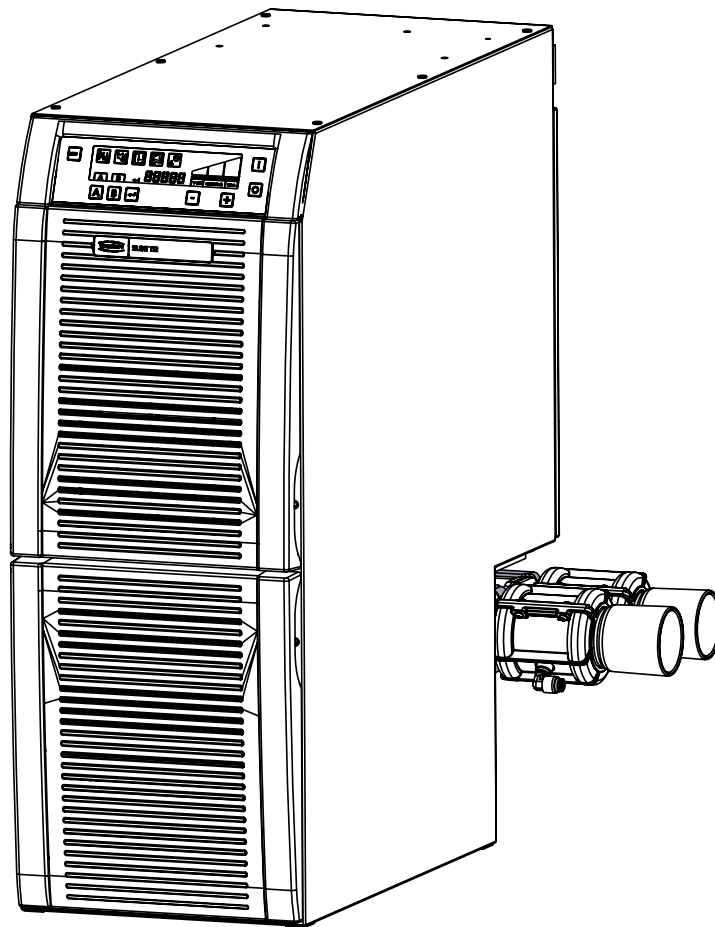




making work easy



# SILENT TS2

Service Instructions

Made in Germany

21-6844 05122025

# Contents

## **2921 0002**

Staubbeutelset • Set of dust bags • Jeu de sacs à poussière • Kit di sacchi raccogli-polvere  
Juego de sacos de polvo • Комплект мешков для пыли

## **90003 4095**

Ablufffilter Set • Exhaust filter set • Jeu filtre air sortant • Kit filtro aria di scarico  
Juego filtro aire de escape • Комплект фильтров отработанного воздуха

## **90003 4221**

Staubbehälter • Dust retainer • Récipient pour la poussière • Recipiente per la polvere  
Contenedor por el polvo • Резервуар для пыли

## **90003 4224**

Luftfilter Elektronik kpl. • Air filter for electronics complete • Filtre air complète p. électronique  
Filtro aria per elettronica completo • Filtro aire completo p. electrónica • Электроника  
воздушного фильтра в комплекте

## **90003 4236**

Feinfilter Set • Fine filter set • Jeu filtre fin • Kit filtro fine • Juego elemento filtrante fino  
Комплект фильтров тонкой очистки

## **90002 1459**

Abluftlabyrinth • Exhaust air labyrinth • Labyrinthe air sortant  
Labirinto aria di scarico • Laberinto aire de escape • Вытяжной лабиринт

## **90003 4240**

Saugschlauch • Suction Hose • Suction Hose • Tubo di aspirazione  
Tubo de aspiración • Всасывающий шланг

## **90003 6801**

Frontblende oben • Upper front cover • Ecran frontal supérieur • Schermo frontale superiore  
Pantalla frontal superior • Фронтальная заслонка верхняя

## **90023 4664**

Frontblende unten • Lower front cover • Ecran frontal inférieur • Schermo frontale inferiore  
Pantalla frontal inferior • Фронтальная заслонка нижняя

## **92921 0001**

Kleinteilset SILENT • Hardware SILENT • Petit materiel de montage pour SILENT  
Kit di minuteria per SILENT • Juego de piezas pequeñas p. SILENT  
Комплект мелких деталей SILENT

## **92921 0002**

Dichtungssatz SILENT • Set of joints for SILENT • Bagues d'étanchéité p. SILENT  
Kit di guarnizioni per SILENT • Juego de anillos de junta p. SILENT  
Комплект прокладок SILENT

## **92921 0051**

Motoreinheit SILENT TS/TS2 • Motor unit SILENT TS/TS2 • Unité moteur SILENT TS/TS2  
Blocco motore SILENT TS/TS2 • Unidad Motor SILENT TS/TS2 • Мотор в сборе SILENT TS/TS2

## **90003 4305**

Schlauchstutzenadapter • Adapter for hose connection • Adaptateur p. raccord d'aspiration  
Adattatore per raccordo aspirazione • Adaptador manguito de aspiración • Адаптер для  
подключения шланга

## **90002 1427 / 90002 1526**

Quetschventil • Pinch valve • Vanne à manchon • Valvola a manicotto  
Válvula por presión • Запорный клапан

**90003 7260**

Adapter • Twin adapter • Adaptateur Twin • Adattatore Twin • Adaptador Twin  
Двойной адаптер

**21068**

Anschlußset pneumatisch • Pneumatic connection set • Jeu pour raccord pneumatique  
Kit per connessione pneumatica • Juego de conexión neumática • Набор пневматических  
соединительных элементов

**90002 0596**

Filterset • Set of filters • Jeu de filtres • Kit di filtri • Juego de filtros • Набор фильтров

**90003 3552 / ..3553 / ..3555 / ..3556 / ..3557**

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер

**92930 9987**

Motorraumabdeckung kpl. • Engine cover cpl. • Protection du compartiment moteur cpl.  
Protezione del vano motore cpl. • Tapadera del vano motor cpl. • Крышка моторного отсека в  
комплекте

**90002 1569**

Prozessor-Leiterplatte • Processor circuit board • Carte imprimée du processeur  
Circuito stampato processore • Tablero de circuito imprimado processor • Печатная плата  
процессора

**90003 6775 / 90003 6776**

Netzleiterplatte • Mains circuit board • Carte imprimée de réseau • Circuito stampato di rete  
Placa circuitos impresos de red • Сетевая печатная плата

**90003 4356**

Strömungssensor • Flow sensor • Signal d'affaiblissement de pression • Sensore di flusso  
Sensor de flujo • Проточный датчик

**92930 9984 / 92930 9985**

Elektronikabdeckung • Electronic cover plate • Couvercle p.electronique  
Coperchio p.elettronica • Cobertura p.electrónica • Кожух электронного блока

**90003 6785**

Ringkerntrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasformatore a nucleo toroid  
Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор

**90003 4668**

Geräteschutzschalter • Appliance protective switch • Disjoncteur-protecteur de l'appareil  
Commutatore protezione apparecchio • Conmutador de protección p. aparato  
Предохранительный выключатель прибора

**90003 6814**

Pneumatikeinheit • Pneumatic unit • Unité pneumatique • Unità pneumatica  
Unidad neumática • Пневматическое устройство

**90003 6780**

Bedienfolie • Operating foil • Feuille de comande • Lamina di comando  
Lámina de mando • Плёнка для панели управления

**90003 6423**

Einbaustecker mit Sicherungsbügel • Integrated socket with securing clip • Prise intégrée avec  
crochet de sécurité • Presa di corrente integrata con clip di sicurezza  
Enchufe integrado con clip de seguridad • Встроенный штекер со страховочной дугой

**90003 3425, .3426, .3543, .3544, .3545, .3546, .3547, .3560, .6979**

Netzkabel • Power cable • Câble de réseau • Cavo di rete • Cable de red  
Сетевой кабель

**90003 8514**

Display SILENT TS2 • Display SILENT TS2 • Afficheur SILENT TS2  
Display SILENT TS2 • Pantalla de visualización SILENT TS2 • Дисплей SILENT TS2

**Test**

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection  
Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección  
Проверка защитного провода

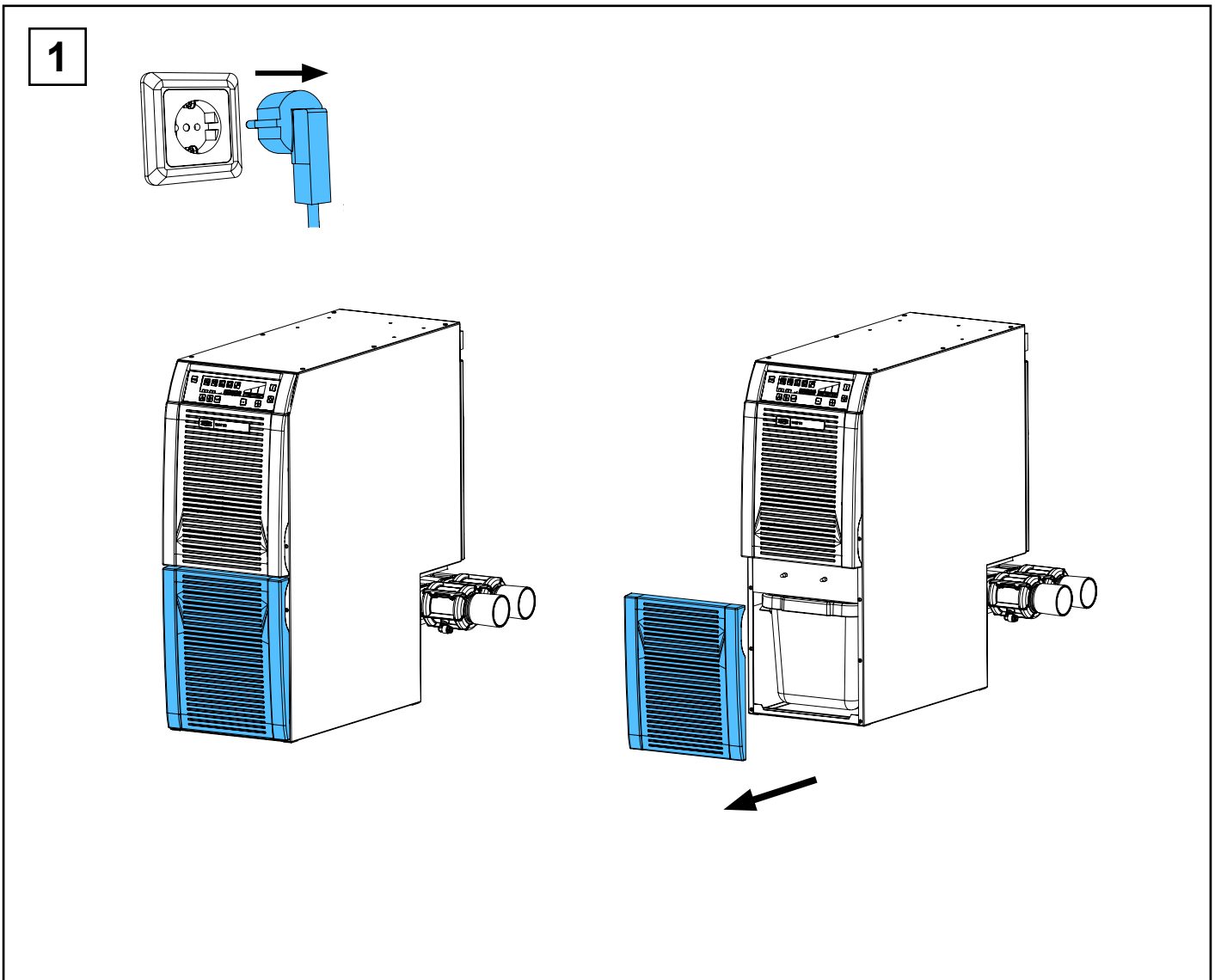
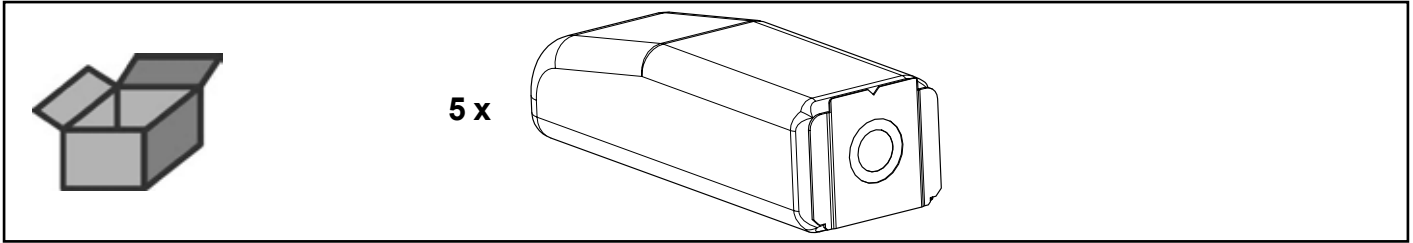


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

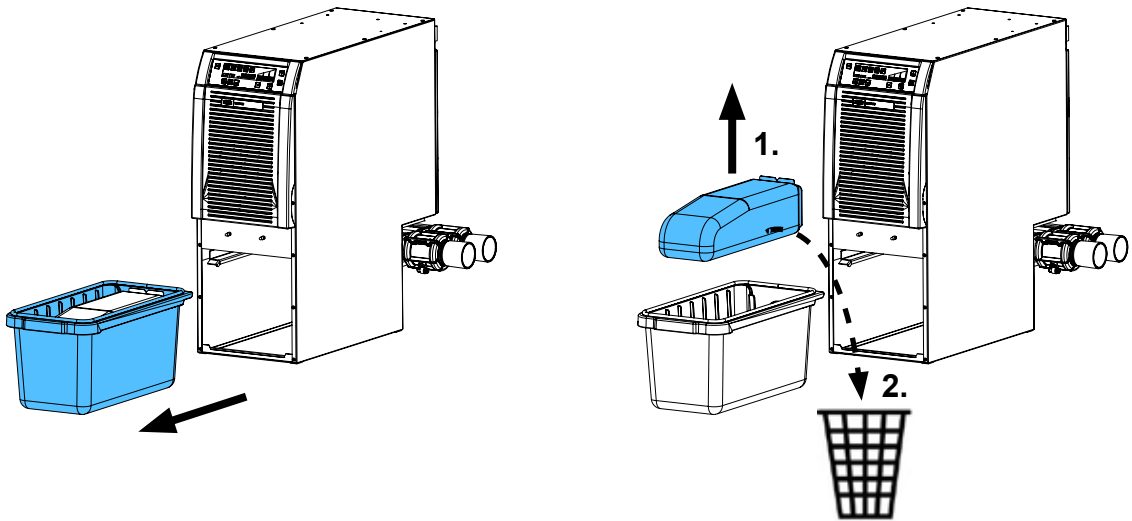
making work easy

2921 0002

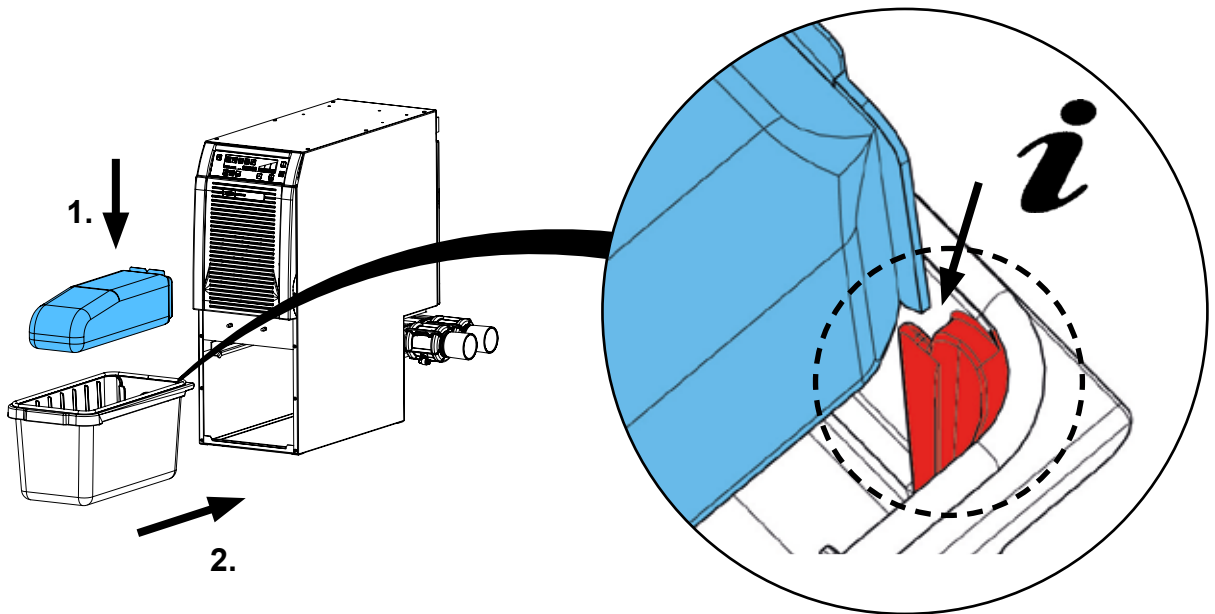
Staubbeutelset • Set of dust bags • Jeu de sacs à poussière • Kit di sacchi raccogli-  
polvere • Juego de sacos de polvo • Комплект мешков для пыли



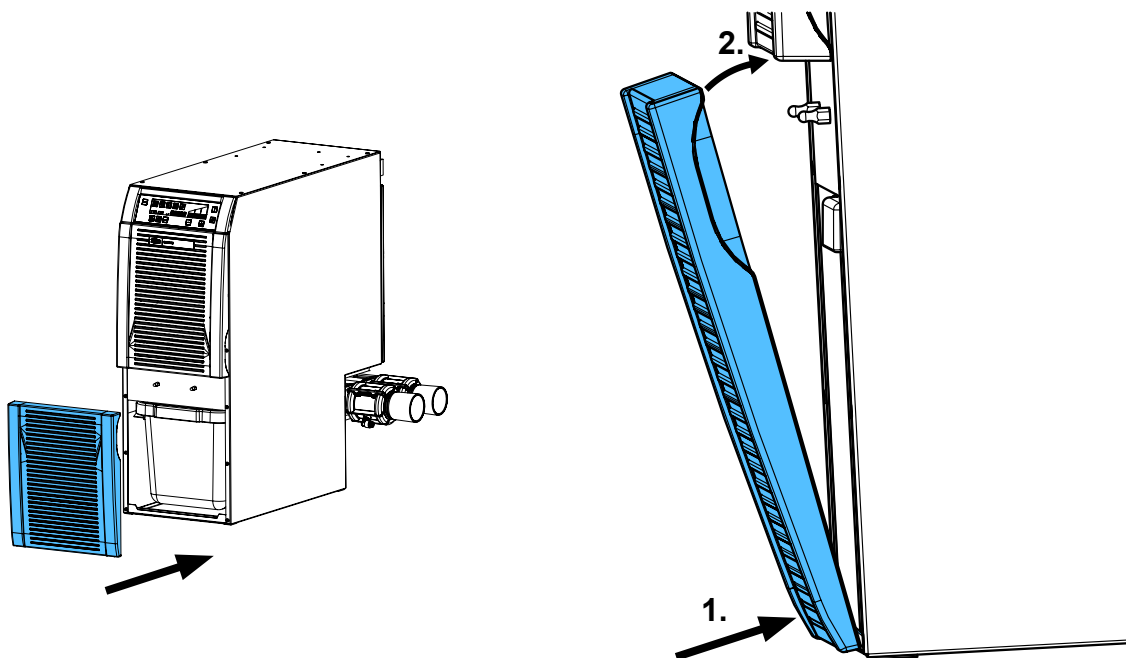
2



3



4



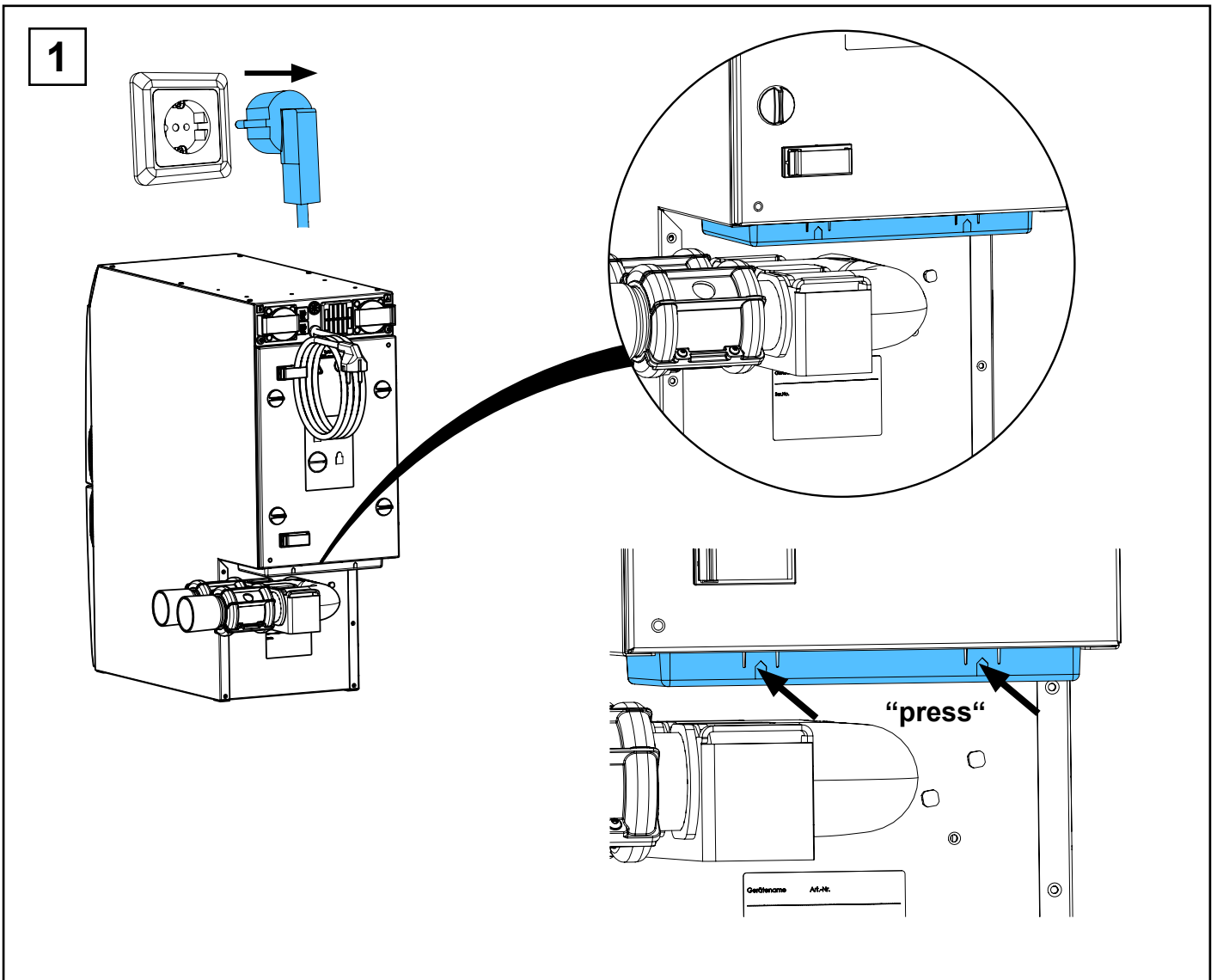
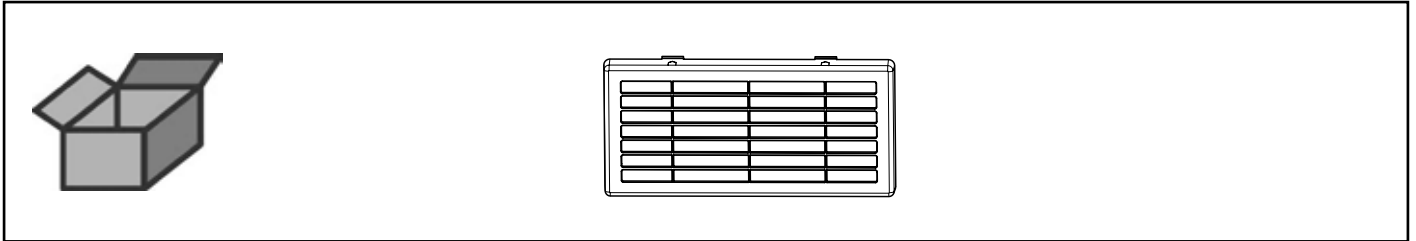


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

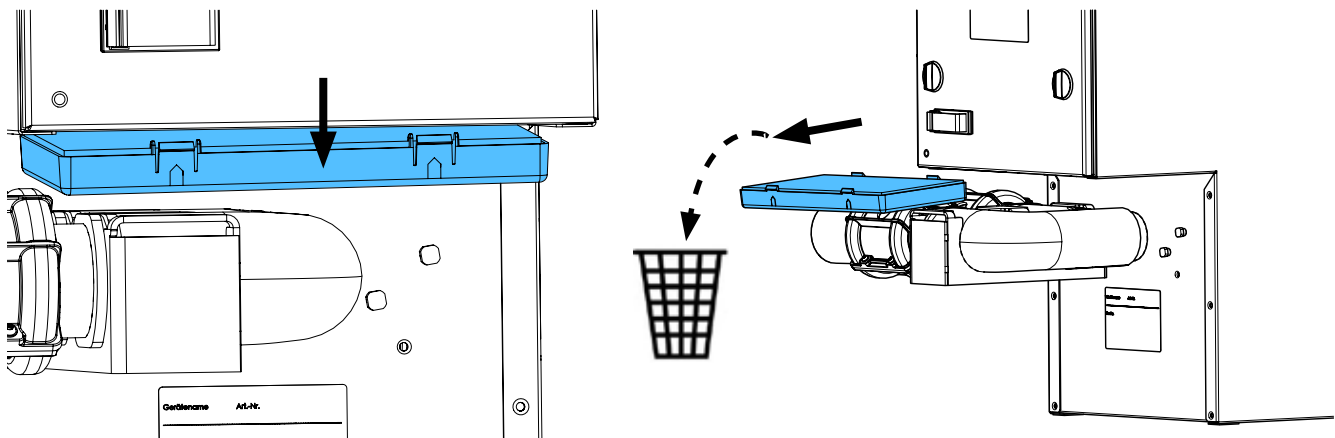
making work easy

90003 4095

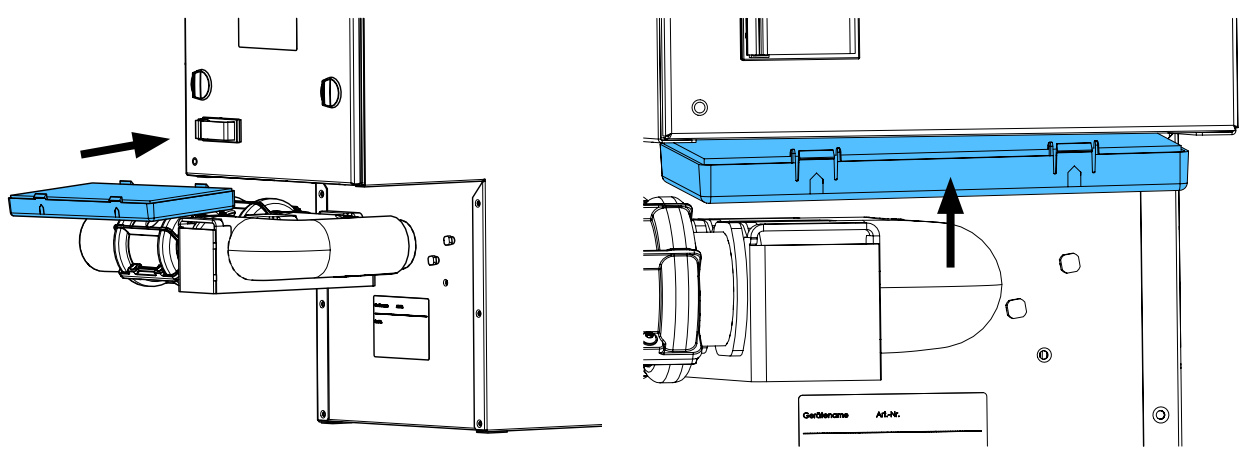
Ablufffilter Set • Exhaust filter set • Jeu filtre air sortant • Kit filtro aria di scarico  
Juego filtro aire de escape • Комплект фильтров отработанного воздуха



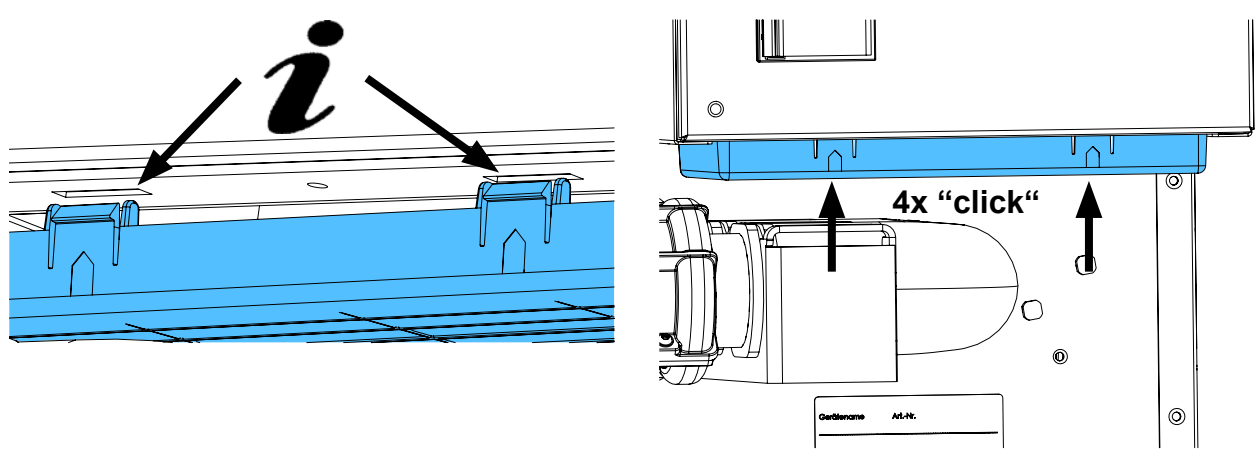
2



3



4





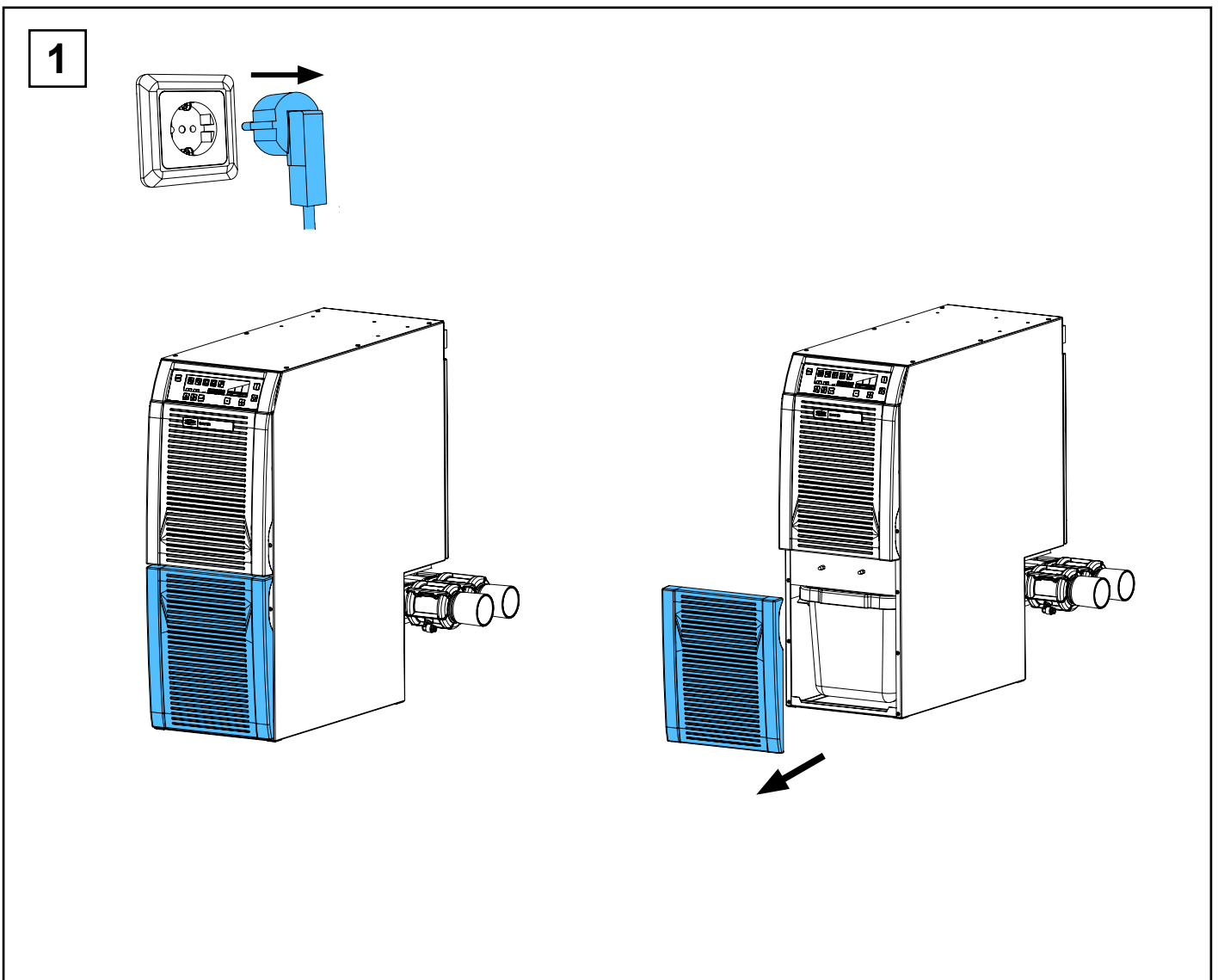
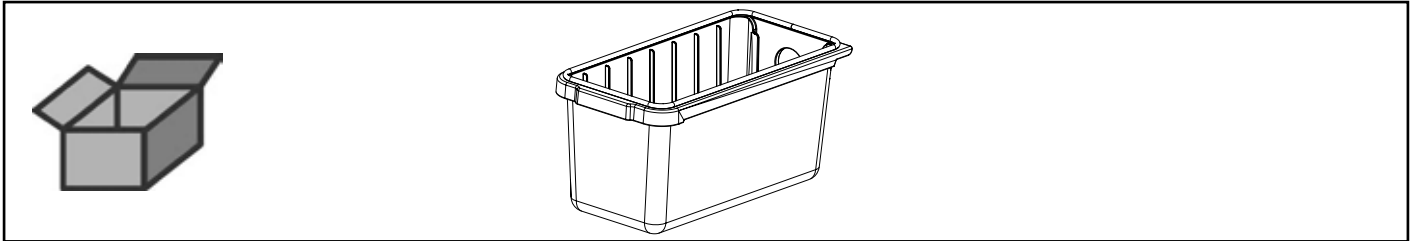


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

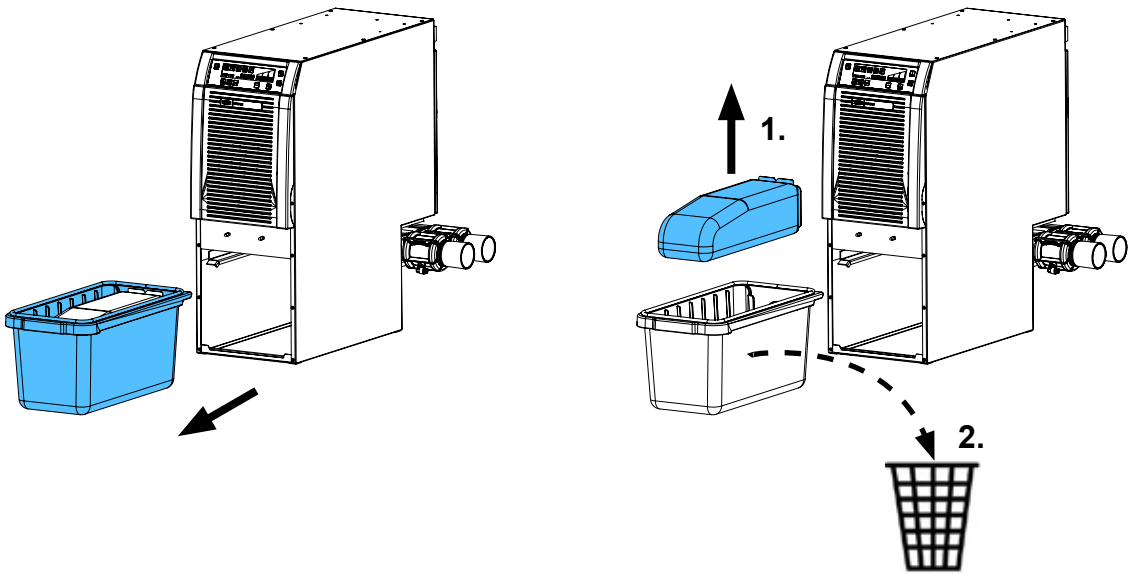
making work easy

90003 4221

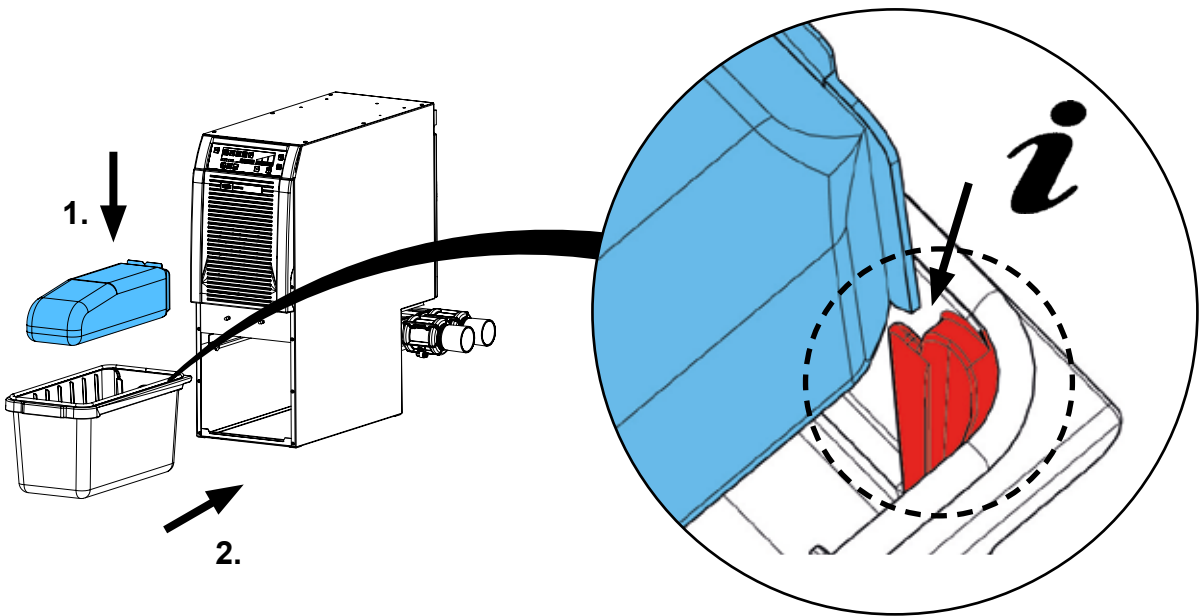
Staubbehälter • Dust retainer • Récipient pour la poussière • Recipiente per la pol-  
vere • Contenedor por el polvo • Резервуар для пыли



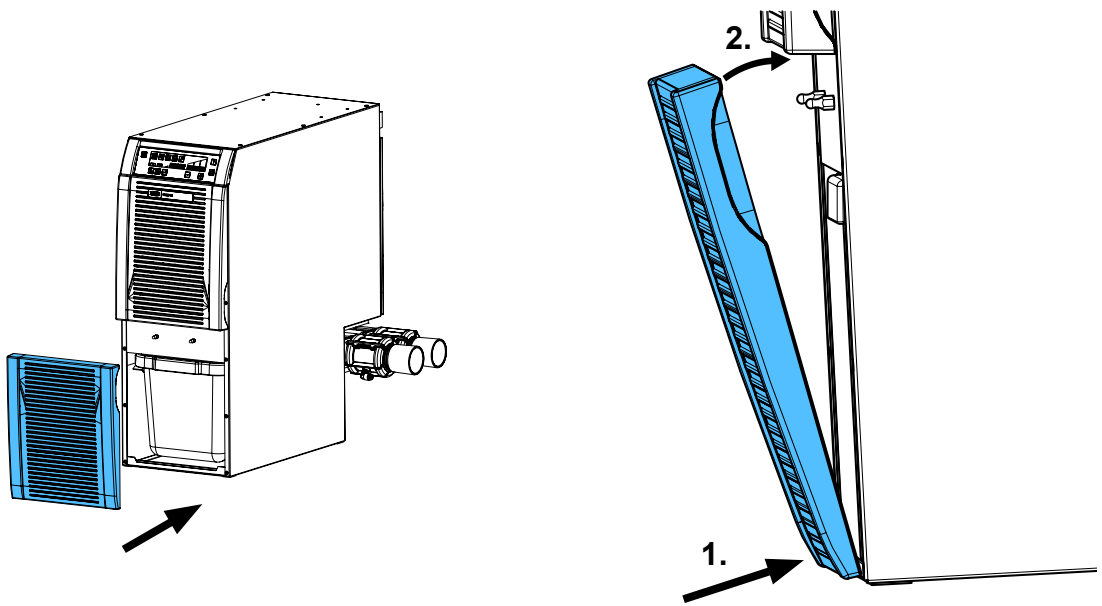
2



3



4



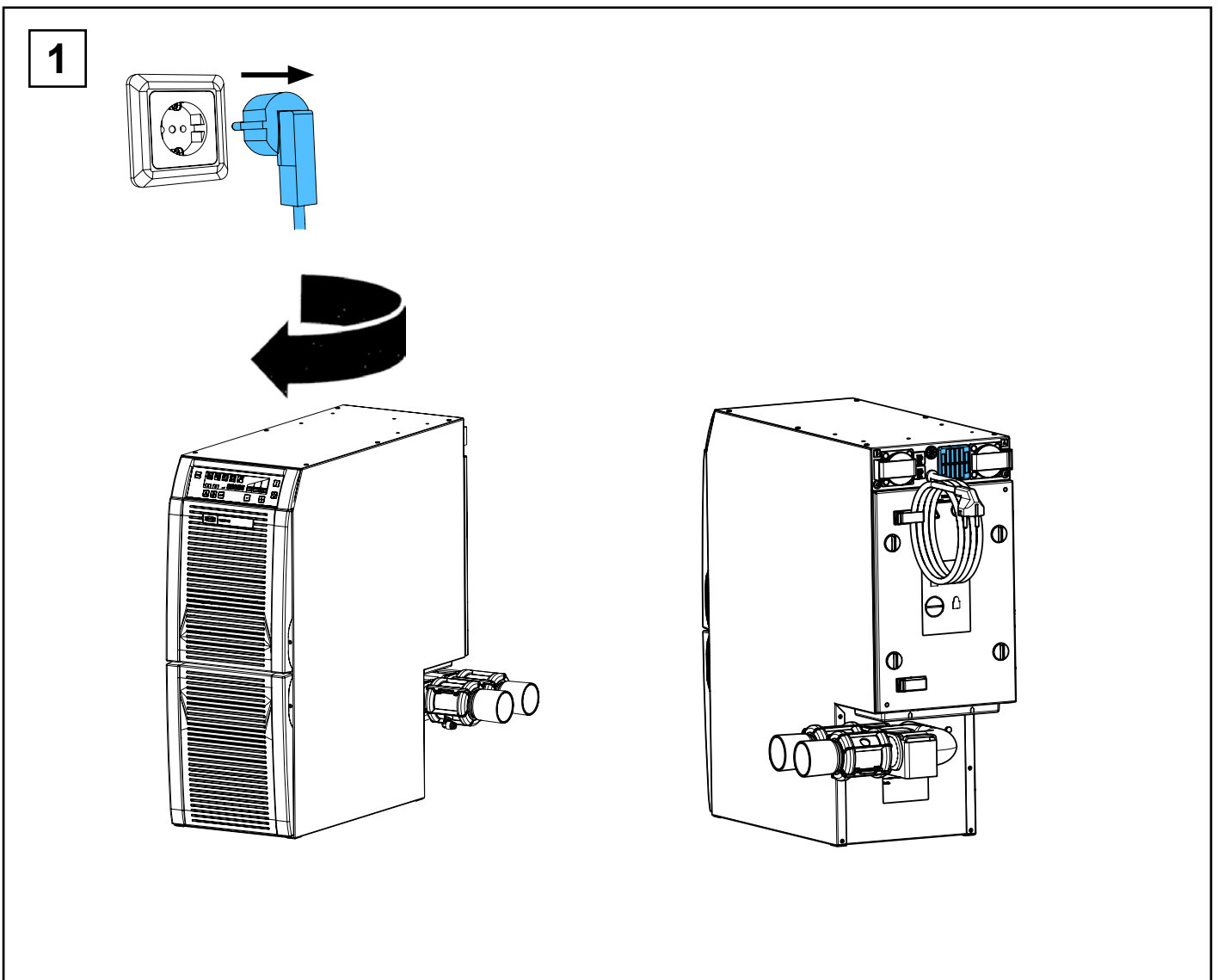
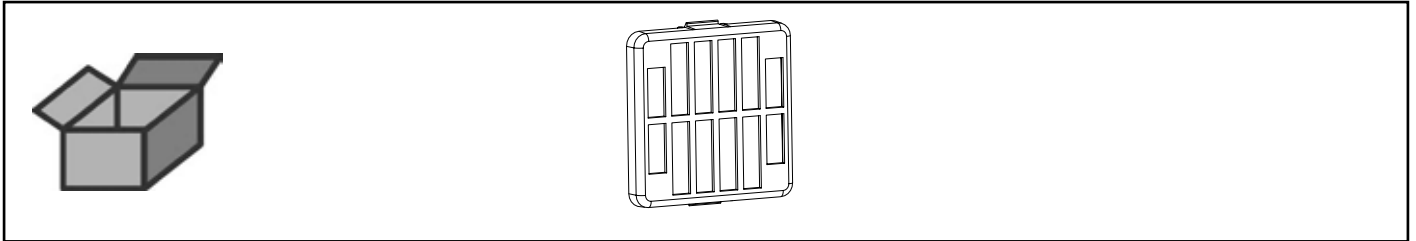


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

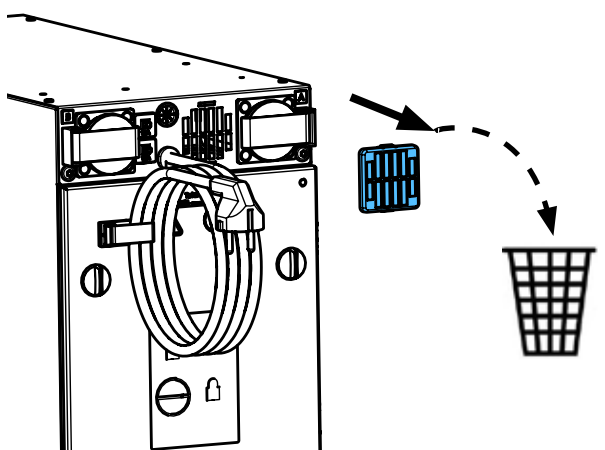
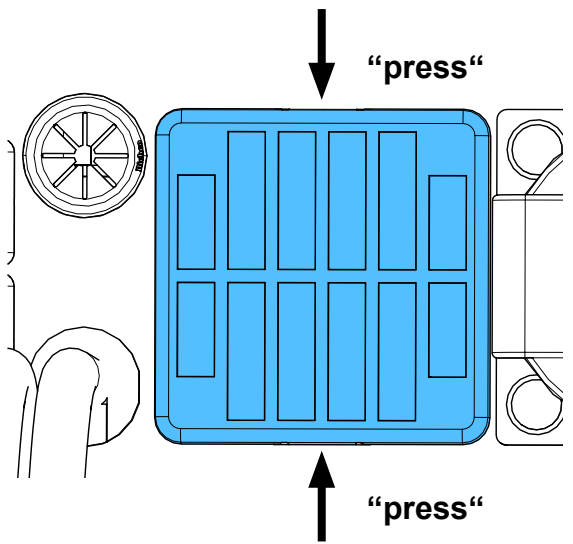
making work easy

90003 4224

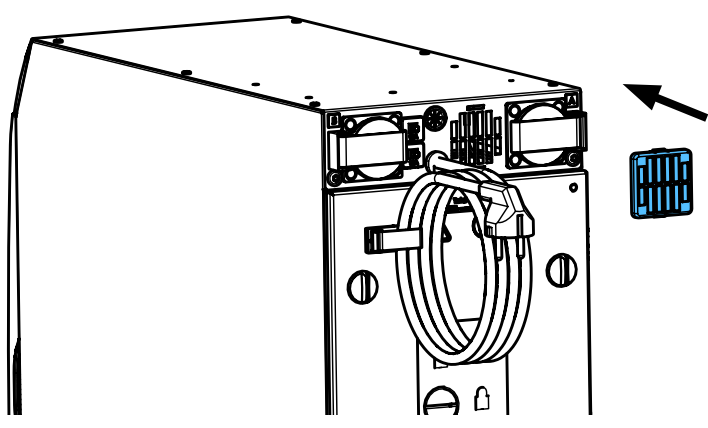
Lufffilter Elektronik kpl. • Air filter for electronics complete • Filtre air complète p.  
électronique • Filtro aria per elettronica completo • Filtro aire completo p. electróni-  
ca • Электроника воздушного фильтра в комплекте



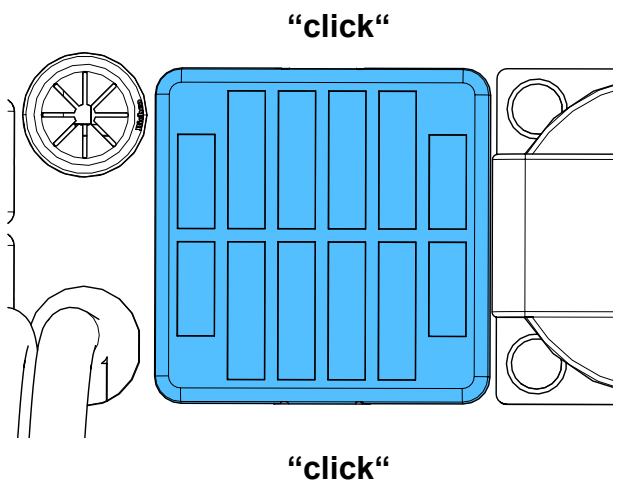
2



3



4



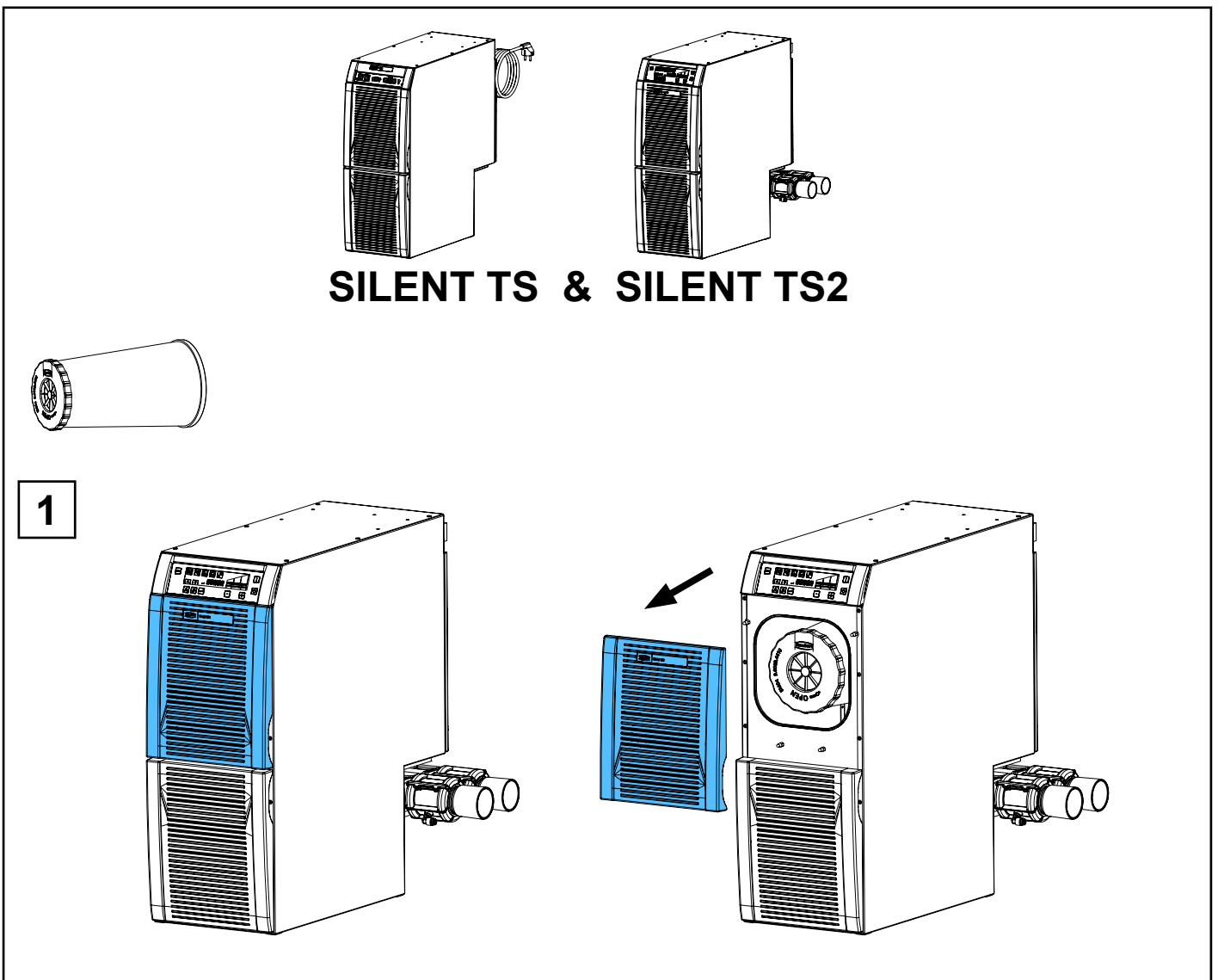
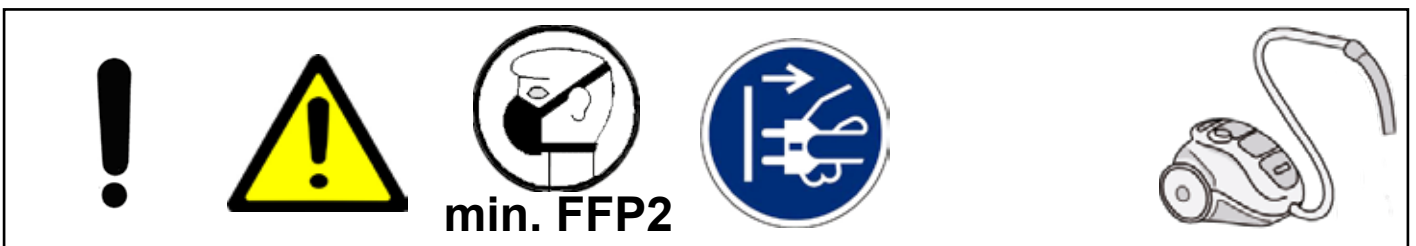
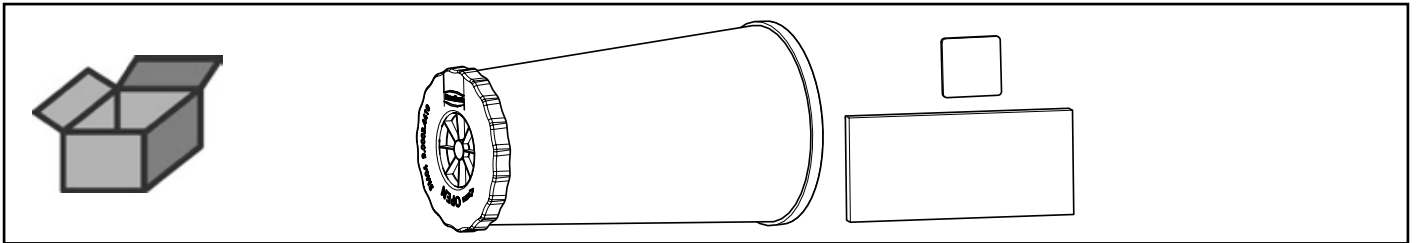


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

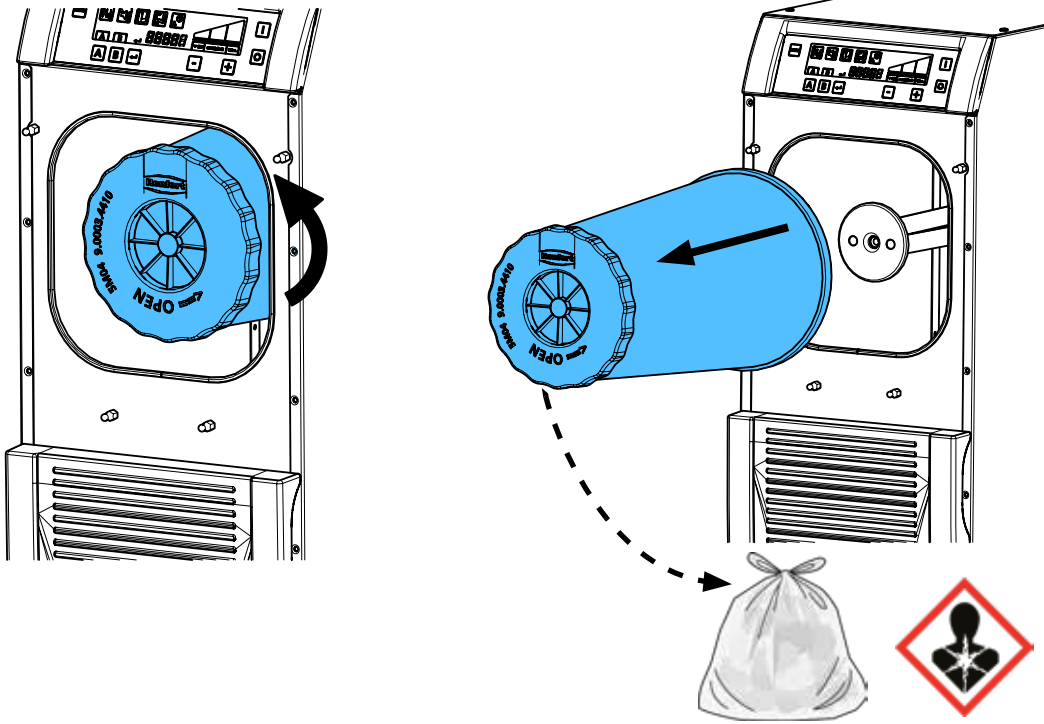
making work easy

90003 4236

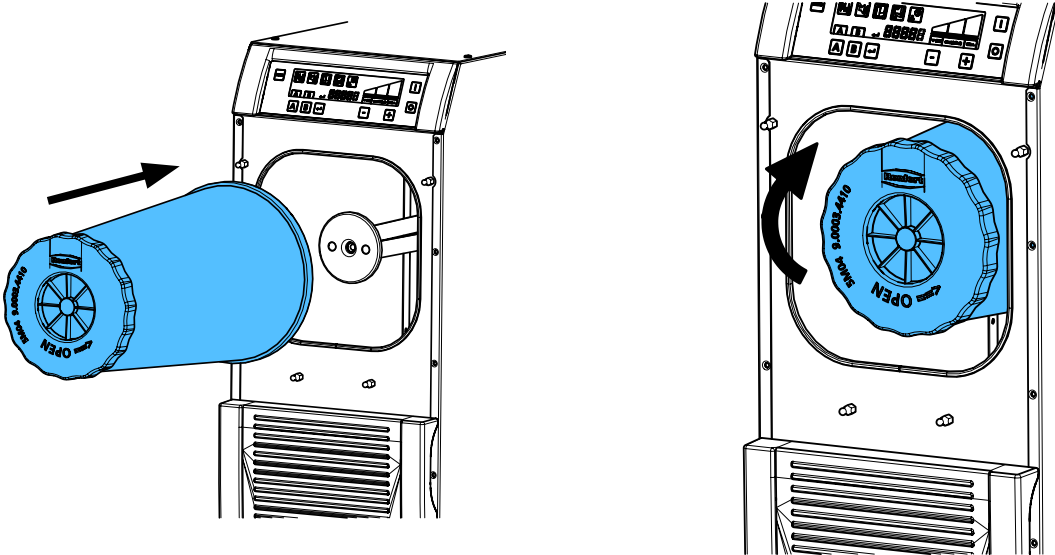
Feinfilter Set • Fine filter set • Jeu filtre fin • Kit filtro fine • Juego elemento filtrante  
fino • Комплект фильтров тонкой очистки



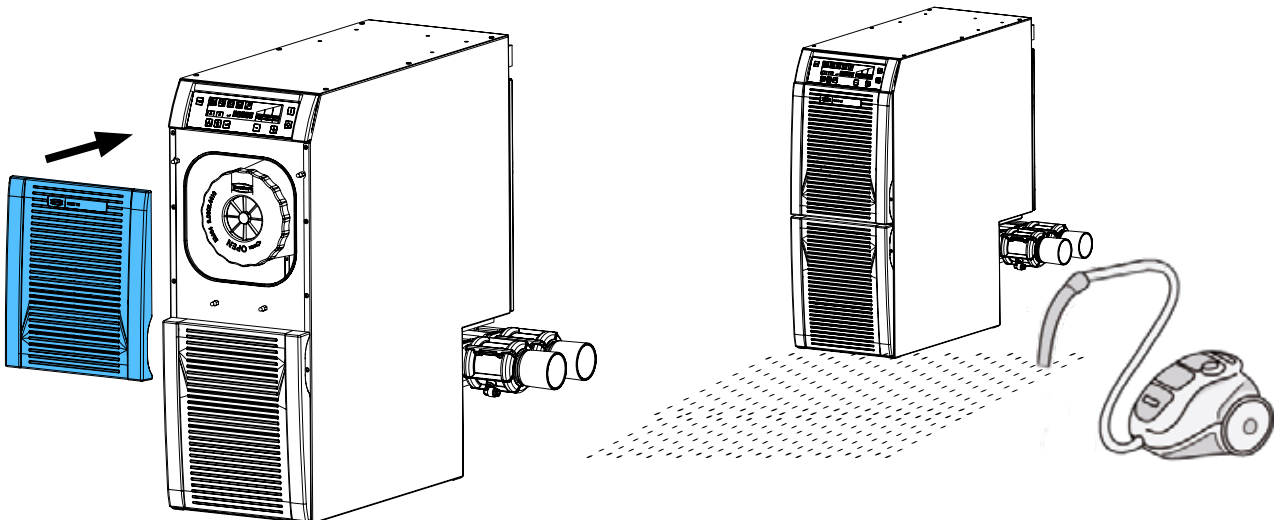
2



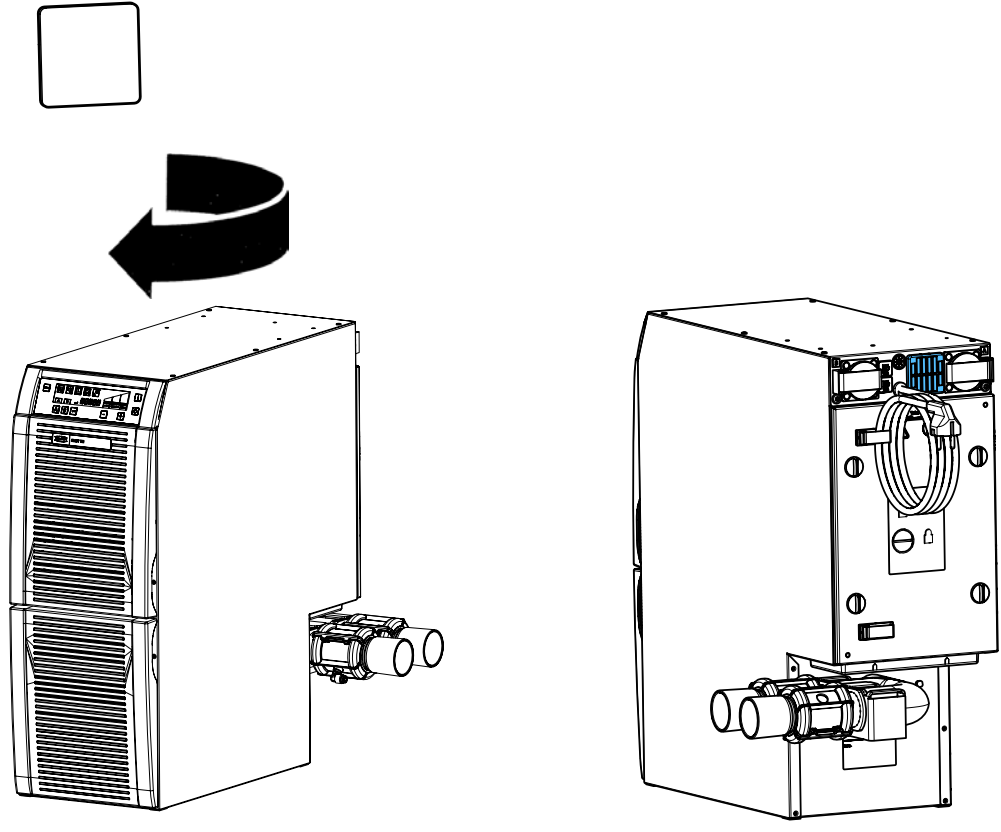
3



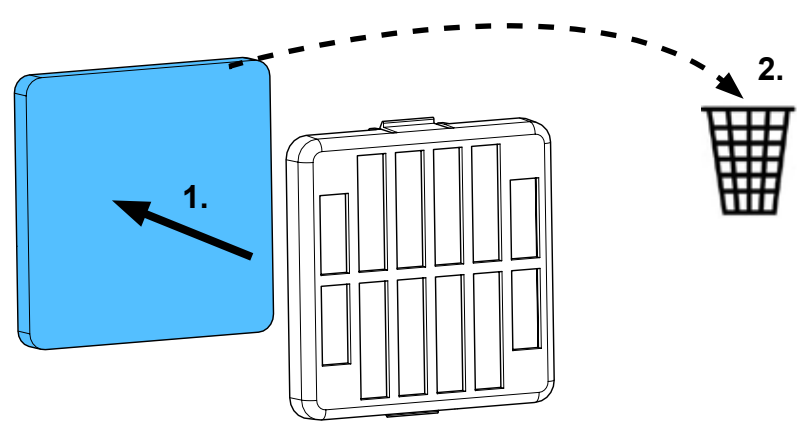
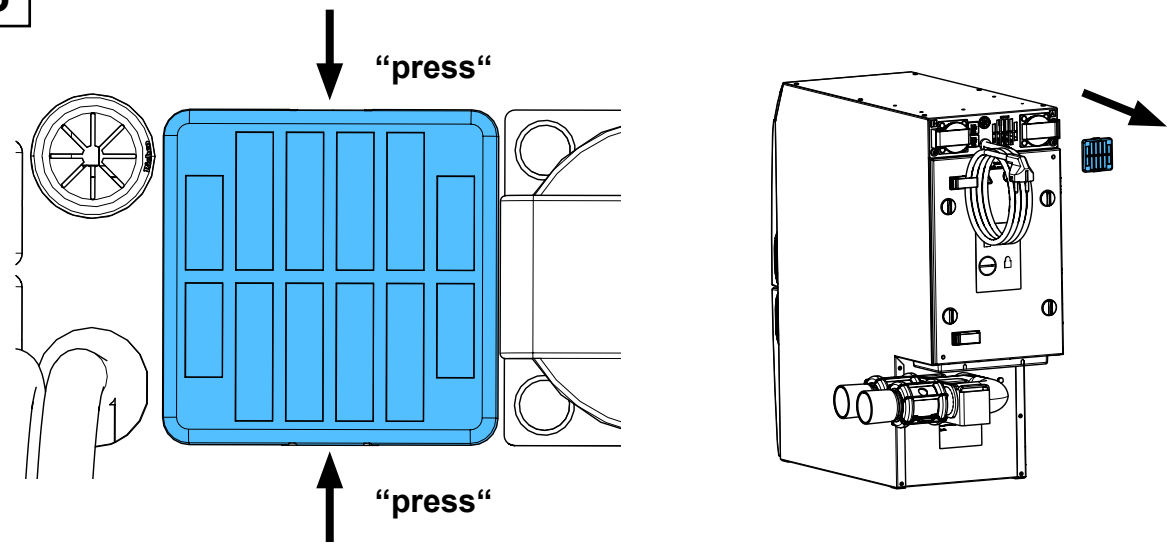
4



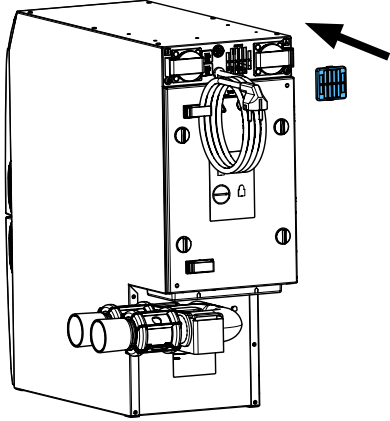
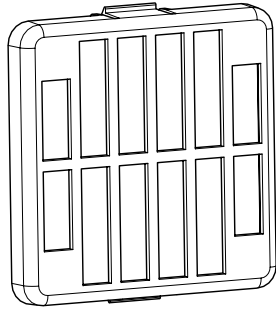
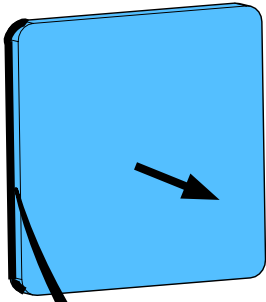
5



6

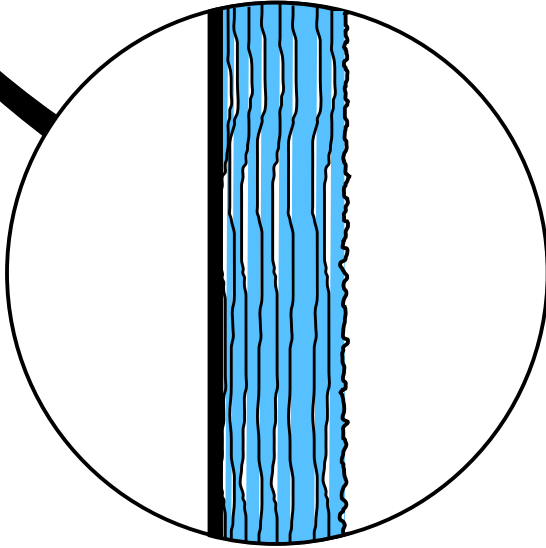


7



***i***

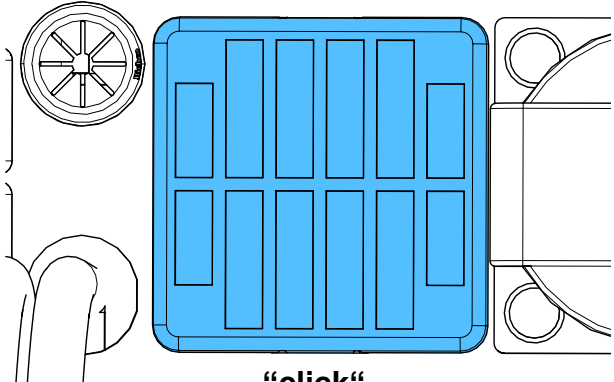
**closed surface**



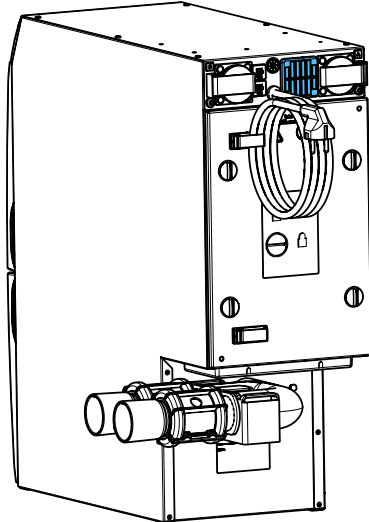
**open surface**

8

**“click“**

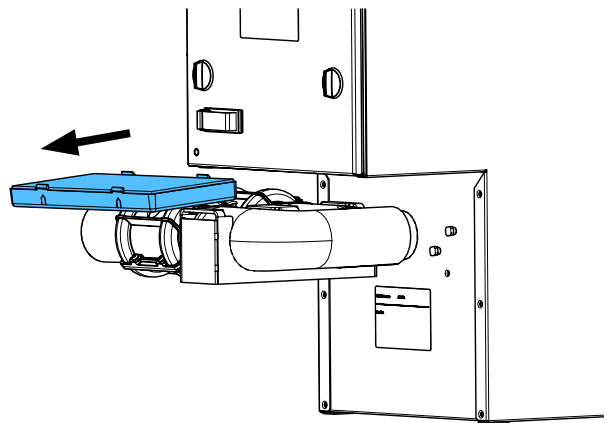
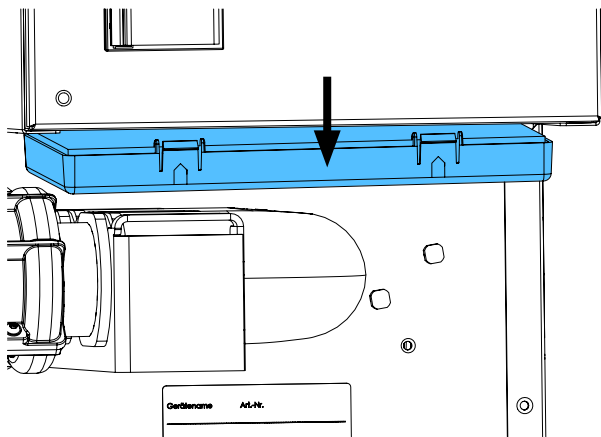
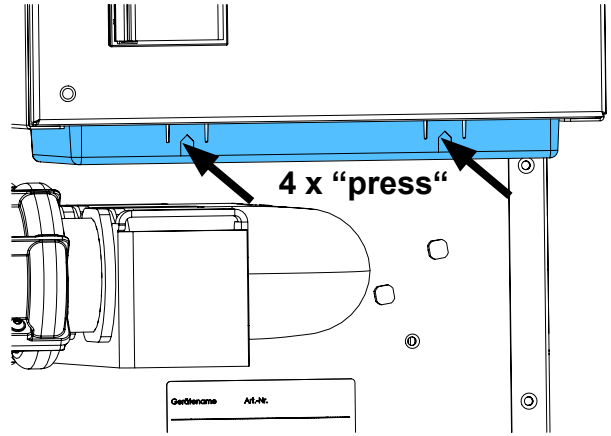
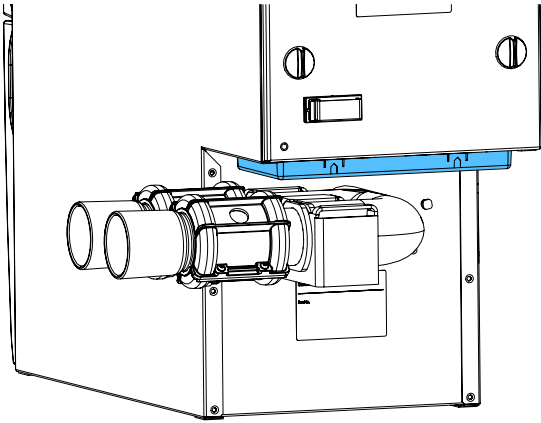
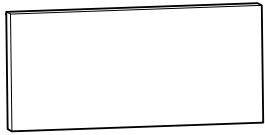


**“click“**

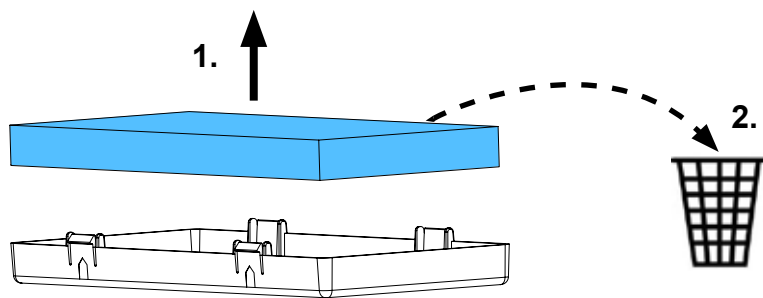




9

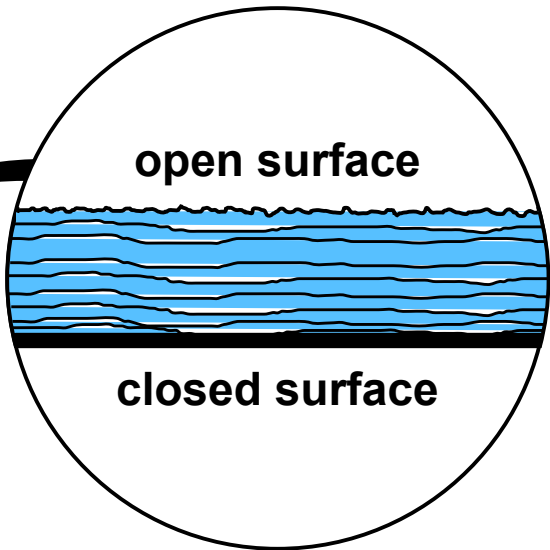
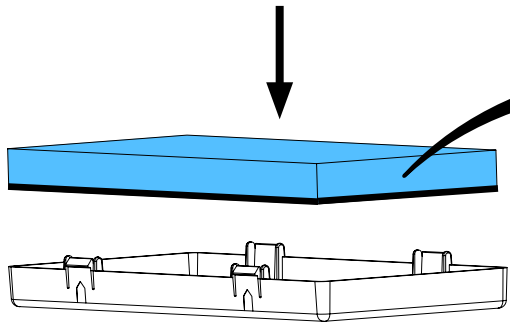


10

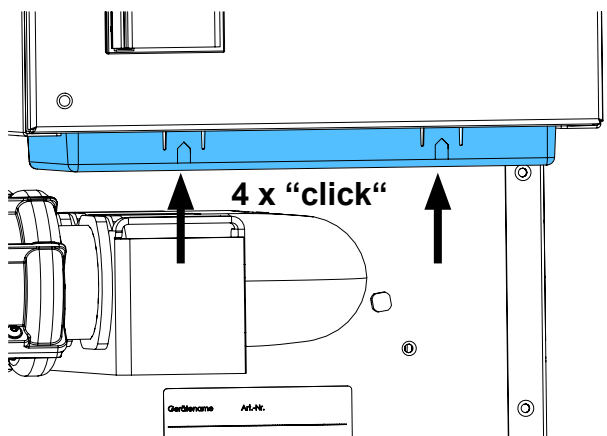
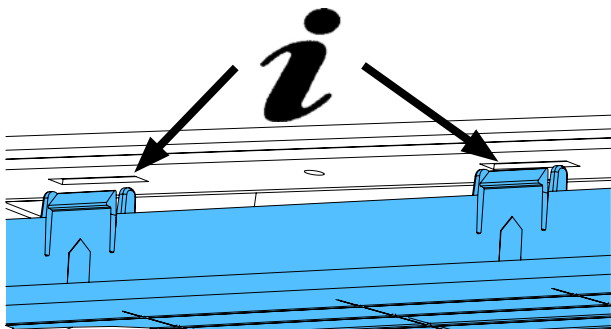
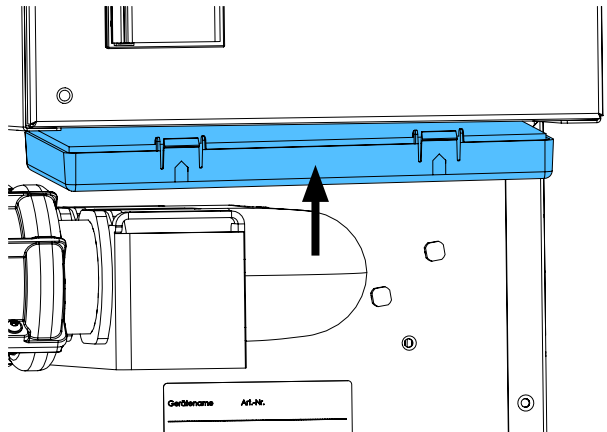
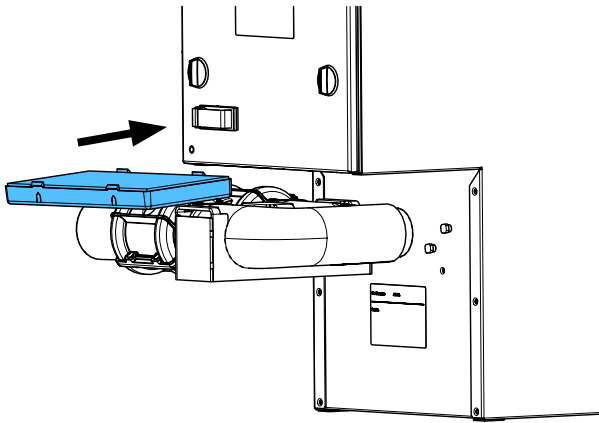


11

*i*



12

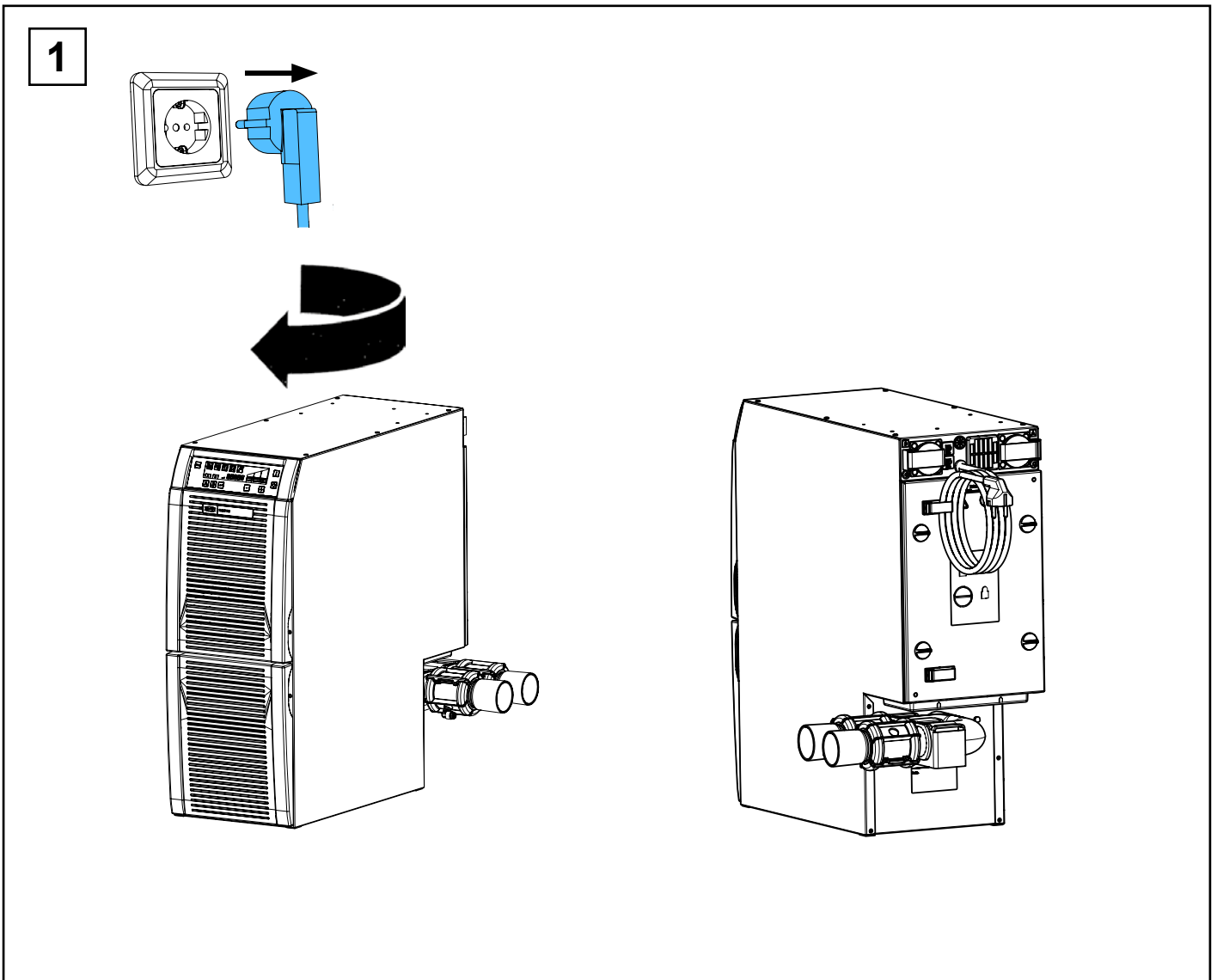
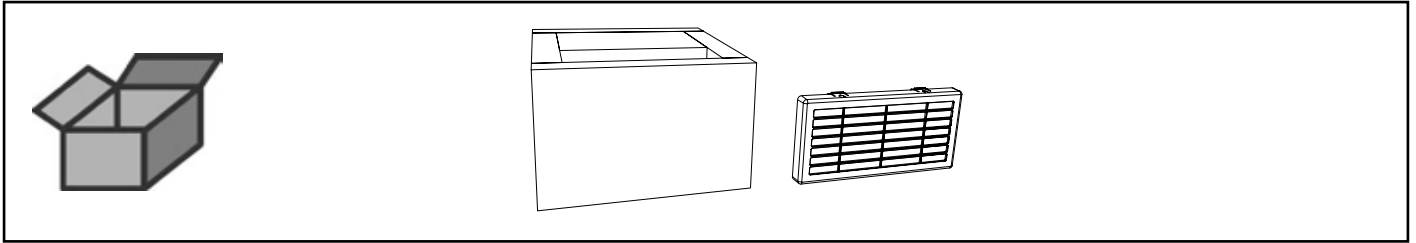




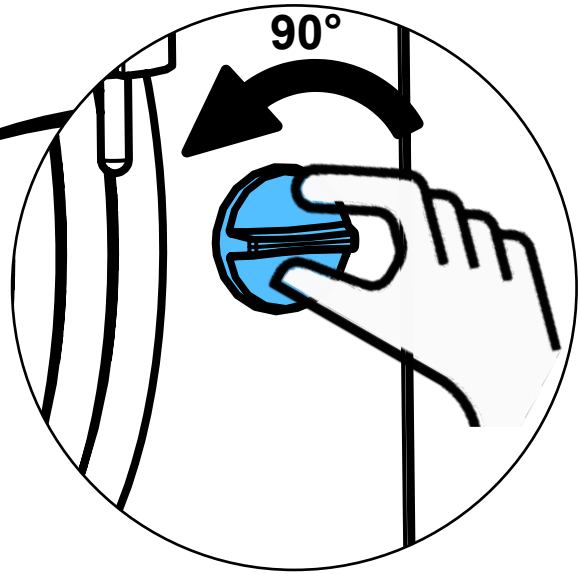
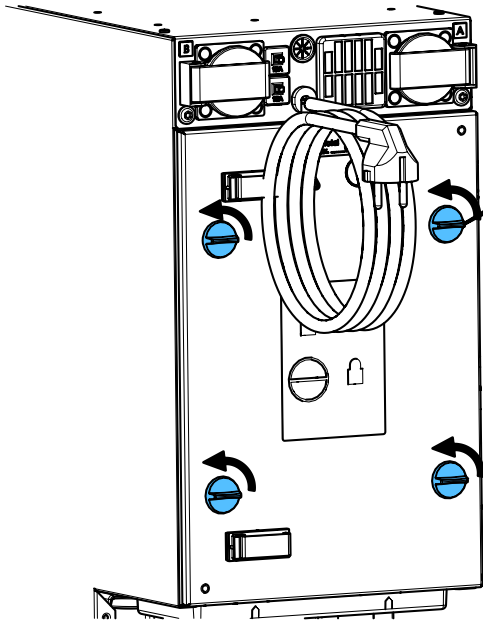
making work easy

90002 1459

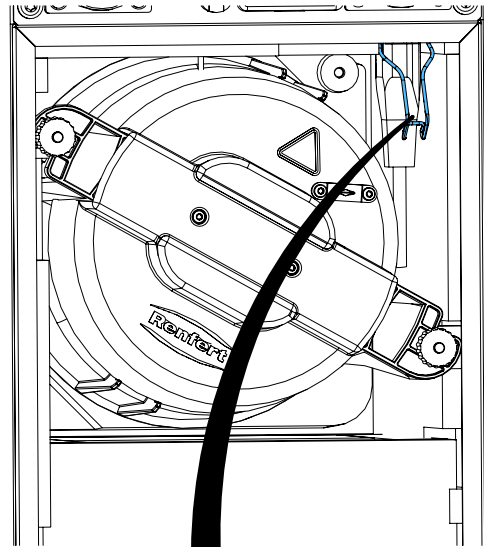
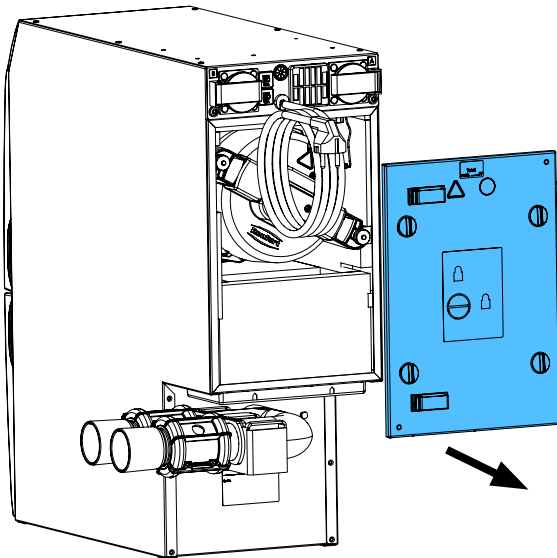
Abluftlabyrinth • Exhaust air labyrinth • Labyrinthe air sortant  
Labirinto aria di scarico • Laberinto aire de escape • Вытяжной лабиринт



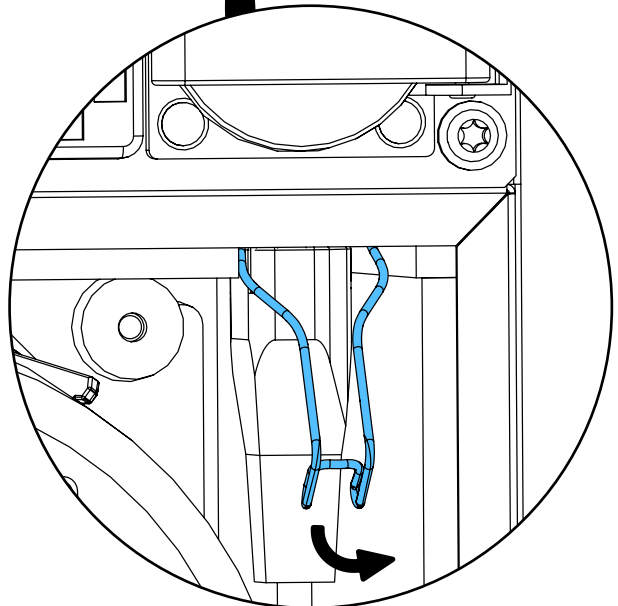
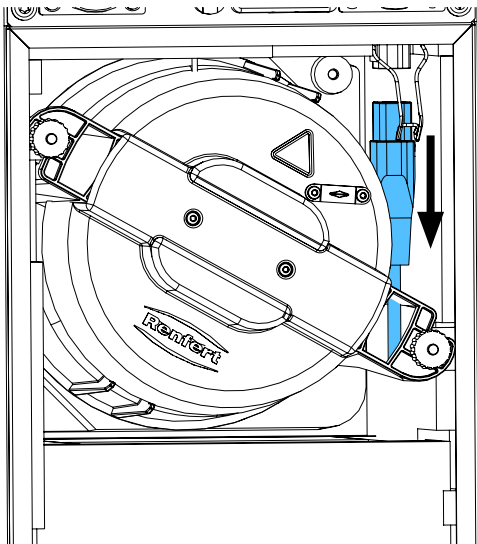
2



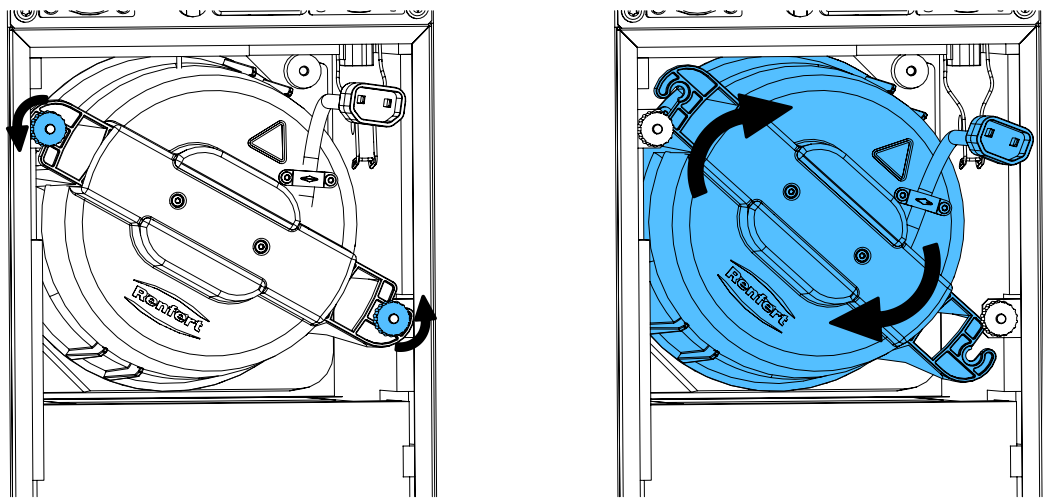
3



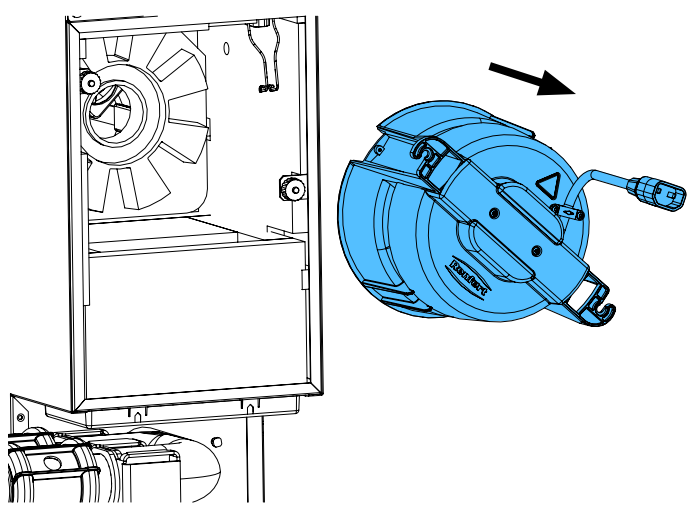
4



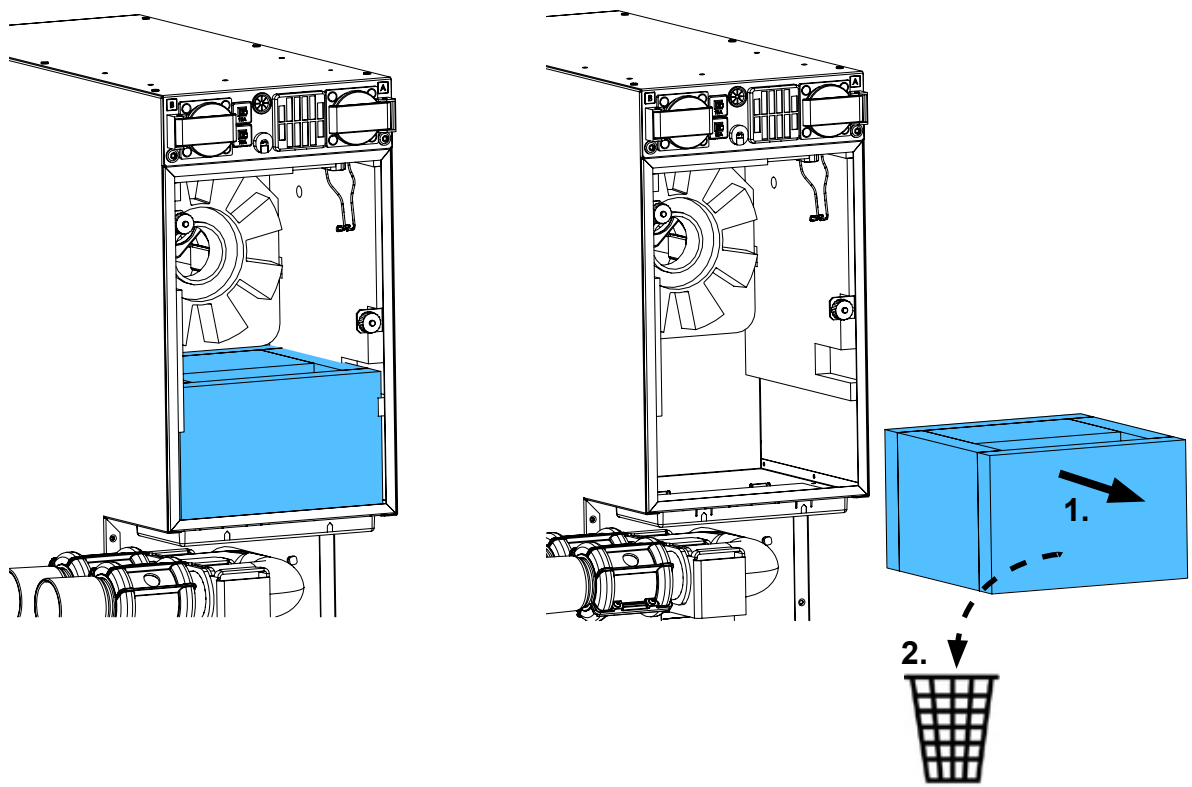
5



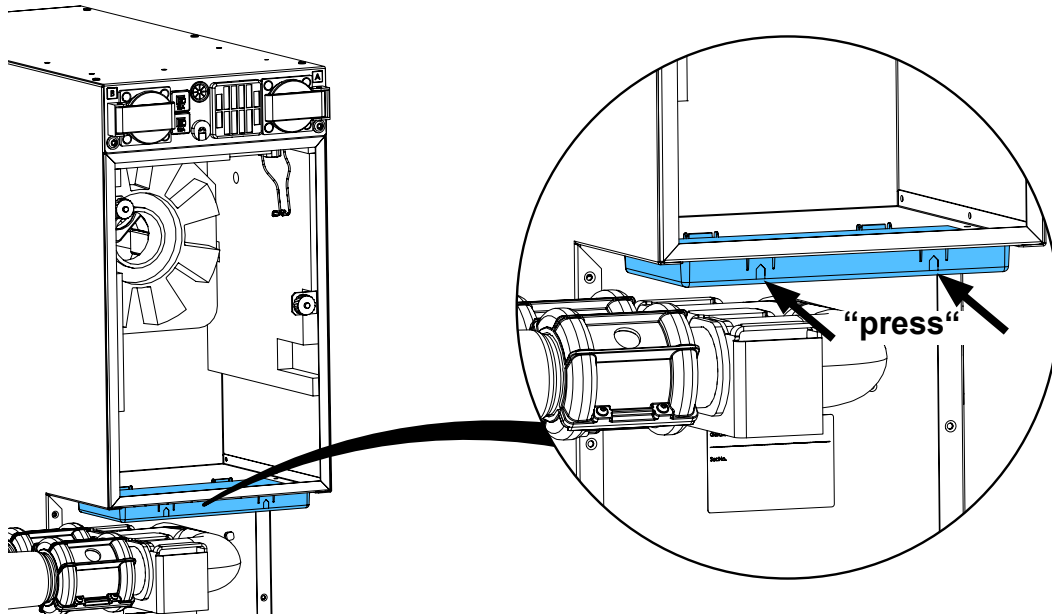
6



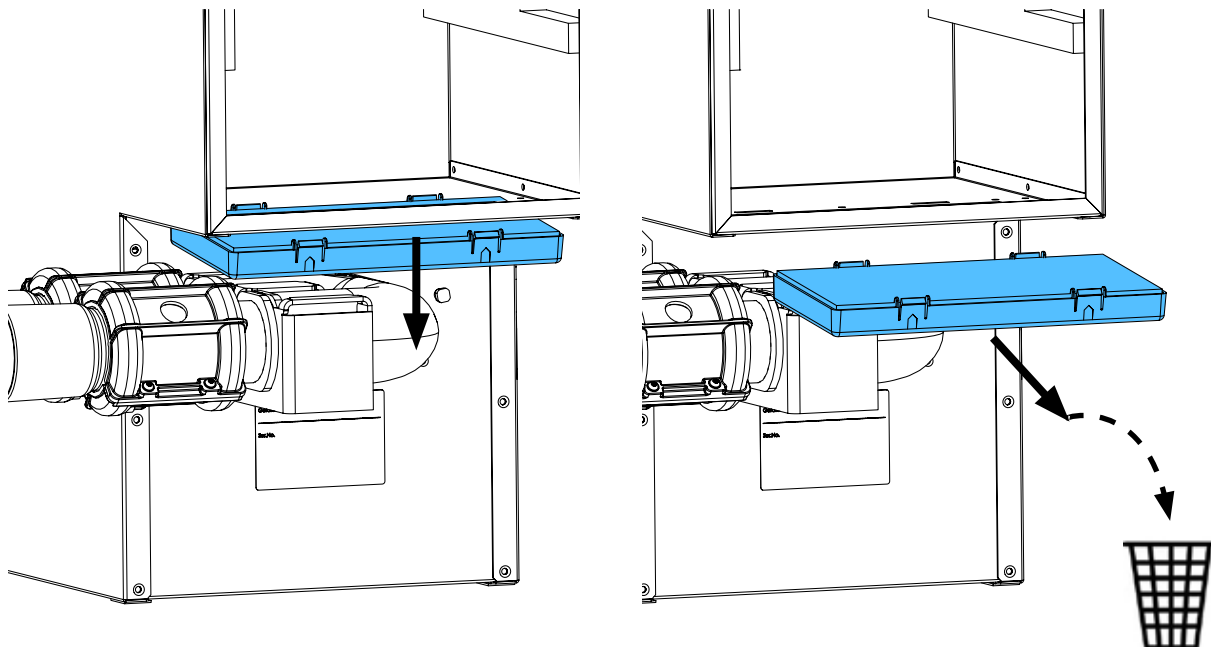
7



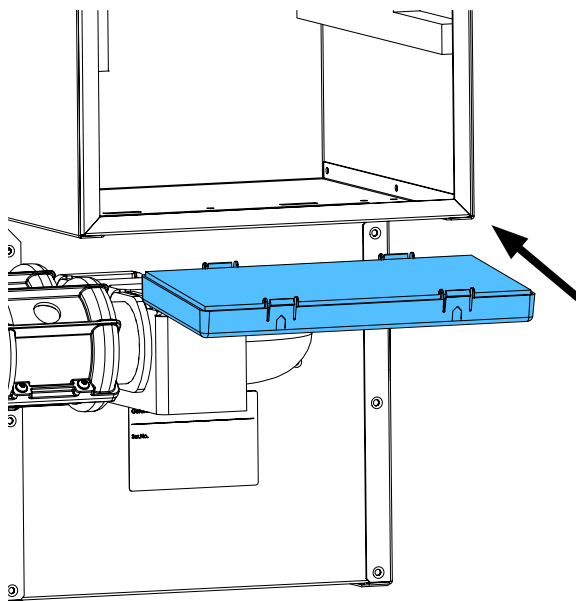
8



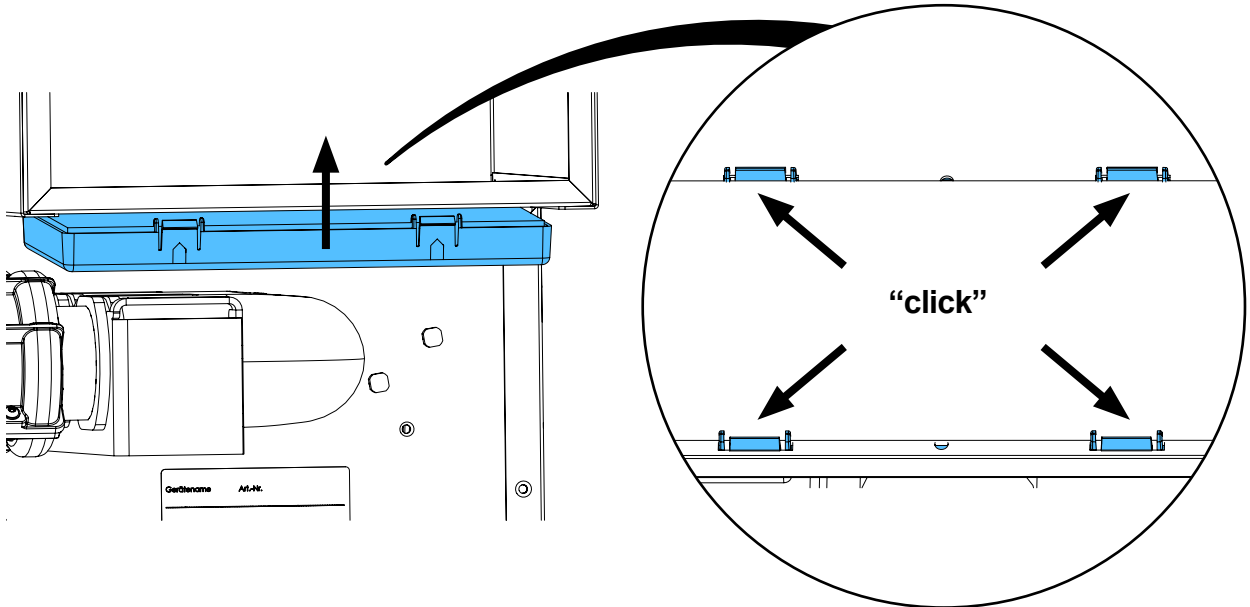
9



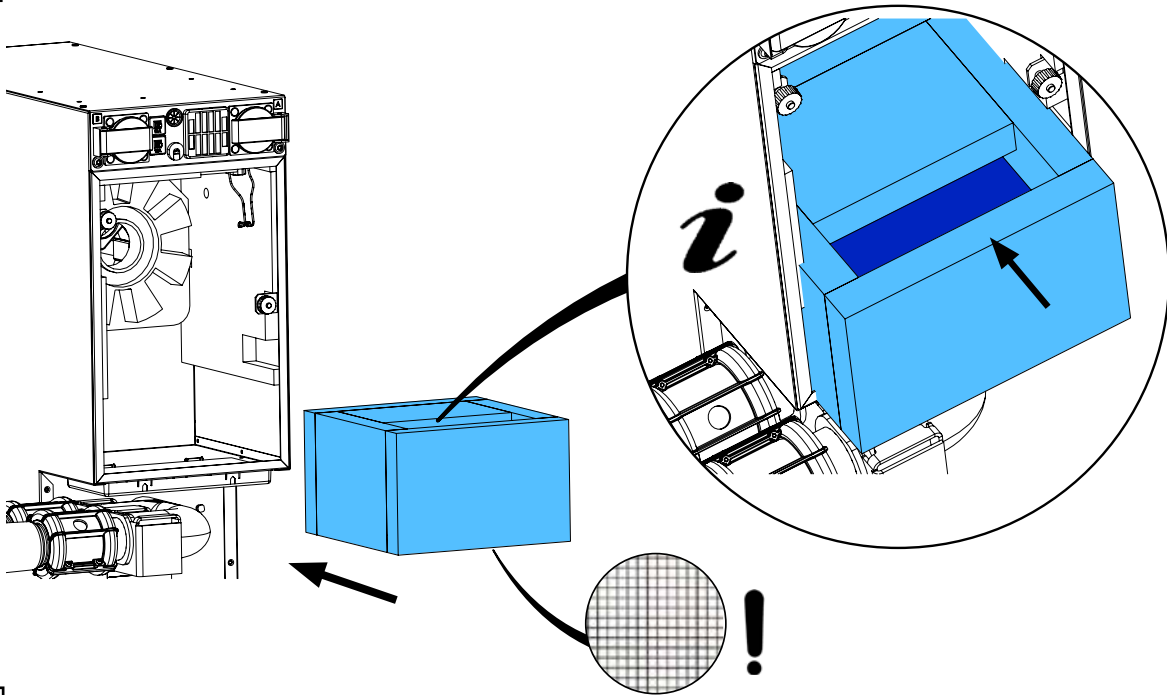
10



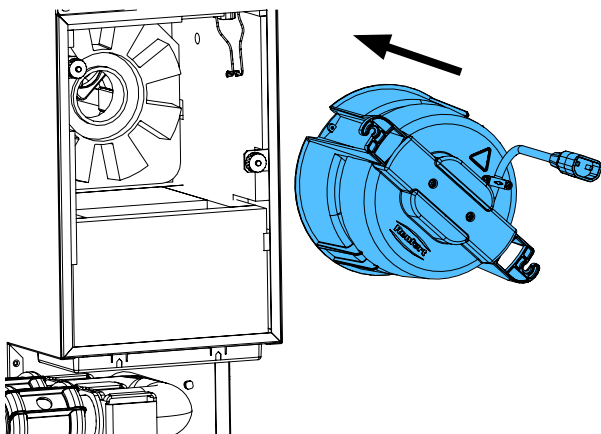
11



12

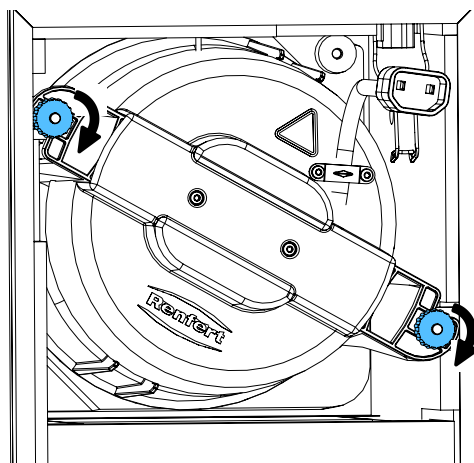
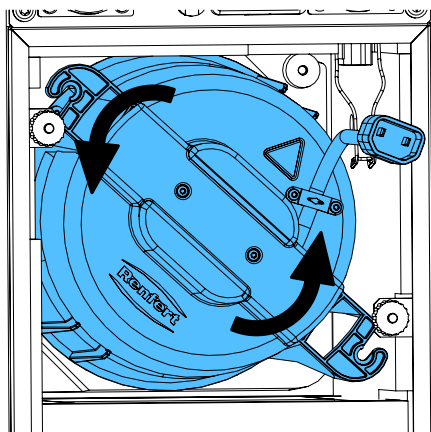


13

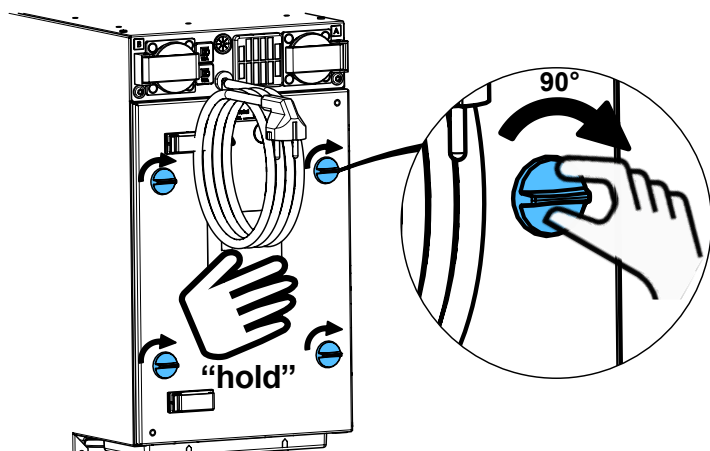
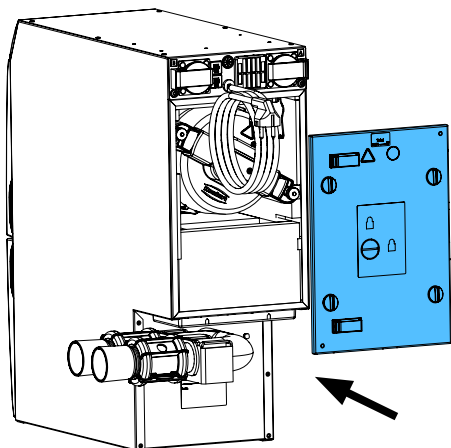


14

**i** 0,5 - 0,7 Nm



15





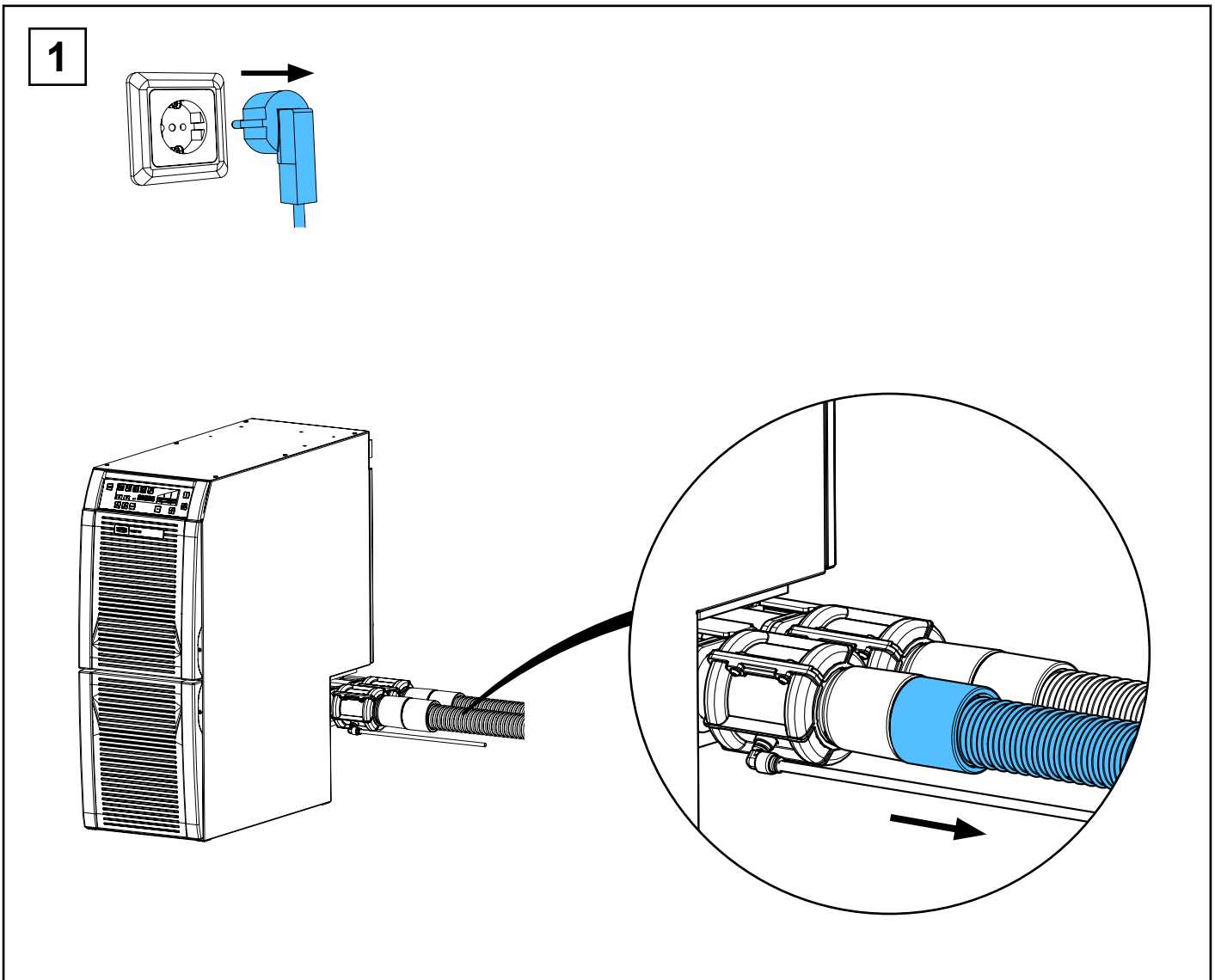
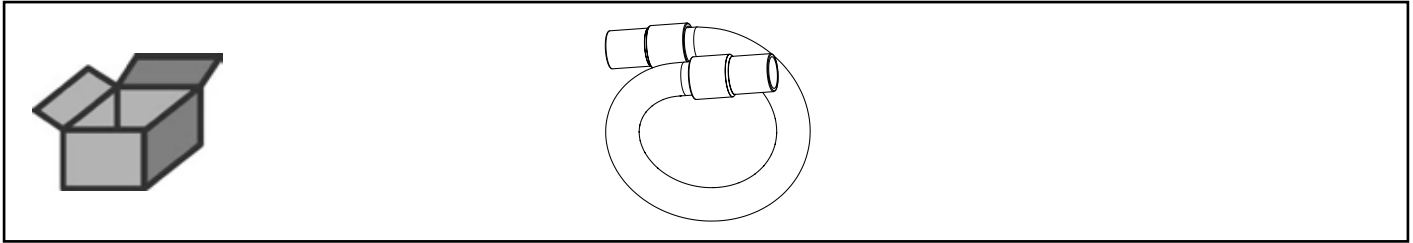


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

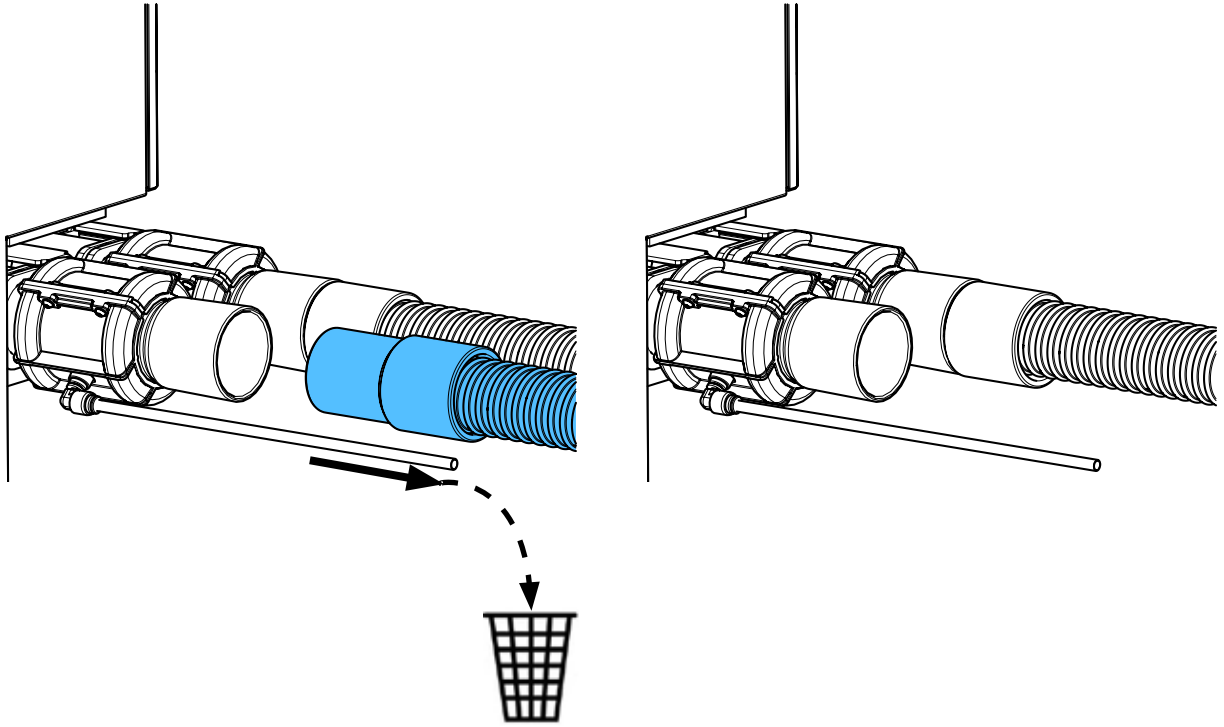
making work easy

**90003 4240**

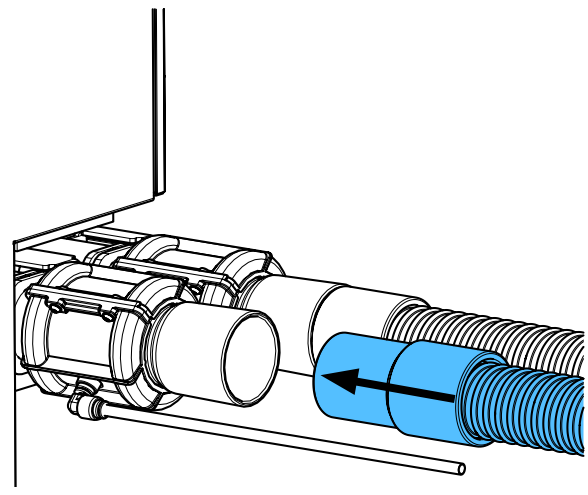
Saugschlauch • Suction Hose • Suction Hose • Tubo di aspirazione  
Tubo de aspiración • Всасывающий шланг



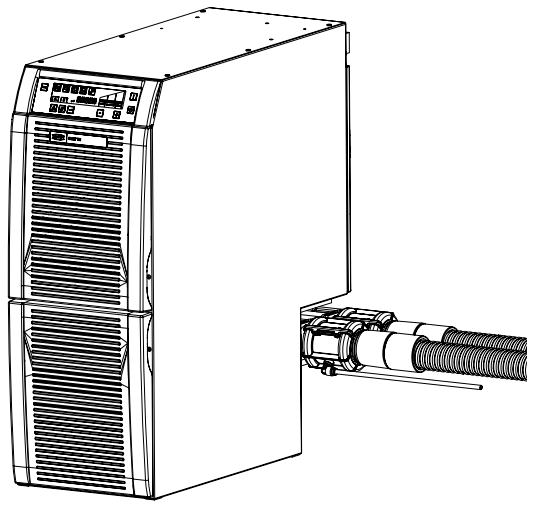
2



3



4

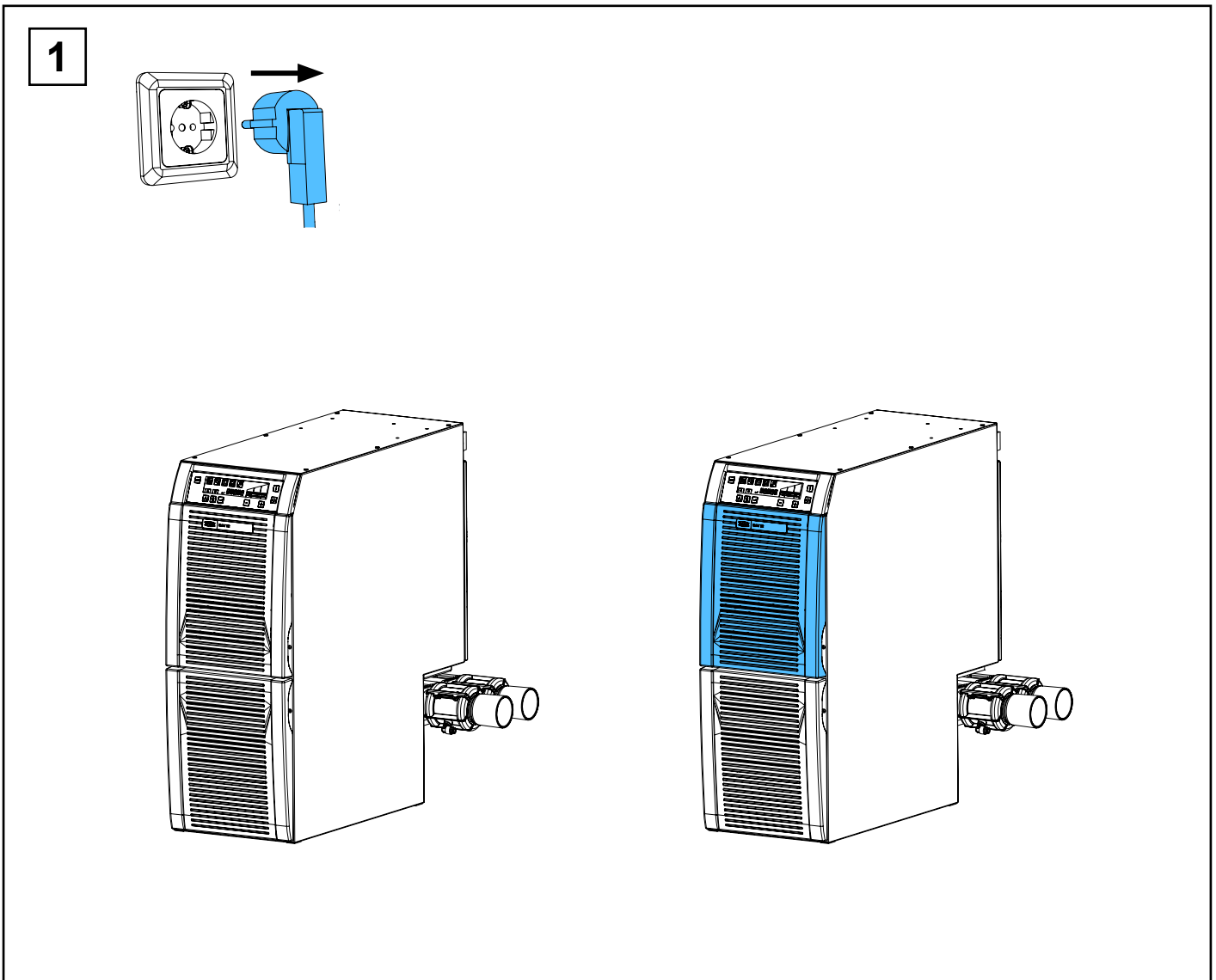
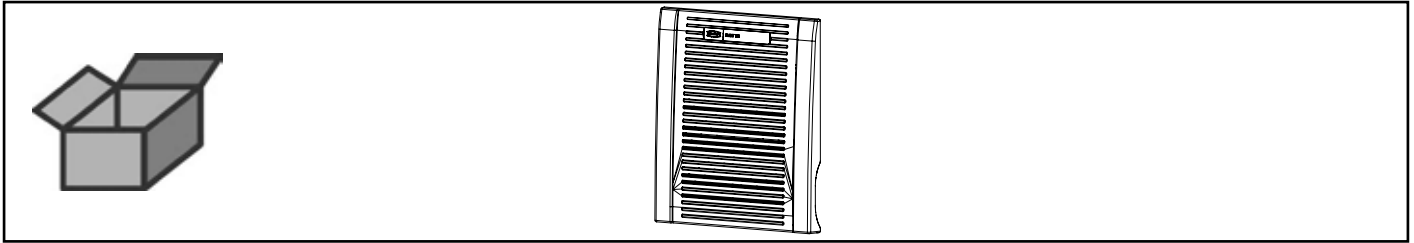




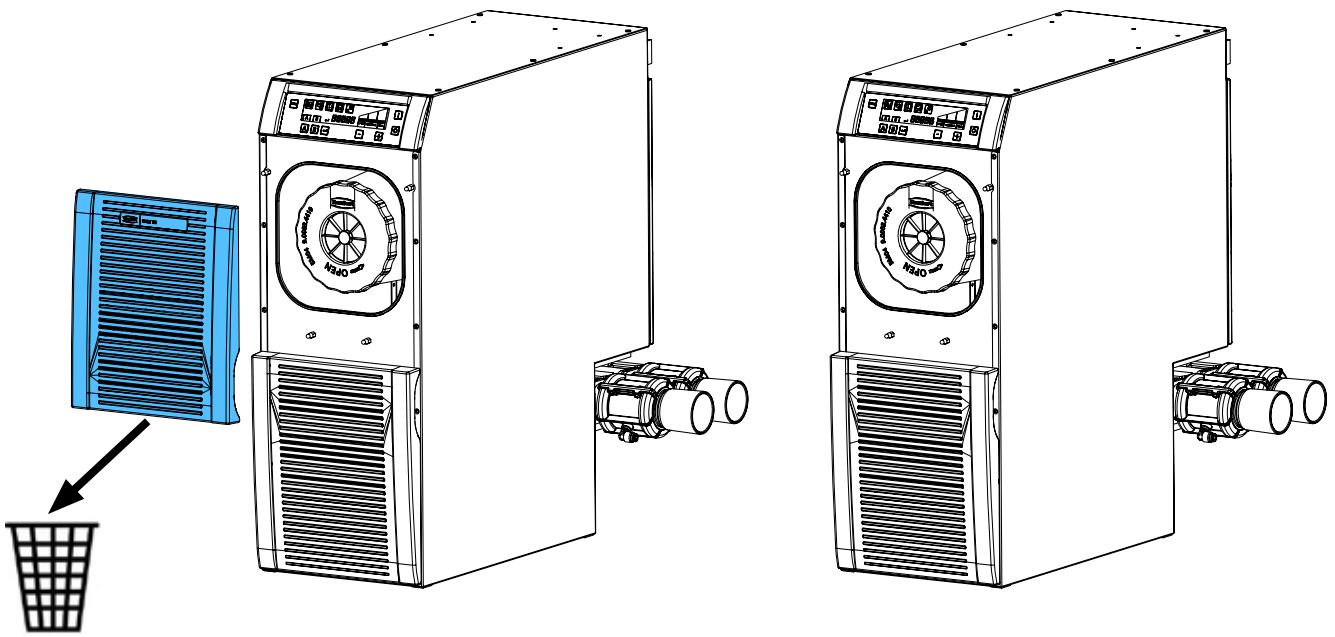
making work easy

**90003 6801**

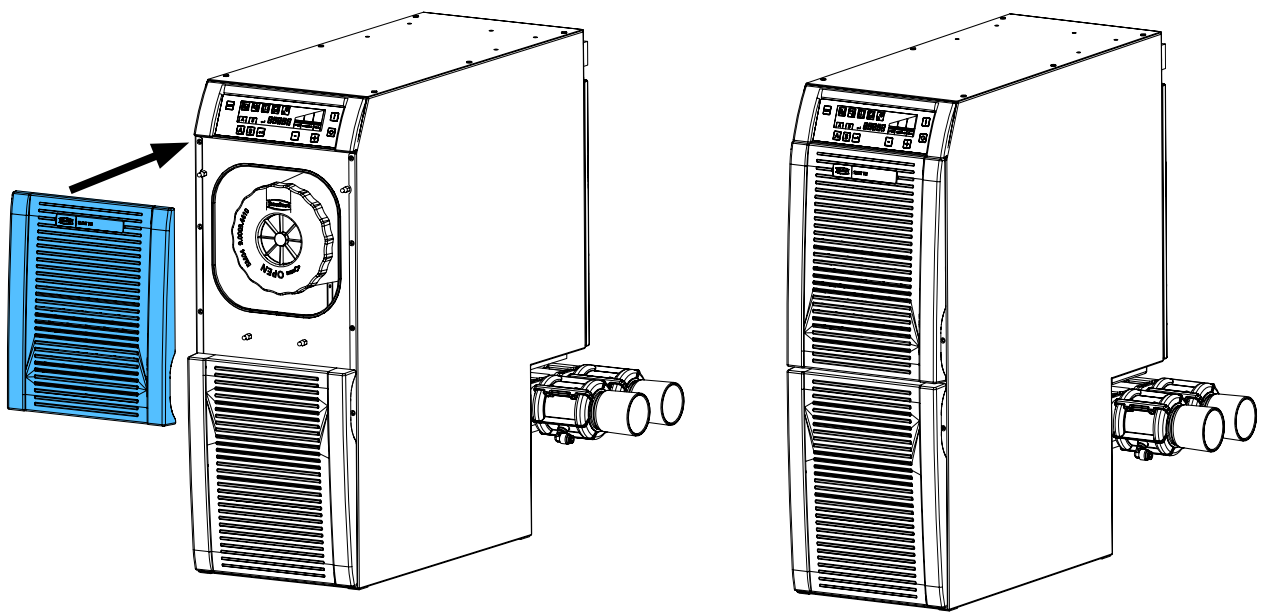
Frontblende oben • Upper front cover • Ecran frontal supérieur • Schermo frontale  
superiore • Pantalla frontal superior • Фронтальная заслонка верхняя



2



3



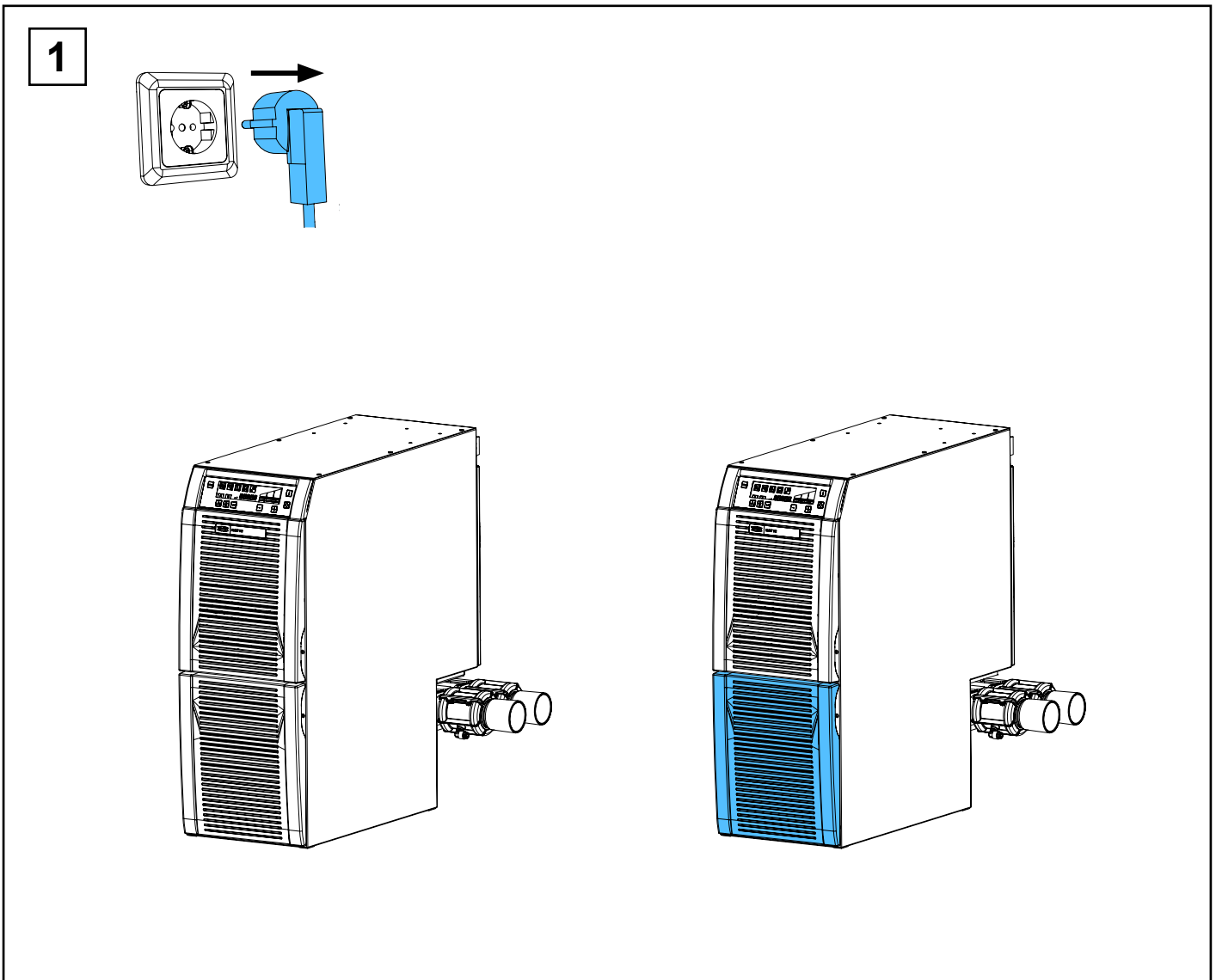
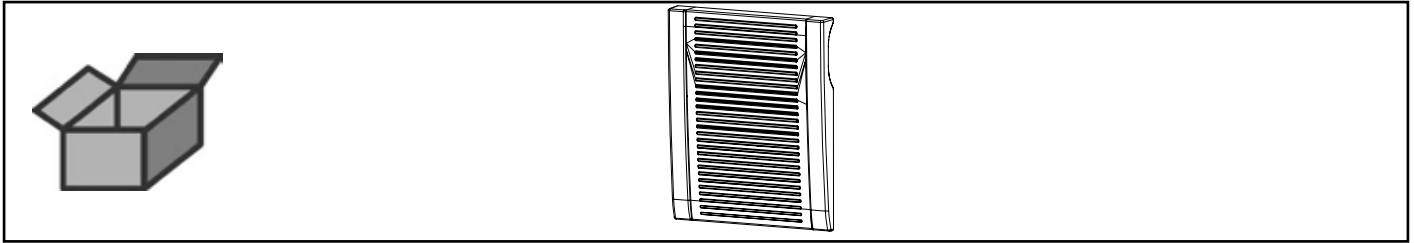


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

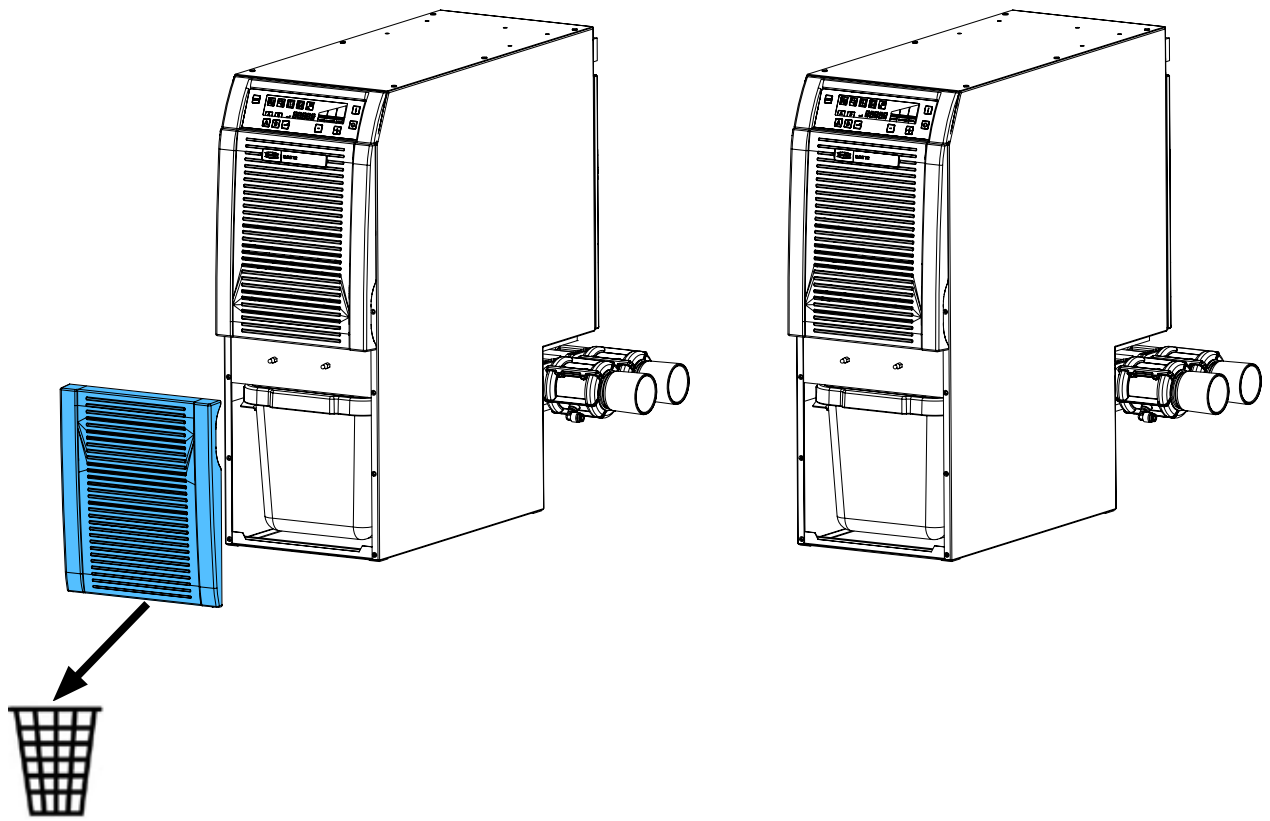
making work easy

**90023 4664**

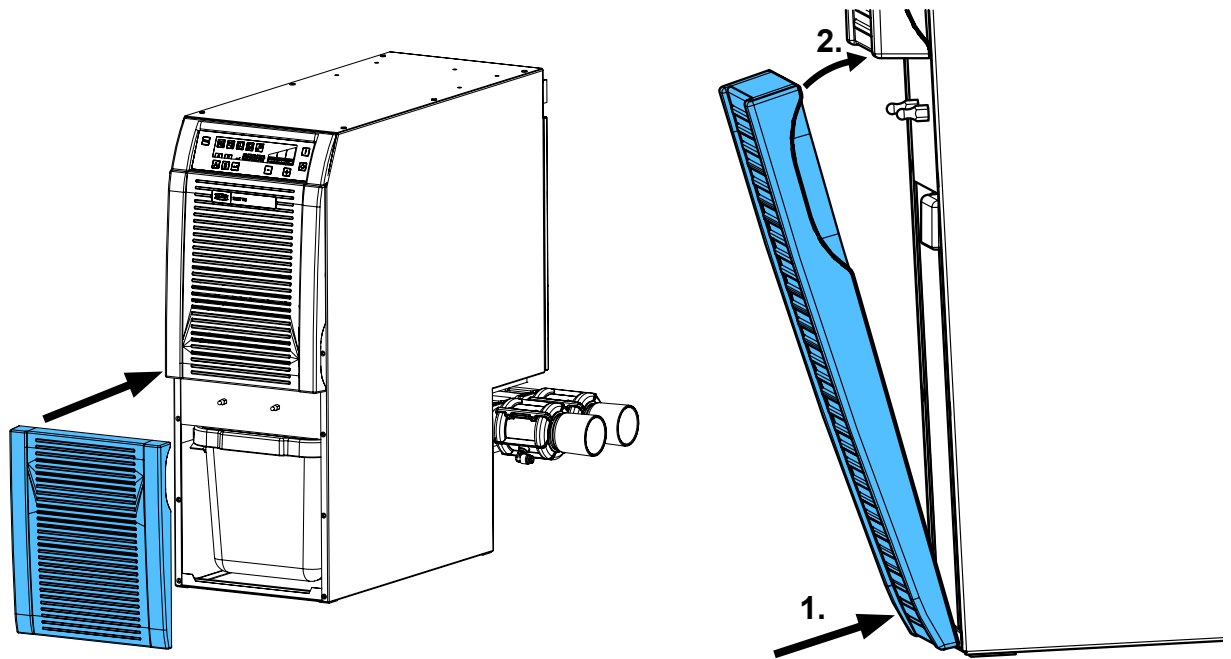
Frontblende unten • Lower front cover • Ecran frontal inférieur • Schermo frontale  
inferiore • Pantalla frontal inferior • Фронтальная заслонка нижняя



2



3



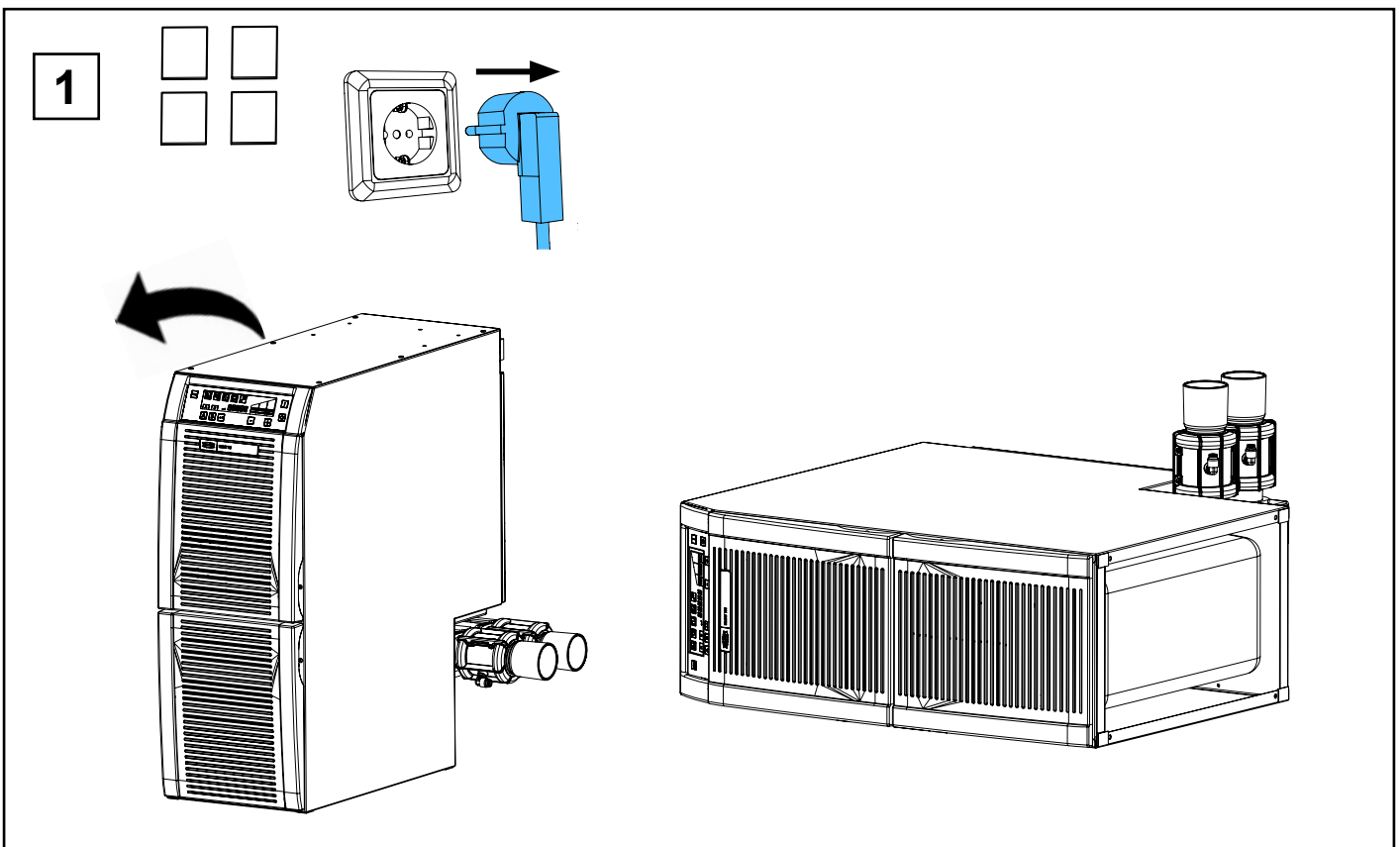
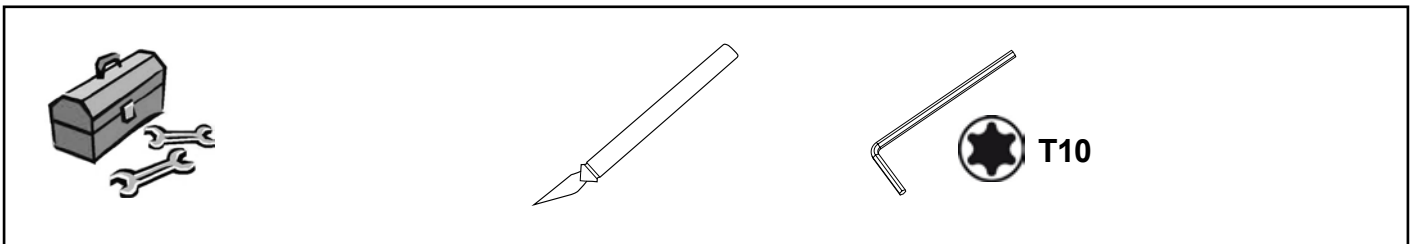
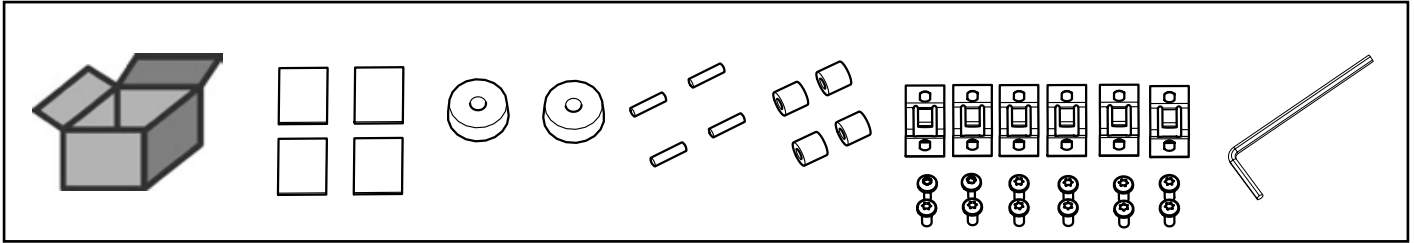


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

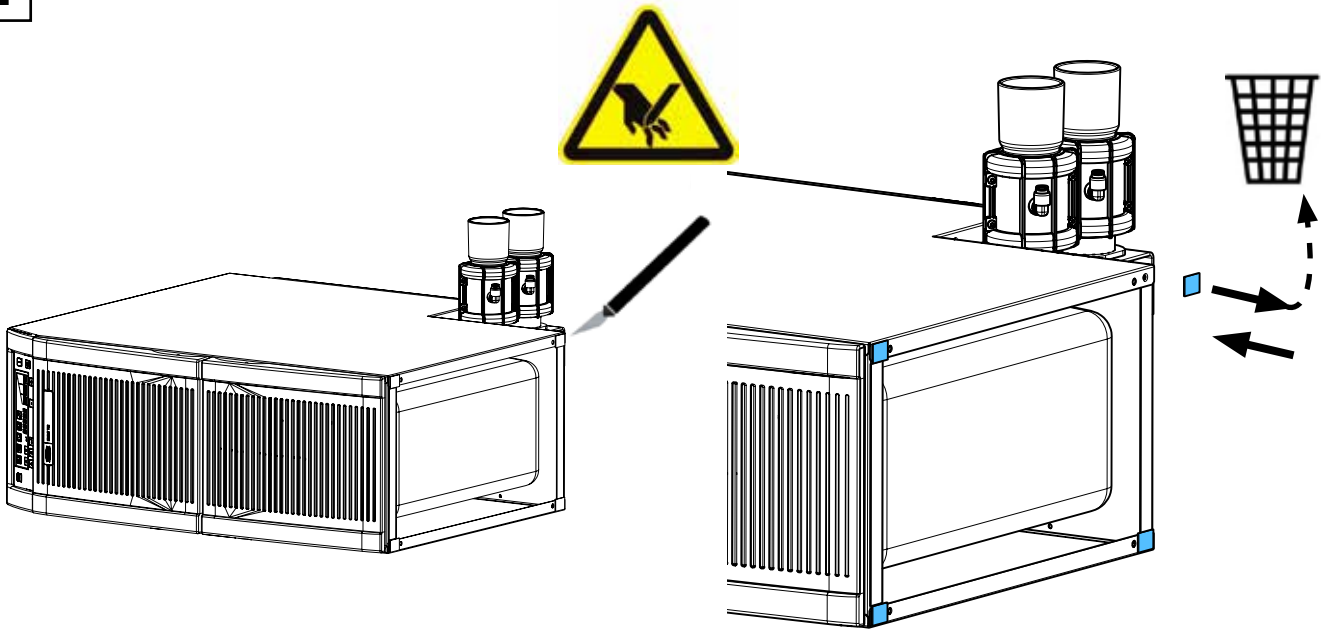
making work easy

**92921 0001**

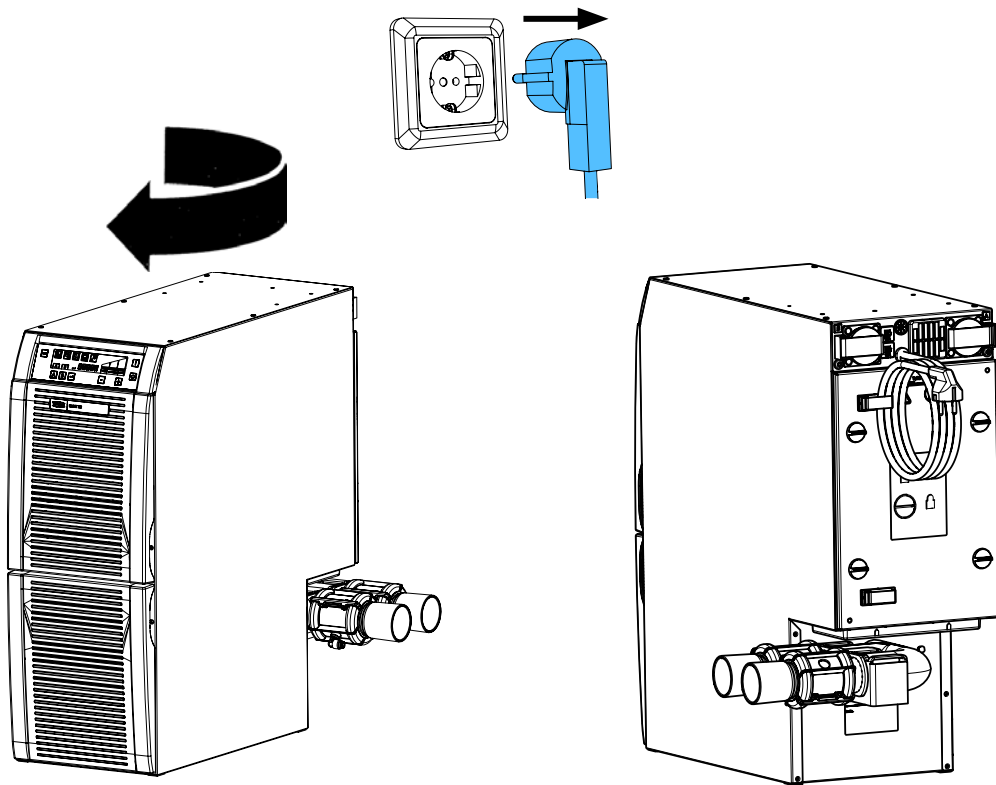
Kleinteilset SILENT • Hardware SILENT • Petit materiel de montage pour SILENT  
Kit di minuteria per SILENT • Juego de piezas pequeñas p. SILENT • Комплект  
мелких деталей SILENT



2

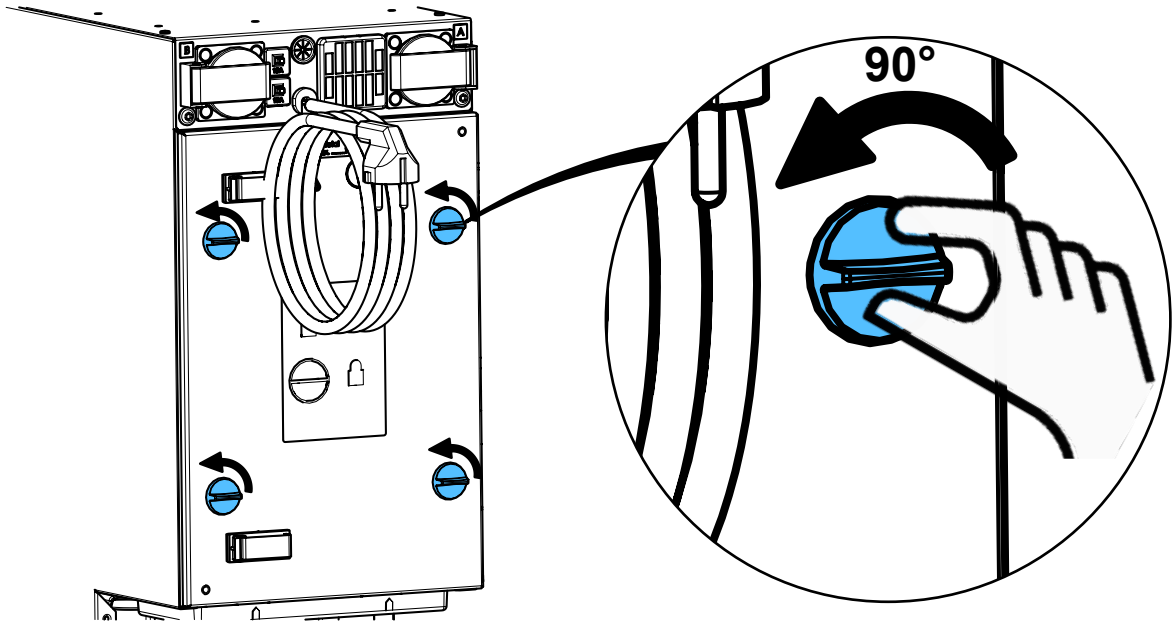


1

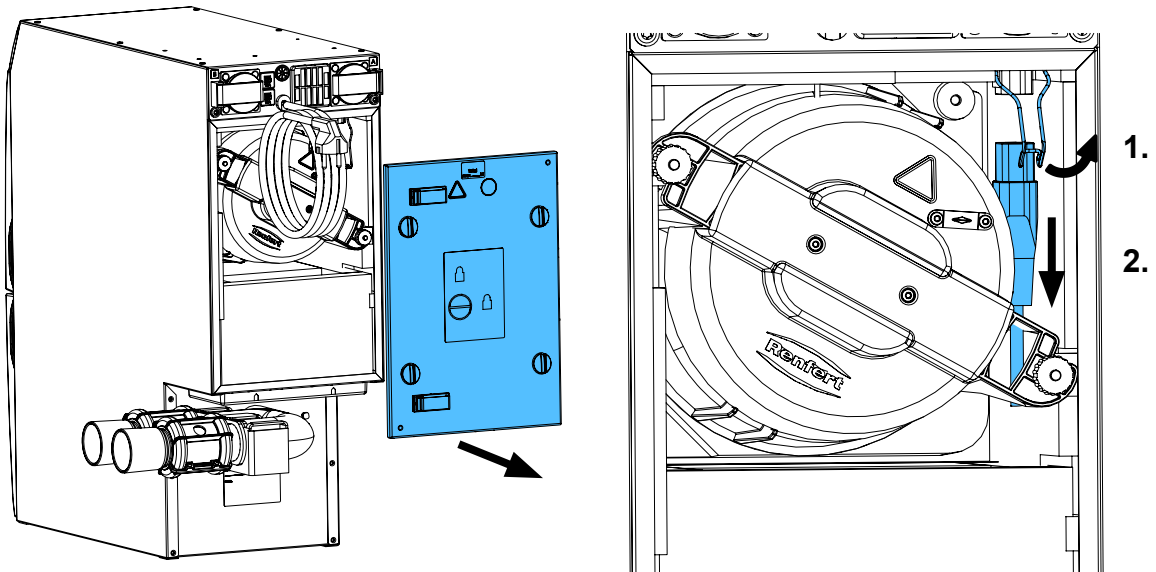




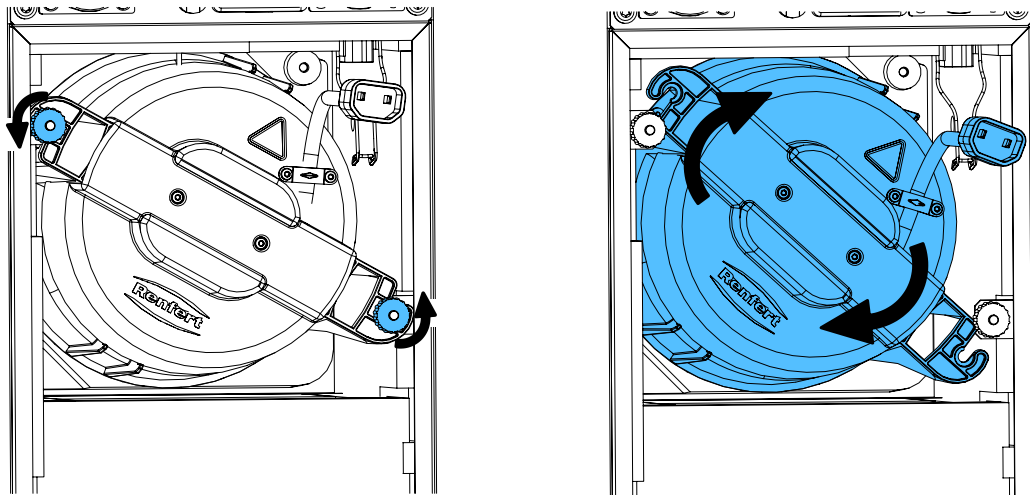
2



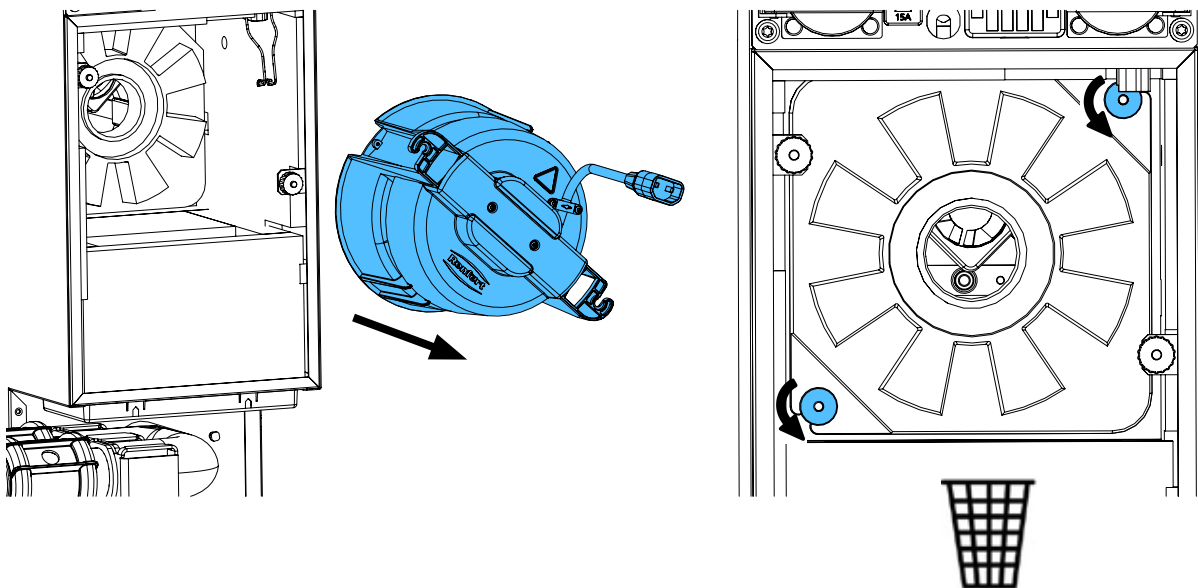
3



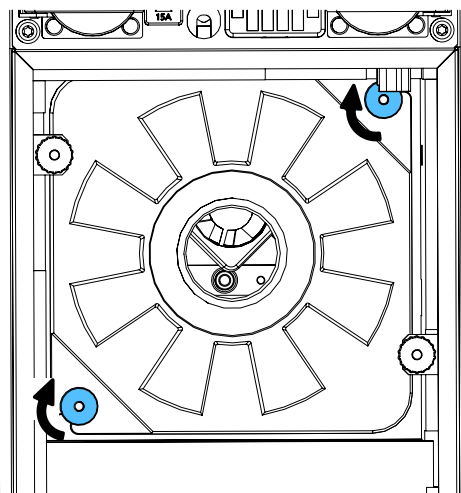
4



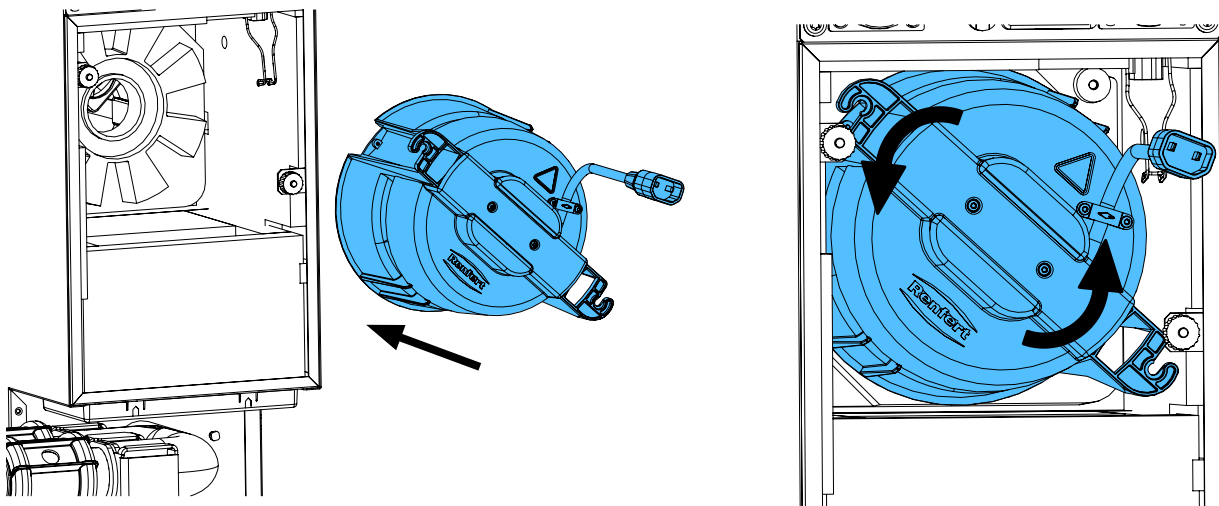
5



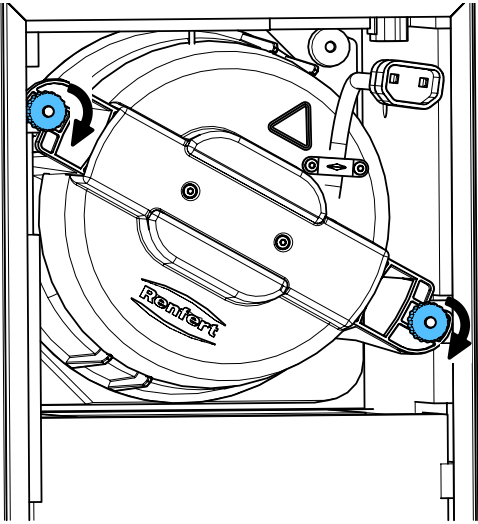
6



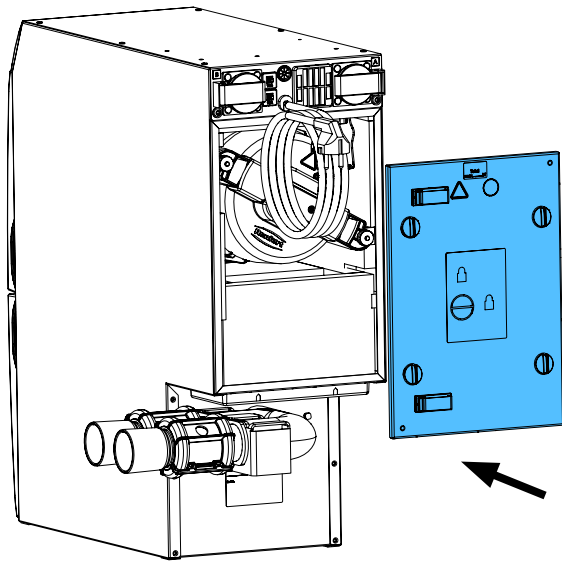
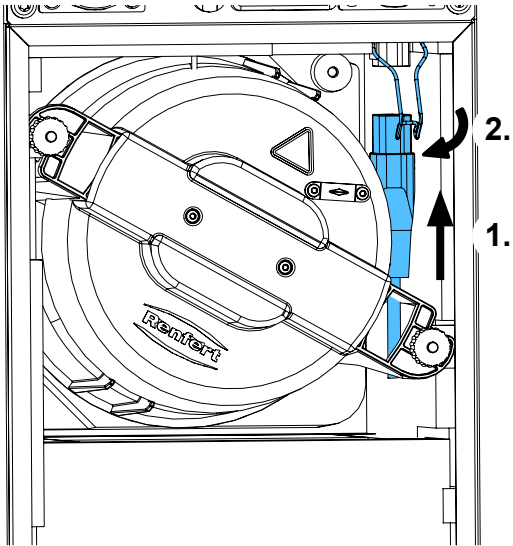
7



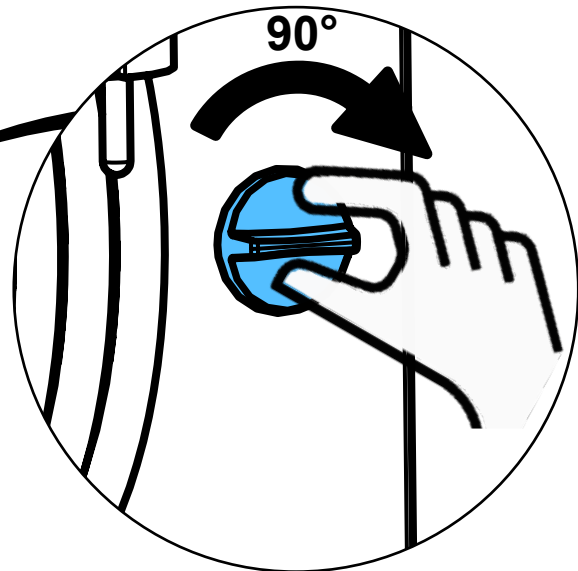
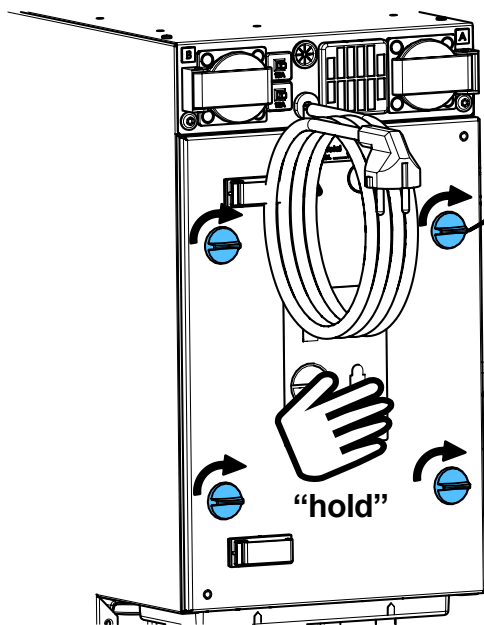
8

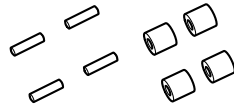


9

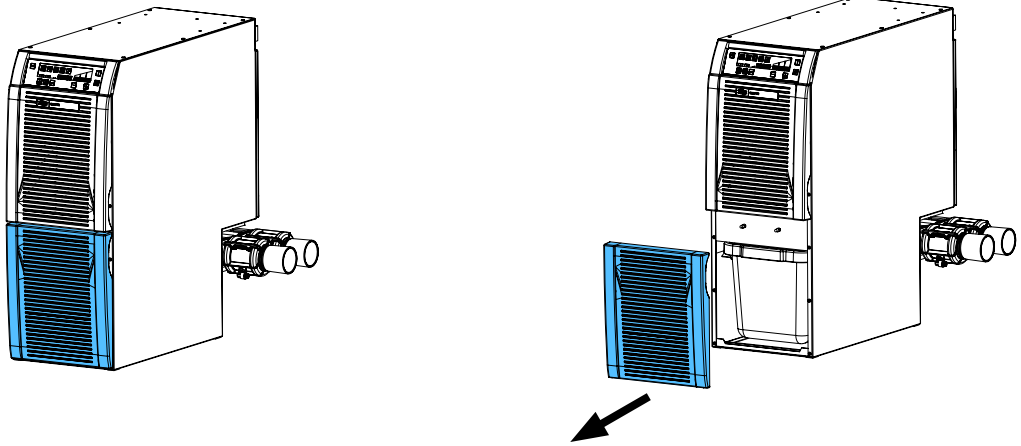


10

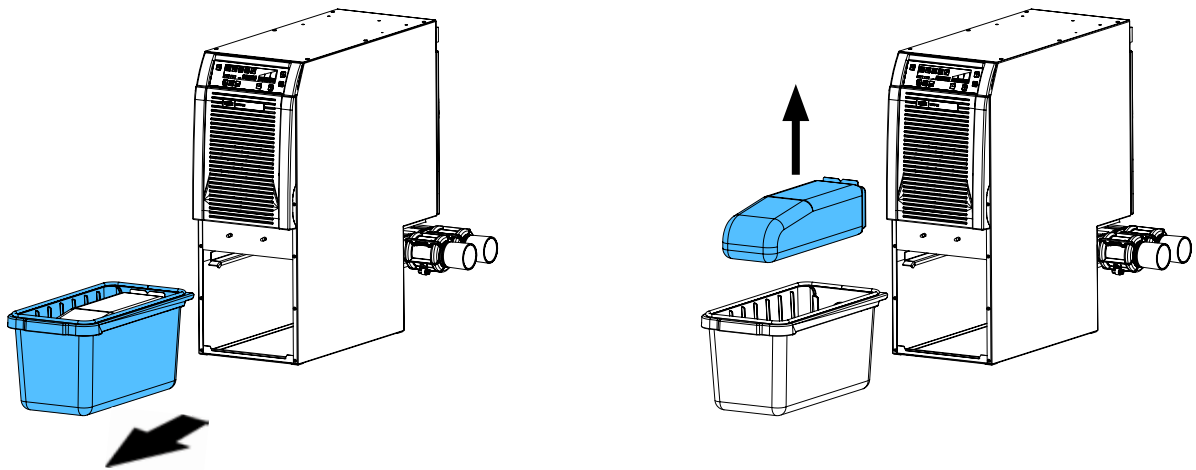




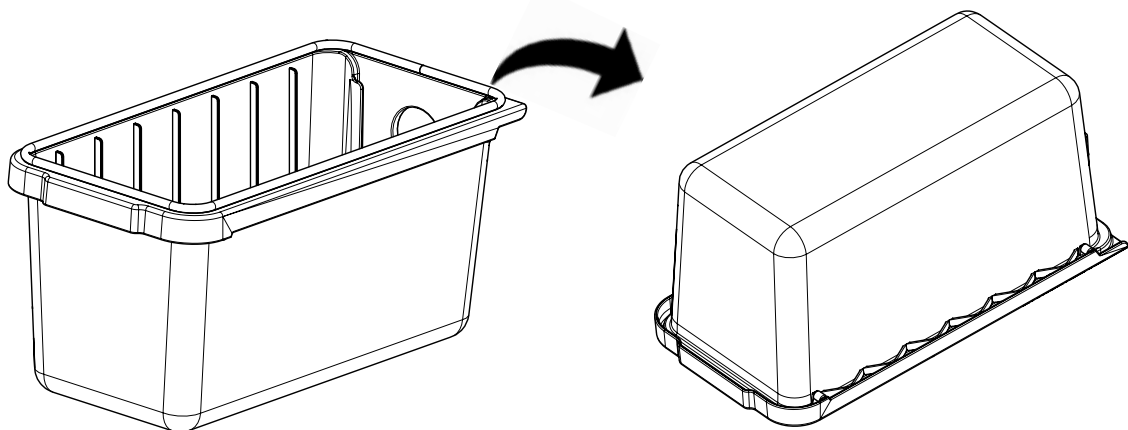
1



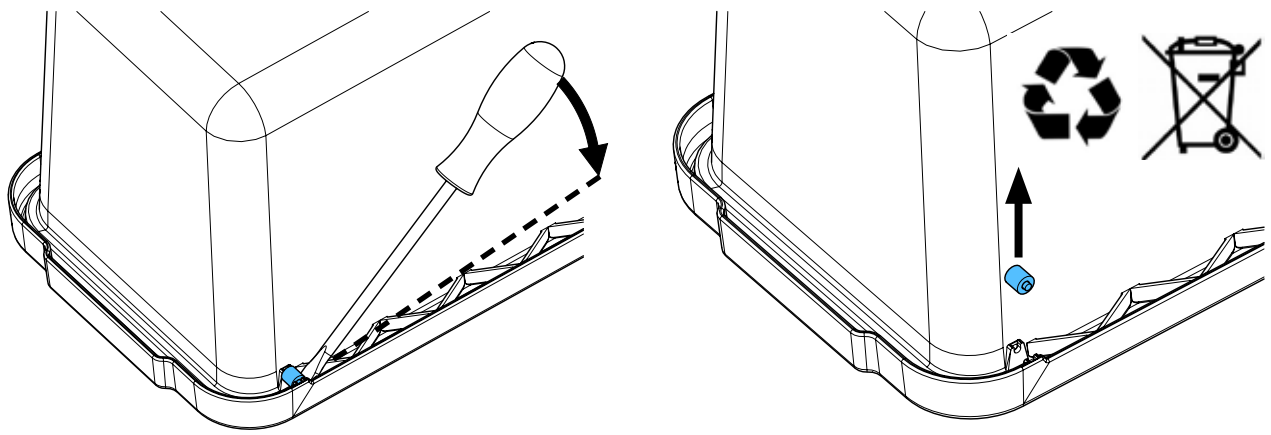
2



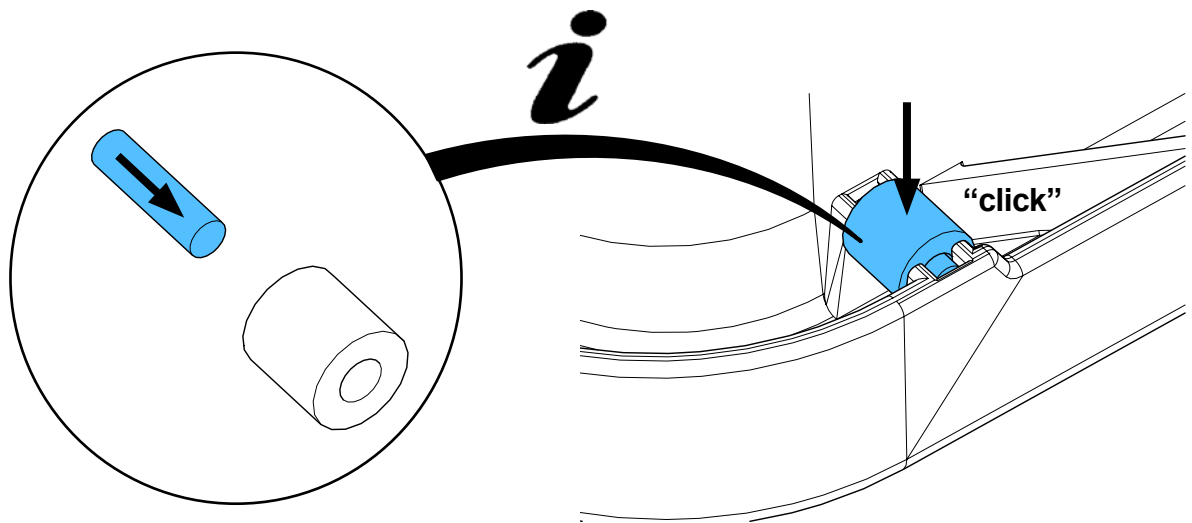
3



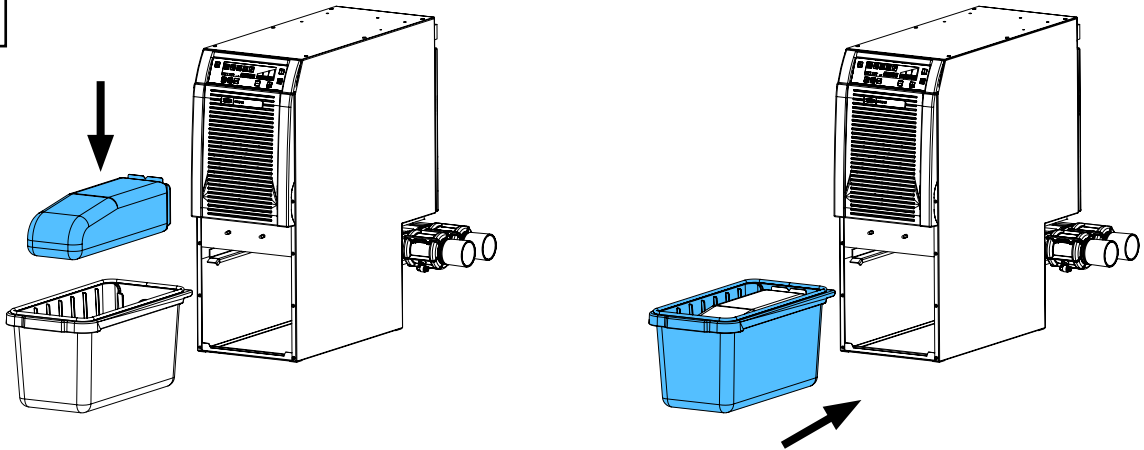
4



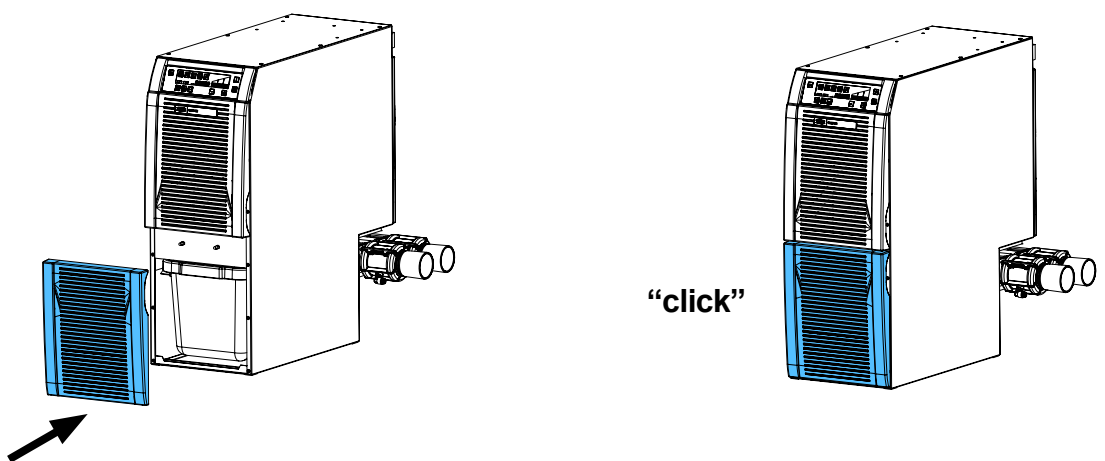
5

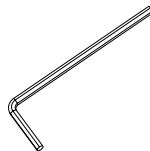
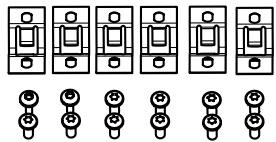


6

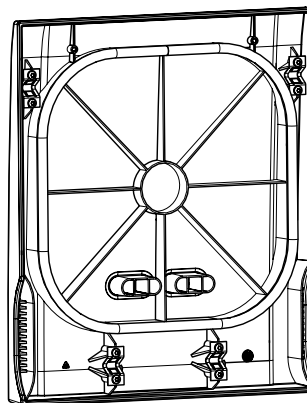
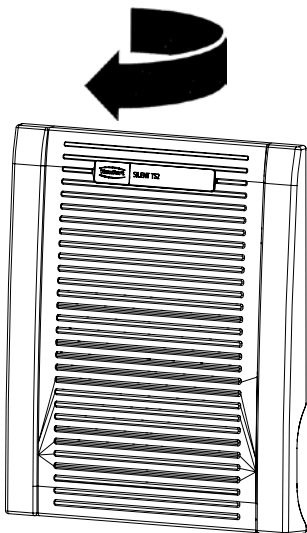


7

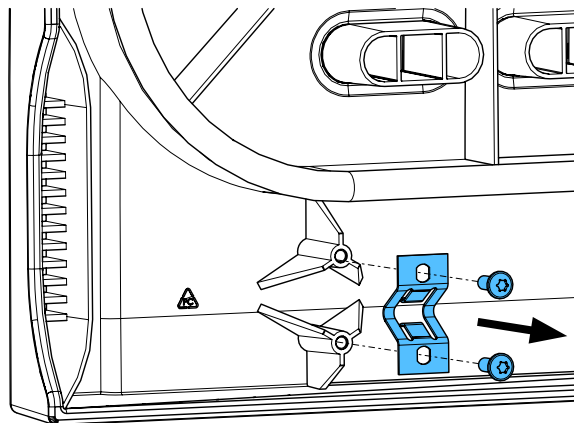
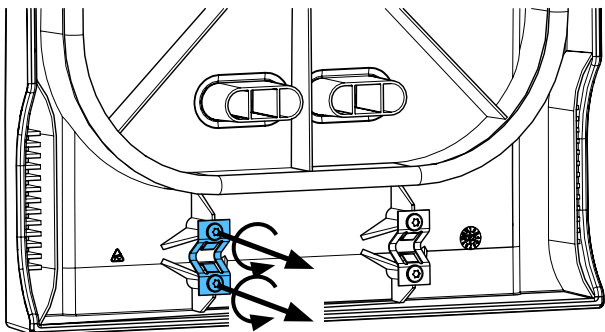




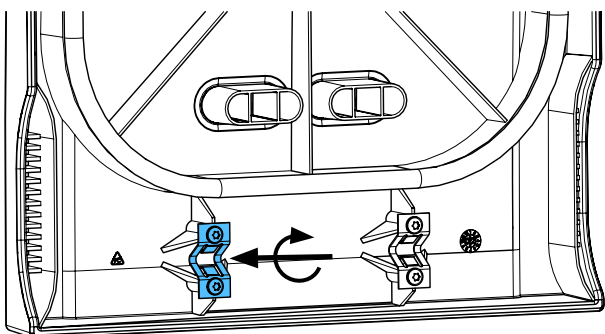
1



2



3



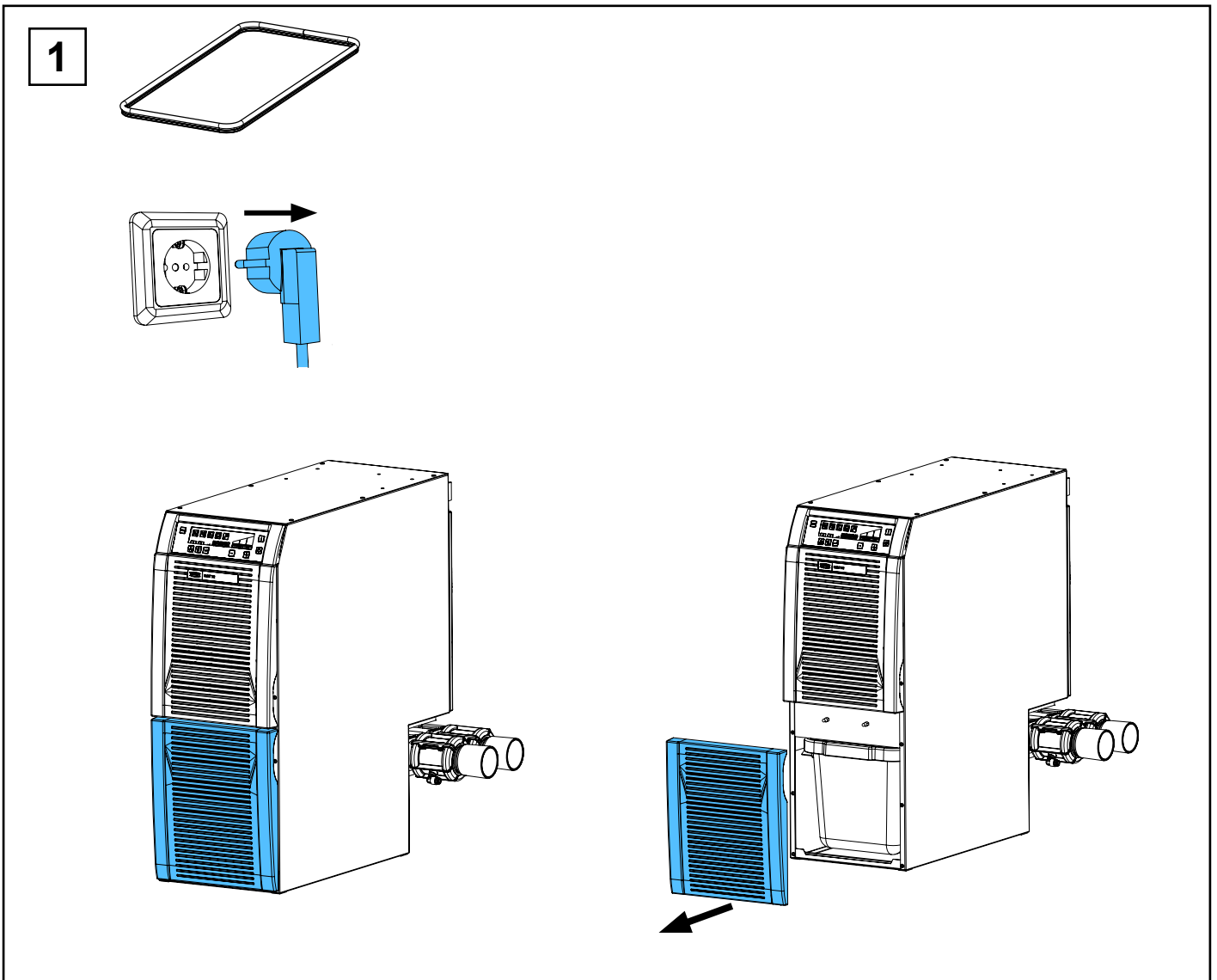
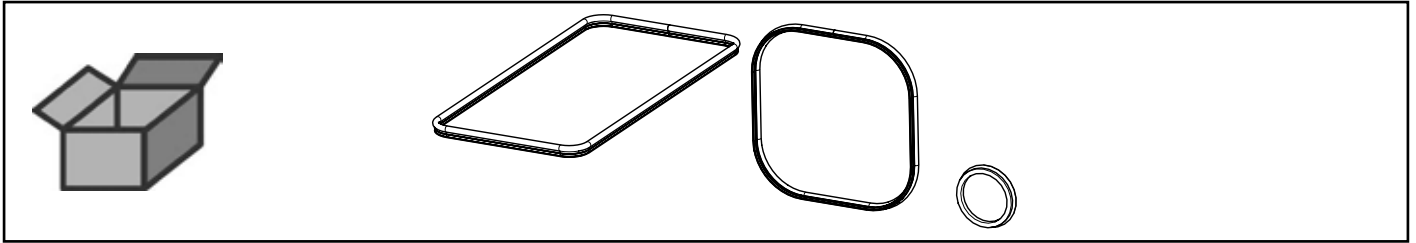
**i**  
0,8 - 1 Nm



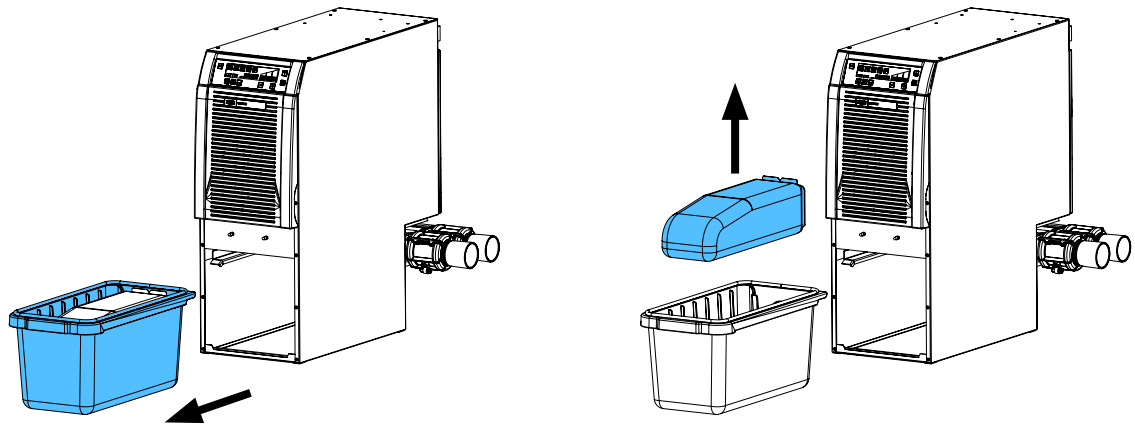
making work easy

92921 0002

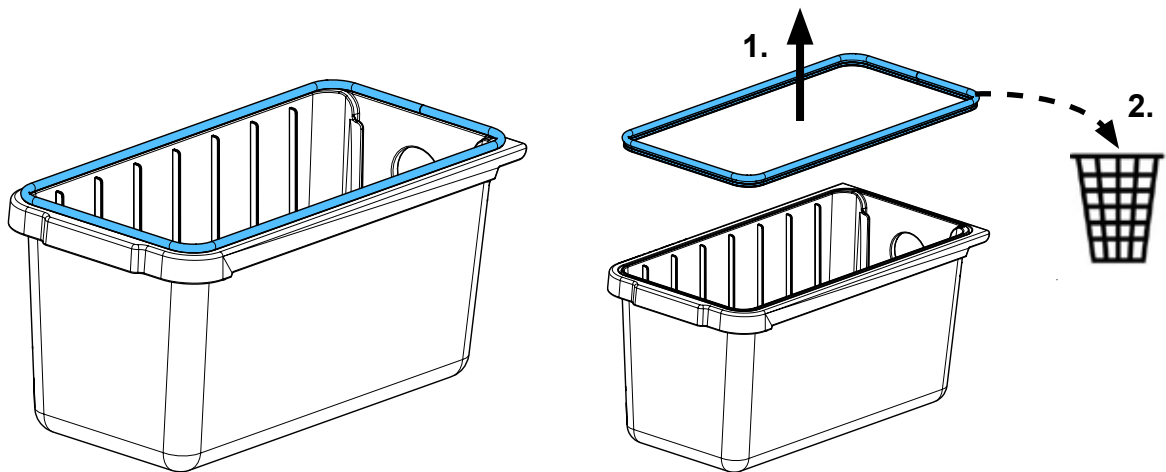
Dichtungssatz SILENT • Set of joints for SILENT • Bagues d'étanchéité p. SILENT  
Kit di guarnizioni per SILENT • Juego de anillos de junta p. SILENT • Комплект  
прокладок SILENT



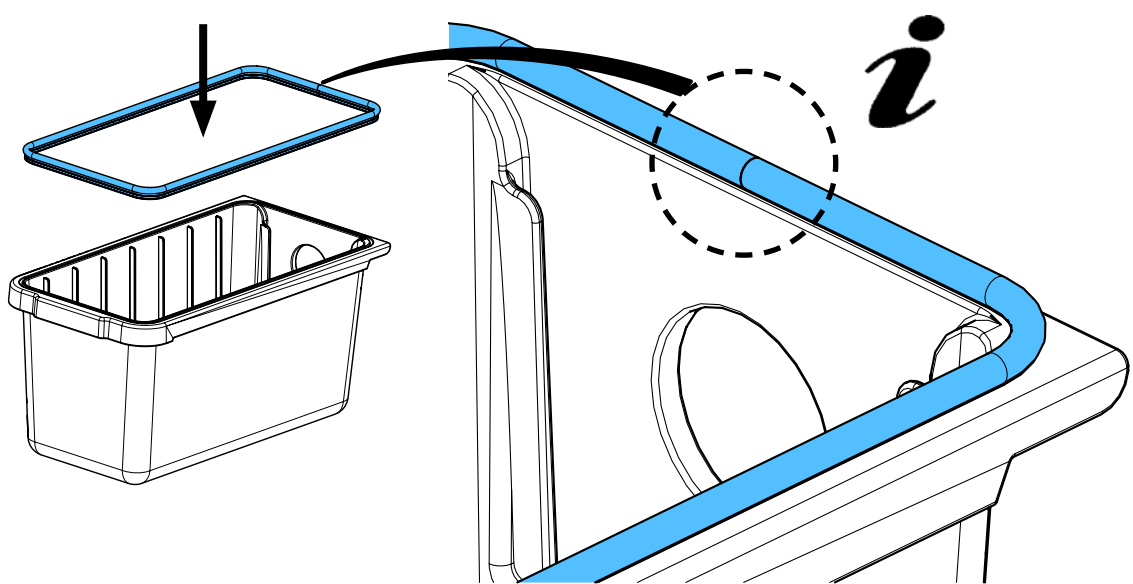
2



3

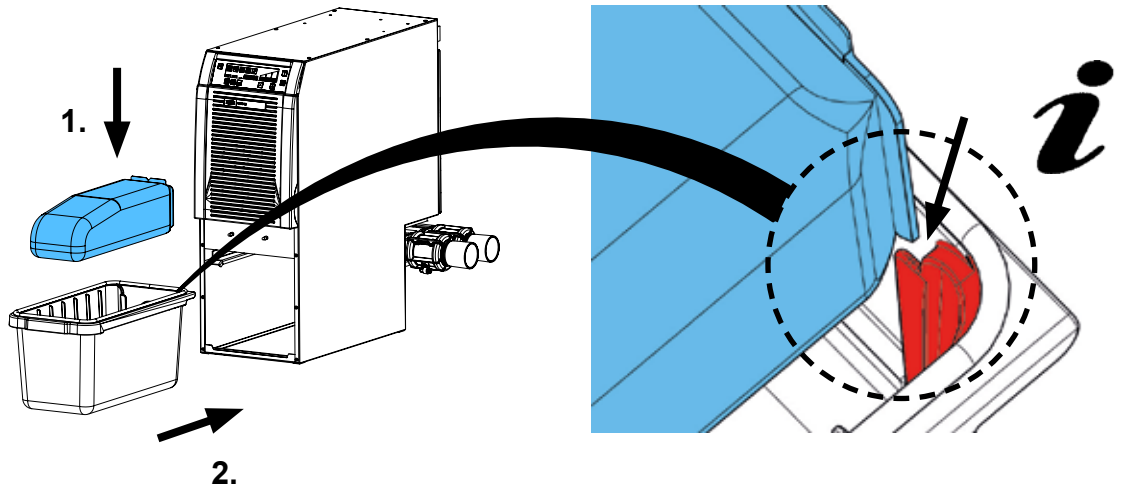


4

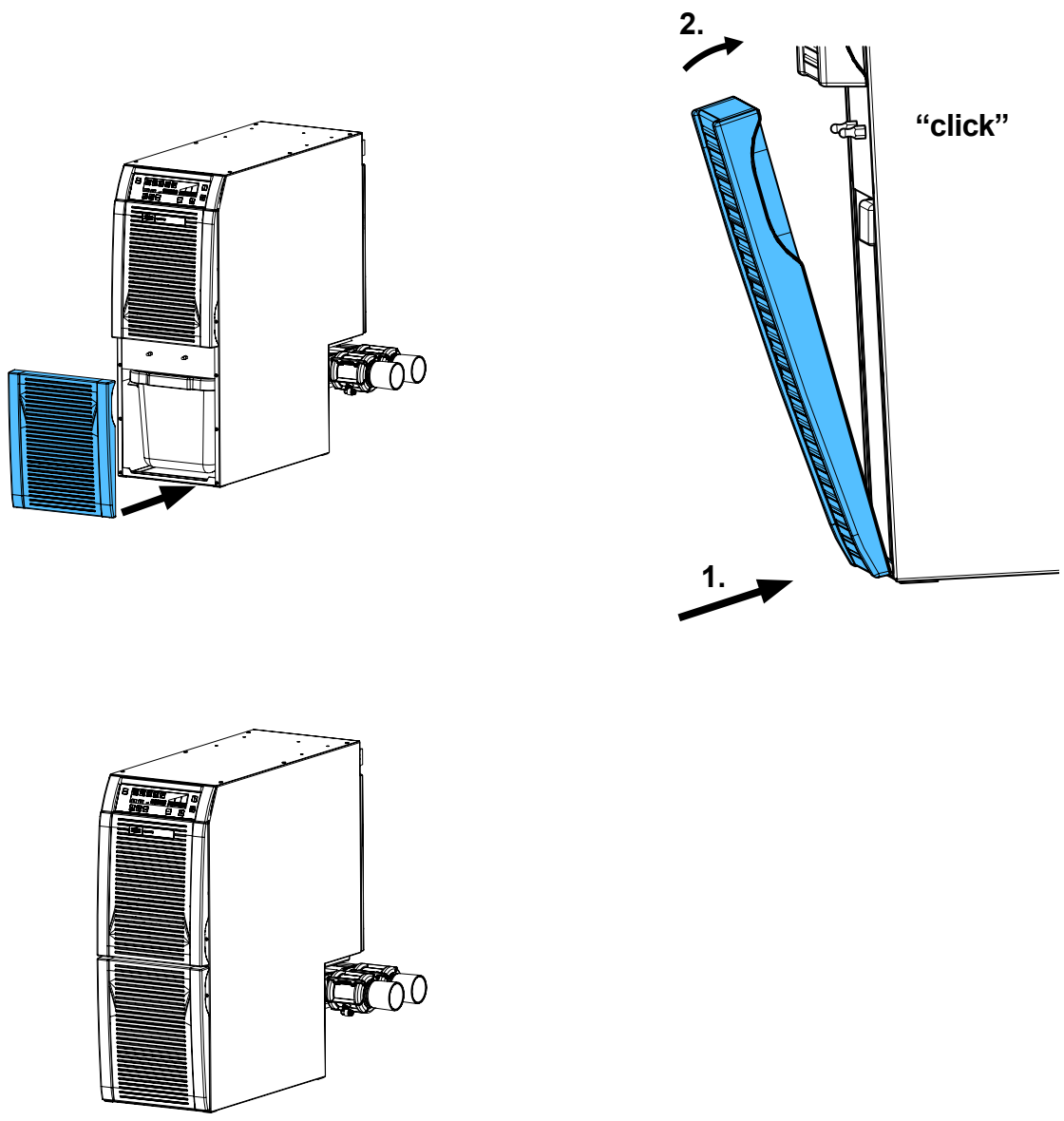


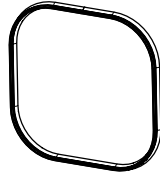


5

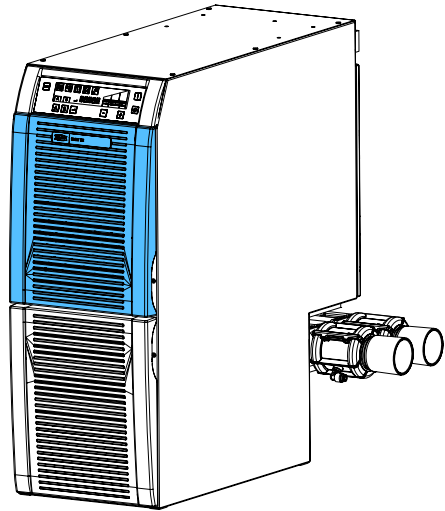
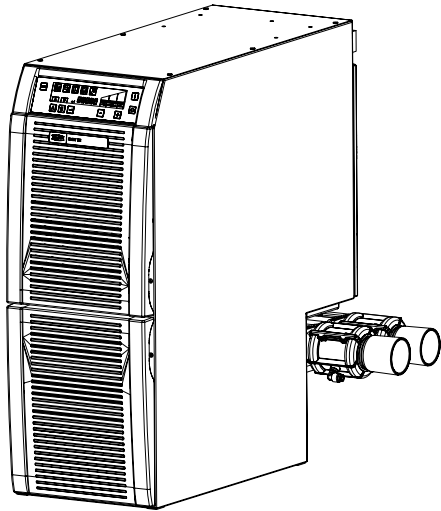


6

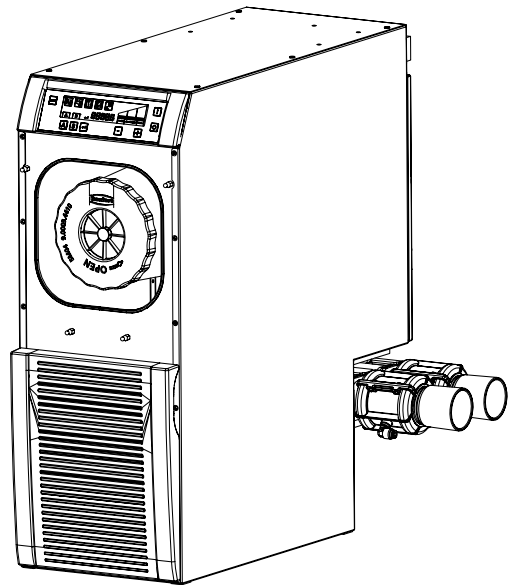
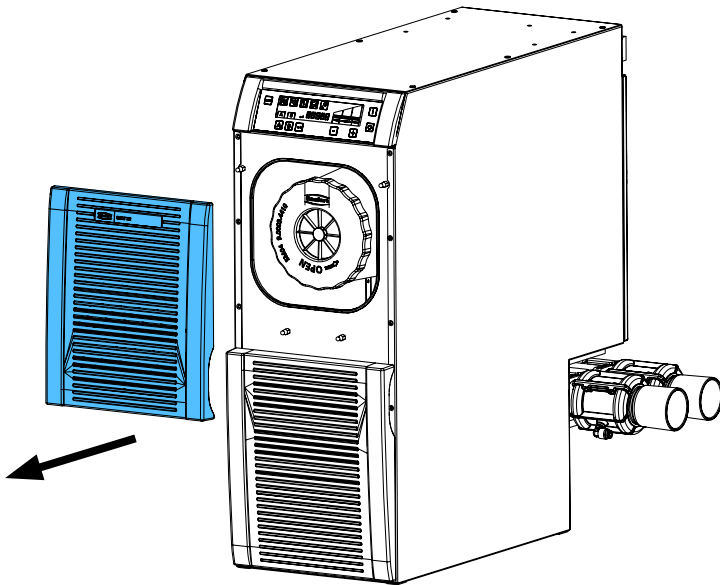




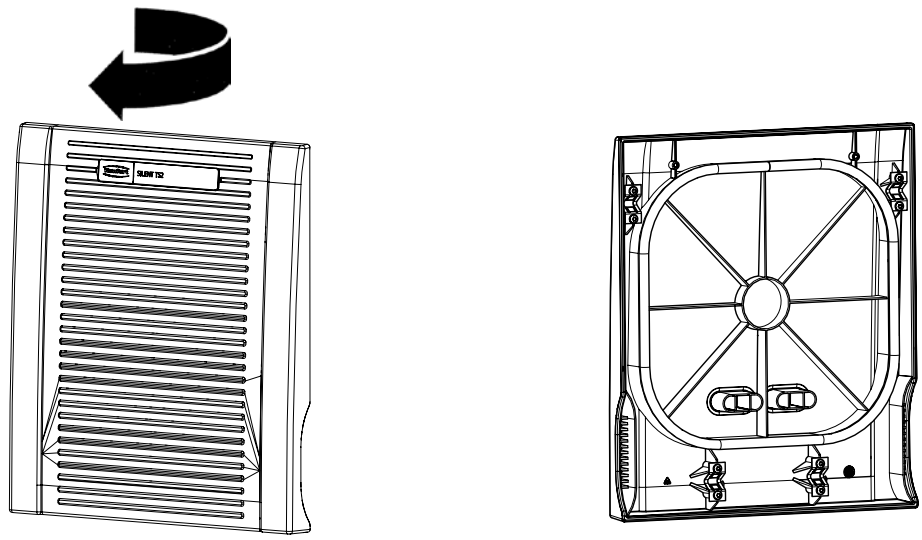
1



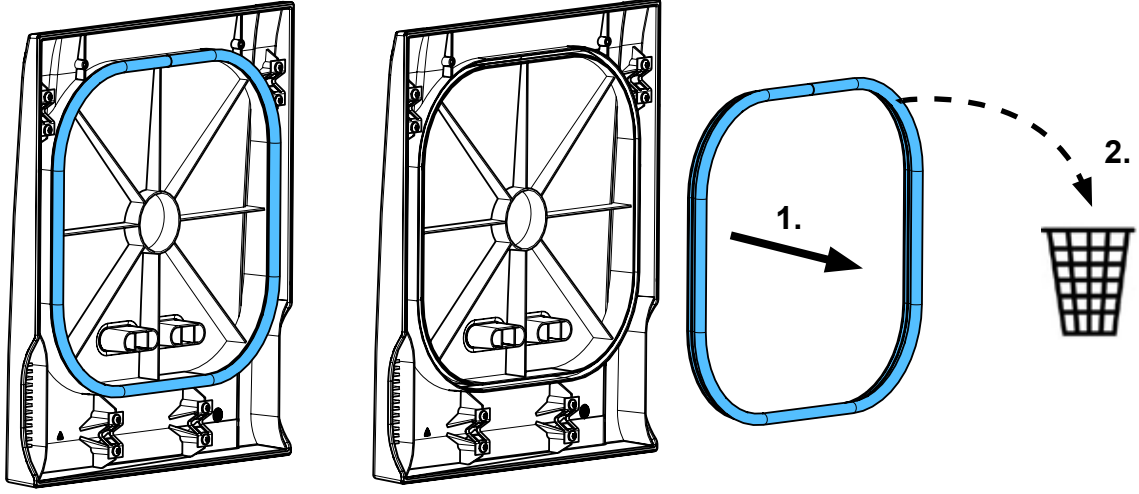
2



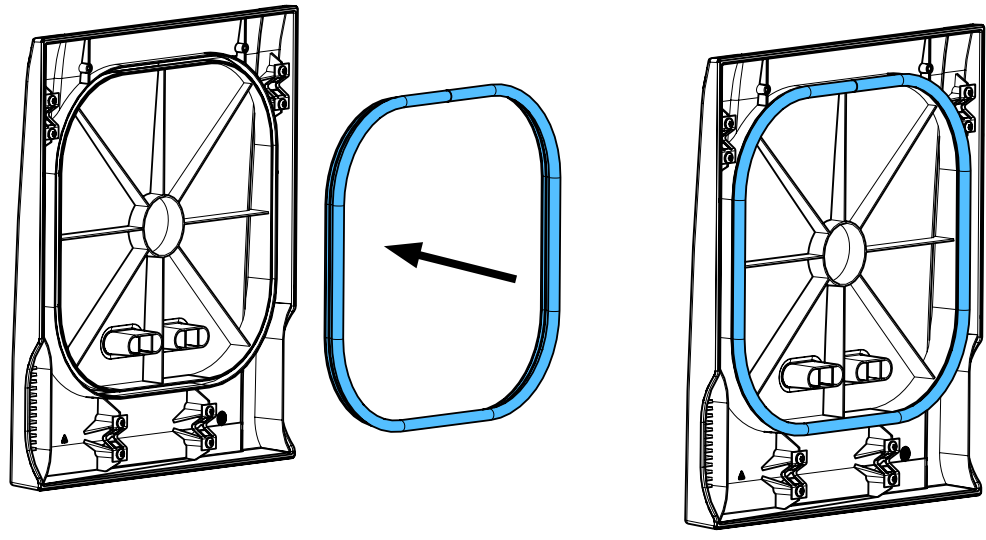
3



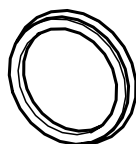
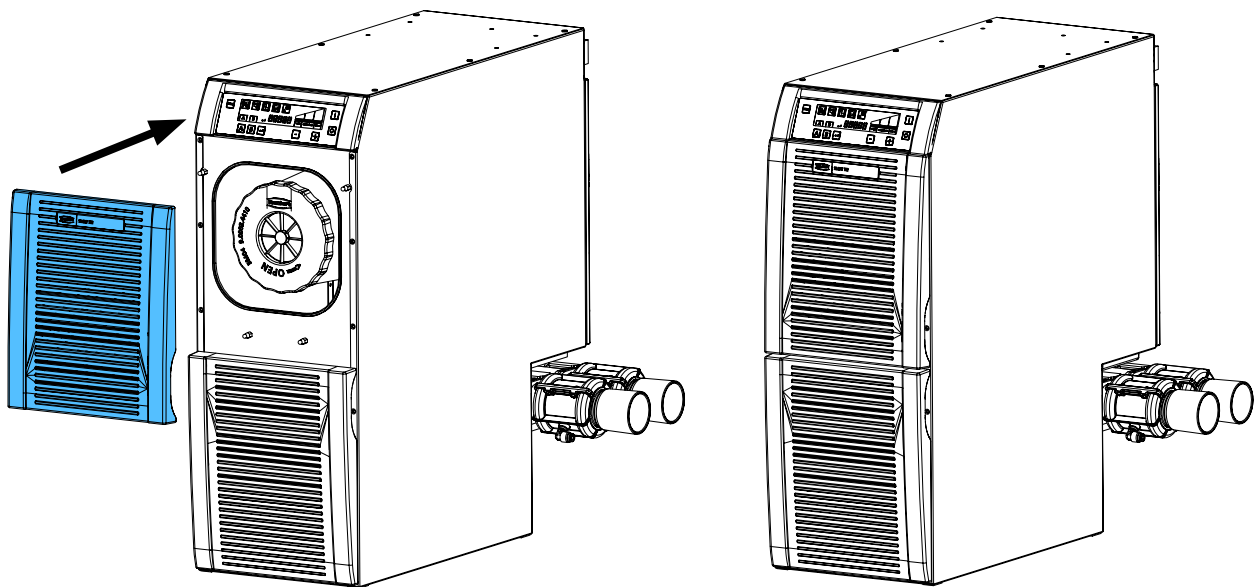
4



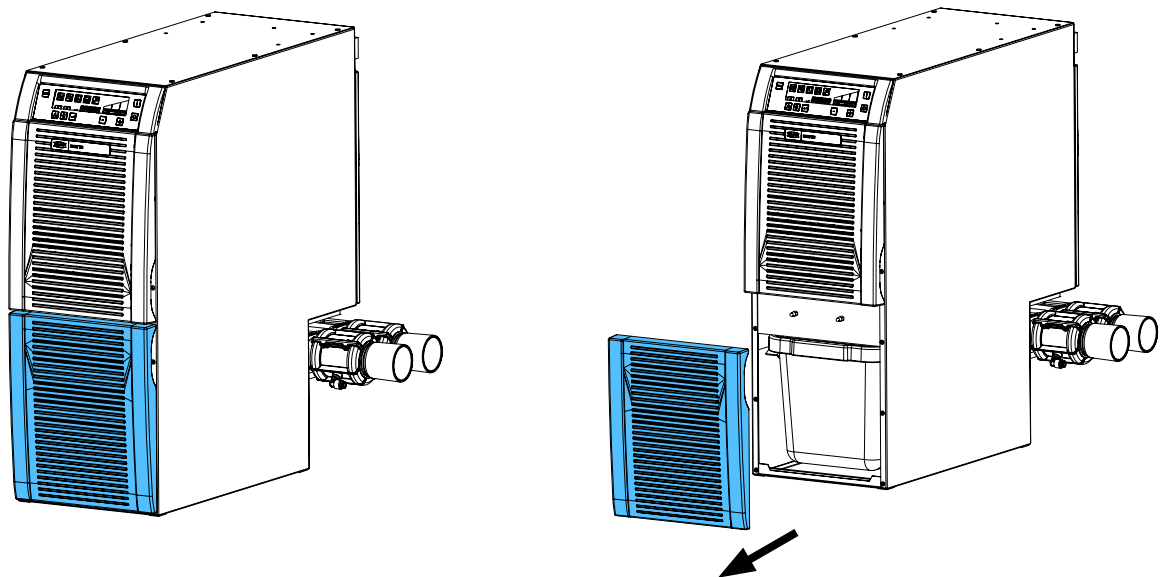
5



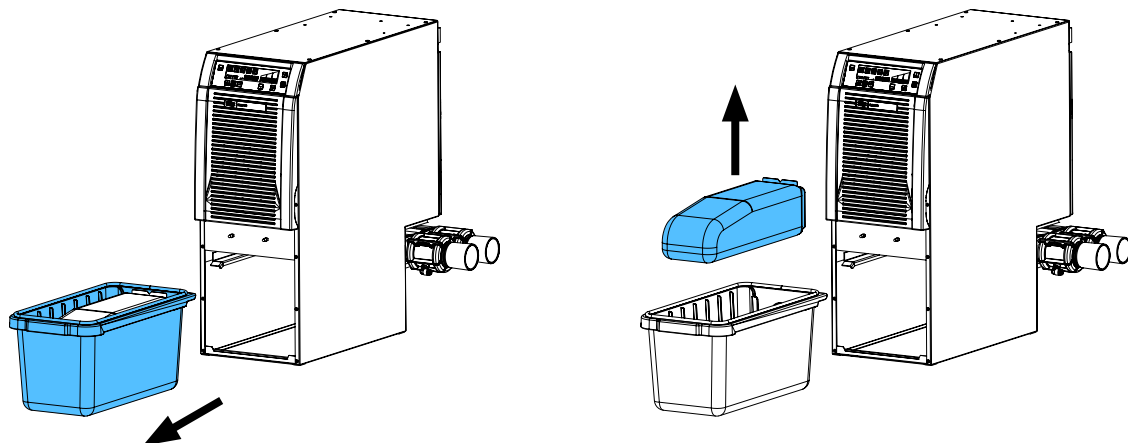
6



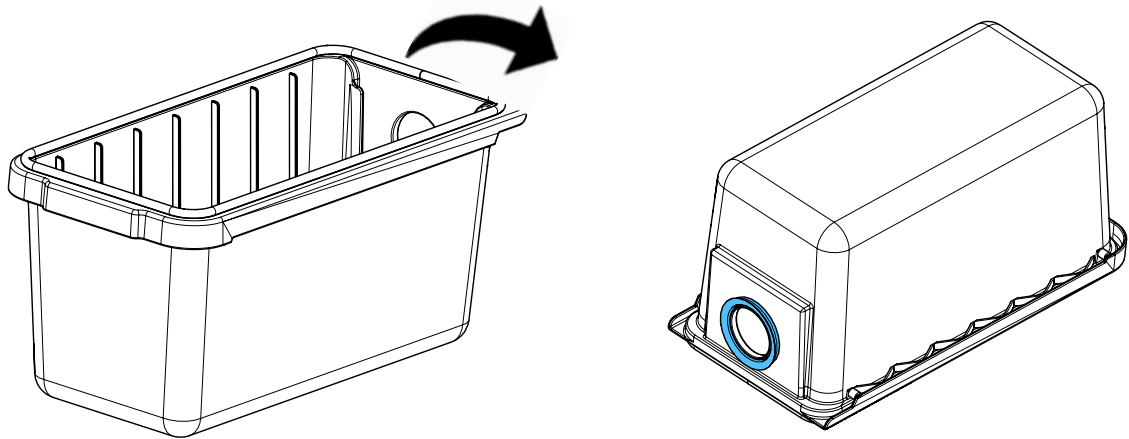
1



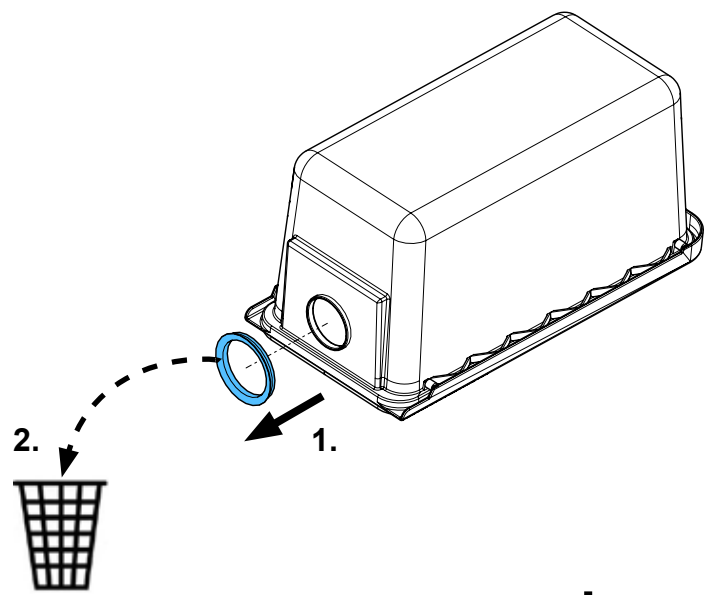
2



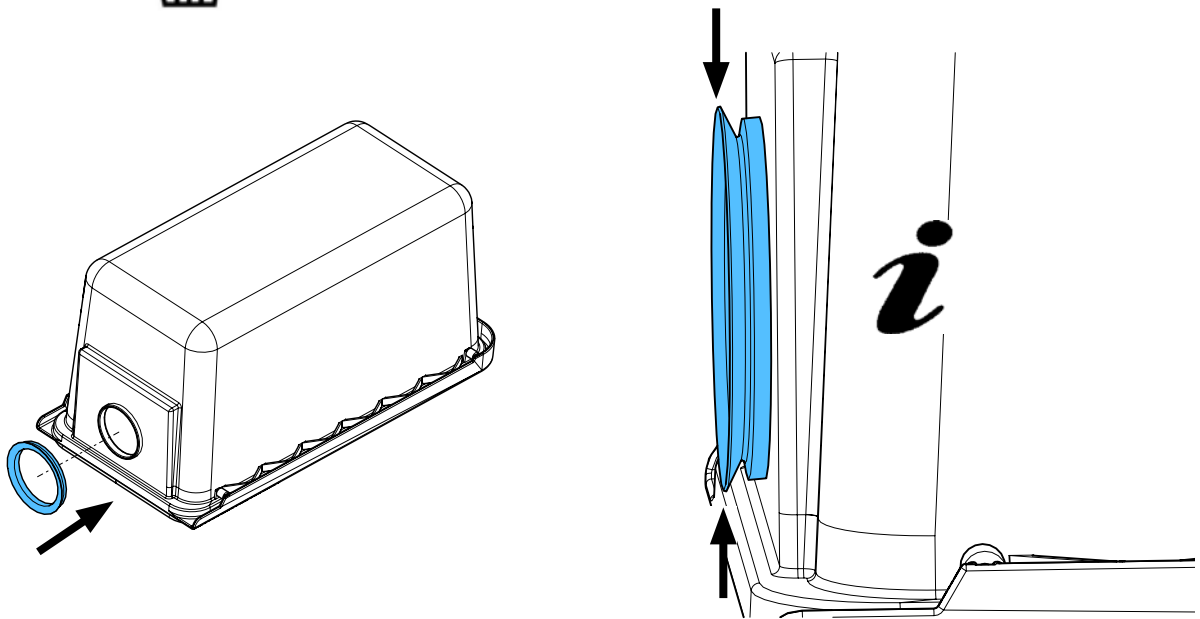
3



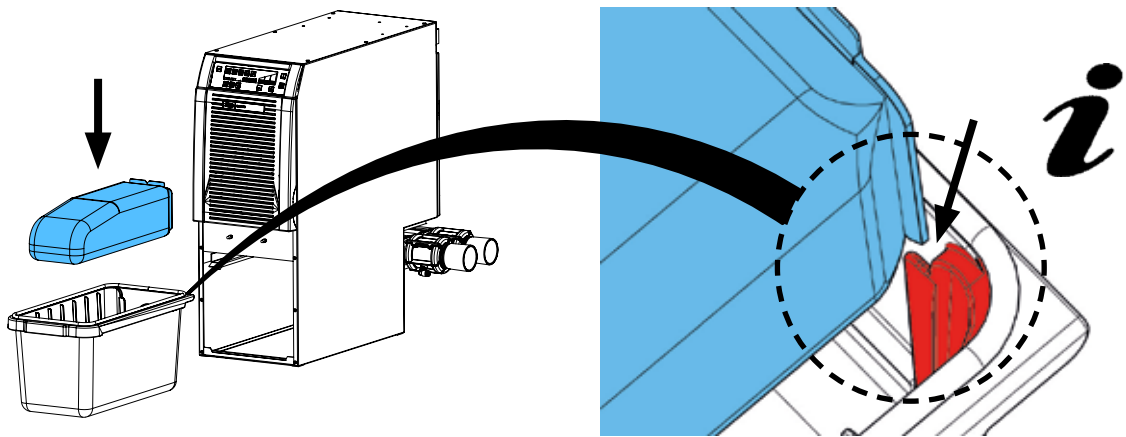
4



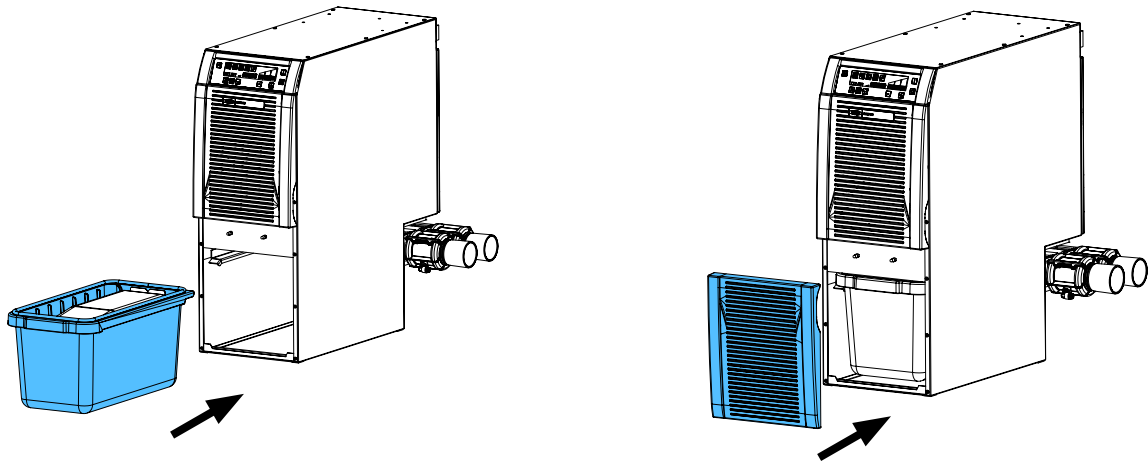
5



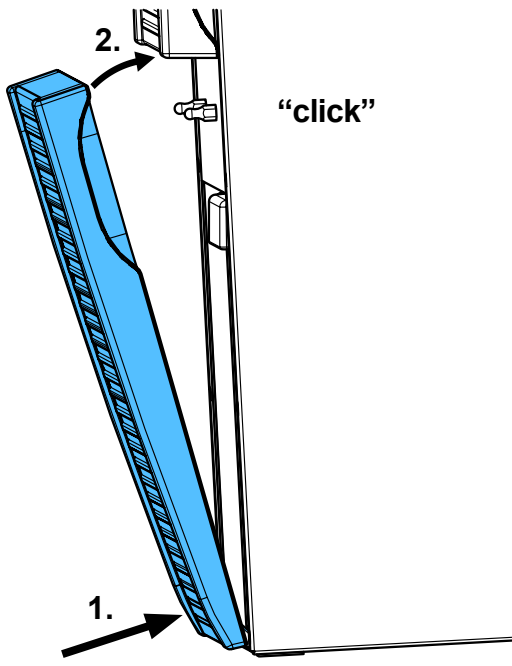
6



7



8

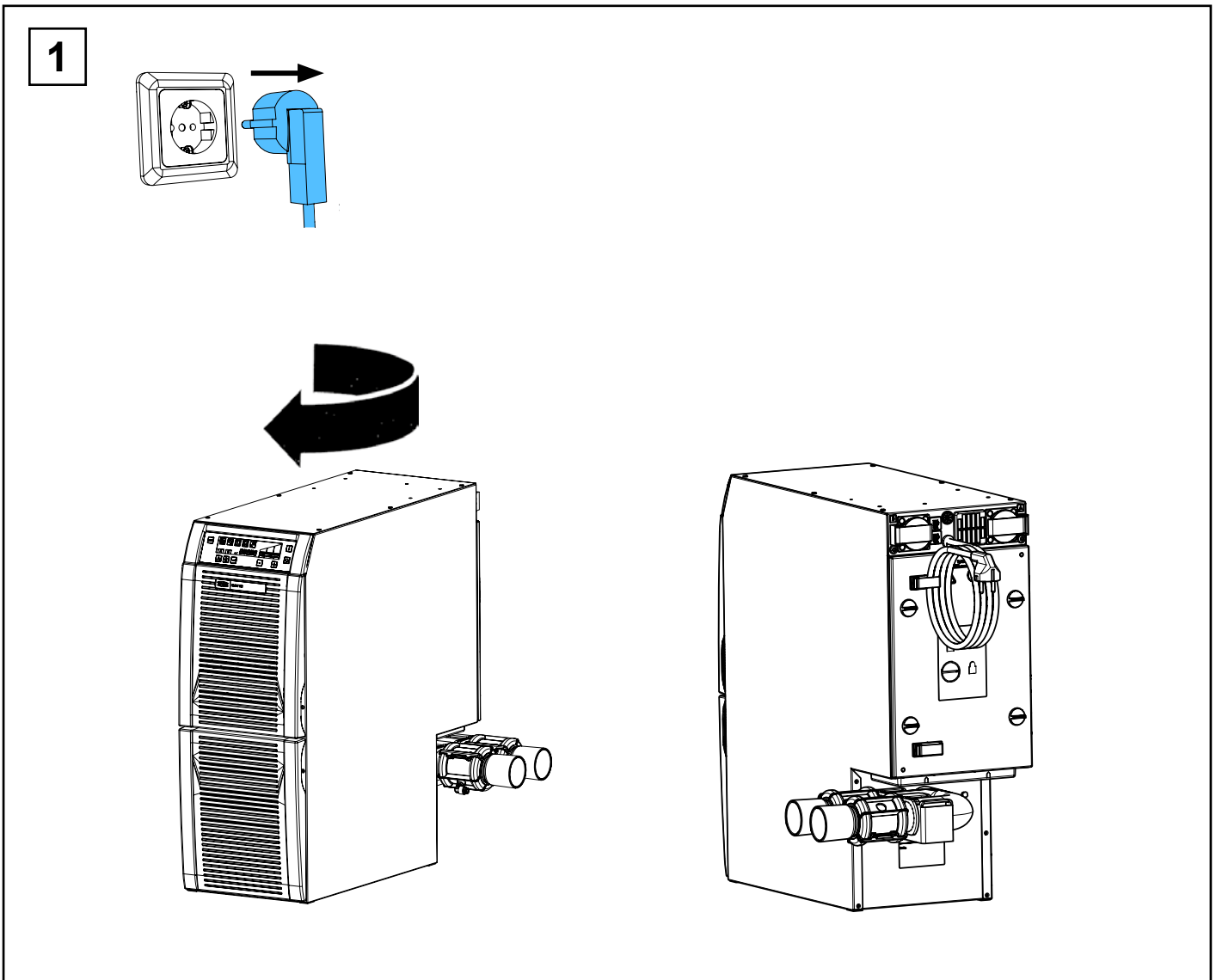
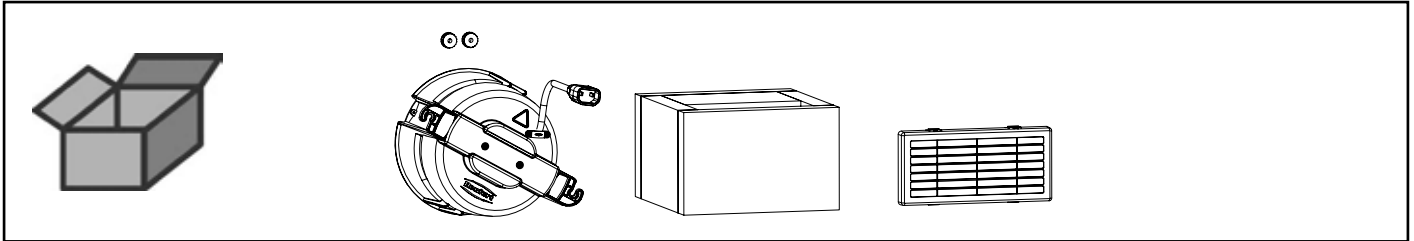




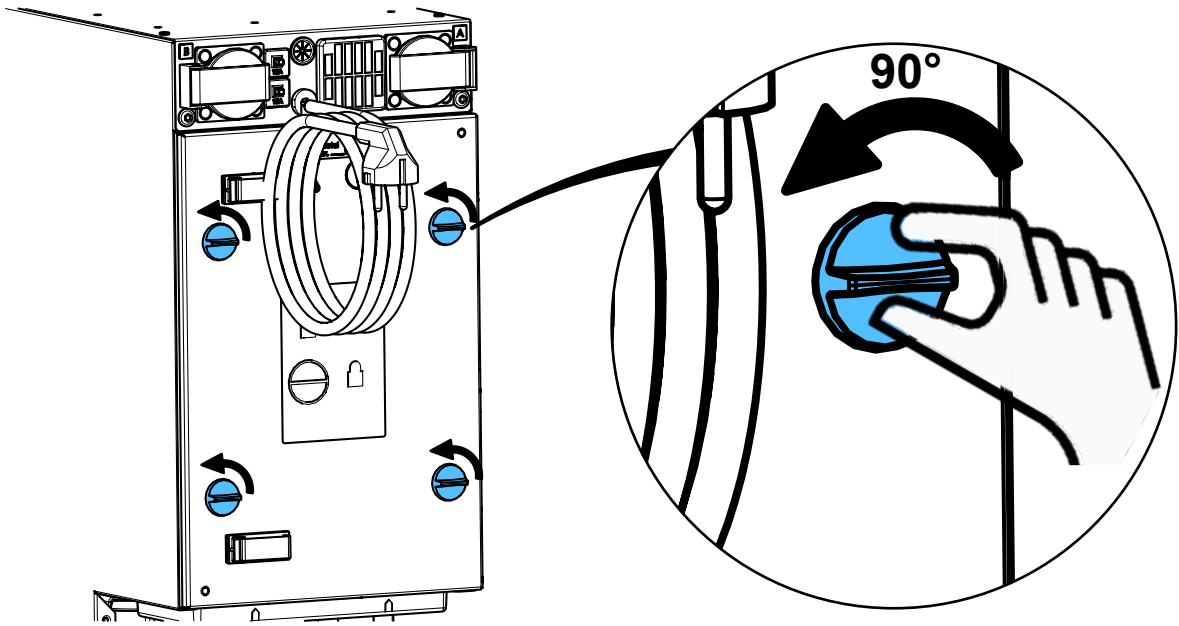
making work easy

92921 0051

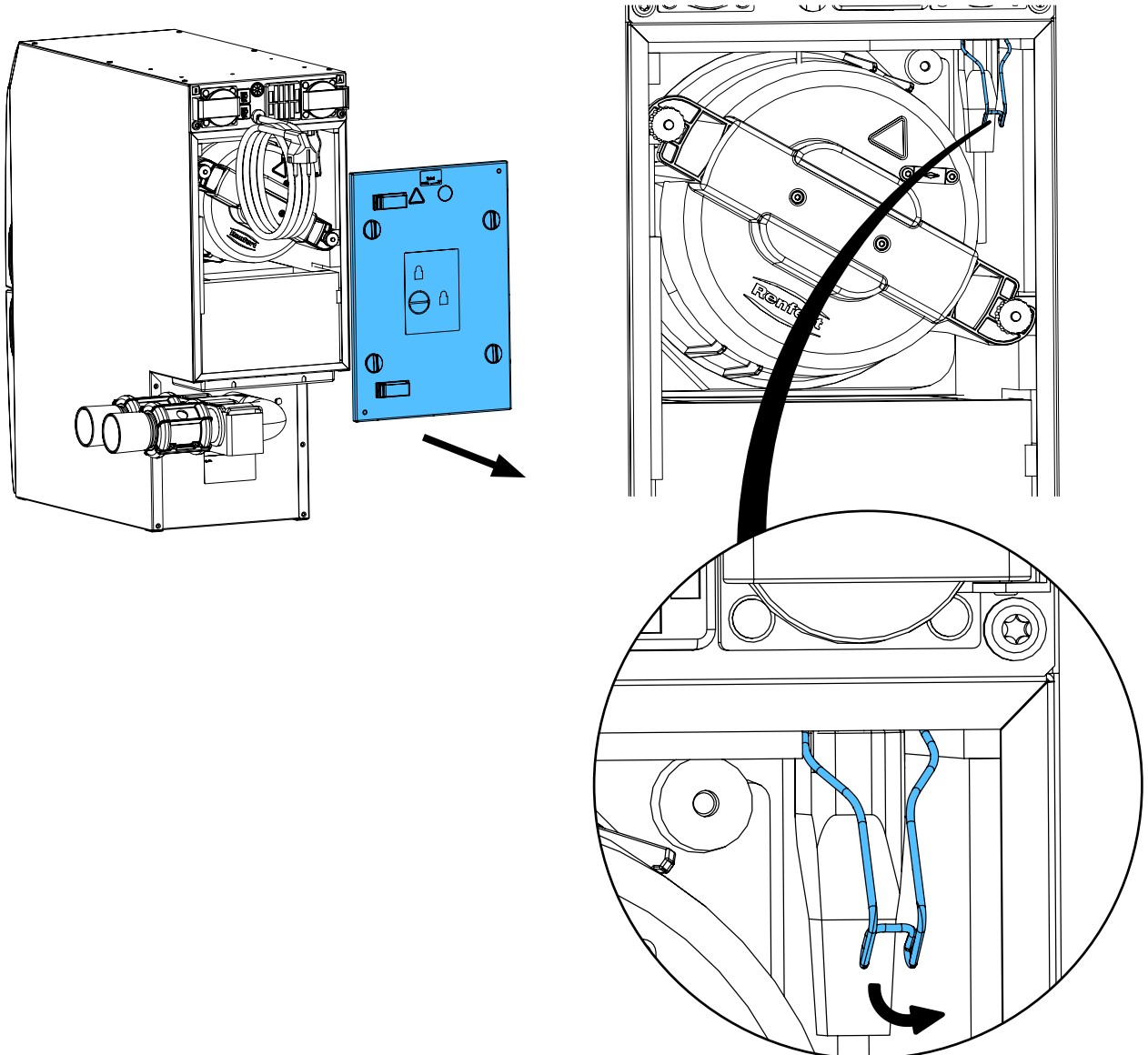
Motoreinheit SILENT TS/TS2 • Motor unit SILENT TS/TS2 • Unité moteur SILENT  
TS/TS2 • Blocco motore SILENT TS/TS2 • Unidad Motor SILENT TS/TS2 • Мотор  
в сборе SILENT TS/TS2



2

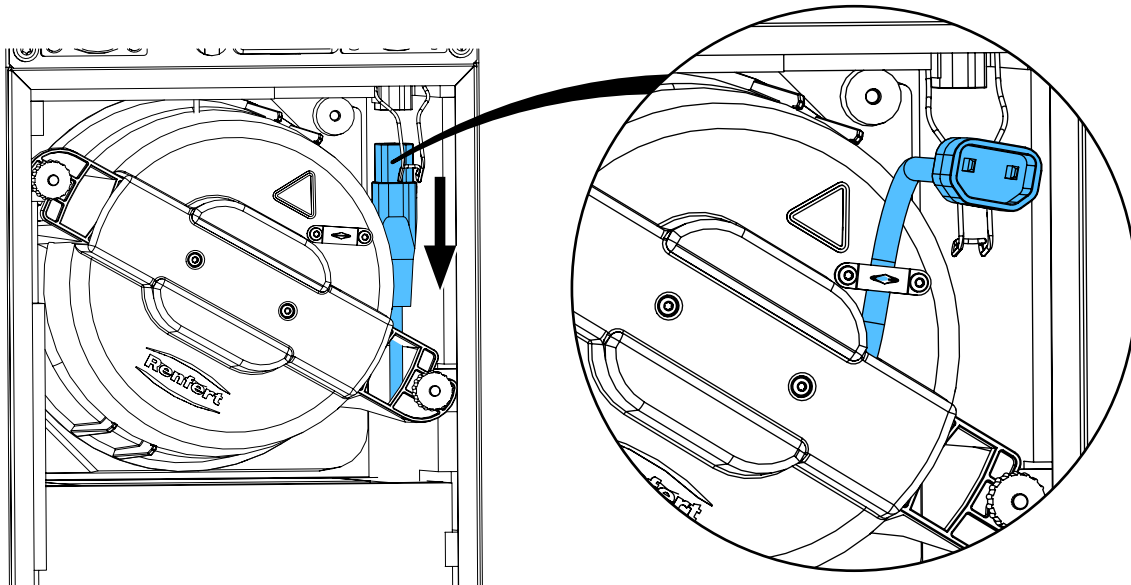


3

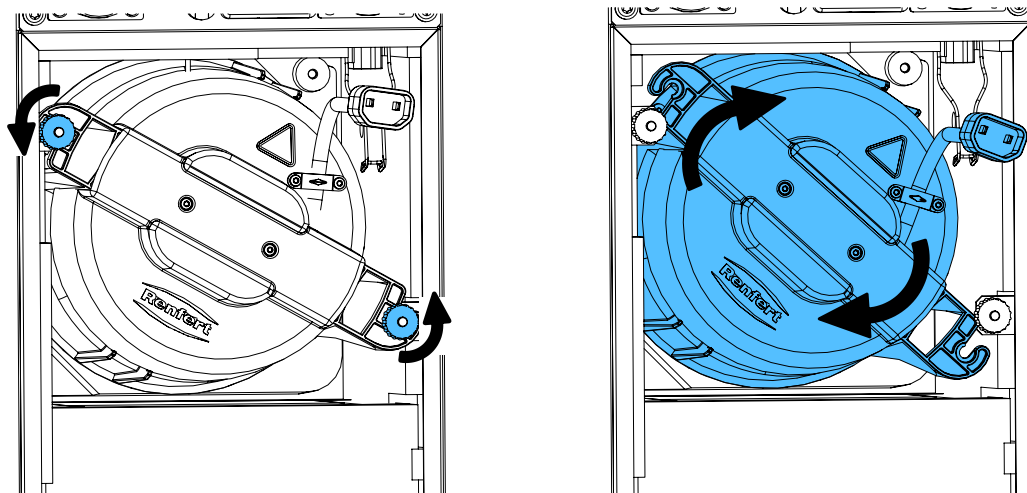




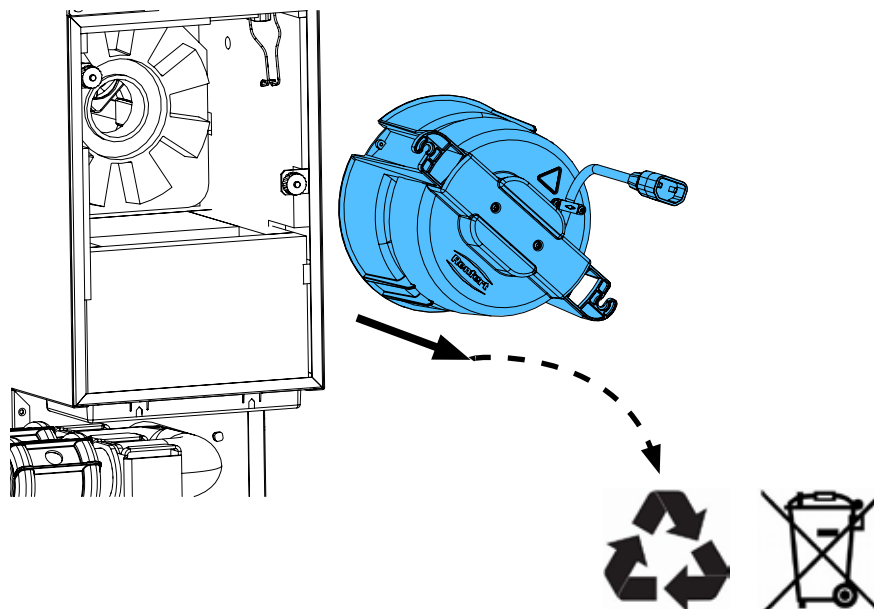
4



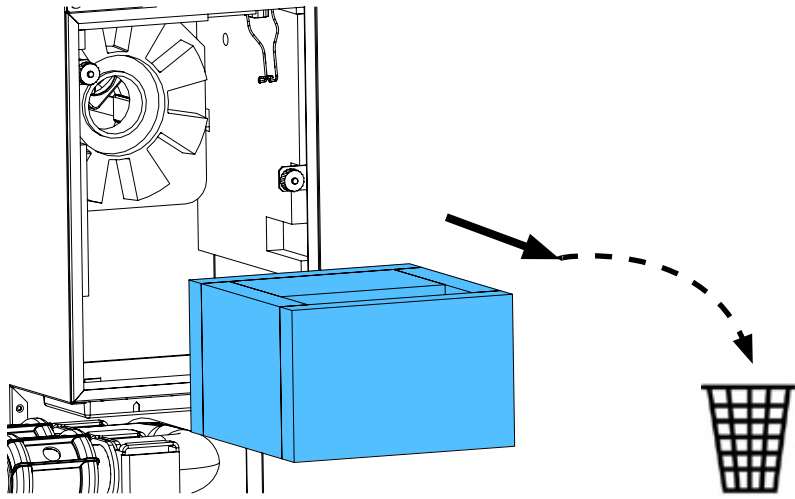
5



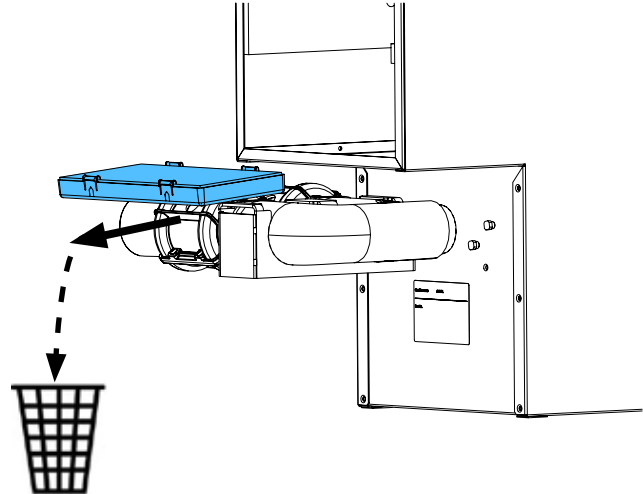
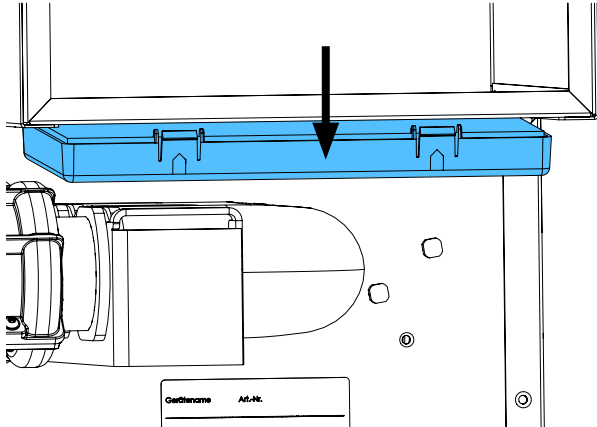
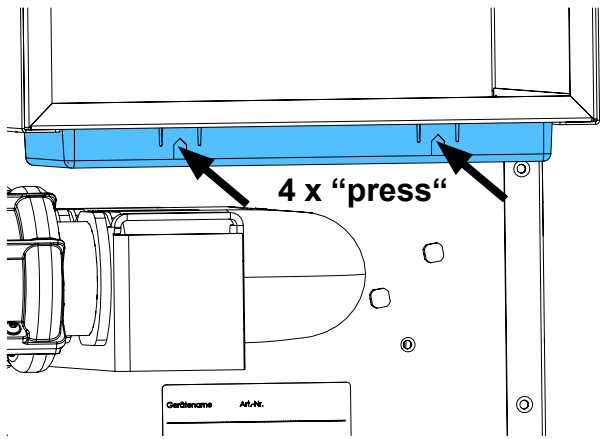
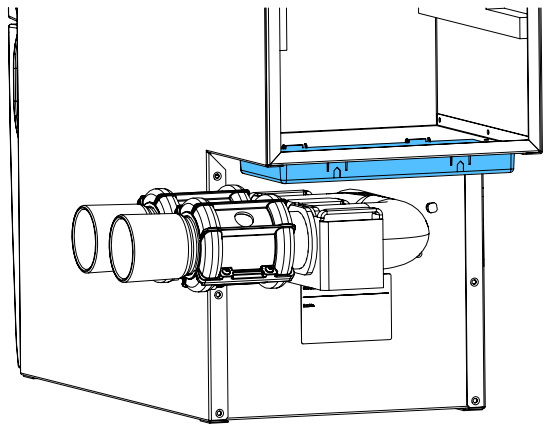
6



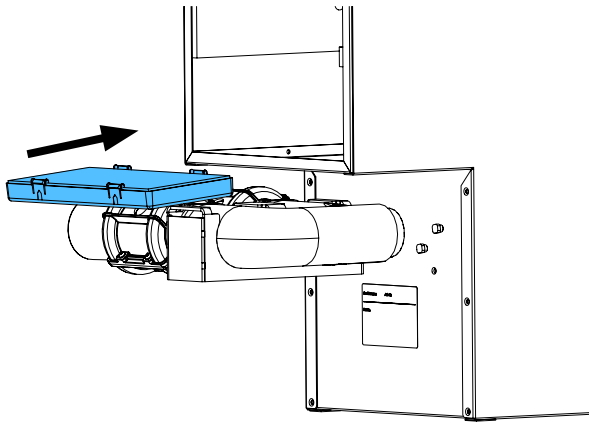
7



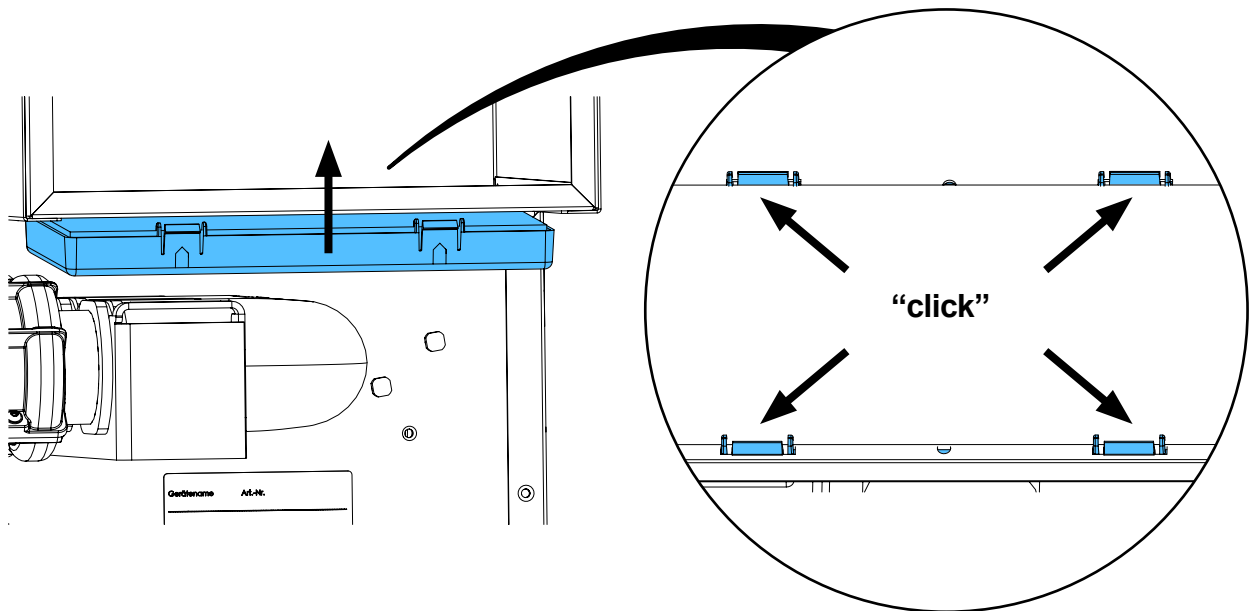
8



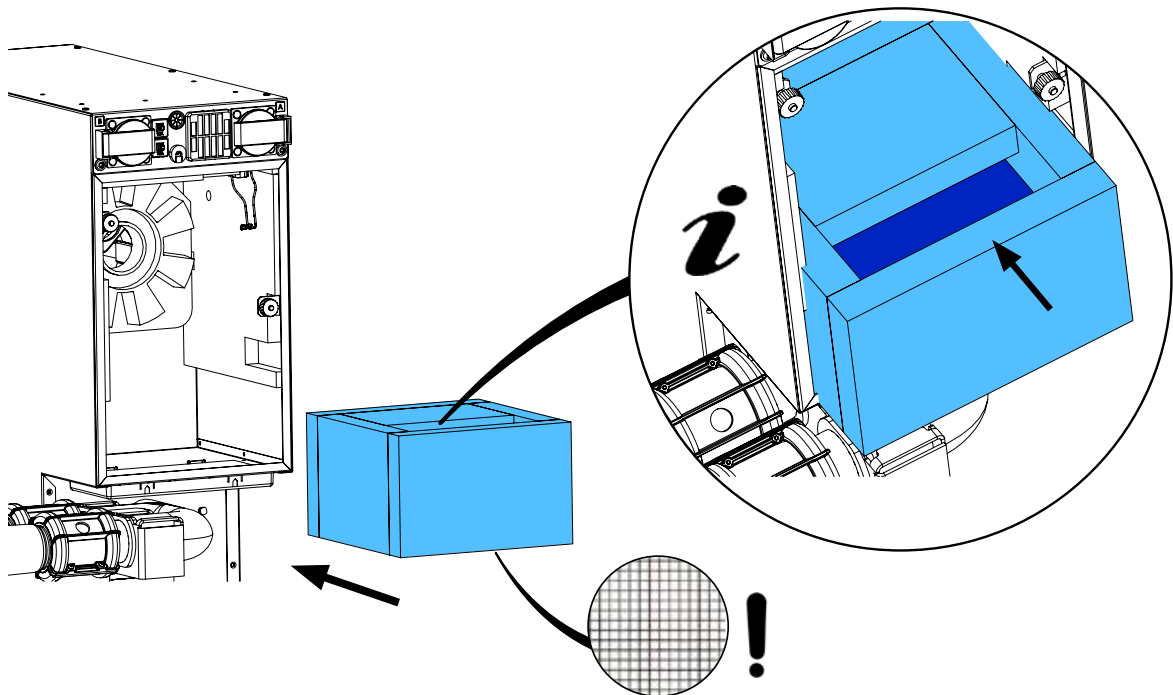
9



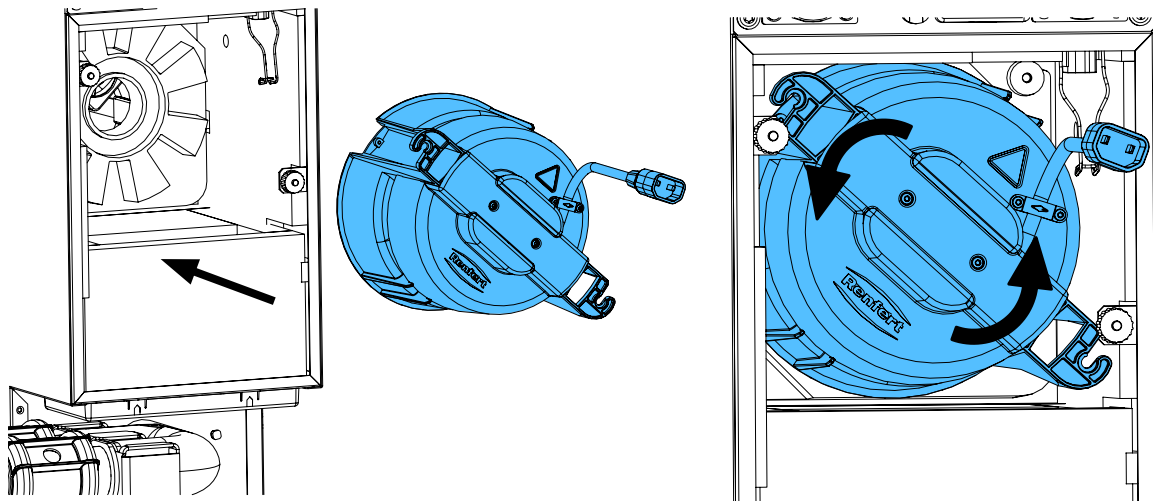
10



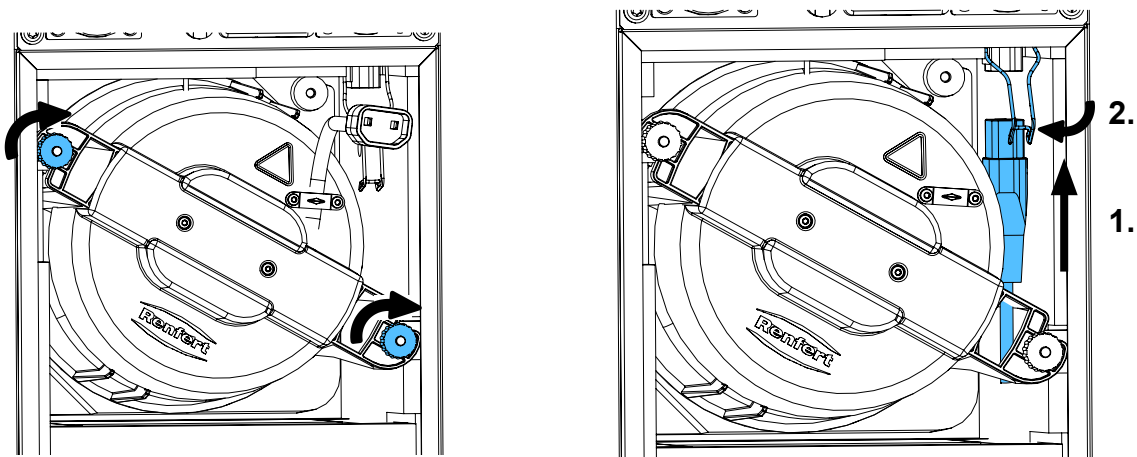
11



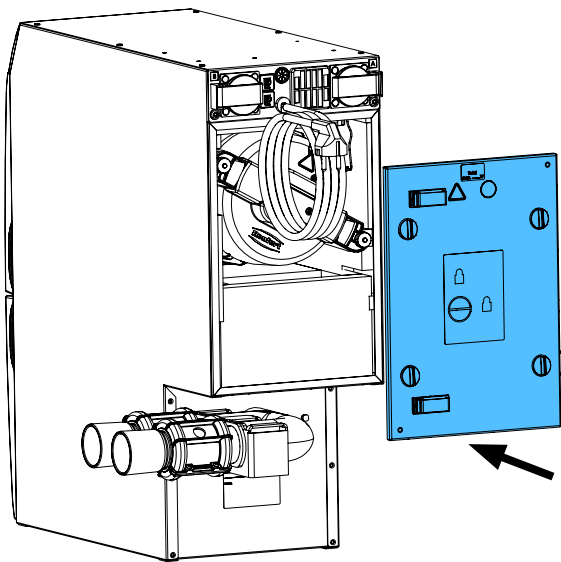
12



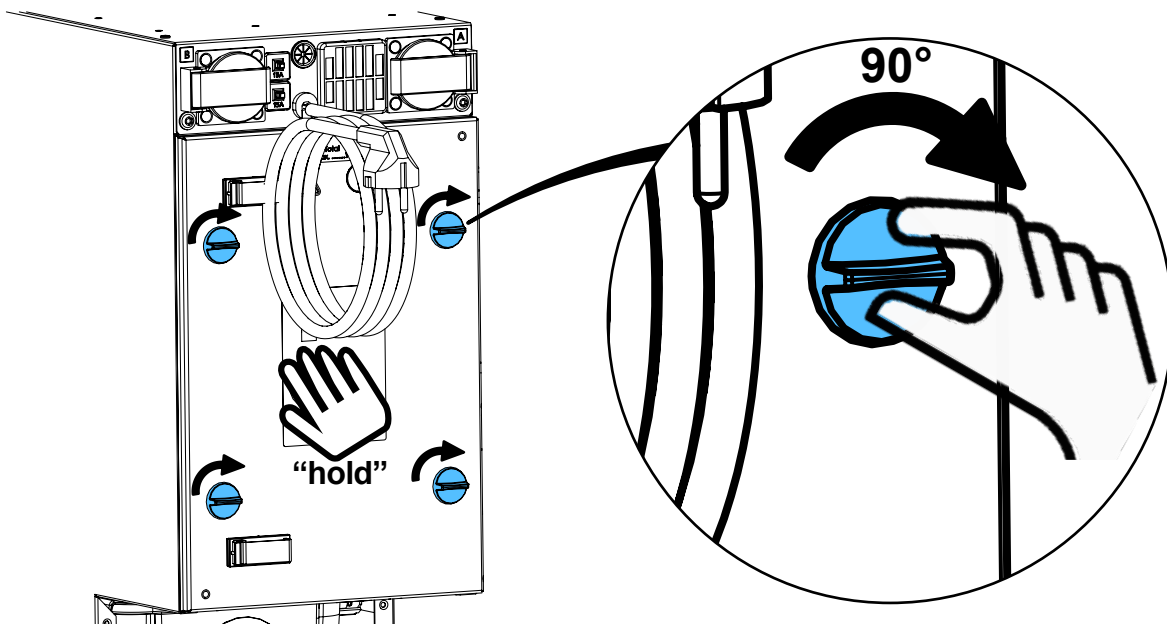
13



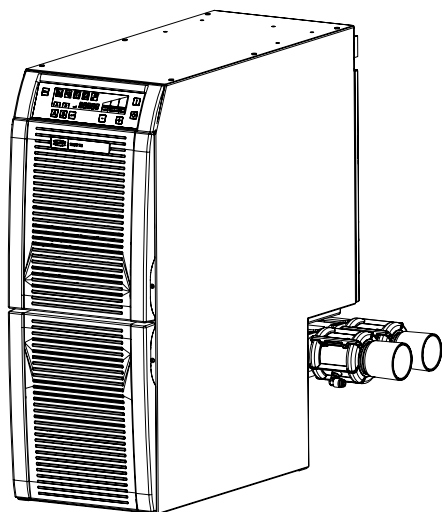
14



15



16





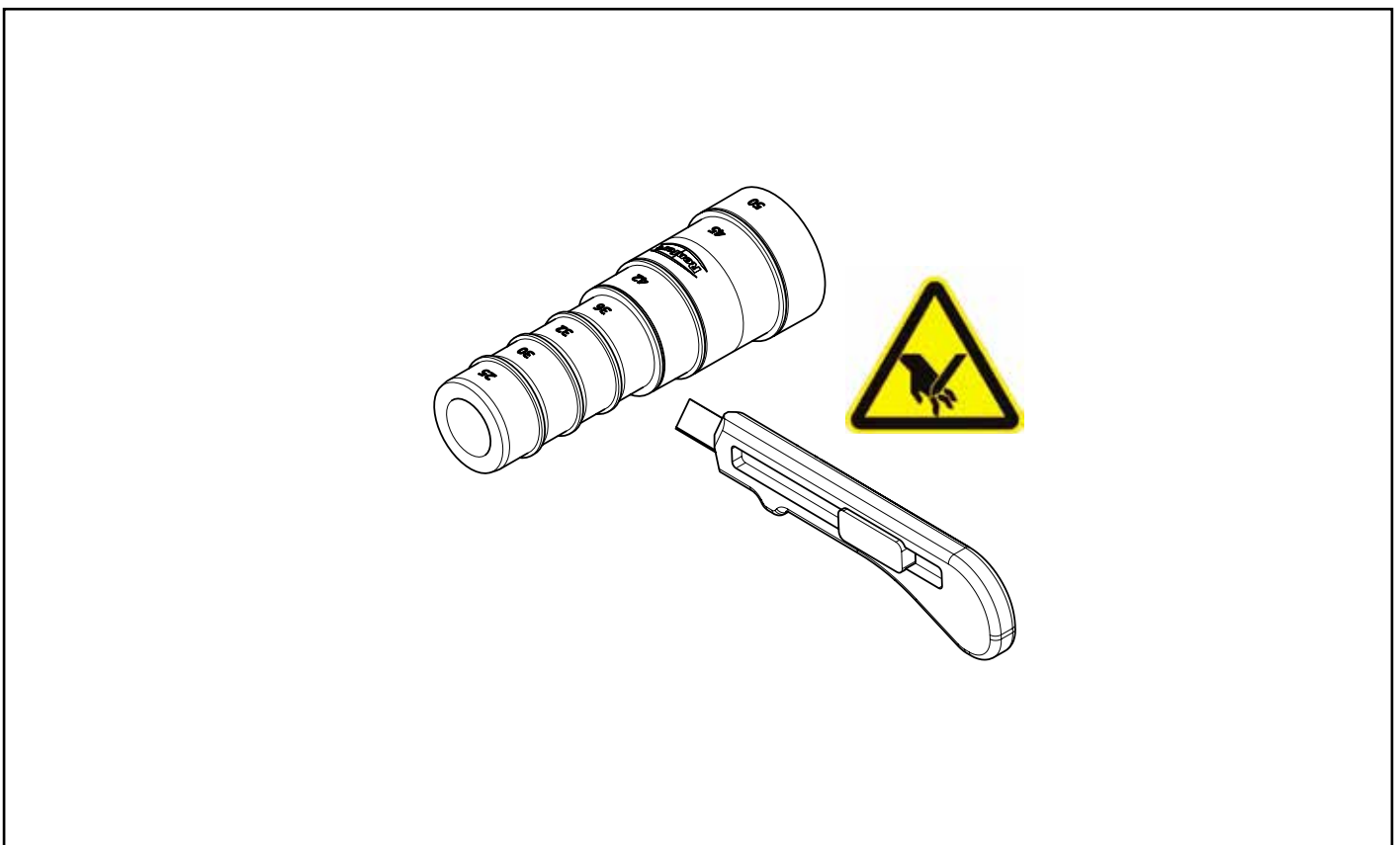
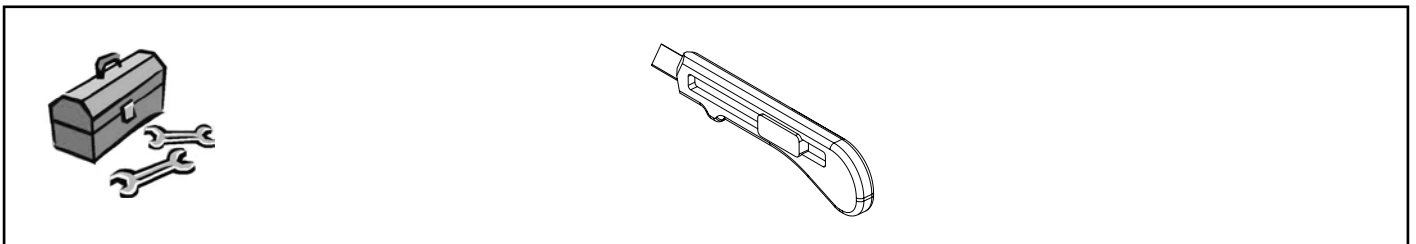
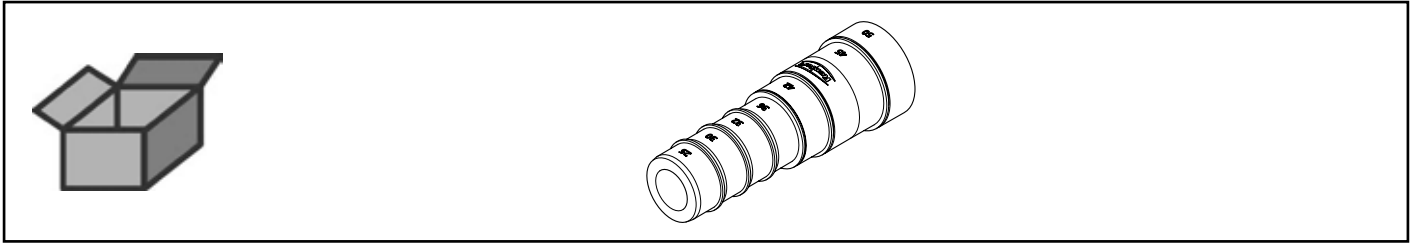


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

making work easy

**90003 4305**

Schlauchstutzenadapter • Adapter for hose connection • Adaptateur p. raccord  
d'aspiration • Adattatore per raccordo aspirazione • Adaptador manguito de aspira-  
ción • Адаптер для подключения шланга





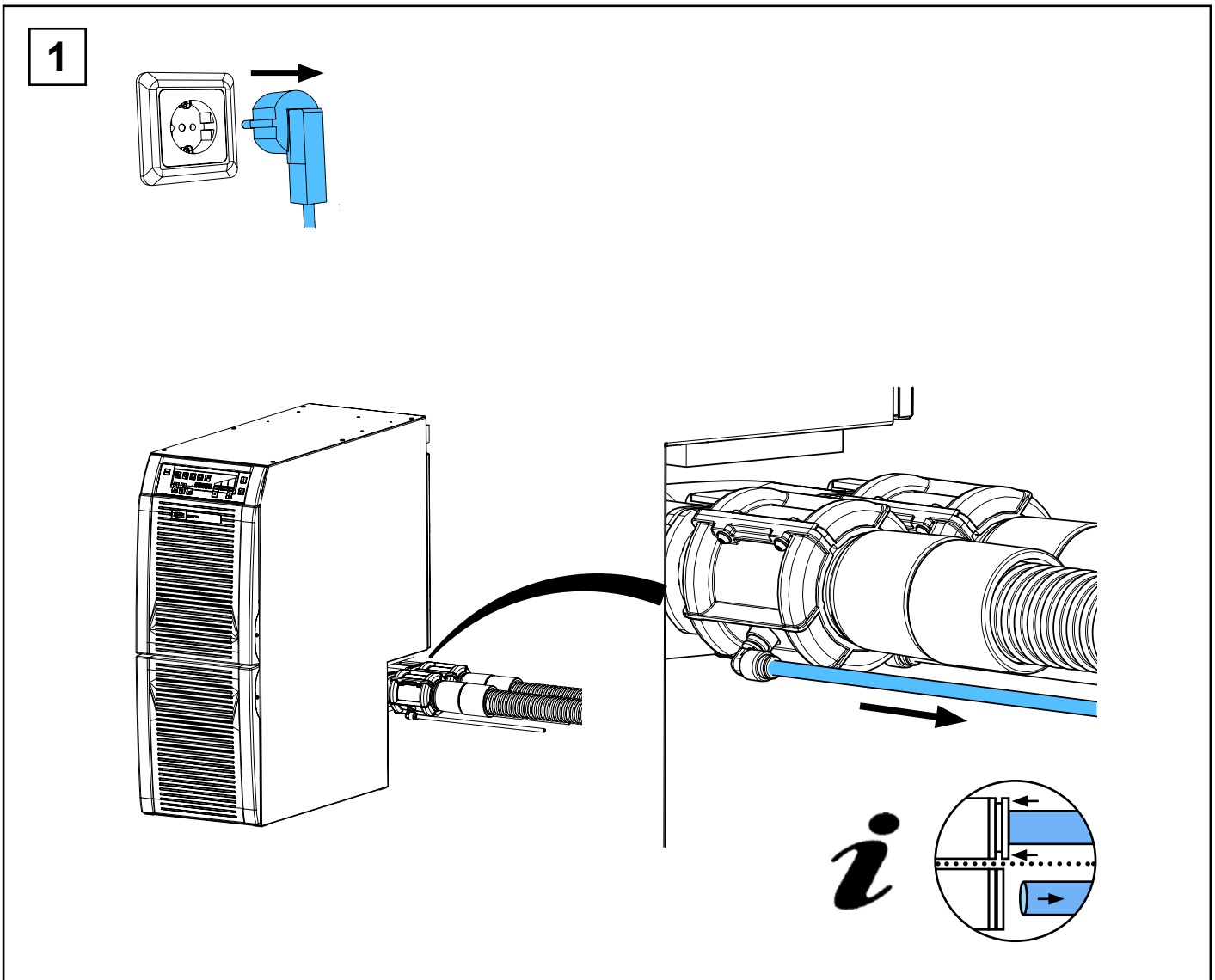
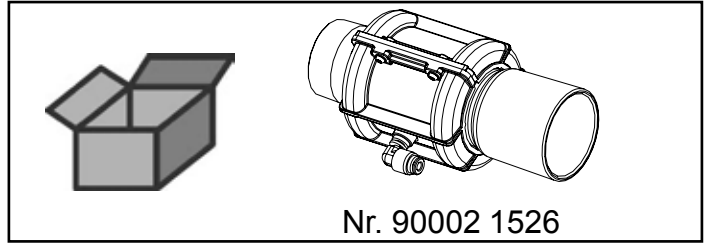
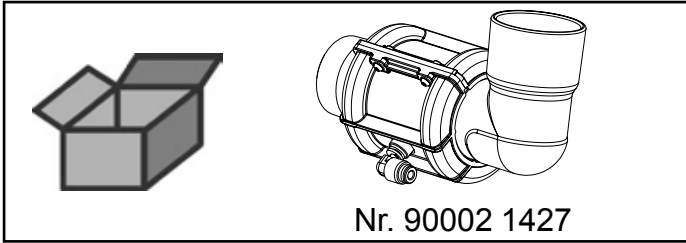




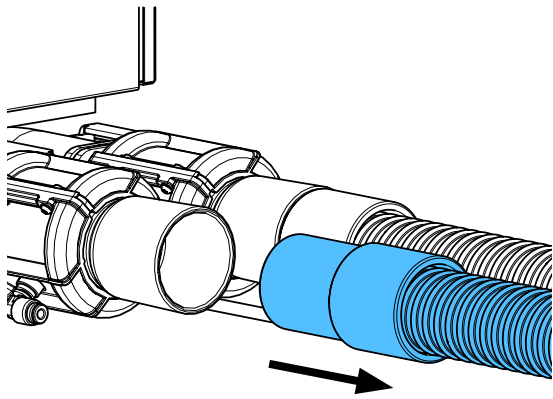
making work easy

### 90002 1427 / 90002 1526

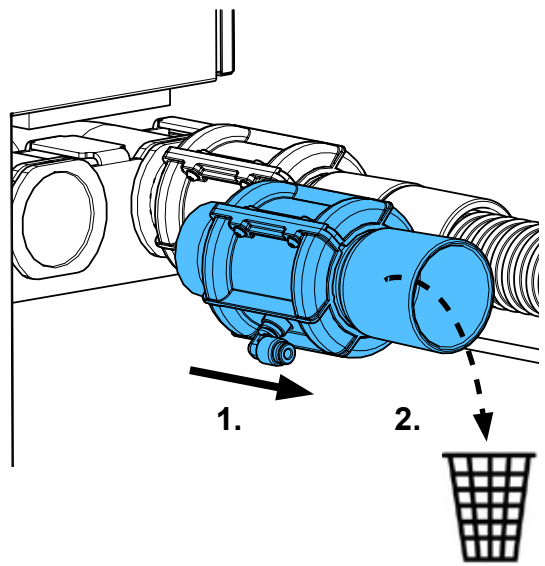
Quetschventil • Pinch valve • Vanne à manchon • Valvola a manicotto  
Válvula por presión • Запорный клапан



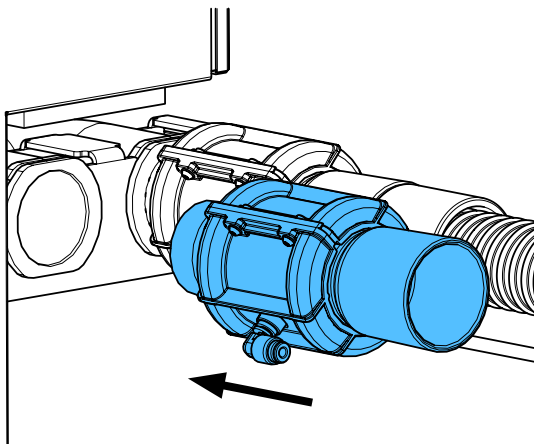
2



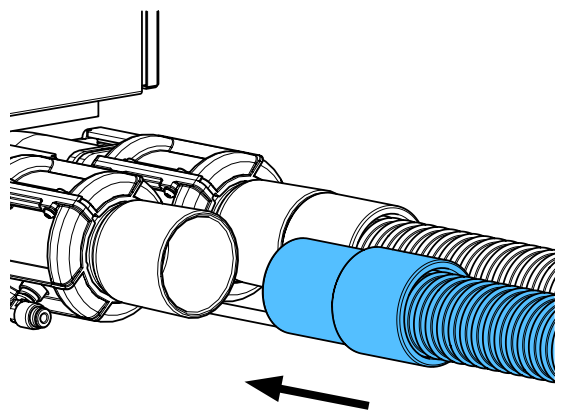
3



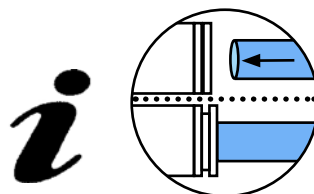
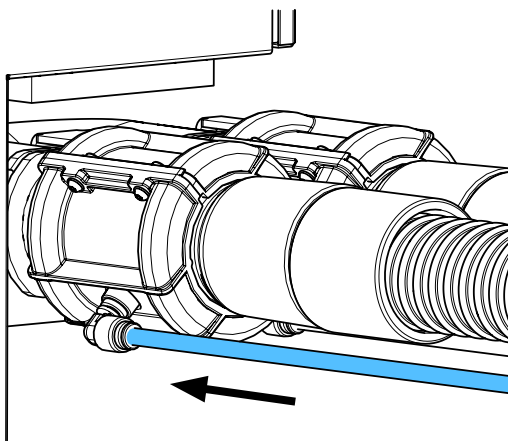
4



5



6



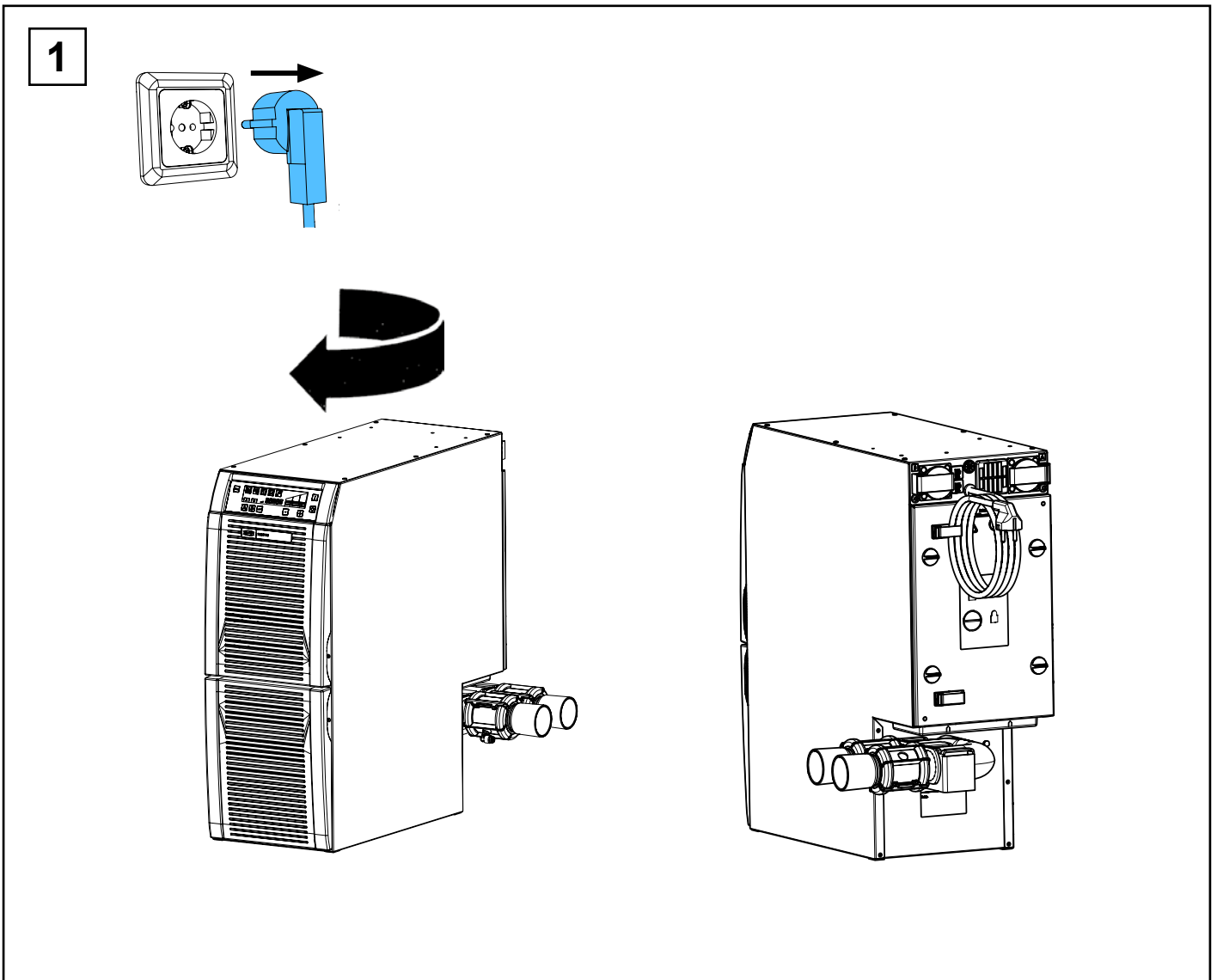
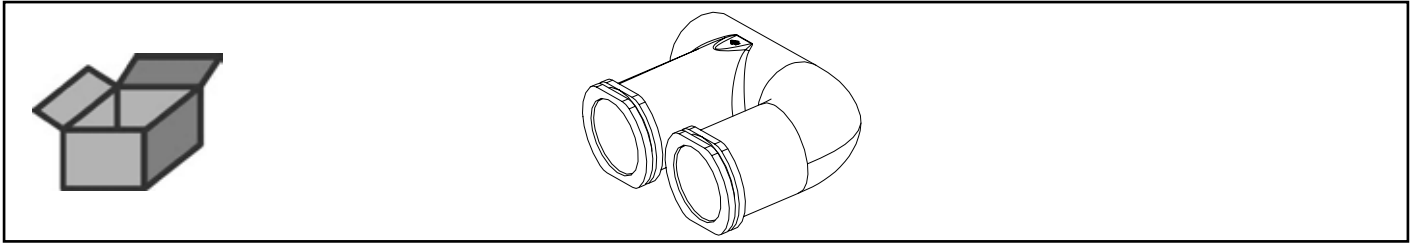


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

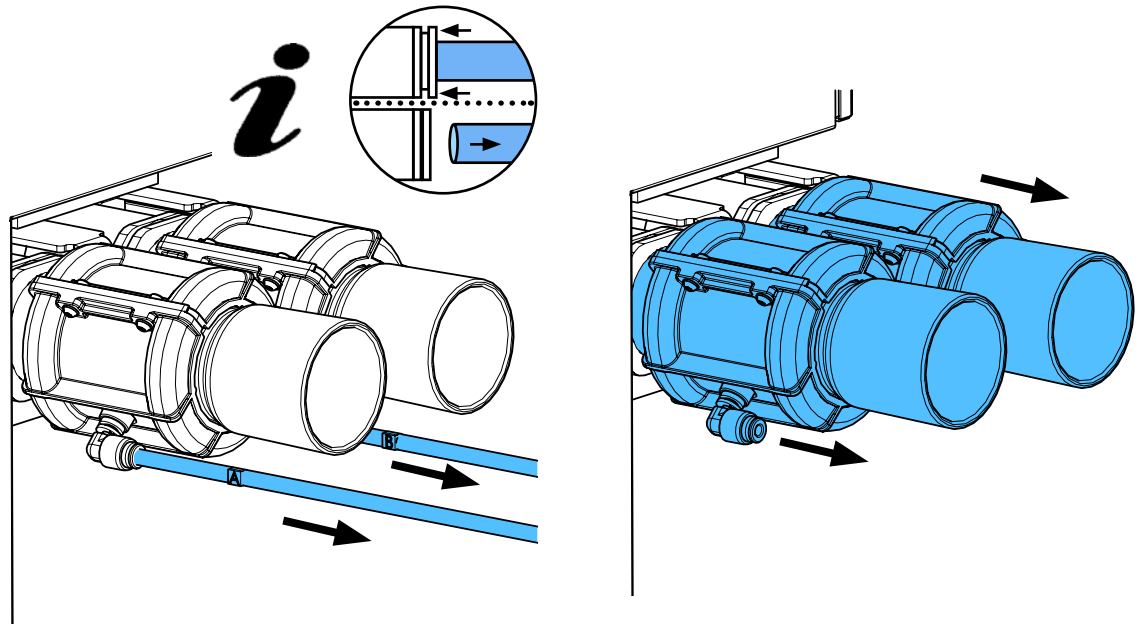
making work easy

90003 7260

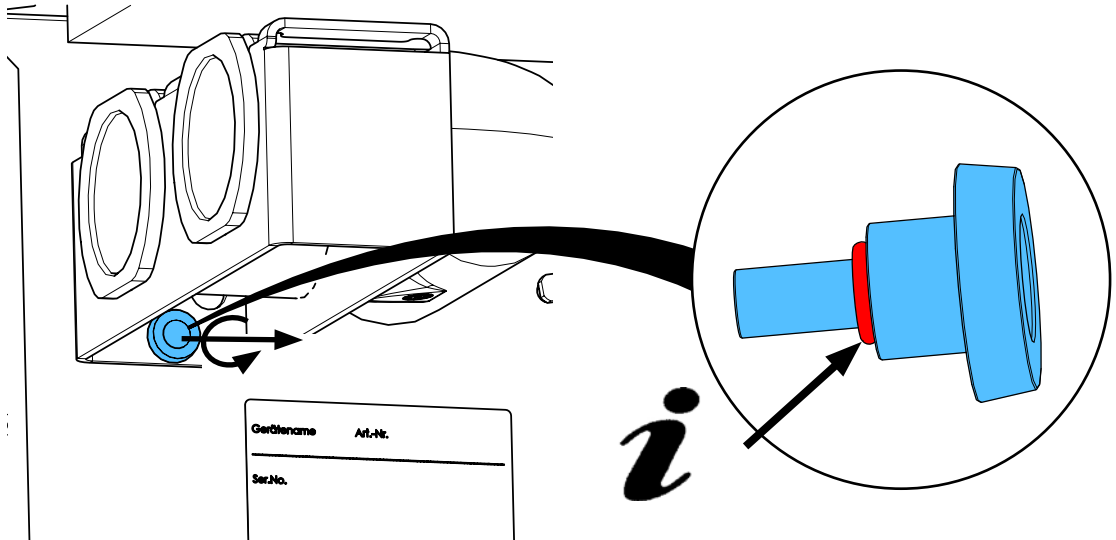
Adapter • Twin adapter • Adaptateur Twin • Adattatore Twin • Adaptador Twin  
Двойной адаптер



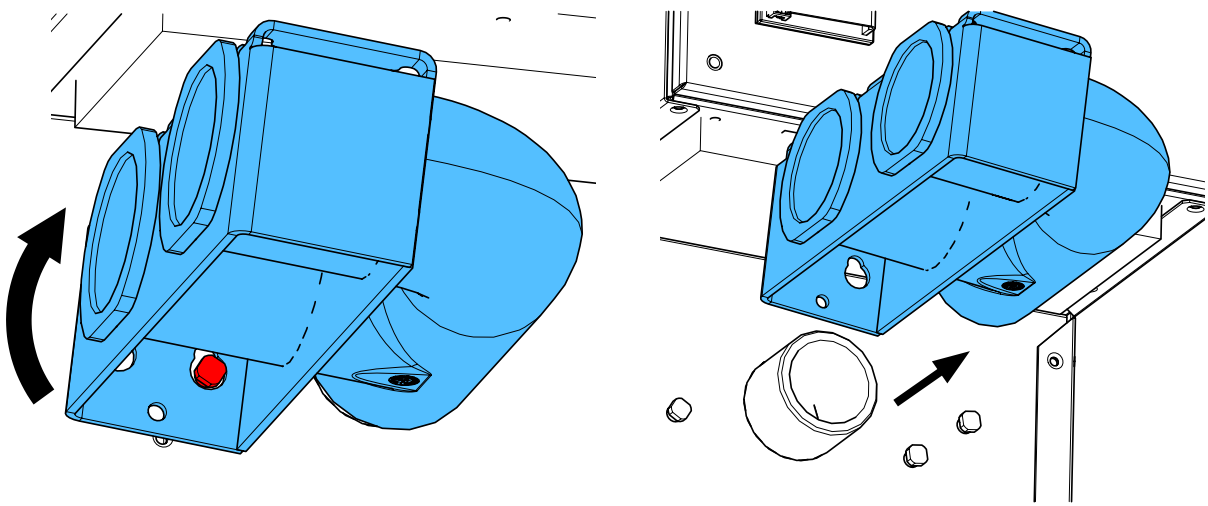
2



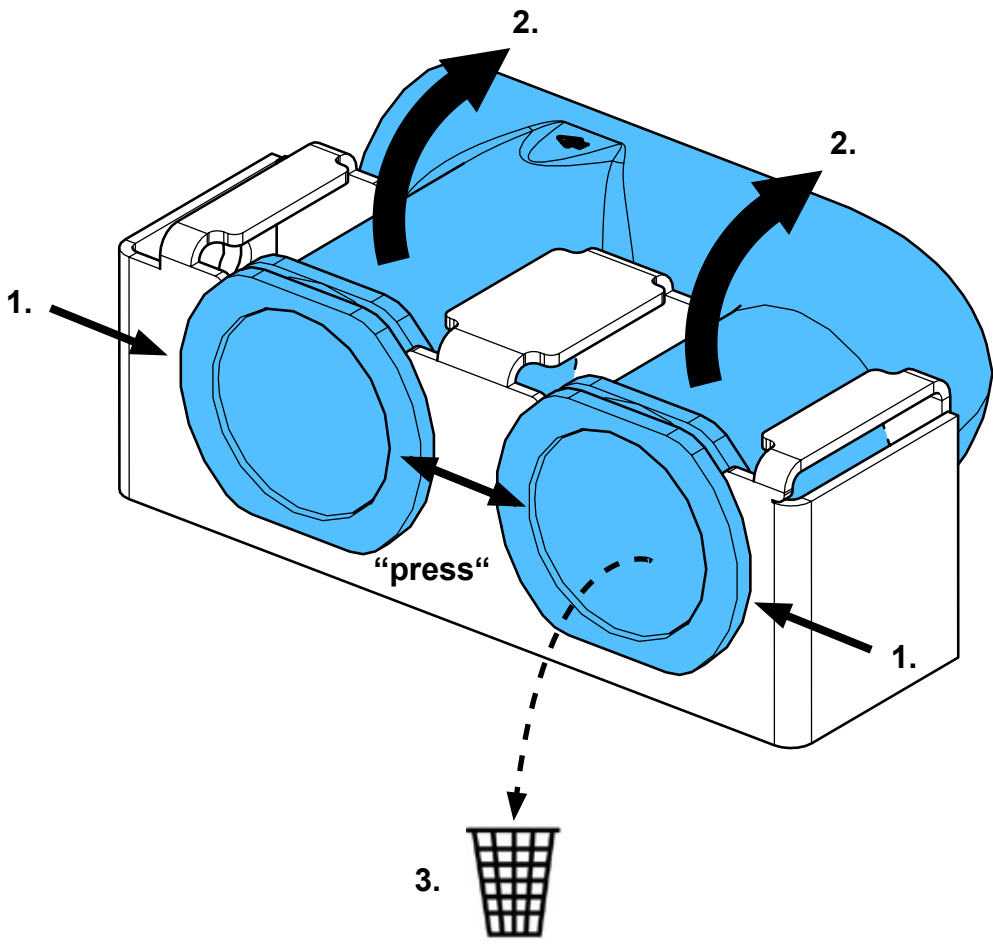
3



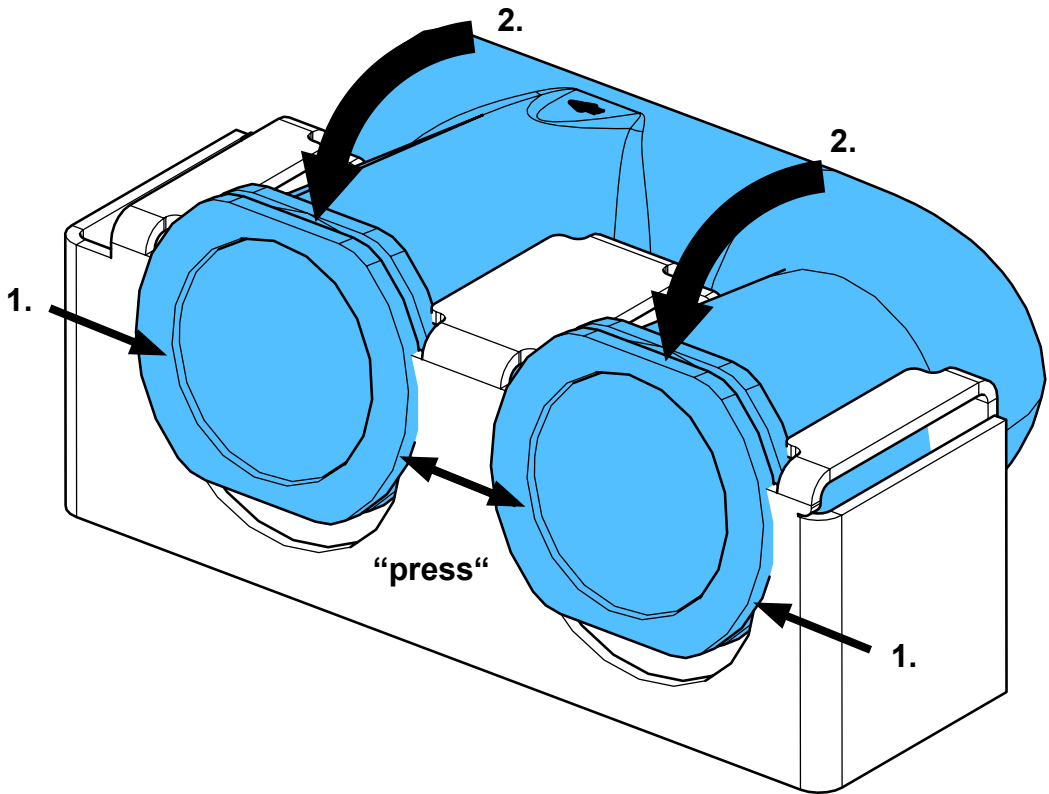
4



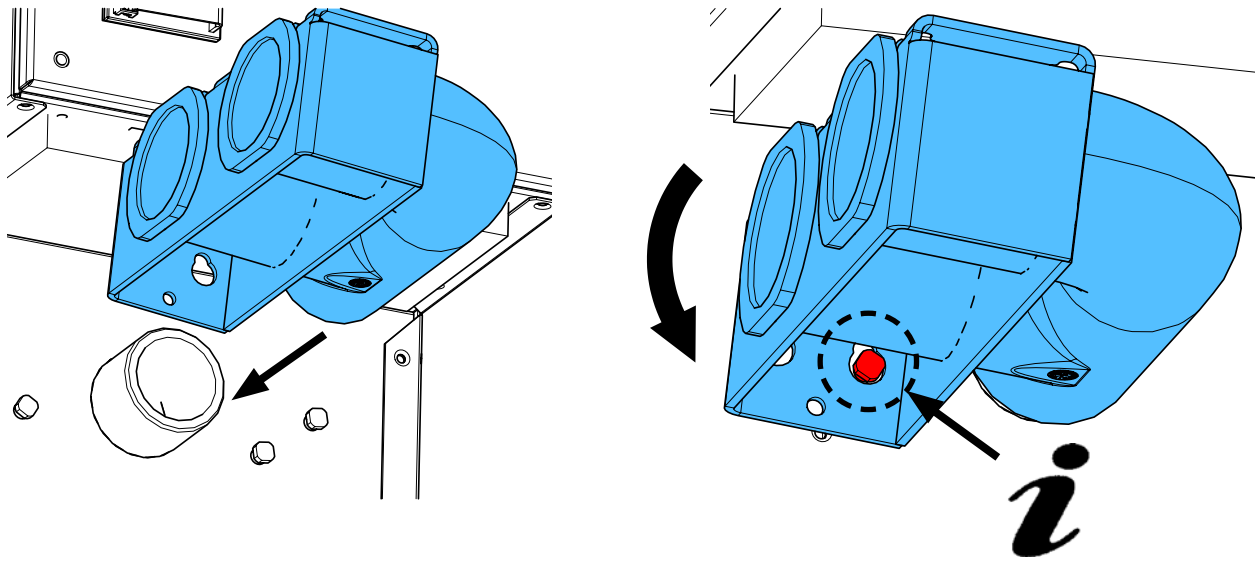
5



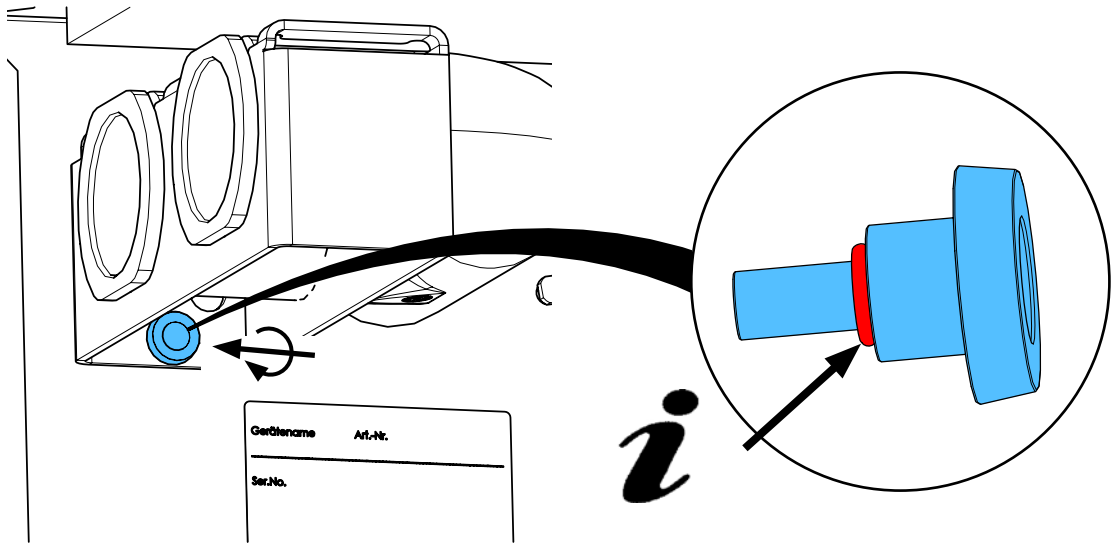
6



7

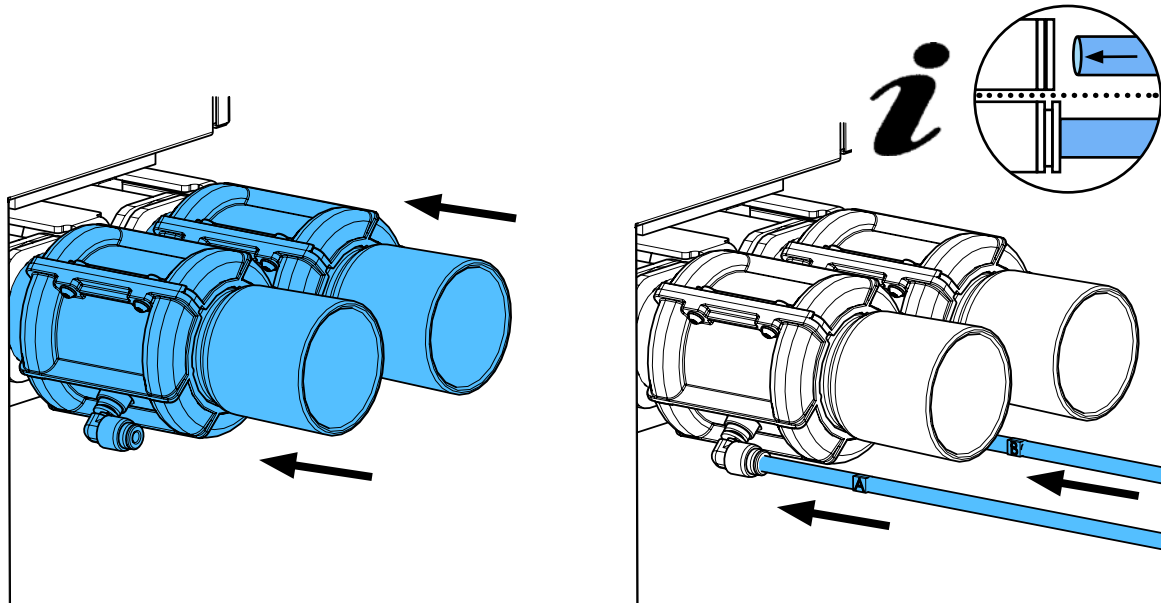


8



Gerätename	Art.-Nr.
Ser.No.	

9

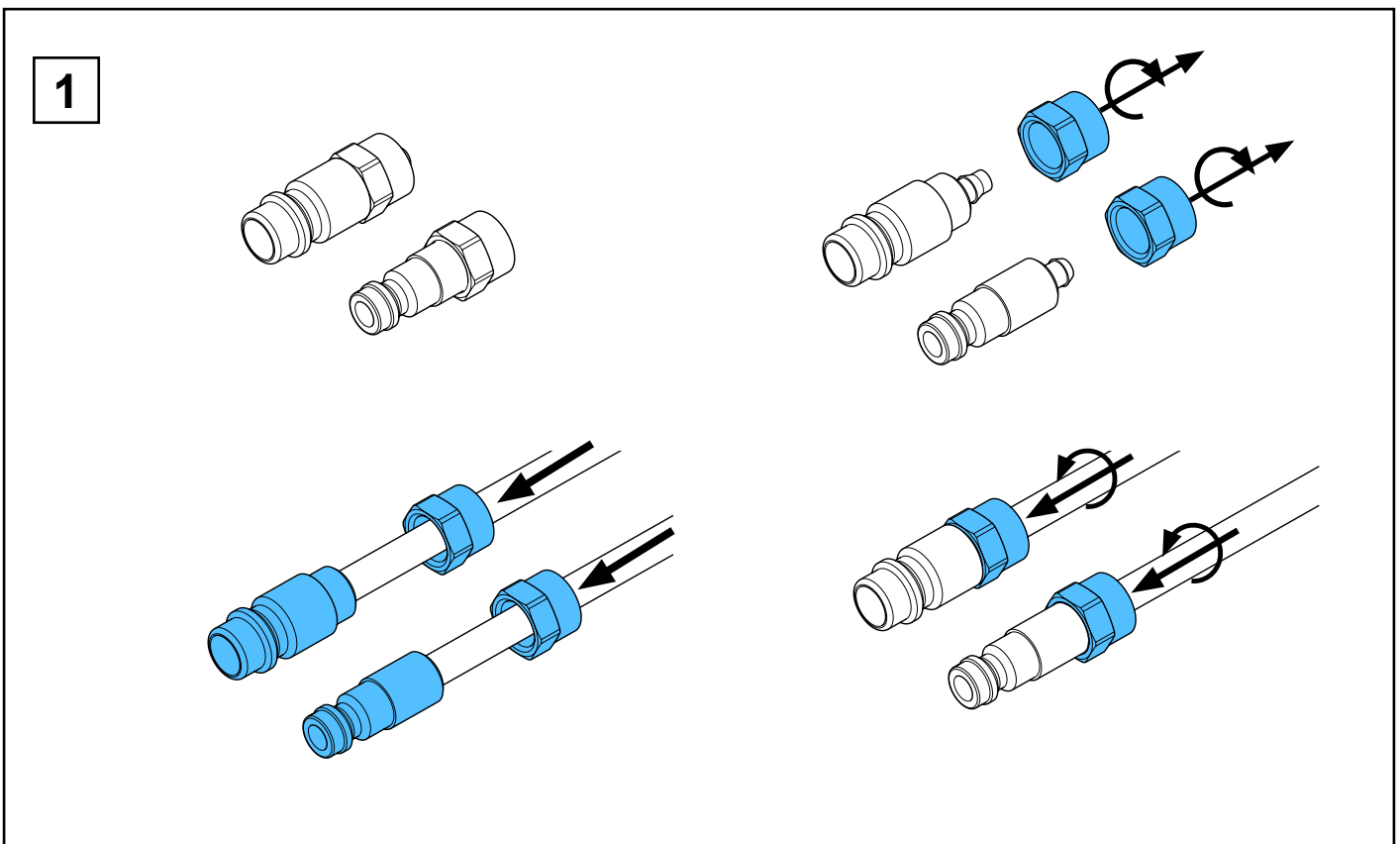
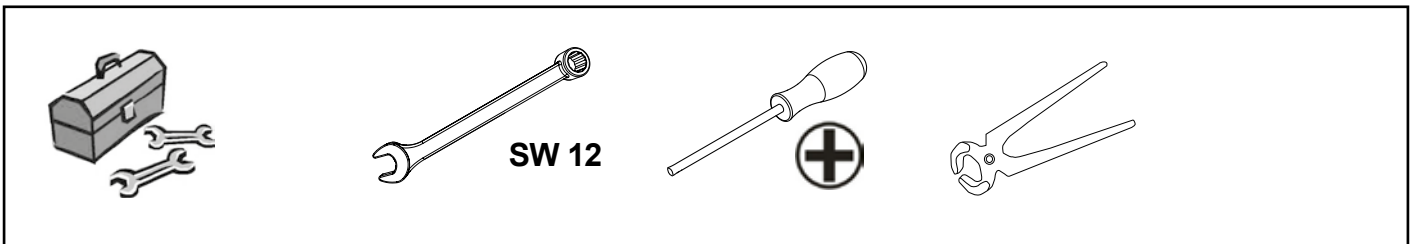
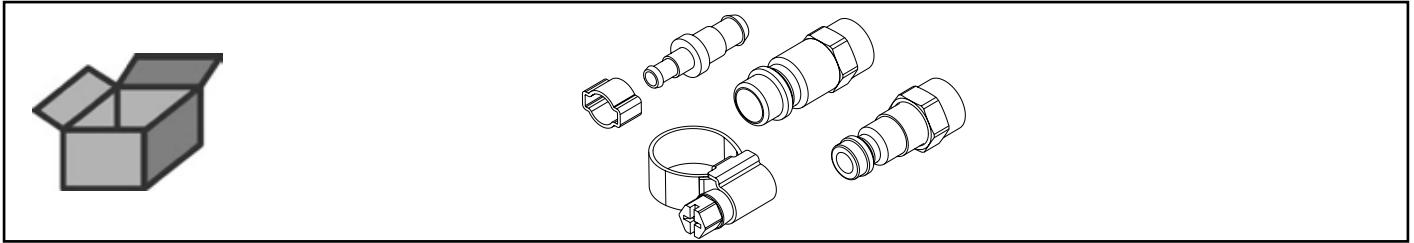




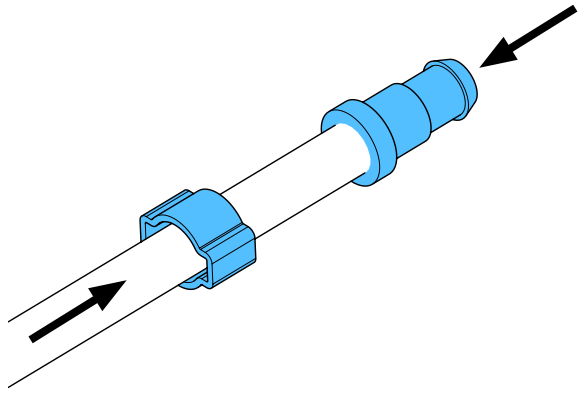
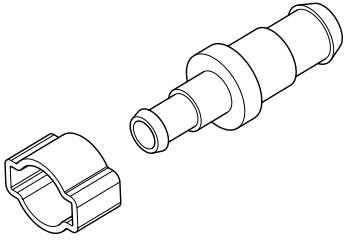
making work easy

## 21068

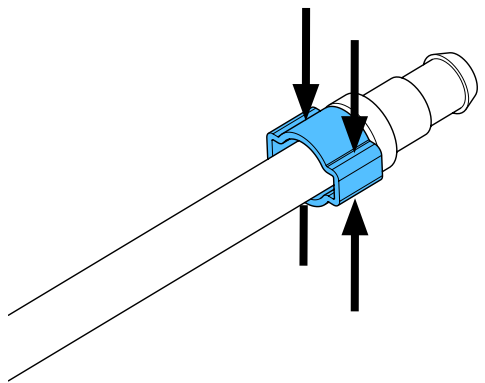
Anschlußset pneumatisch • Pneumatic connection set • Jeu pour raccord pneuma-  
tique • Kit per connessione pneumatica • Juego de conexión neumática • Набор  
пневматических соединительных элементов



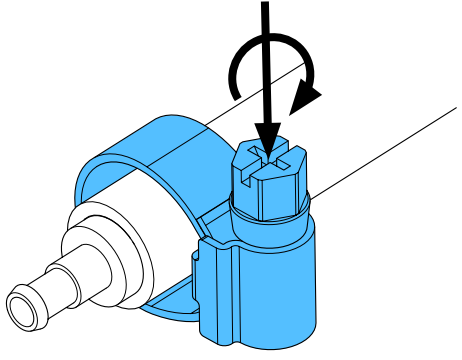
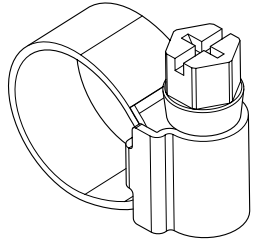
2



“press”



3





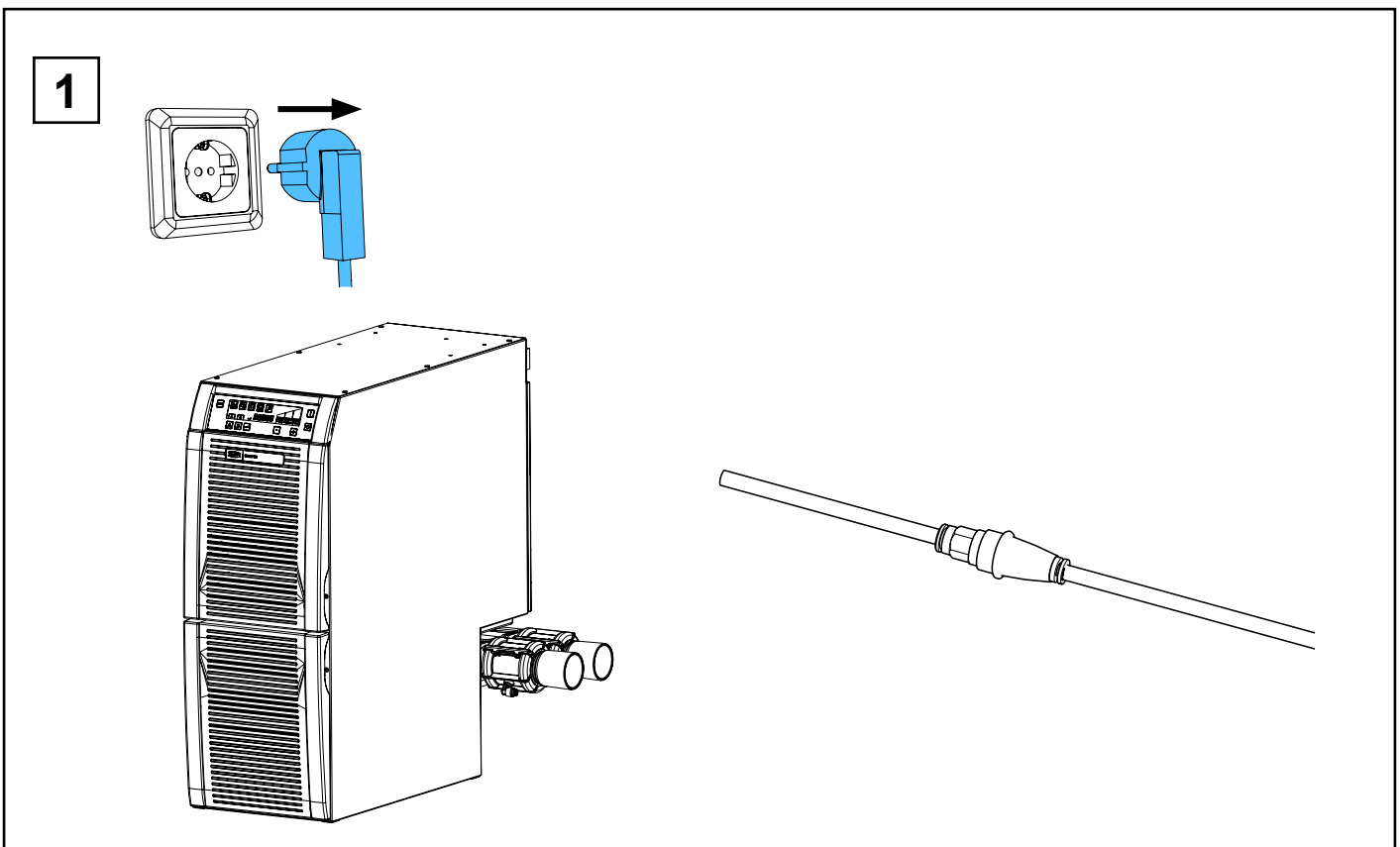
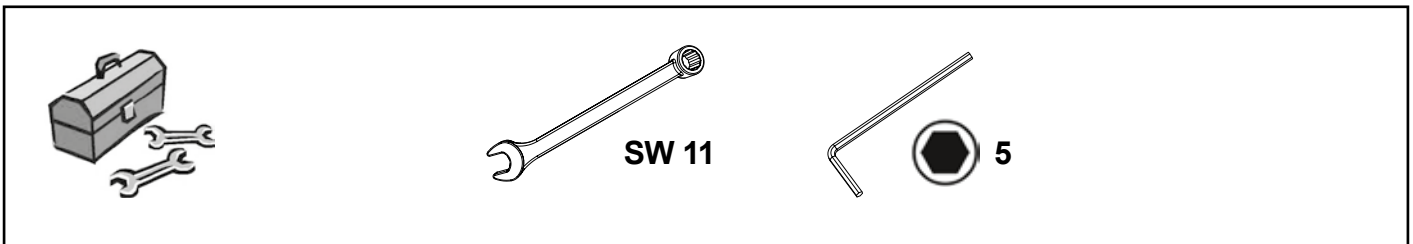
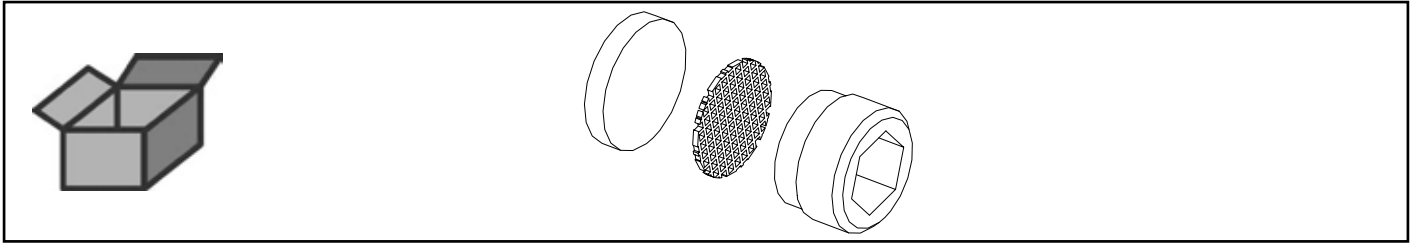


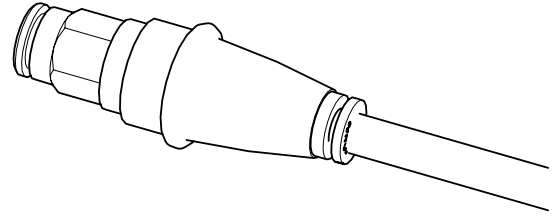
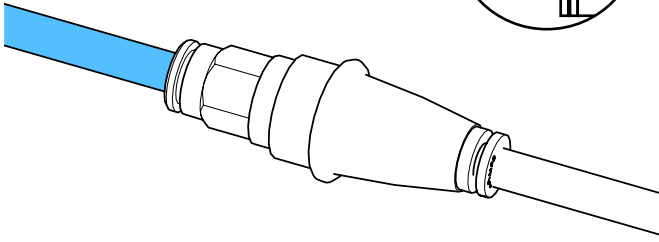
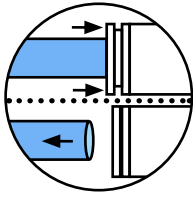
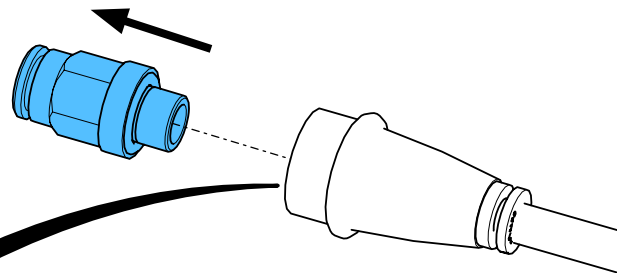
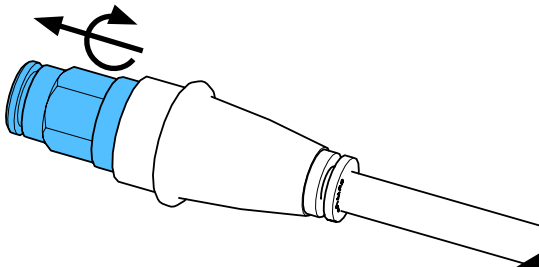
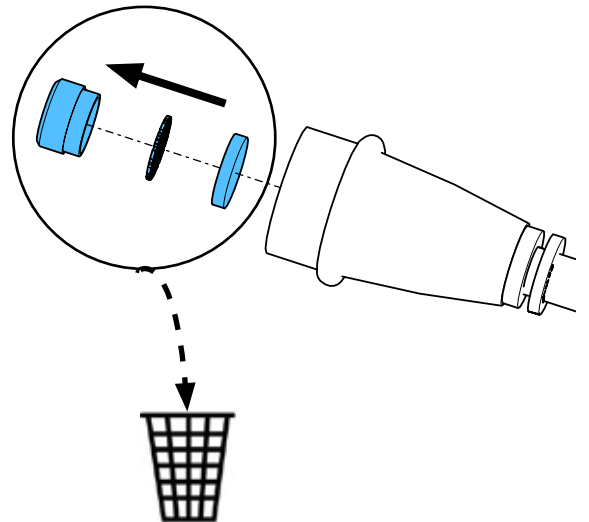
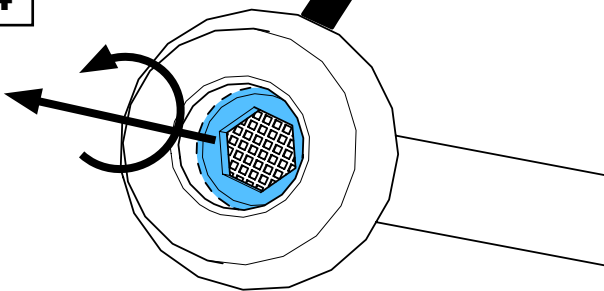
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

making work easy

90002 0596

Filterset • Set of filters • Jeu de filtres • Kit di filtri • Juego de filtros • Набор фильтров



**2****i****3****4****5**

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. • Reassemble in reverse order.  
 Le montage s'effectue en ordre inverse. • Il montaggio si esegue nell'ordine inverso.  
 El montaje se realiza en sucesión inversa. • A montagem é efetuada na sequência inversa.  
 Монтаж осуществляется в обратном порядке. • 按相反的顺序来安装。  
 組み立ては、逆の順序で行って下さい。 • 설치는 분해의 역순입니다.

يتم التركيب باتباع نفس الخطوات بترتيب عكسي.

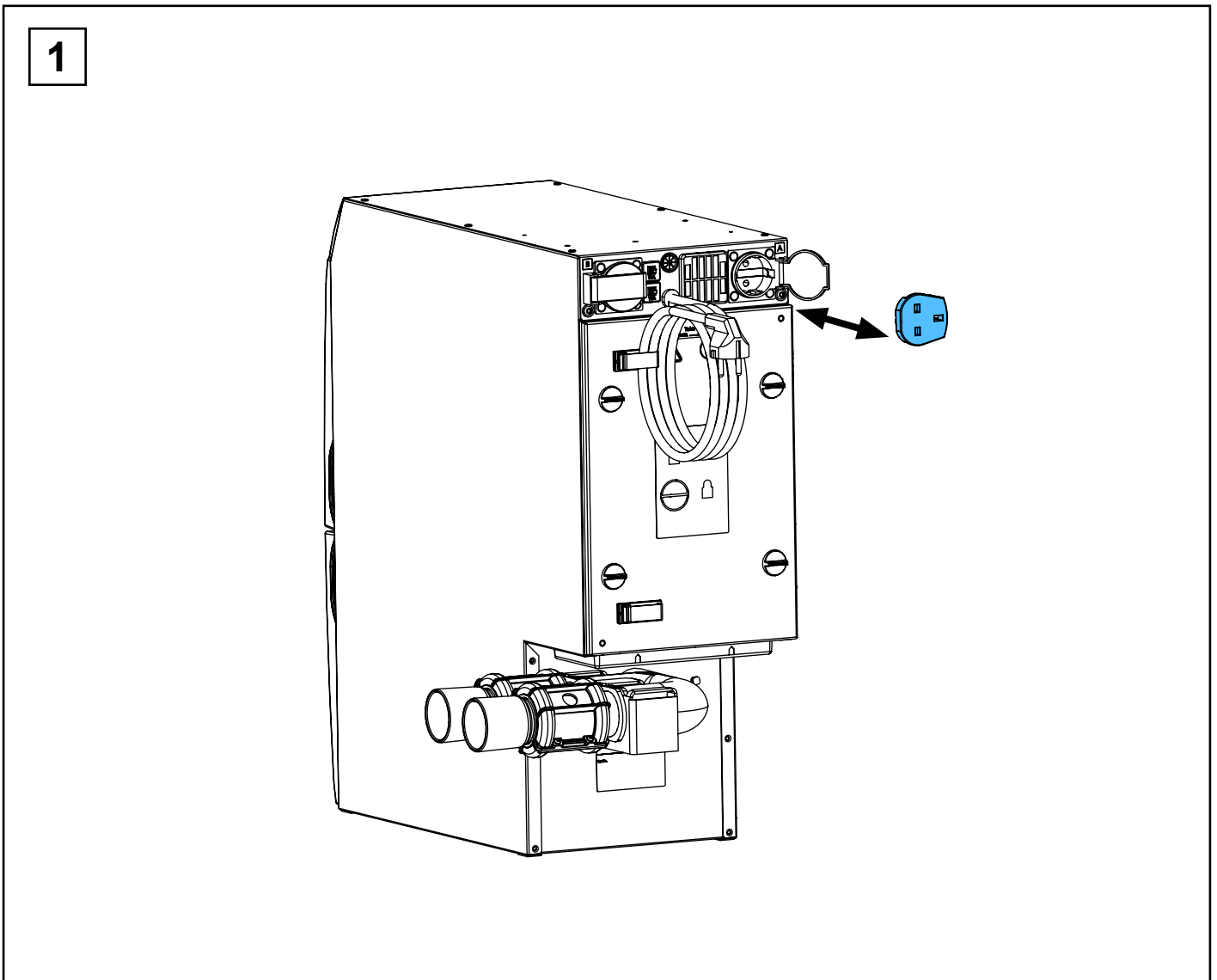
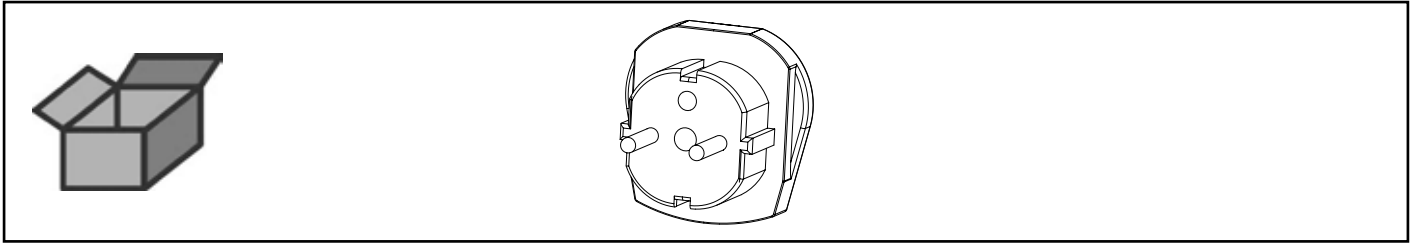


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

making work easy

**90003 3552/..3553/..3555/..3556/..3557**

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер



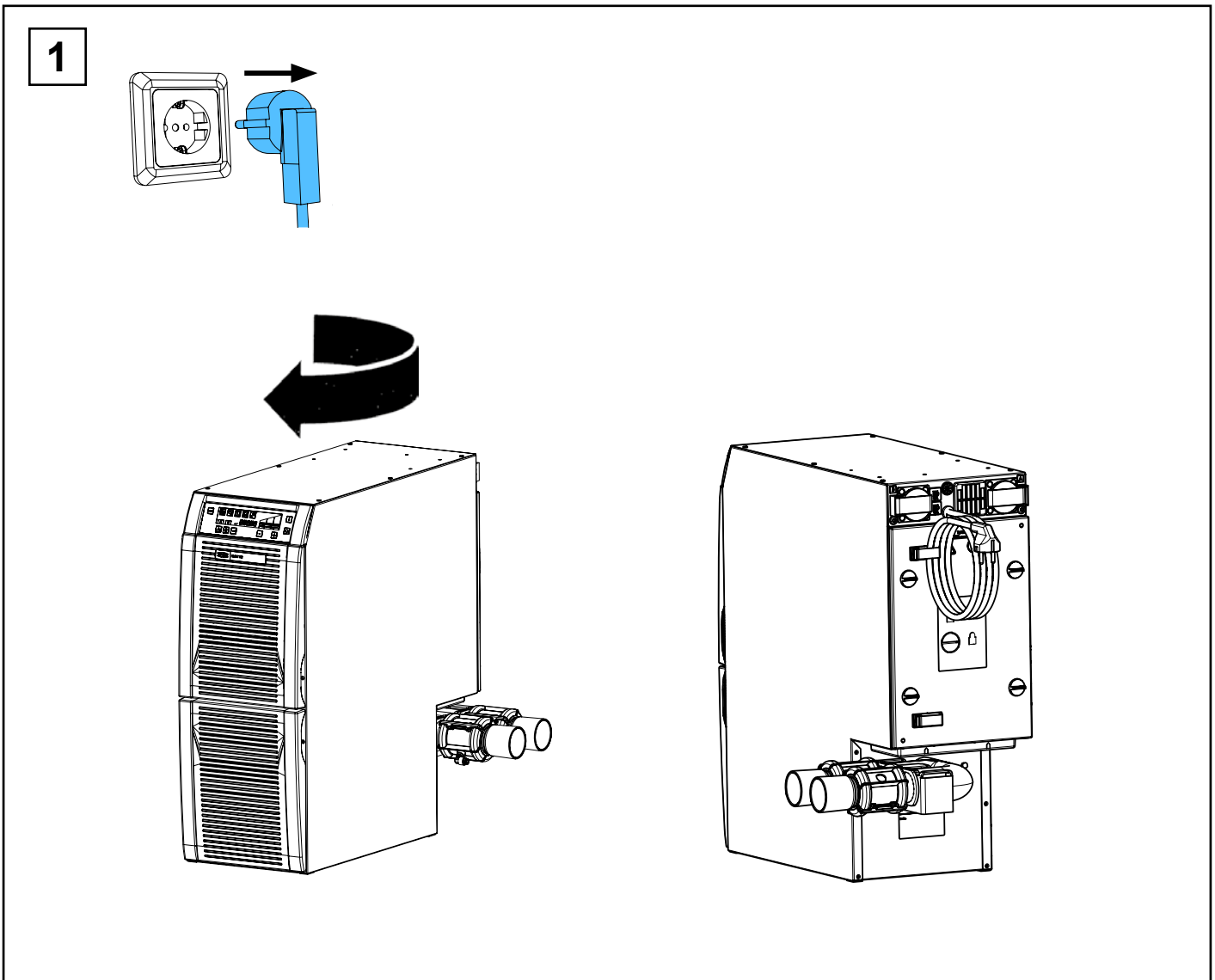
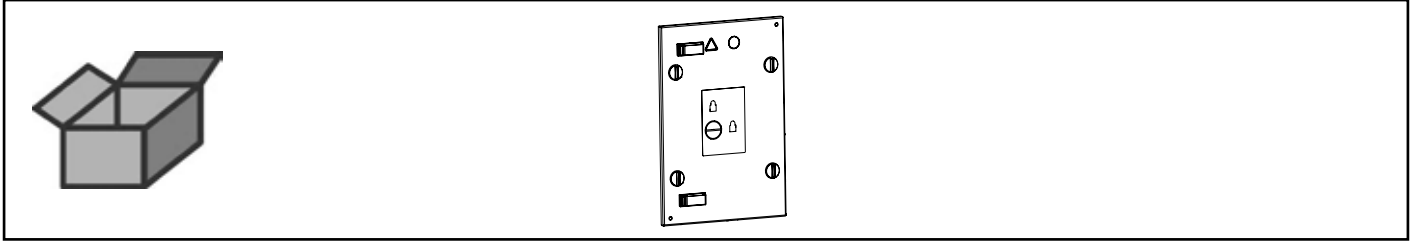




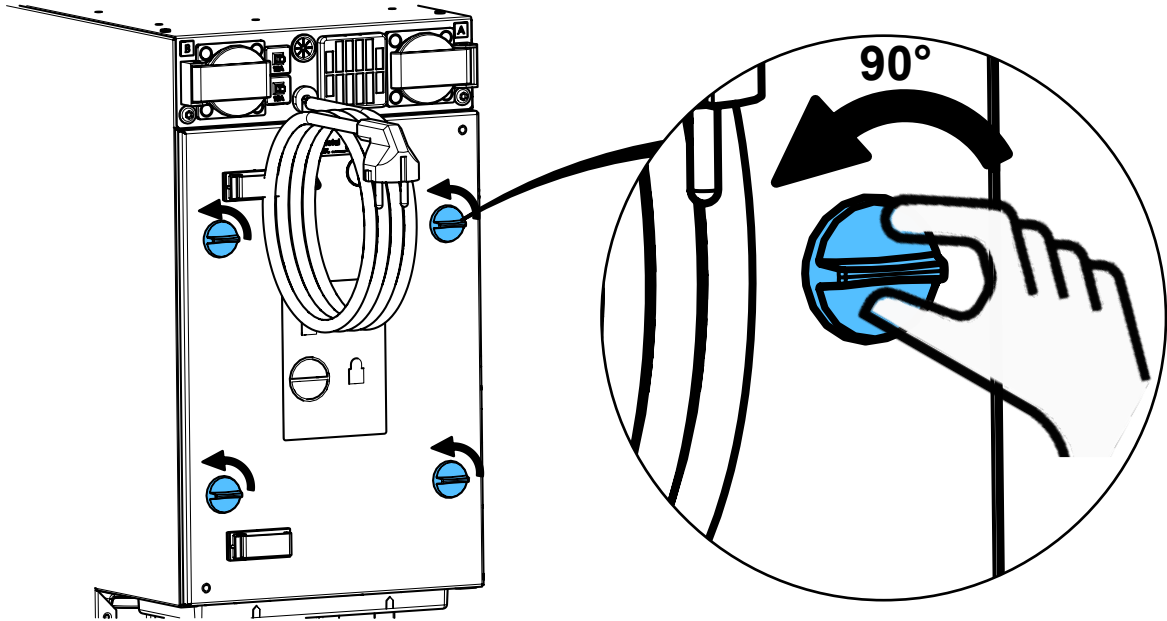
making work easy

**92930 9987**

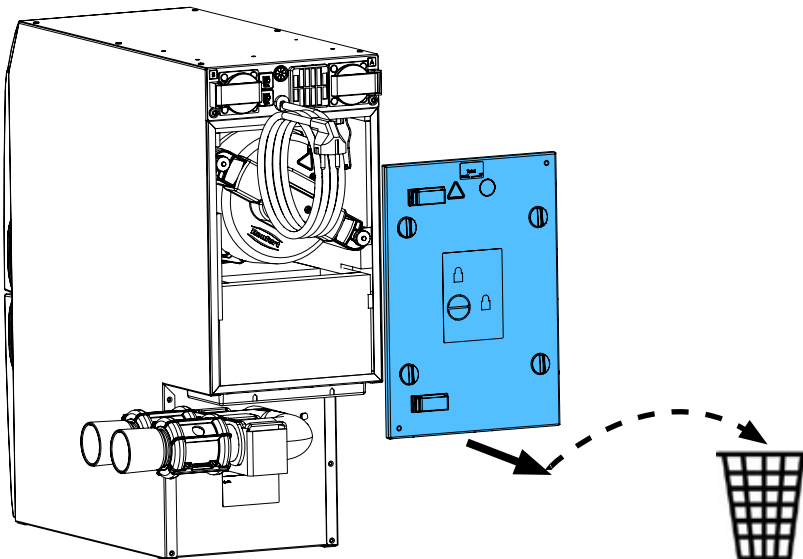
Motorraumabdeckung kpl. • Engine cover cpl. • Protection du compartiment moteur  
cpl. • Protezione del vano motore cpl. • Tapadera del vano motor cpl. • Крышка  
моторного отсека в комплекте



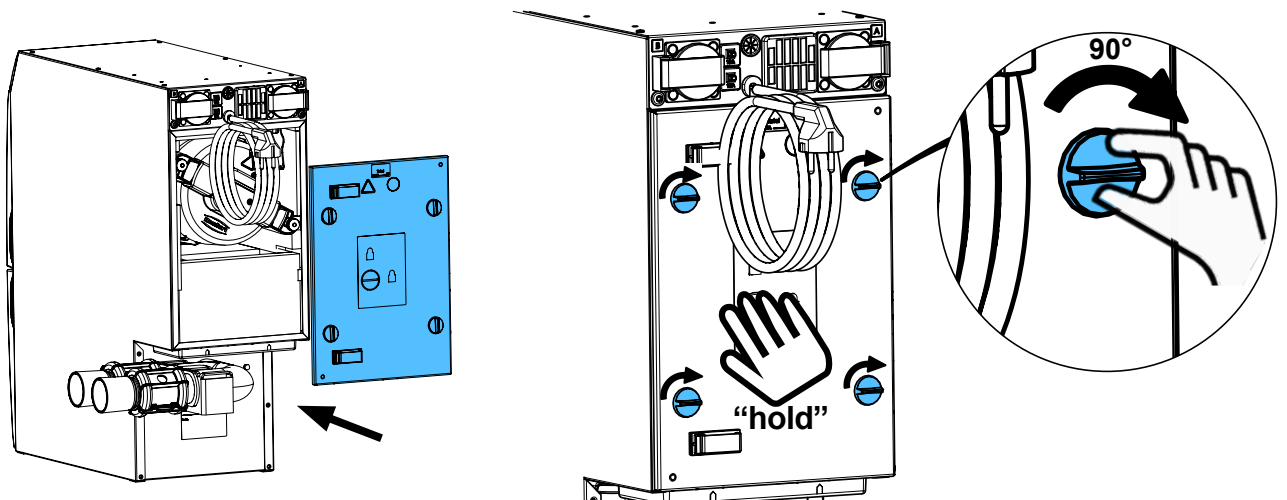
2



3



4



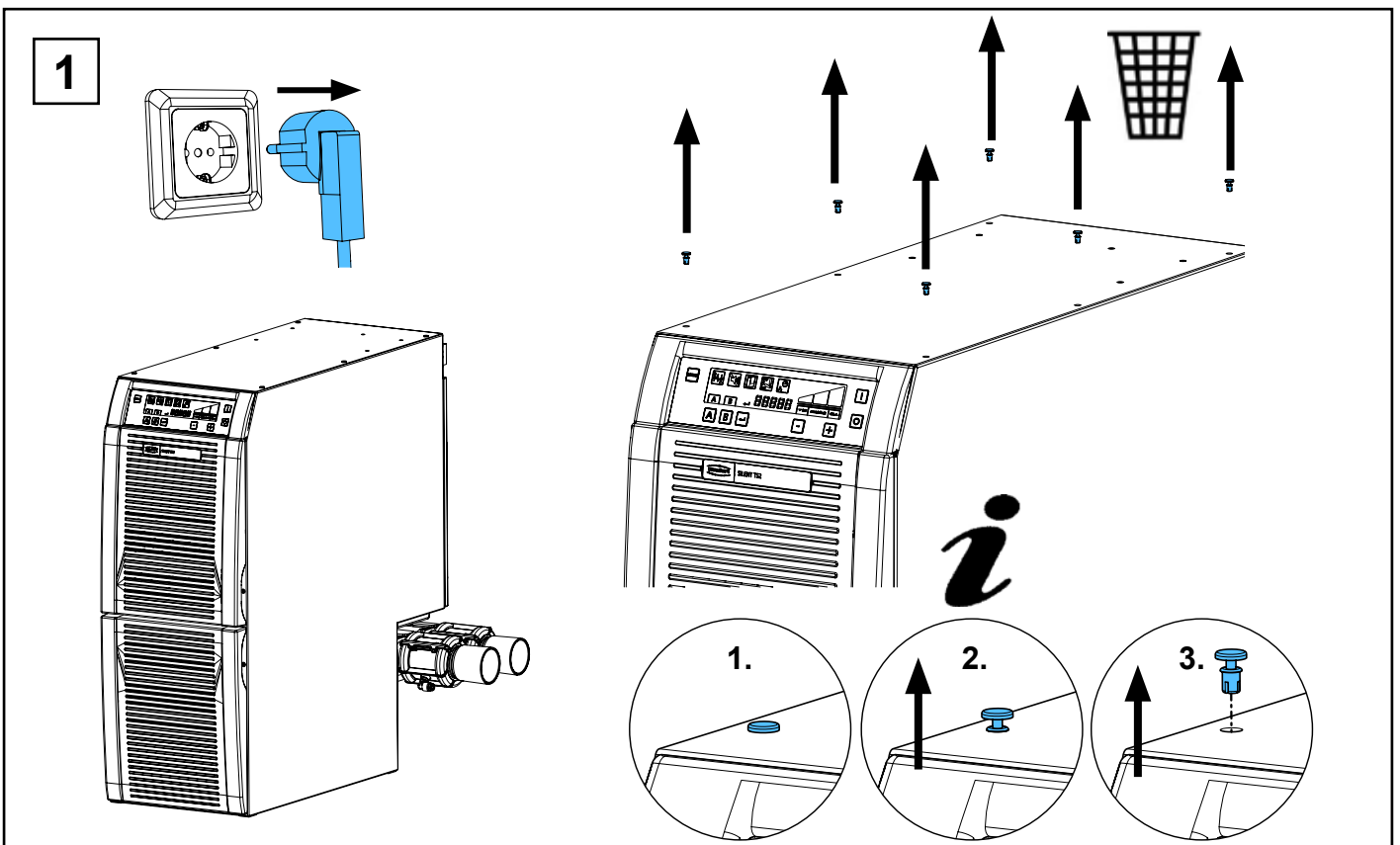
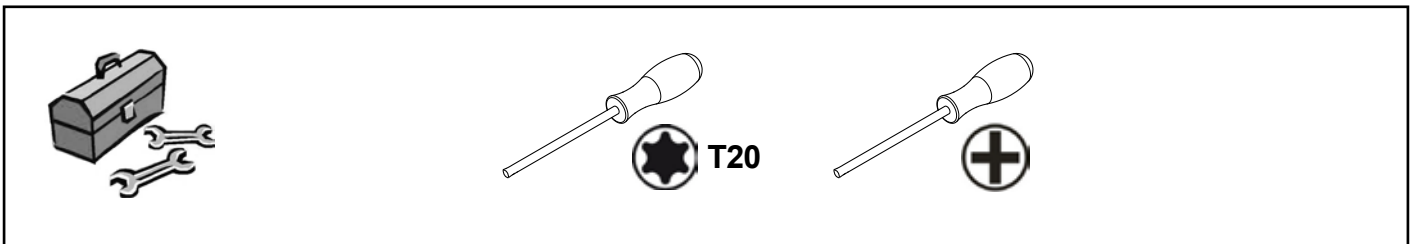
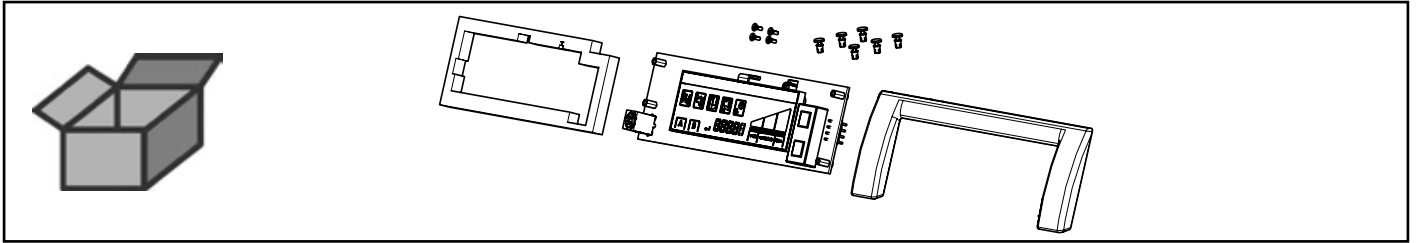


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

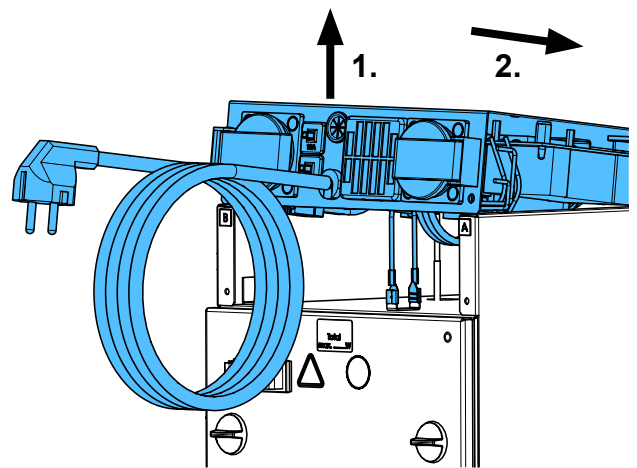
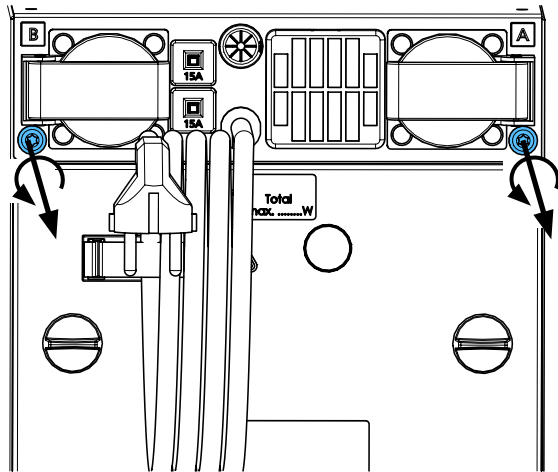
making work easy

90002 1569

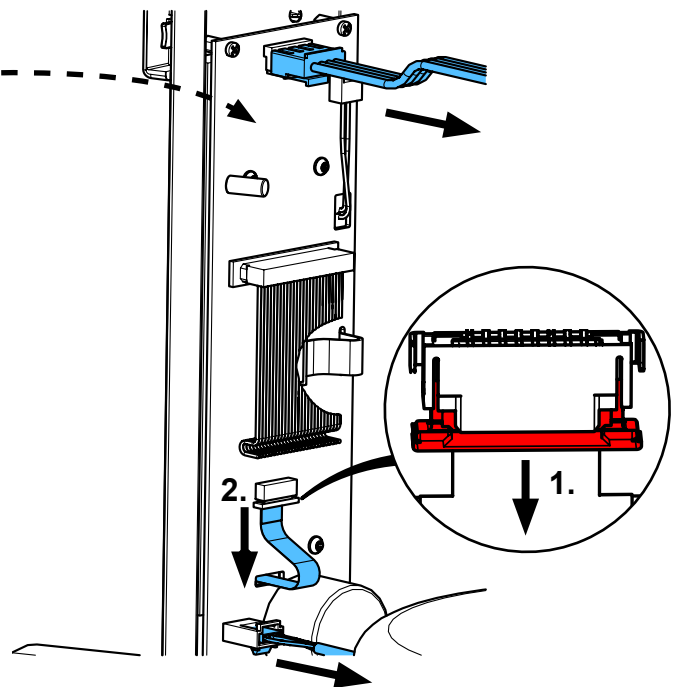
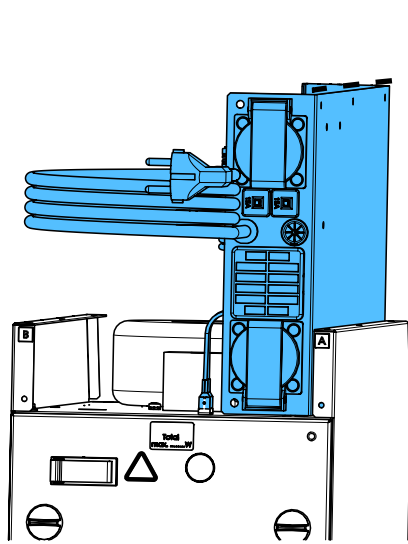
Prozessor-Leiterplatte • Processor circuit board • Carte imprimée du processeur  
Circuito stampato processore • Tablero de circuito imprimado processor • Печатная  
плата процессора



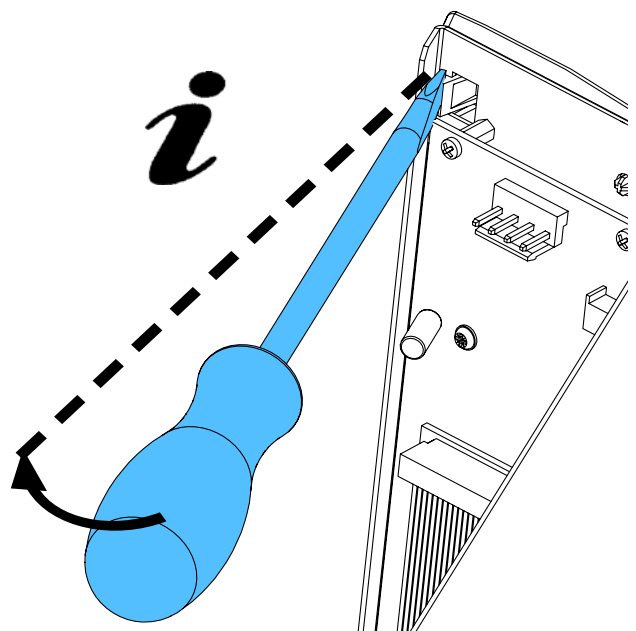
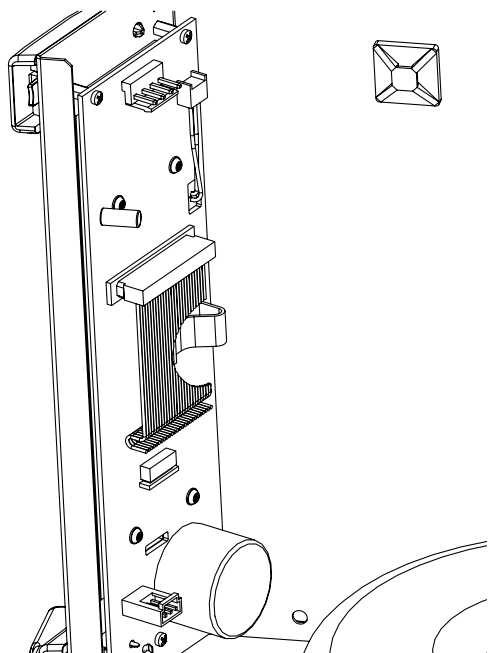
2



3

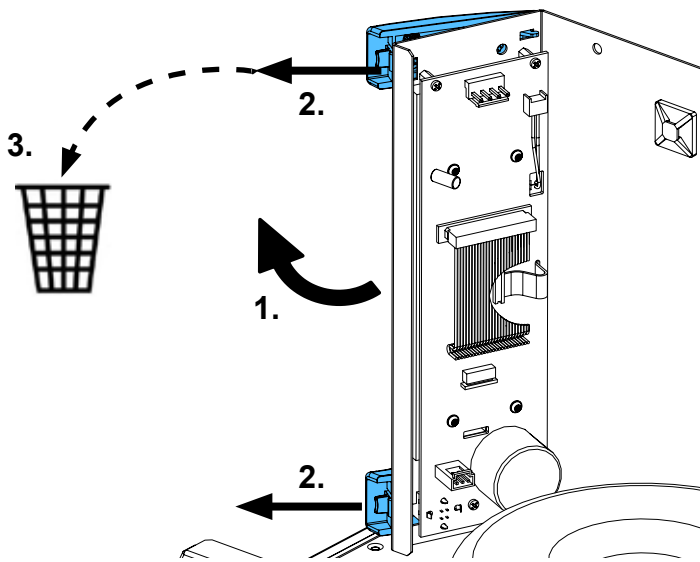


4

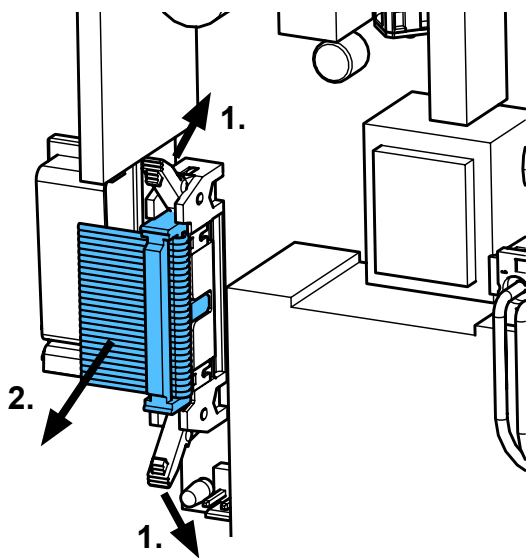




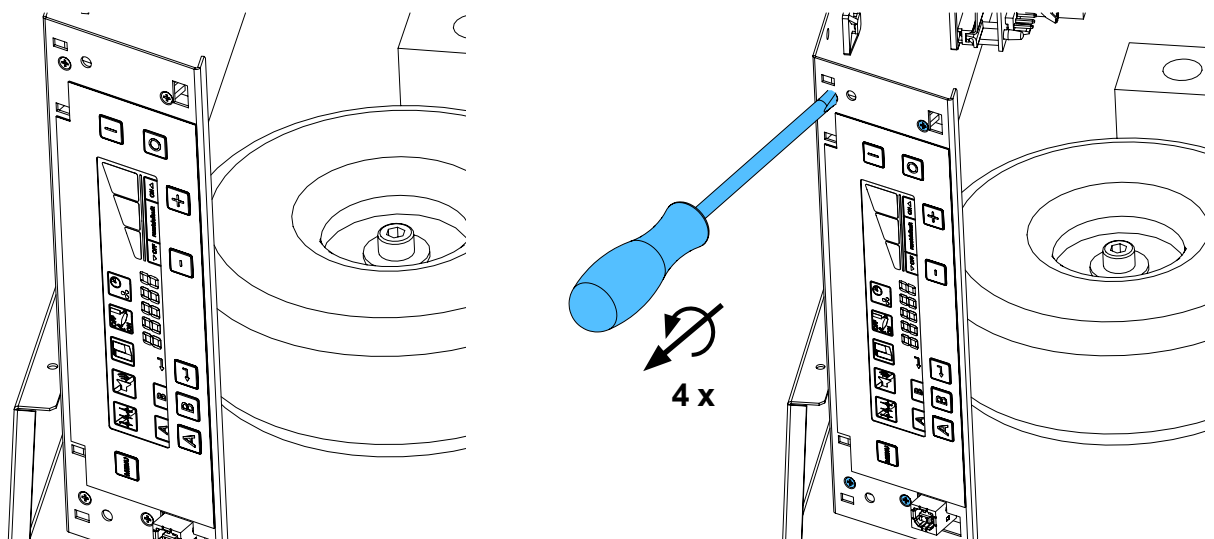
5



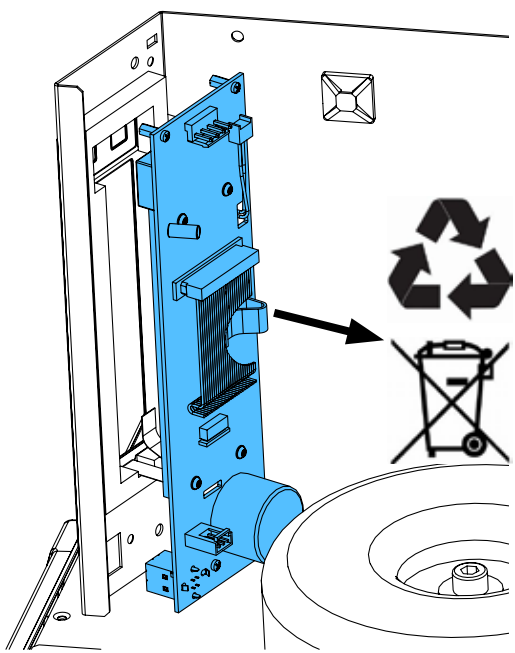
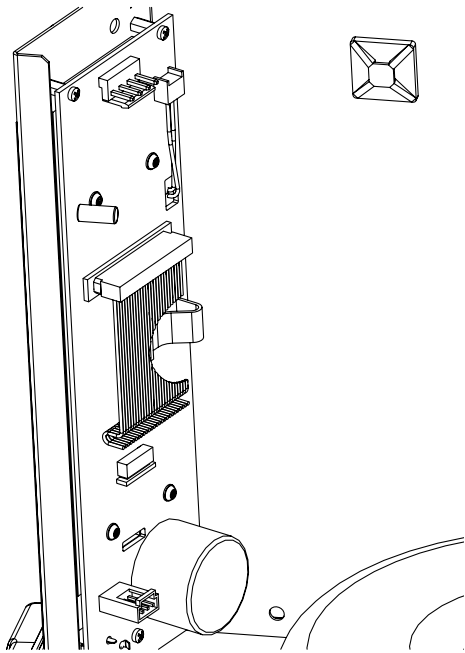
6



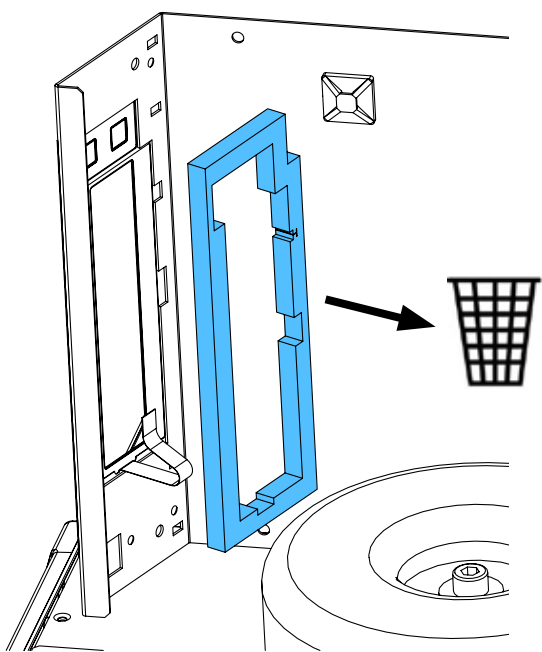
7



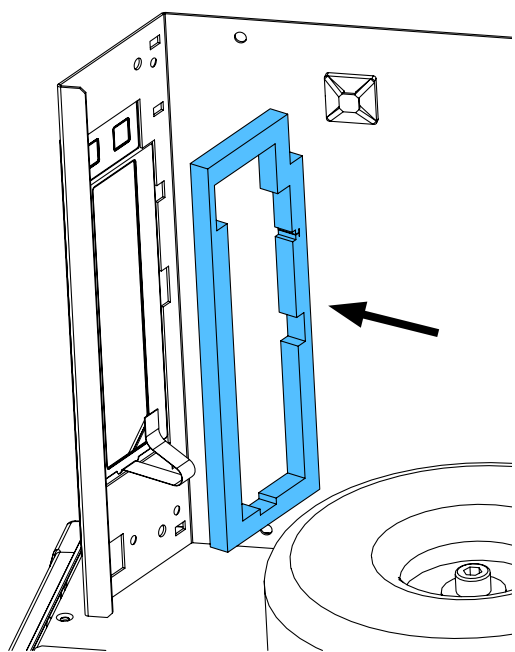
8



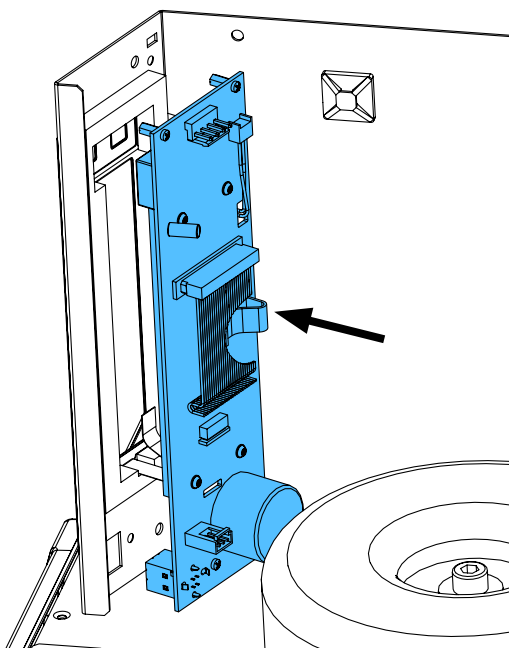
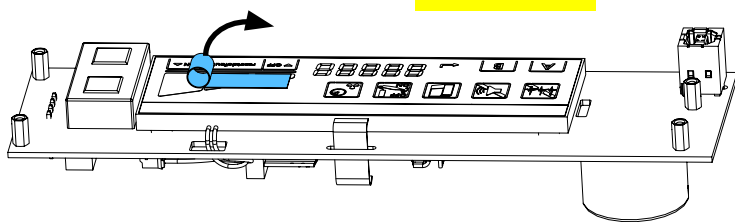
9



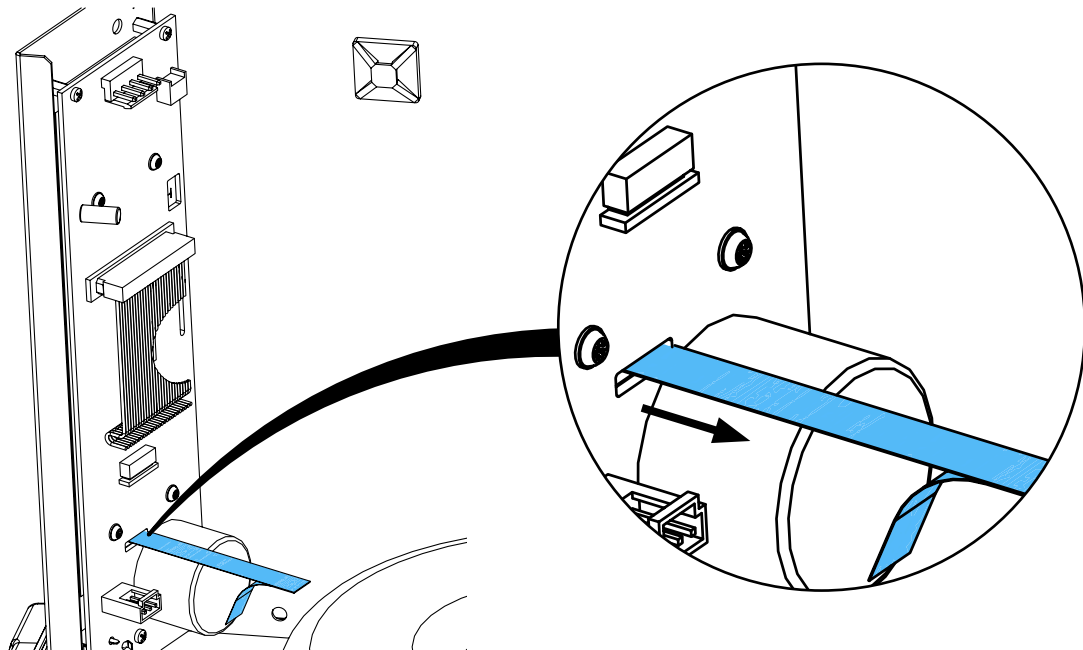
10



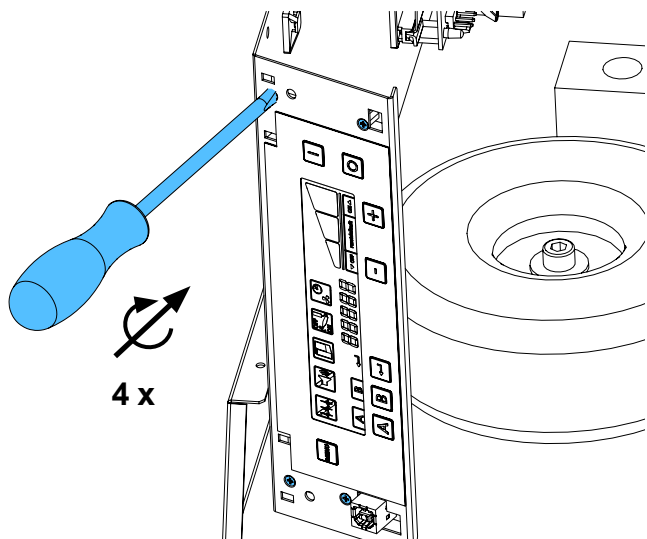
11



12



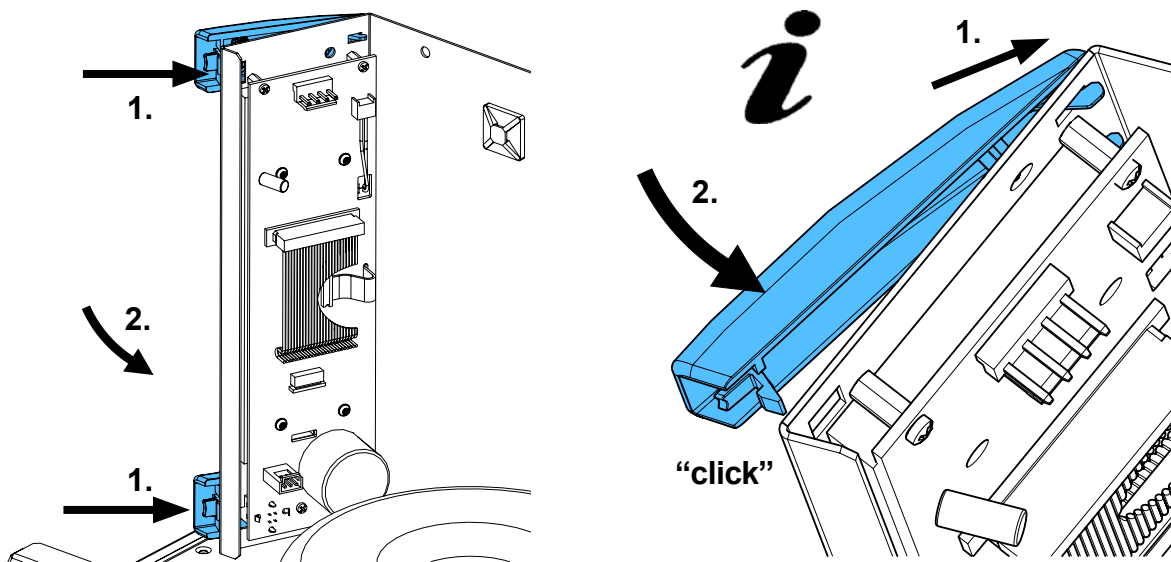
13



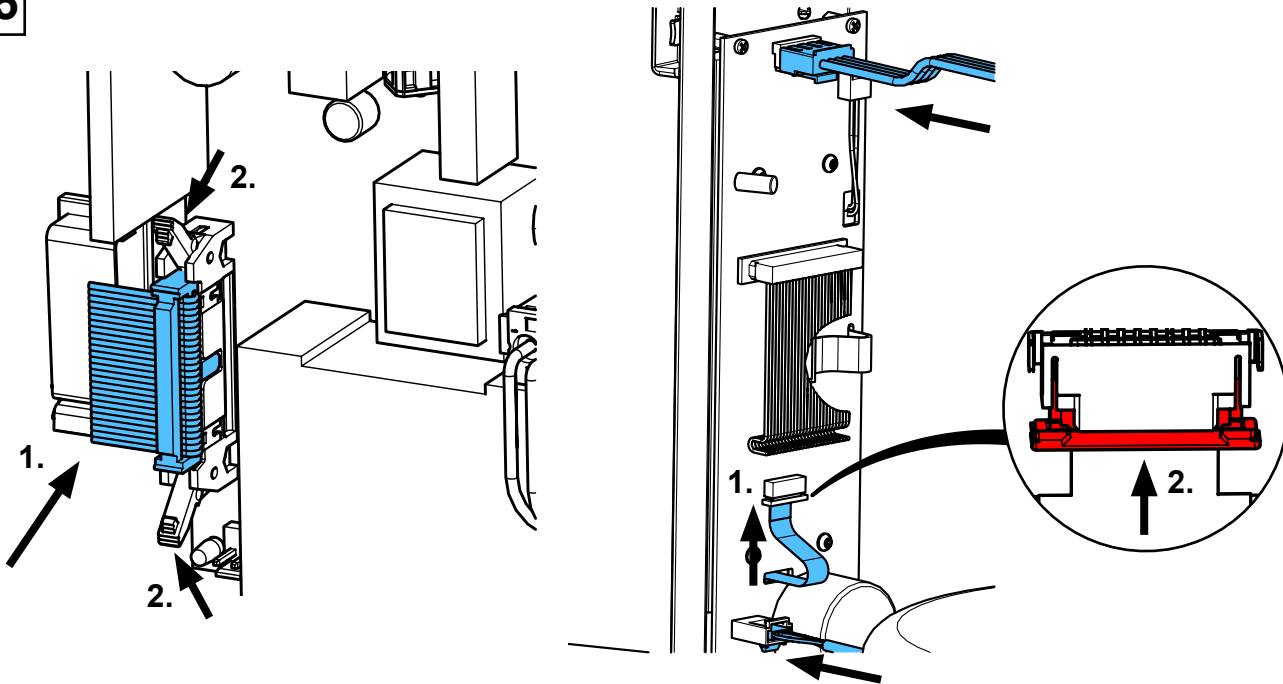
***i***

0,9 - 1,1 Nm

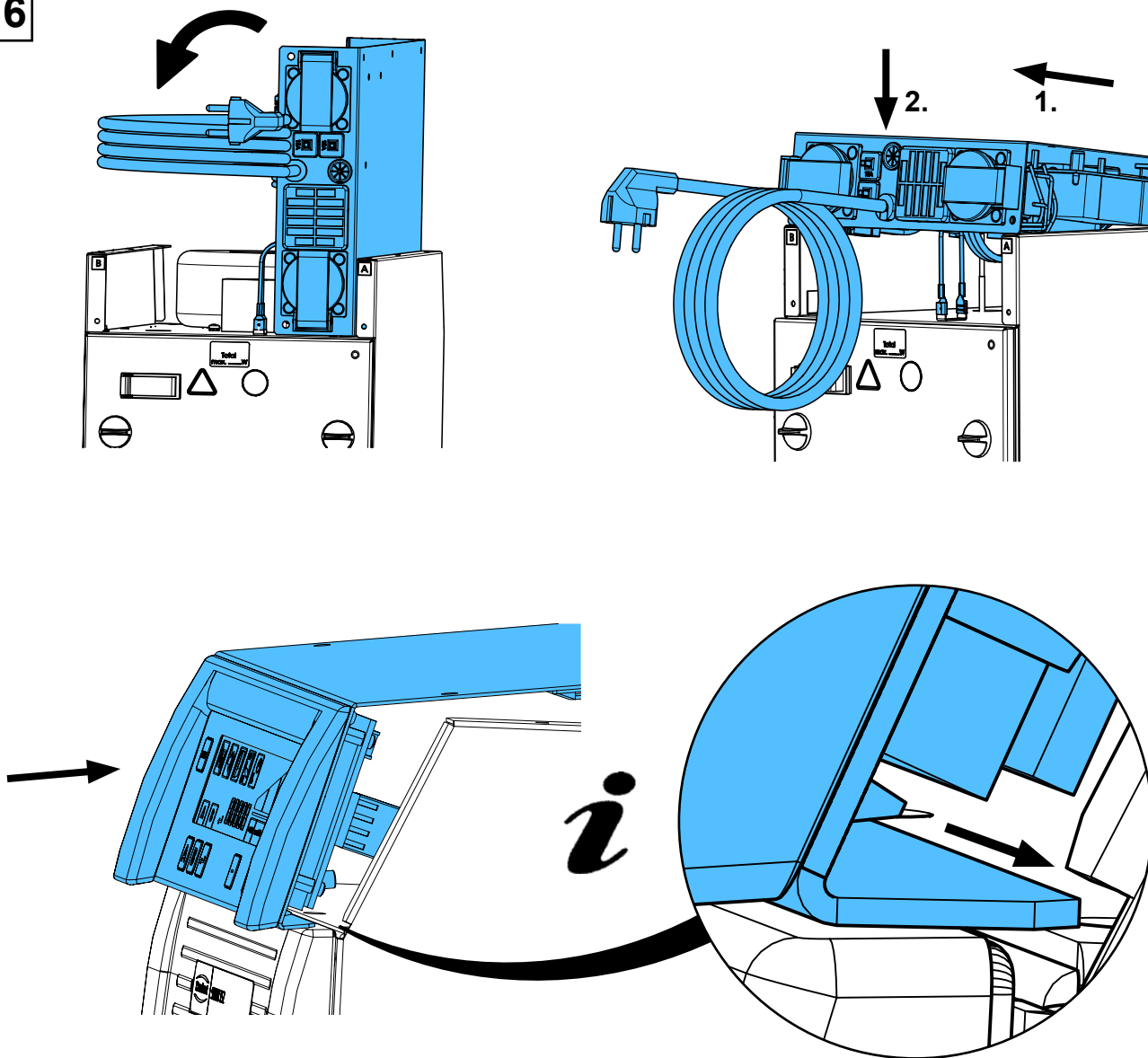
14



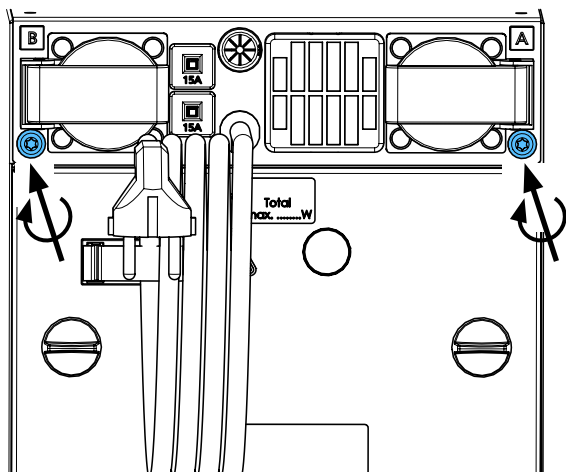
15



16

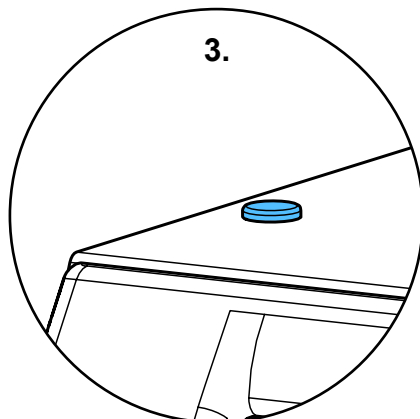
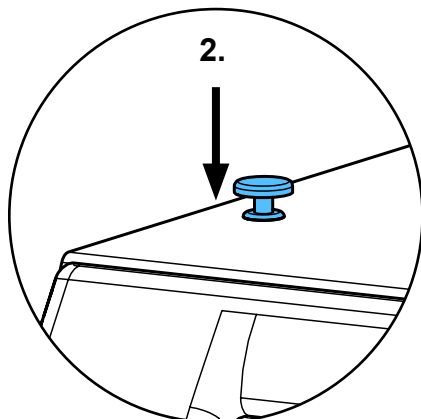
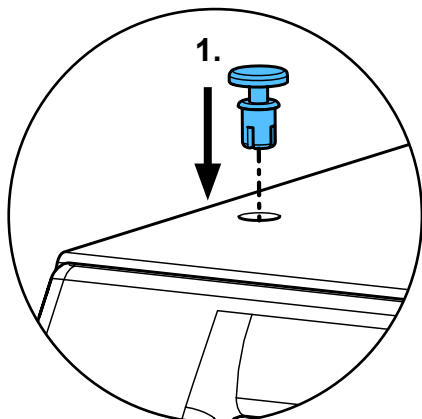
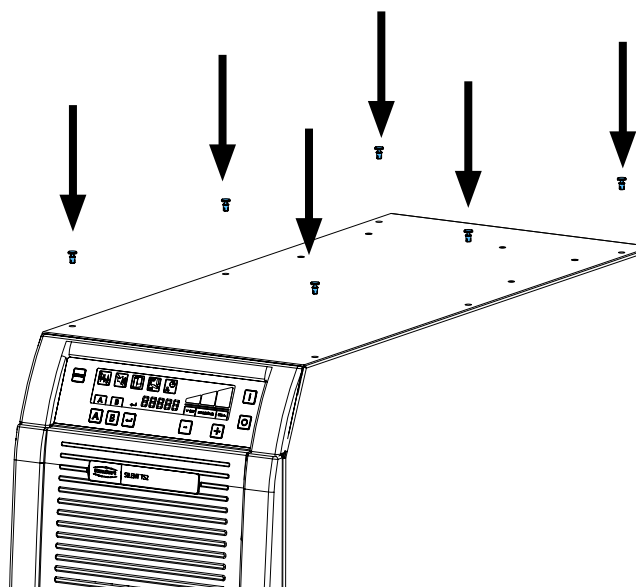


17

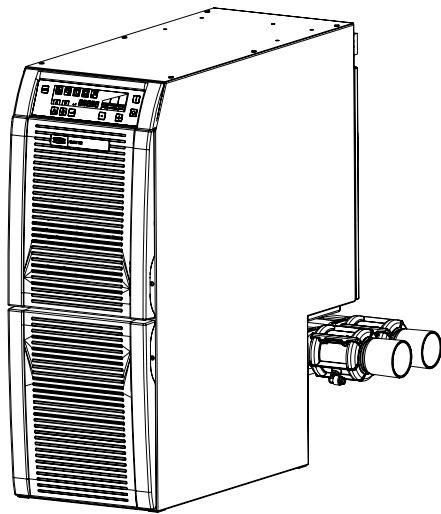


1,9 - 2,1 Nm

18



19



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



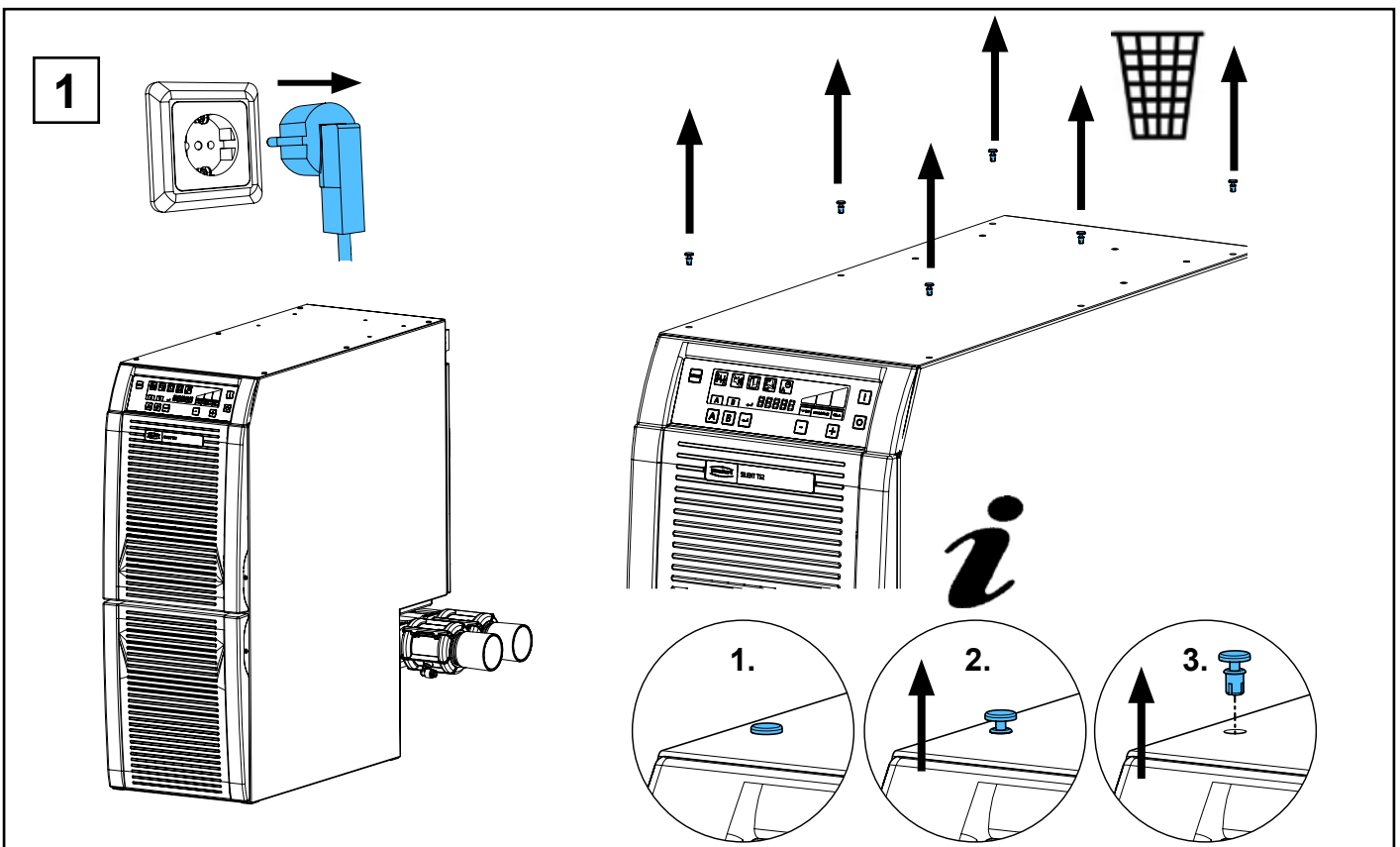
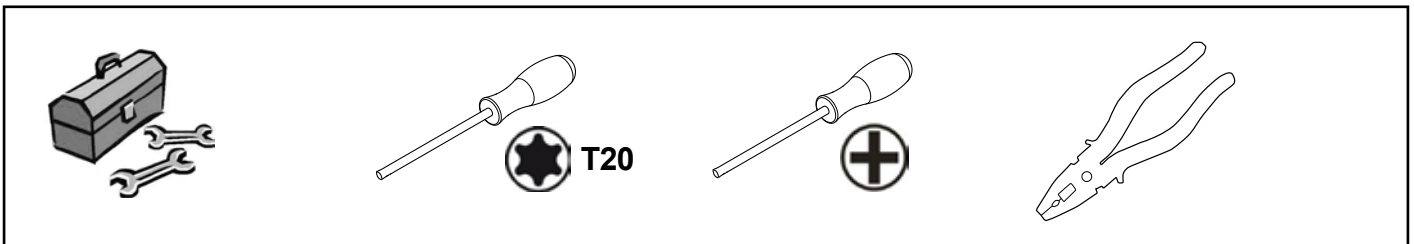
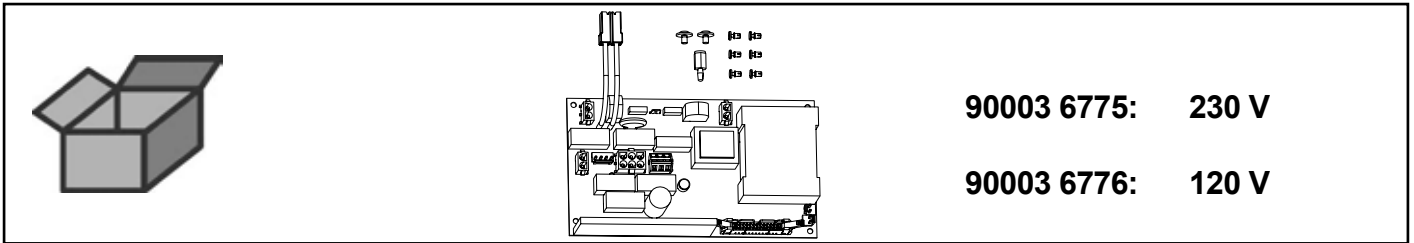


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

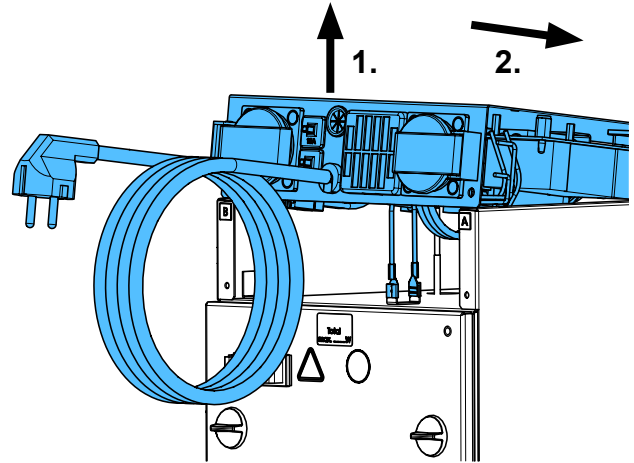
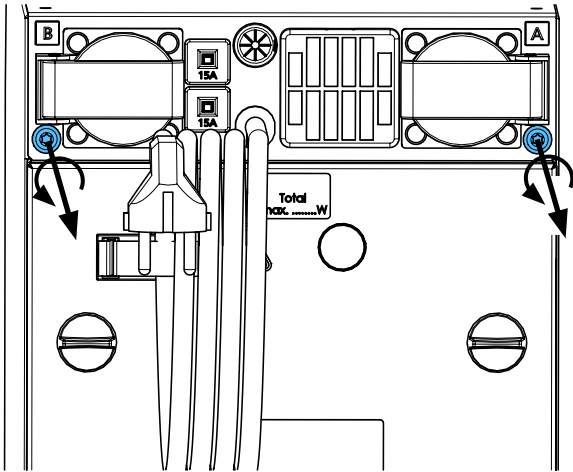
making work easy

90003 6775 / 90003 6776

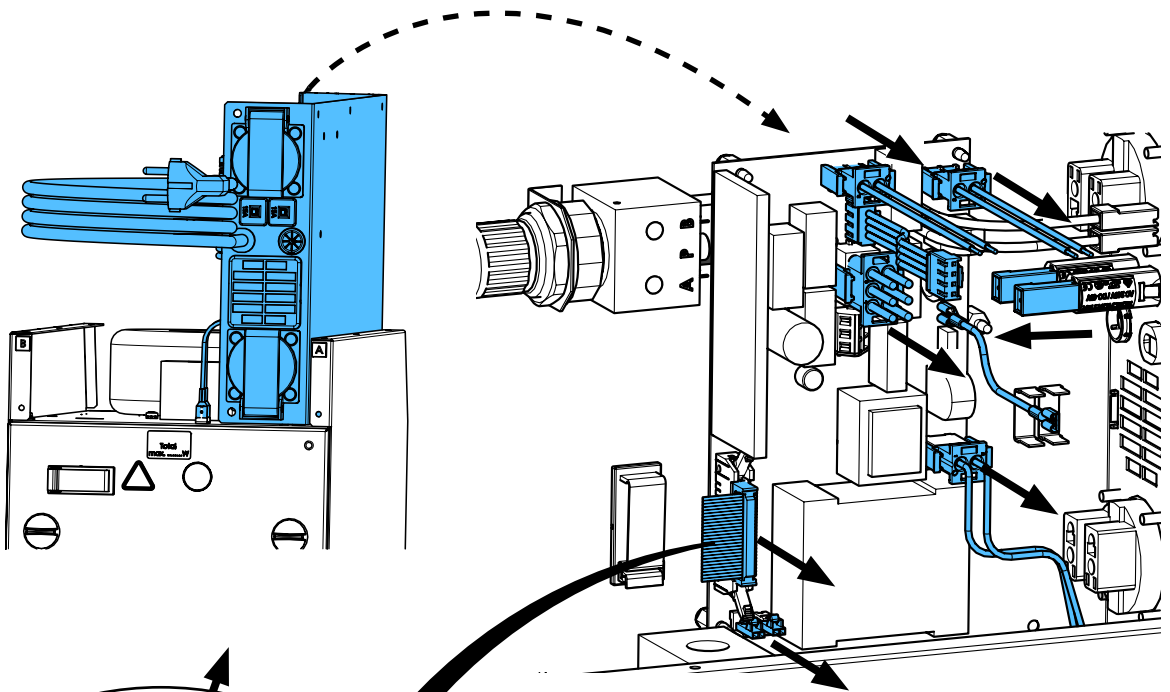
Netzleiterplatte • Mains circuit board • Carte imprimée de réseau • Circuito stampato di rete • Placa circuitos impresos de red • Сетевая печатная плата



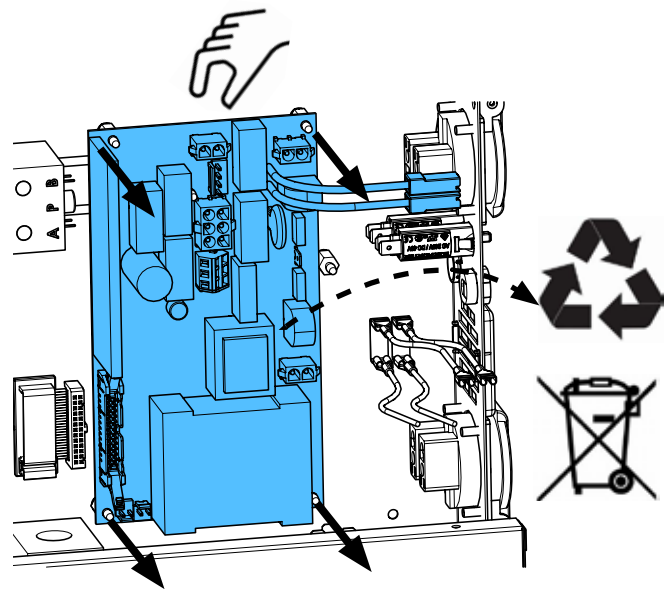
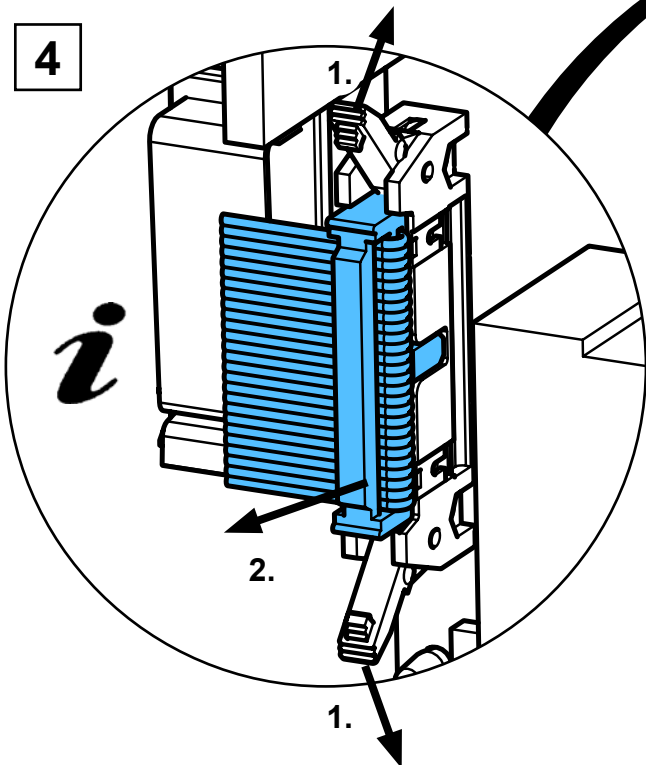
2



3

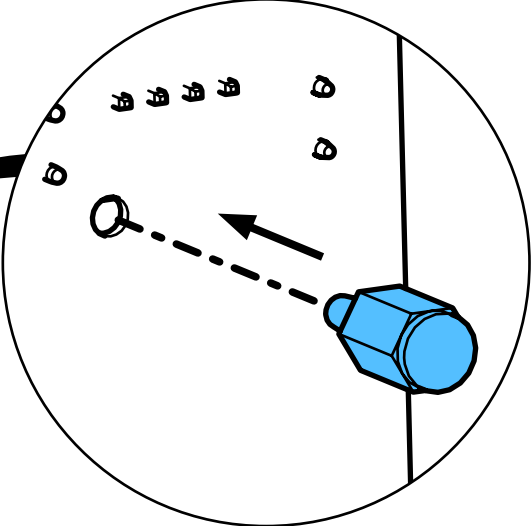
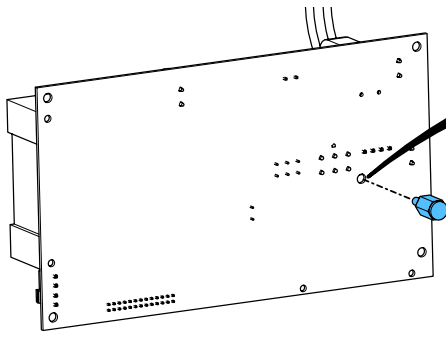


4

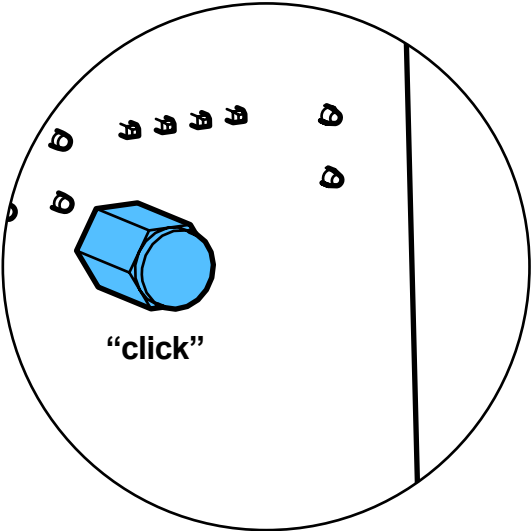




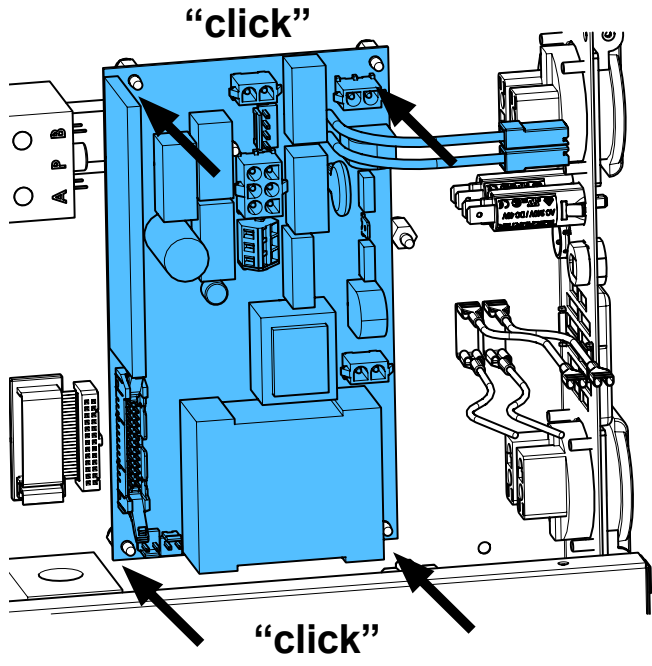
5



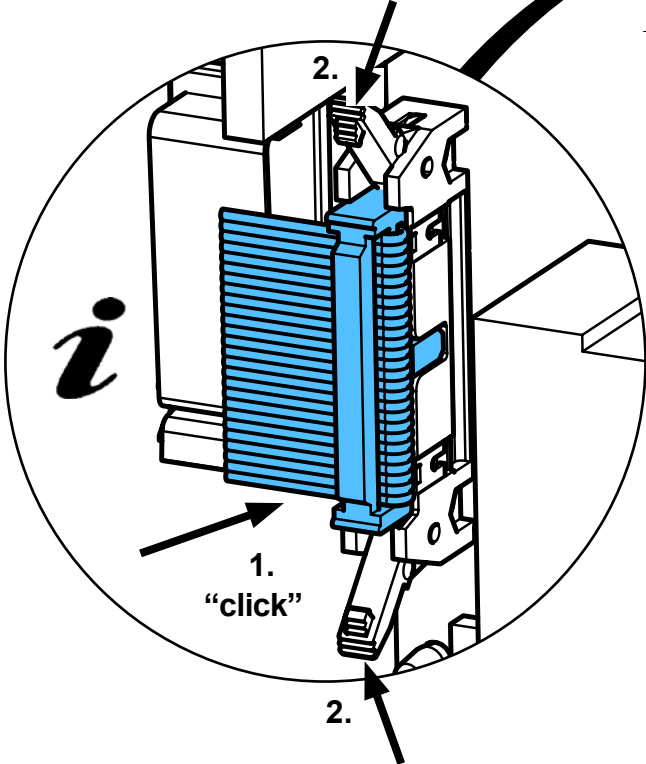
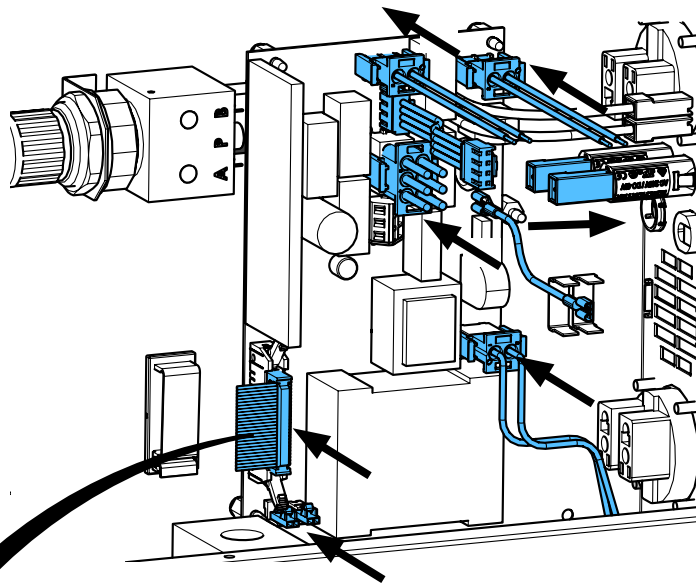
*i*



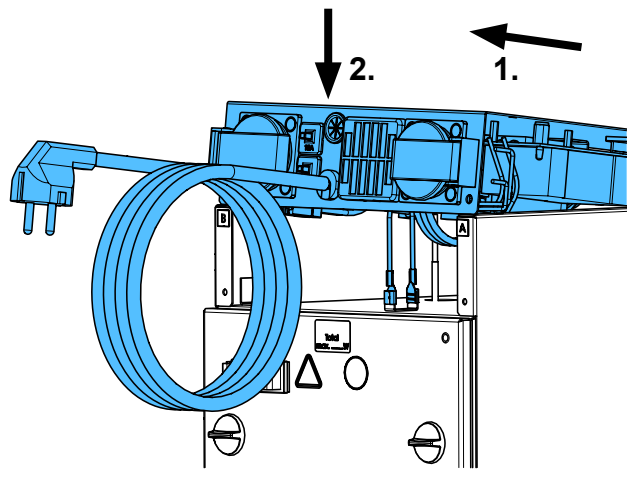
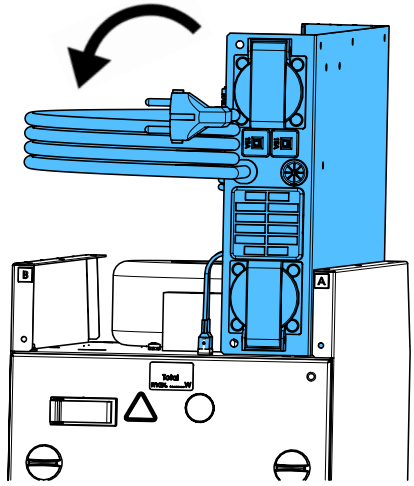
6



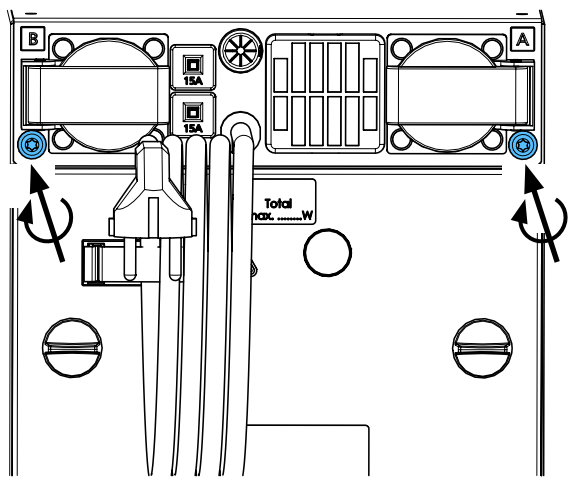
7



8

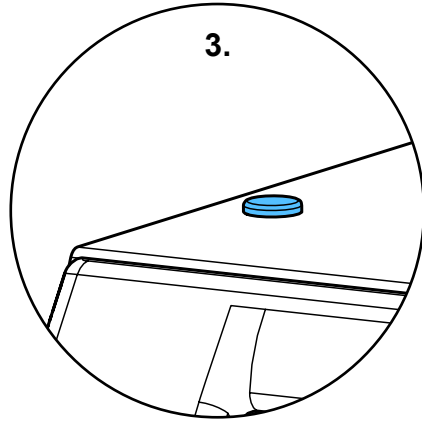
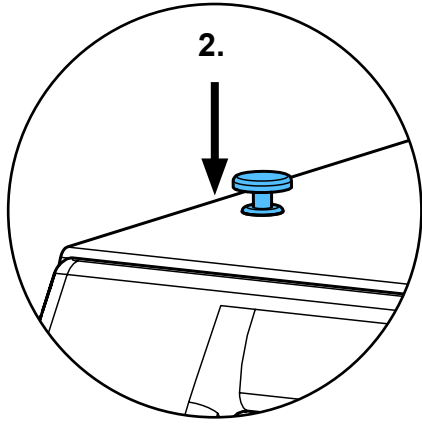
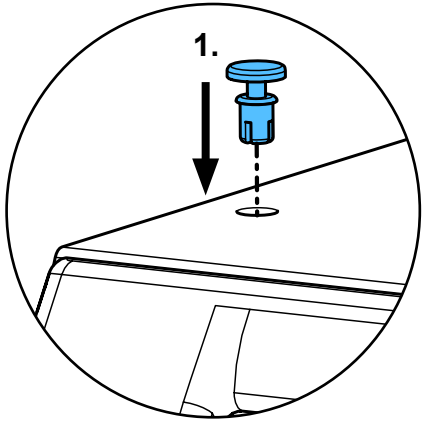
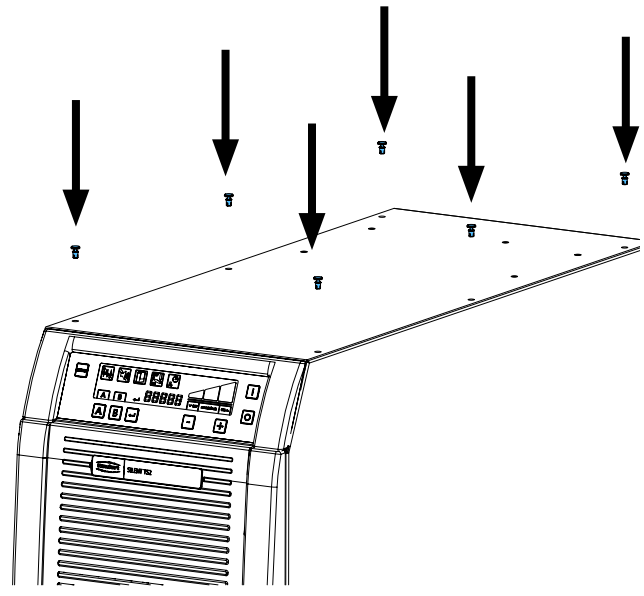


9

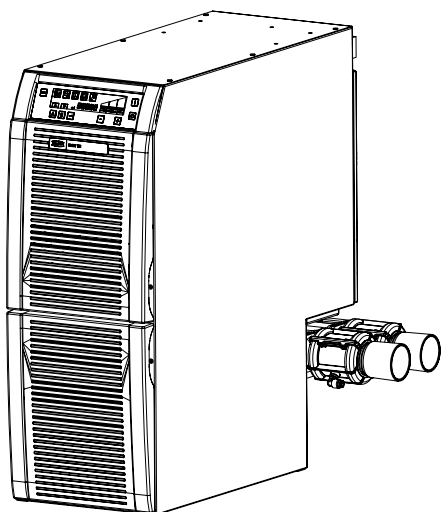


**i**  
1,9 - 2,1 Nm

10



11



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



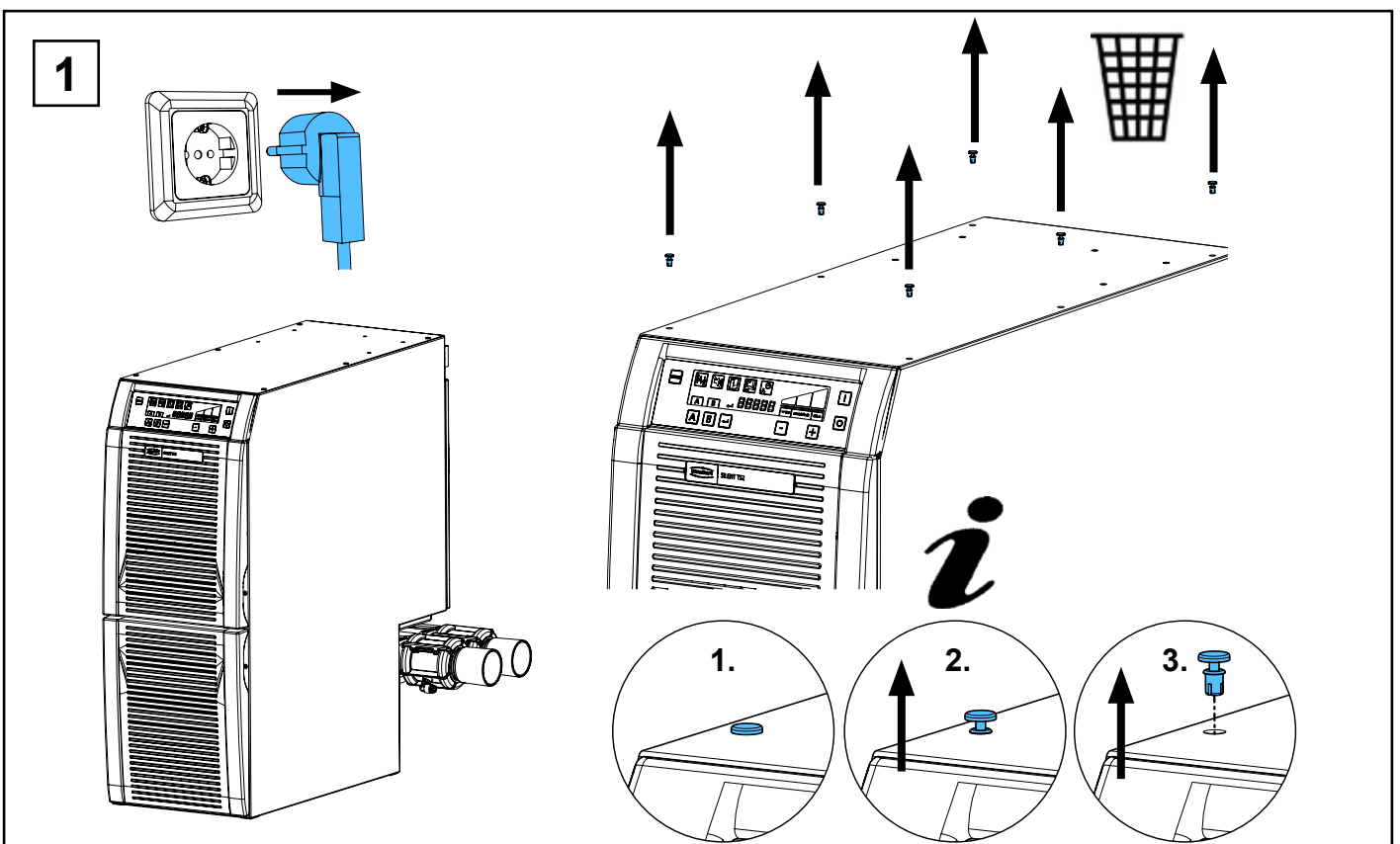
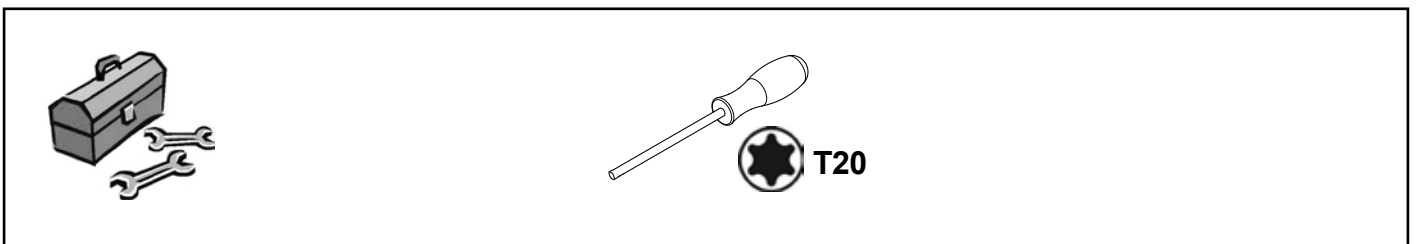
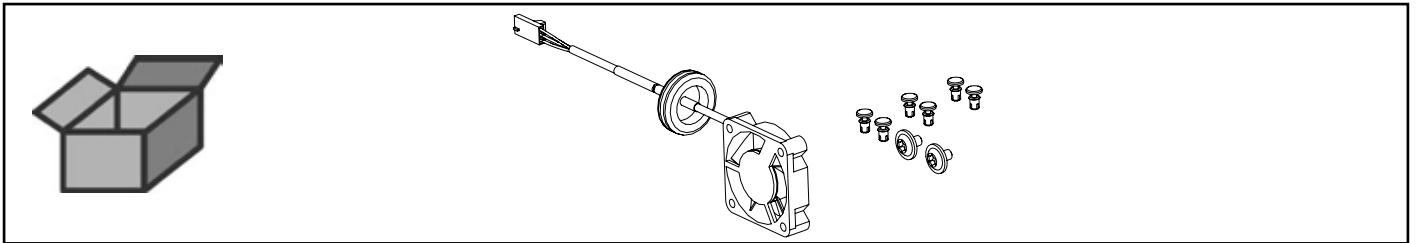


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

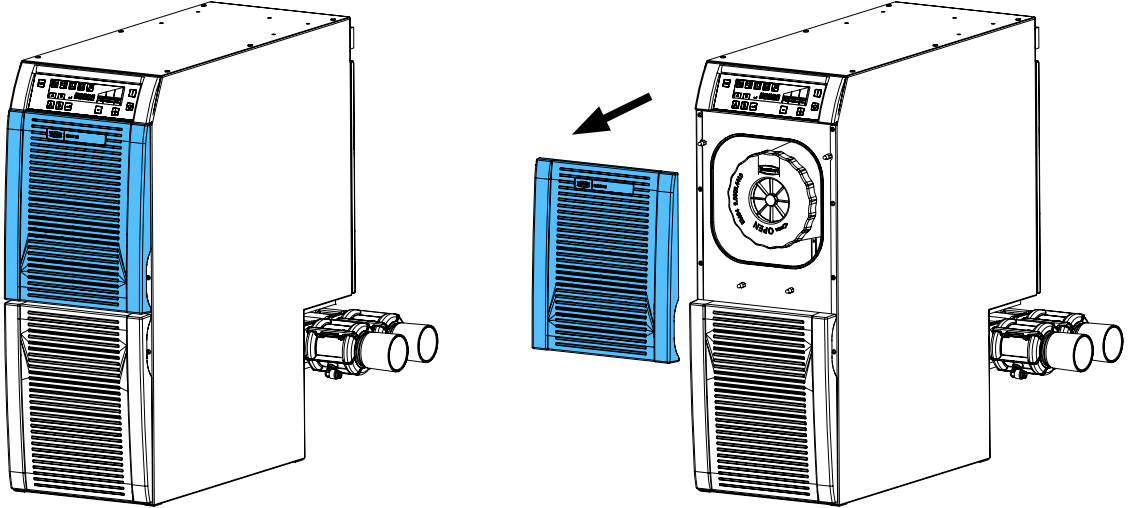
making work easy

90003 4356

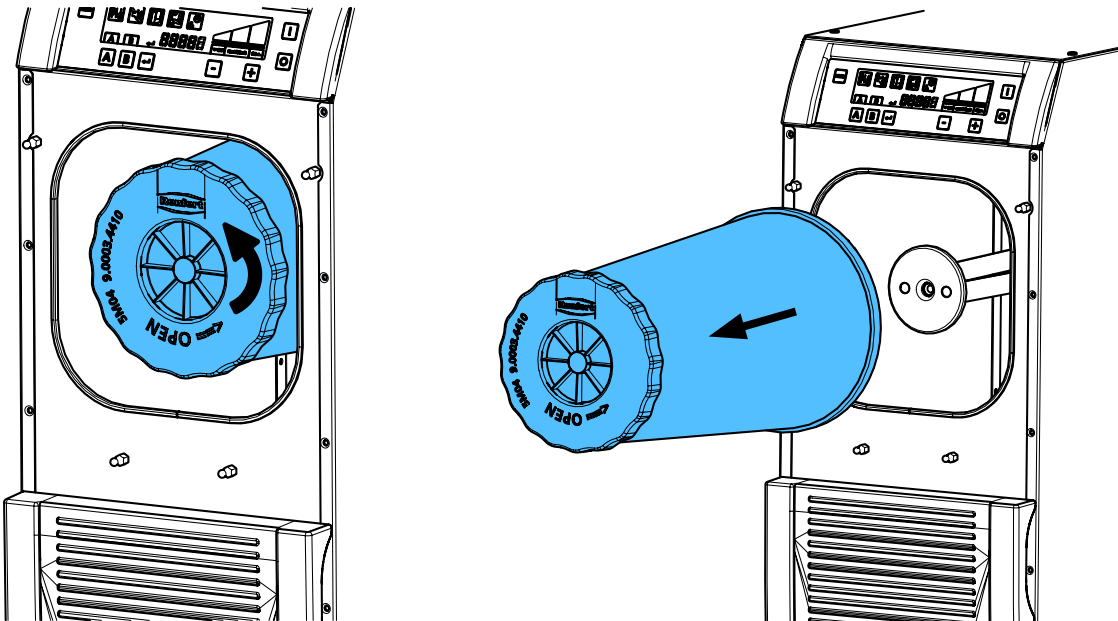
Strömungssensor • Flow sensor • Signal d'affaiblissement de pression • Sensore di flusso • Sensor de flujo • Проточный датчик



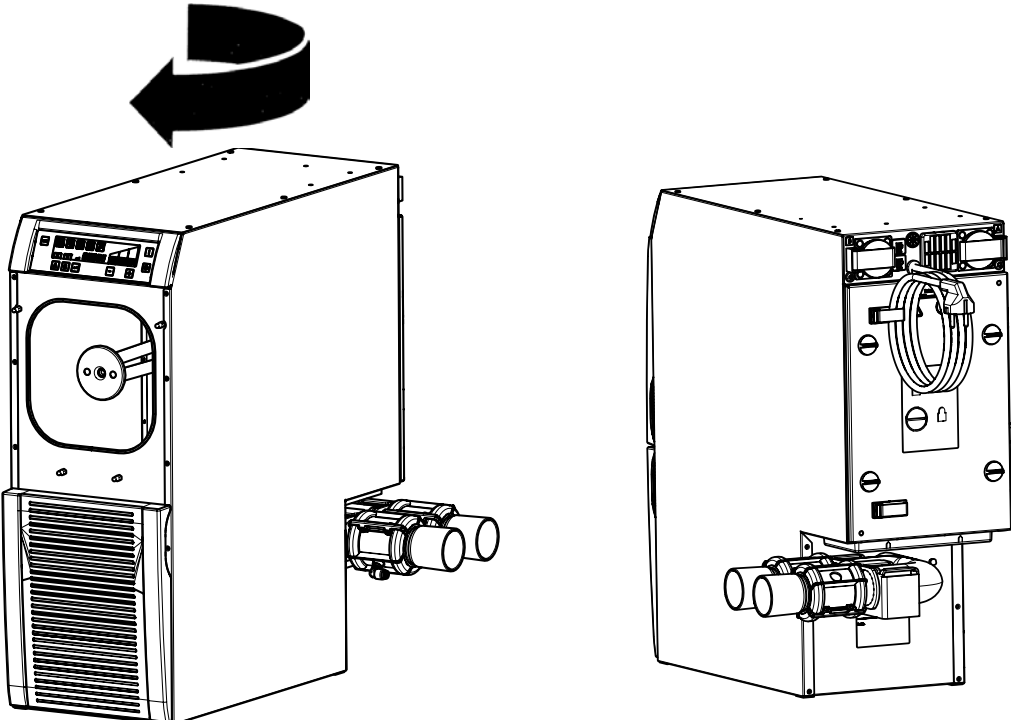
2



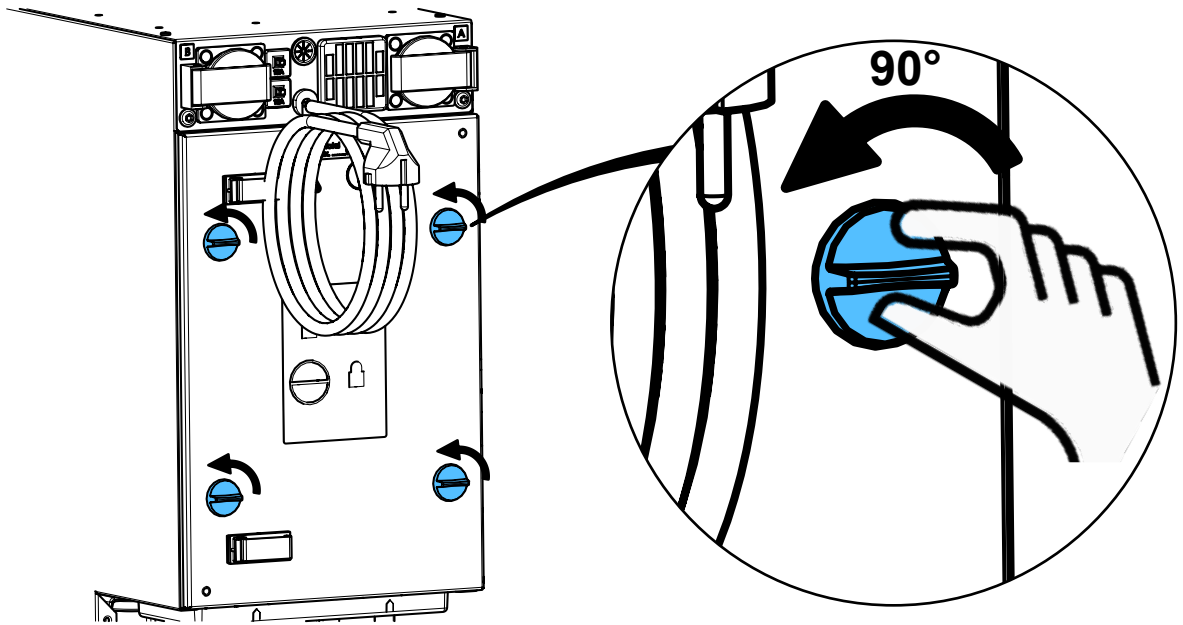
3



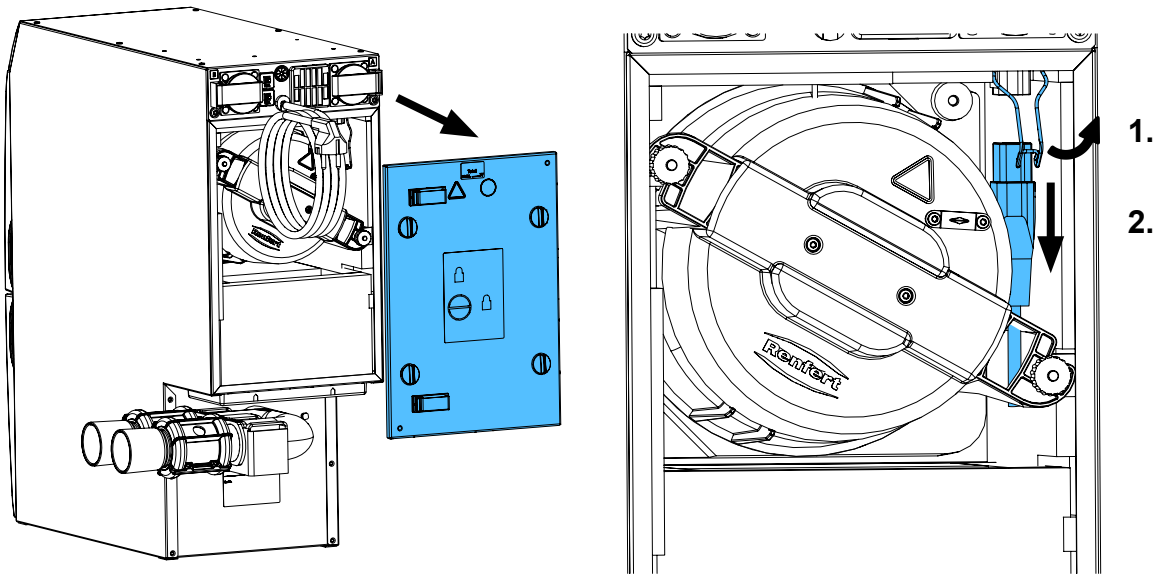
4



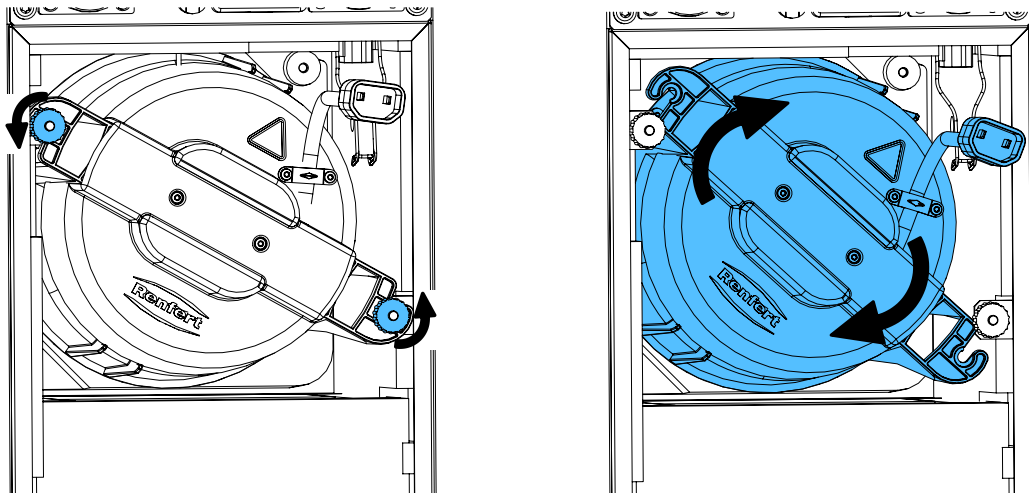
5



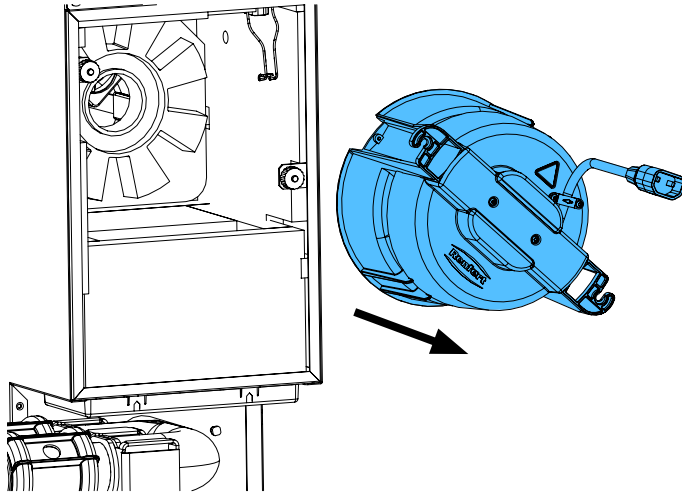
6



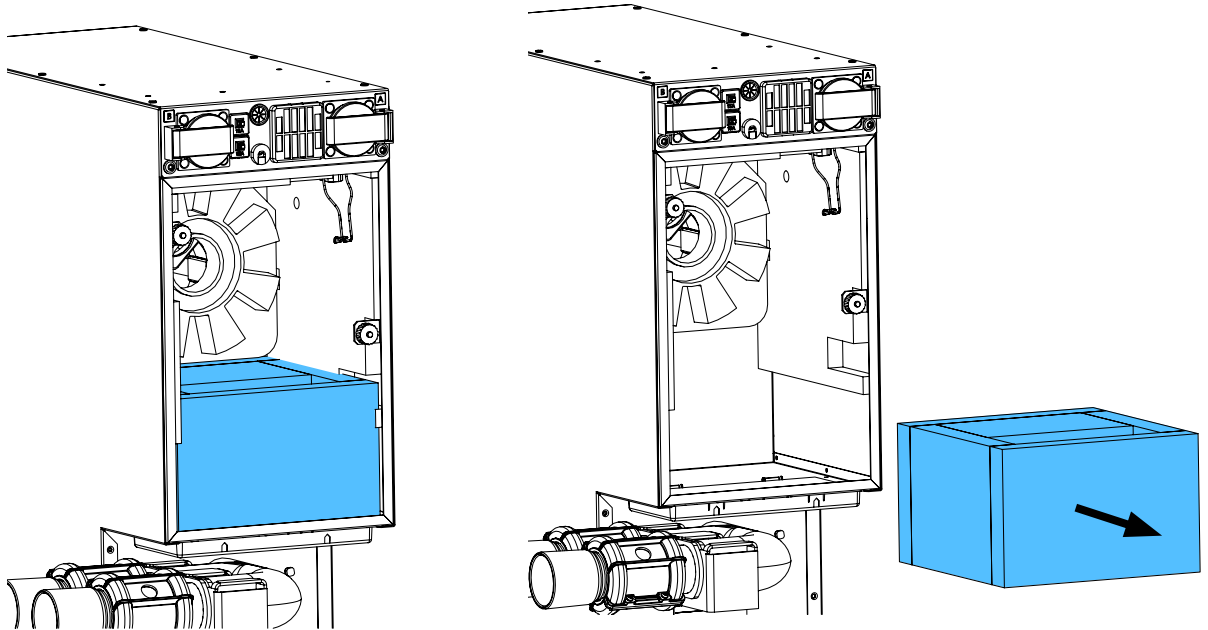
7



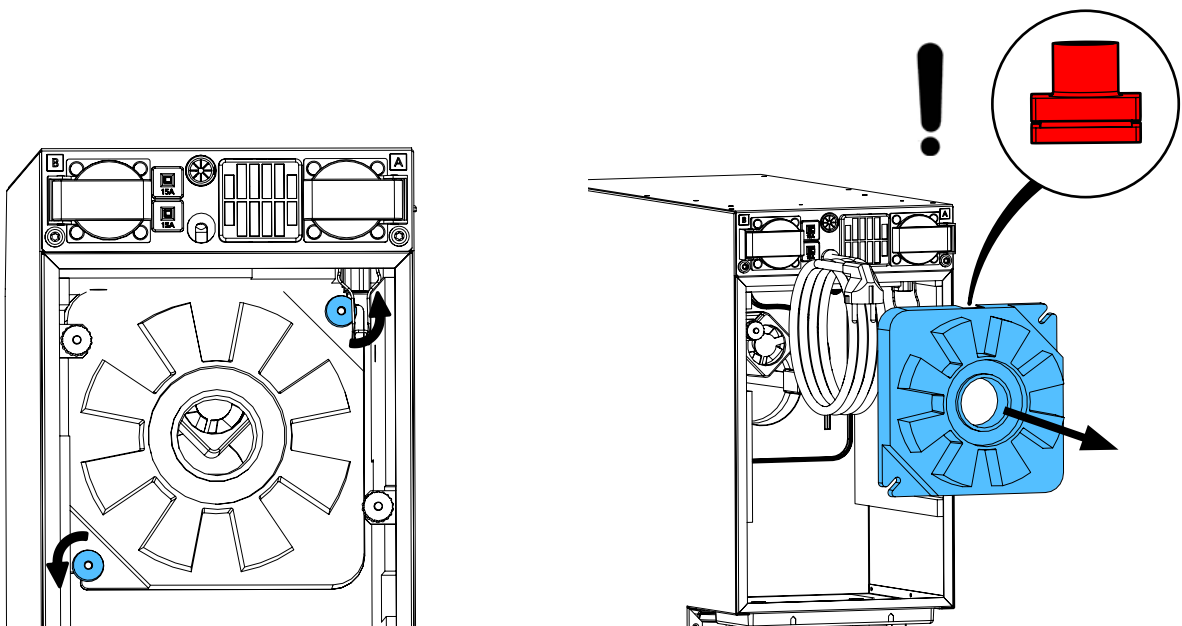
8



9

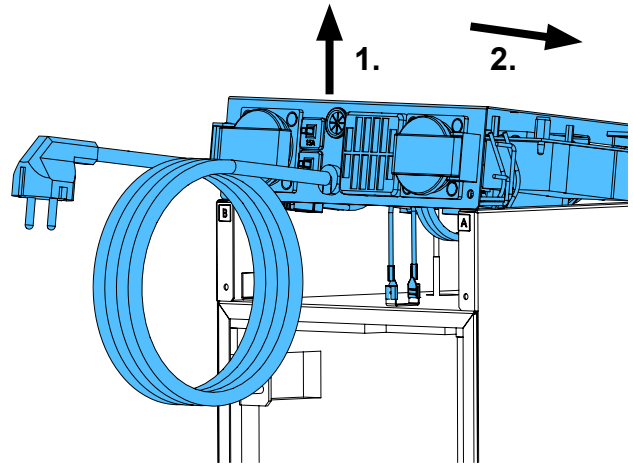
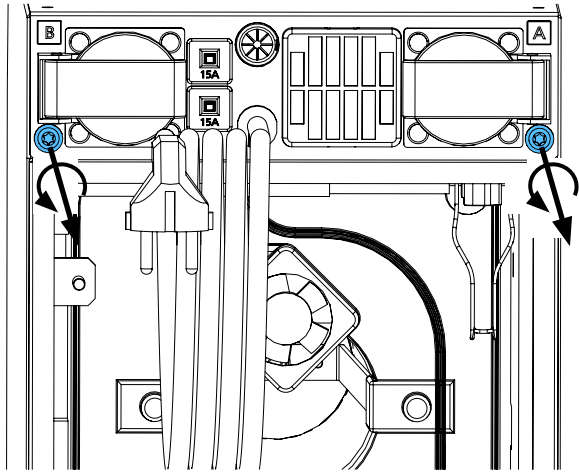


10

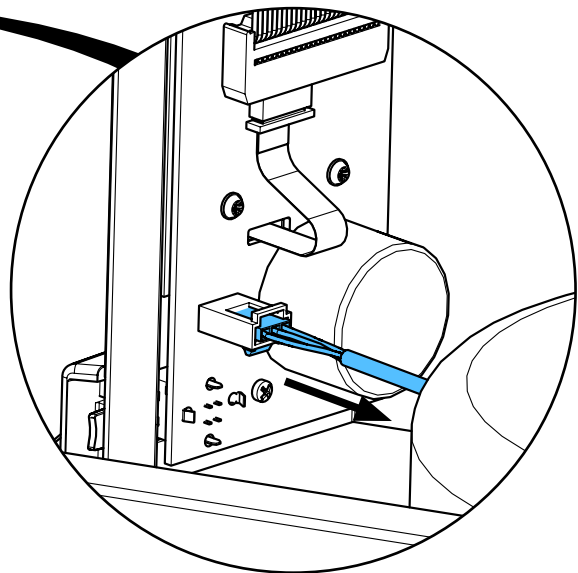
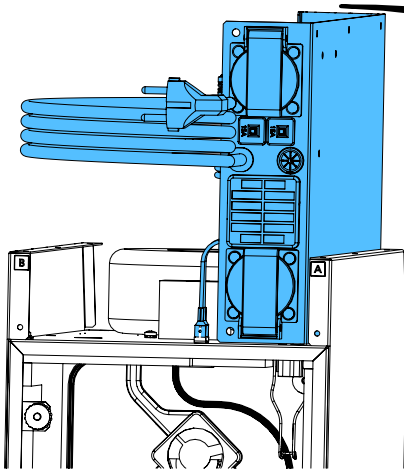




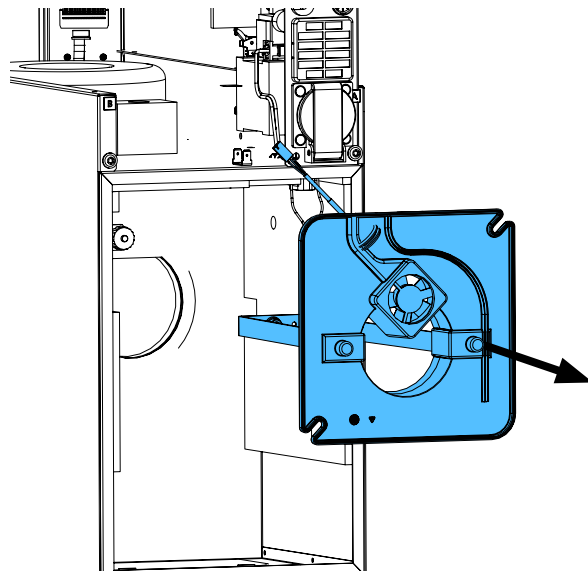
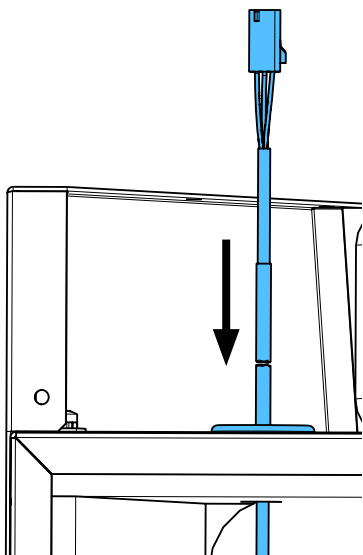
11



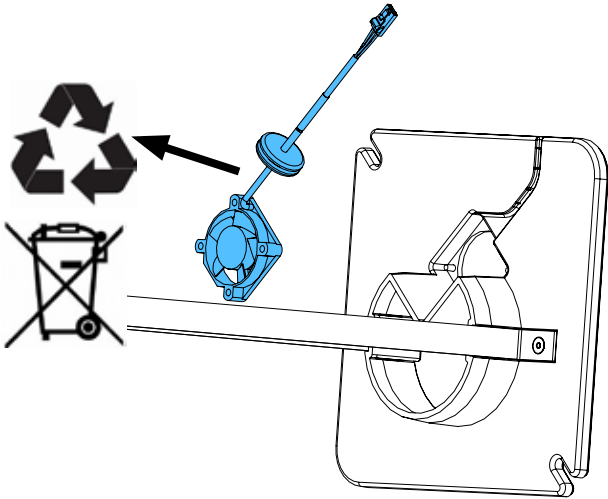
12



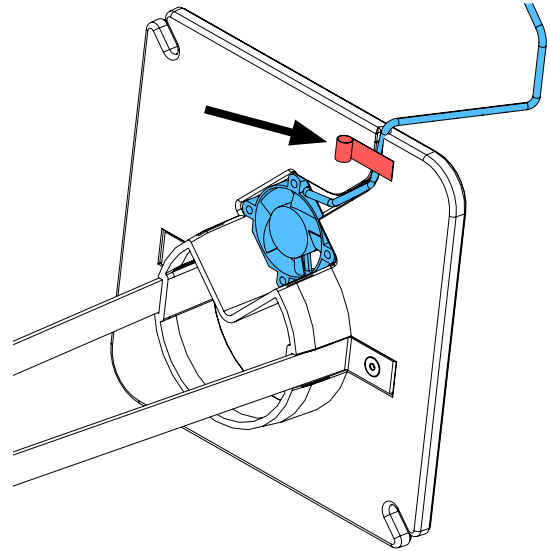
13



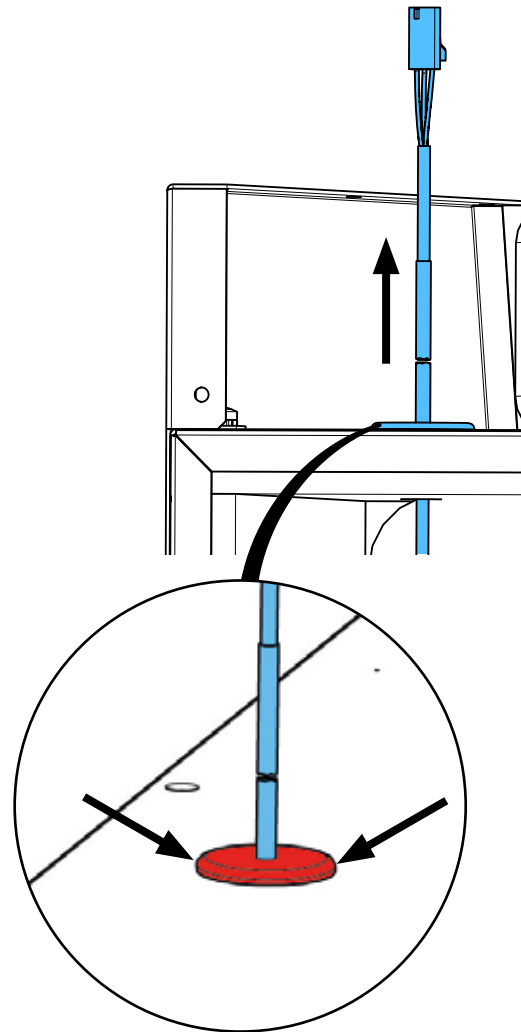
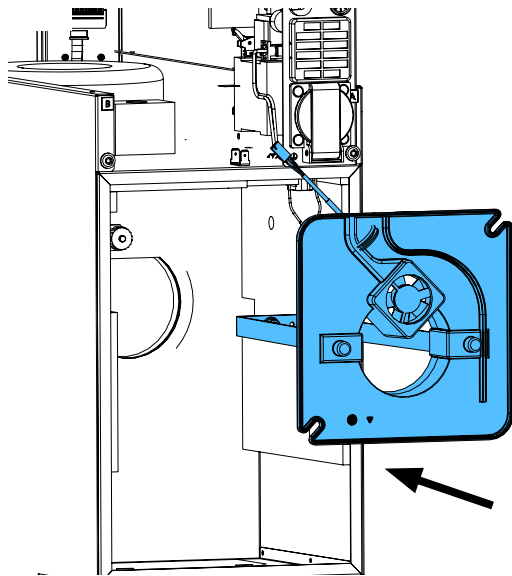
14



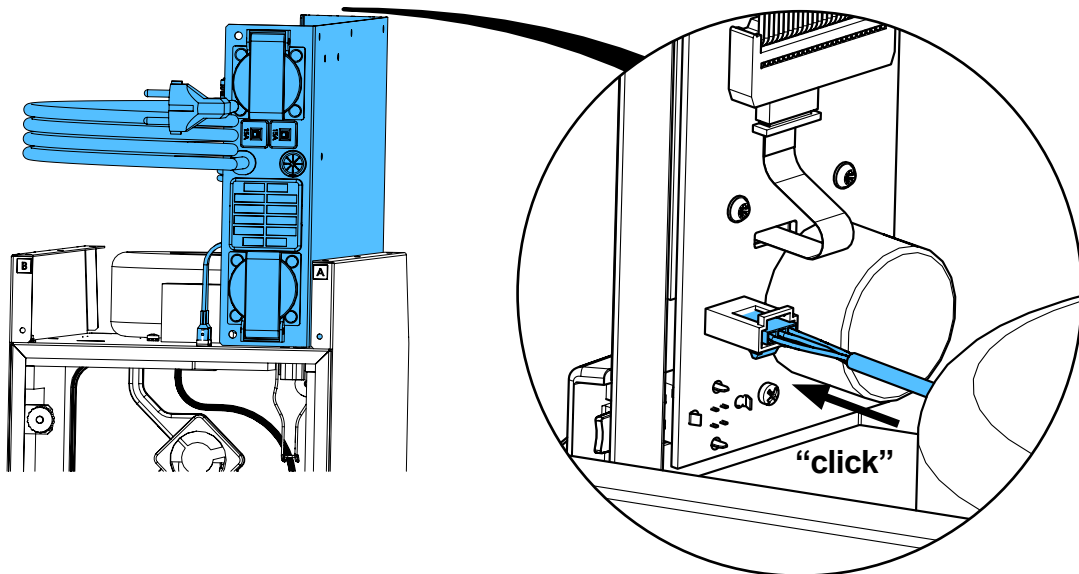
15



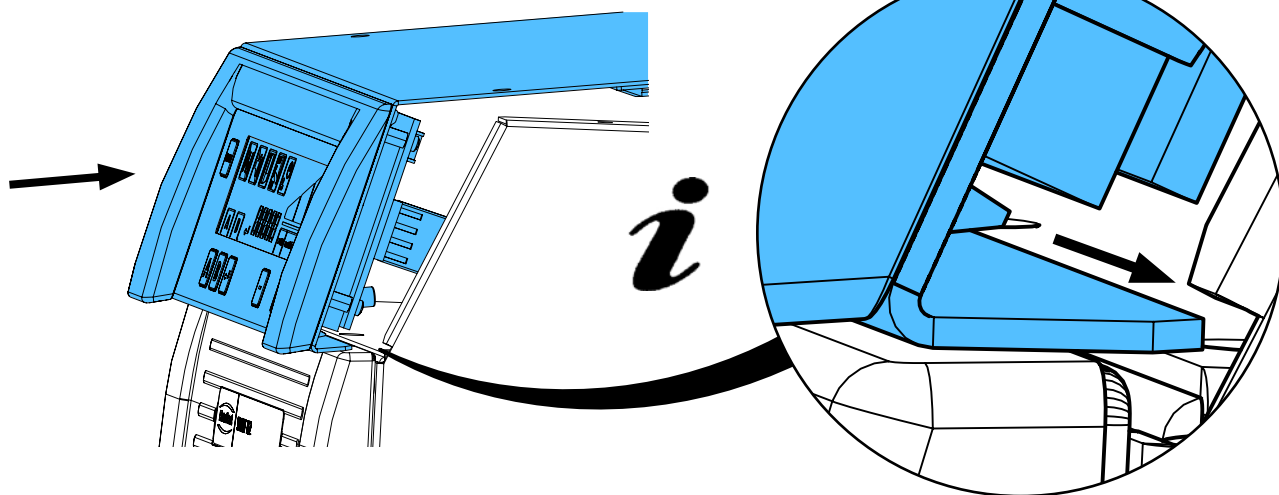
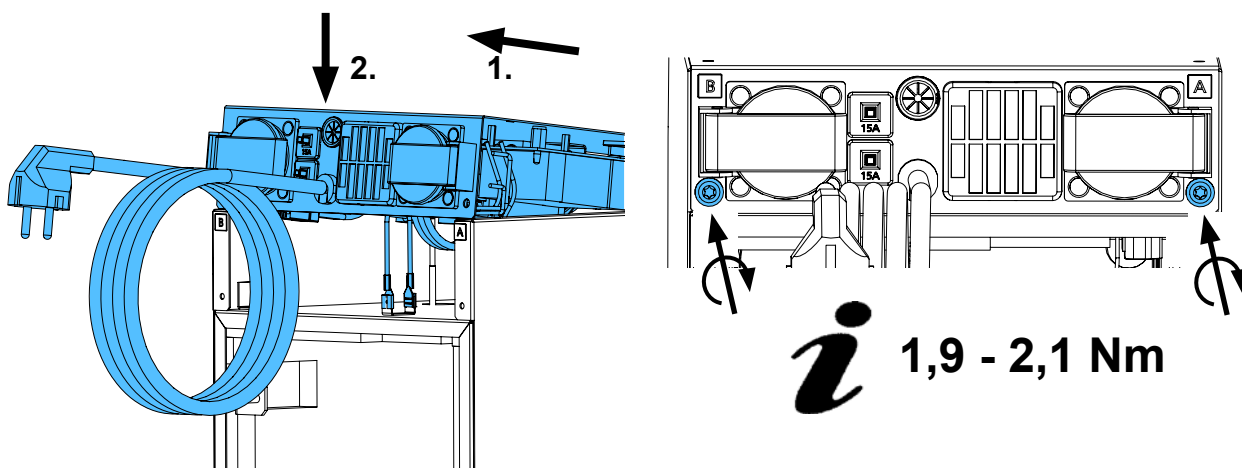
16



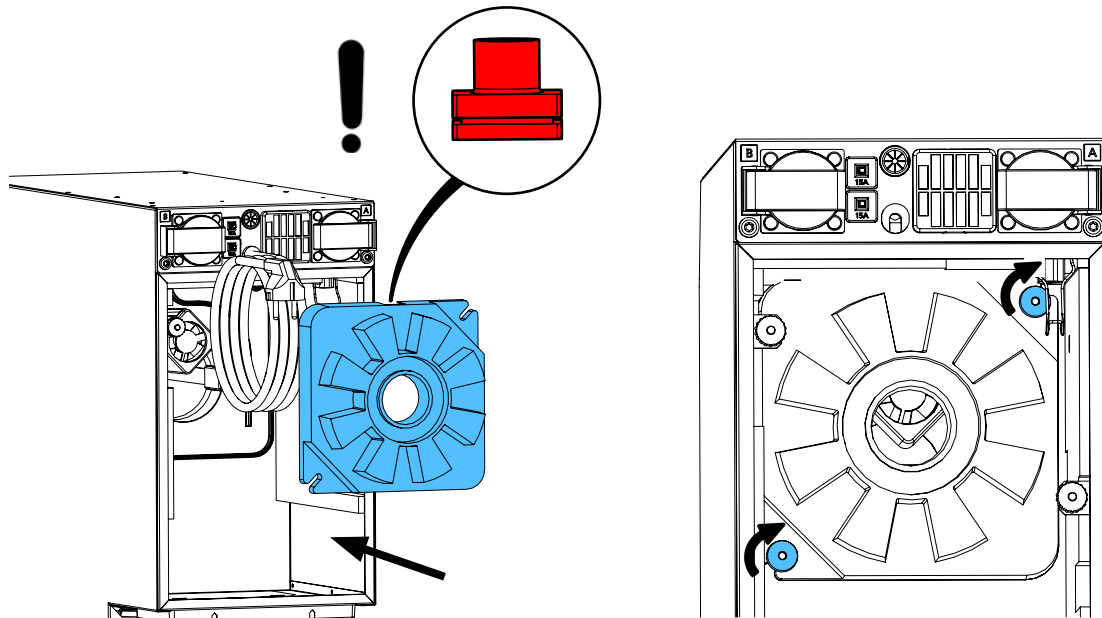
17



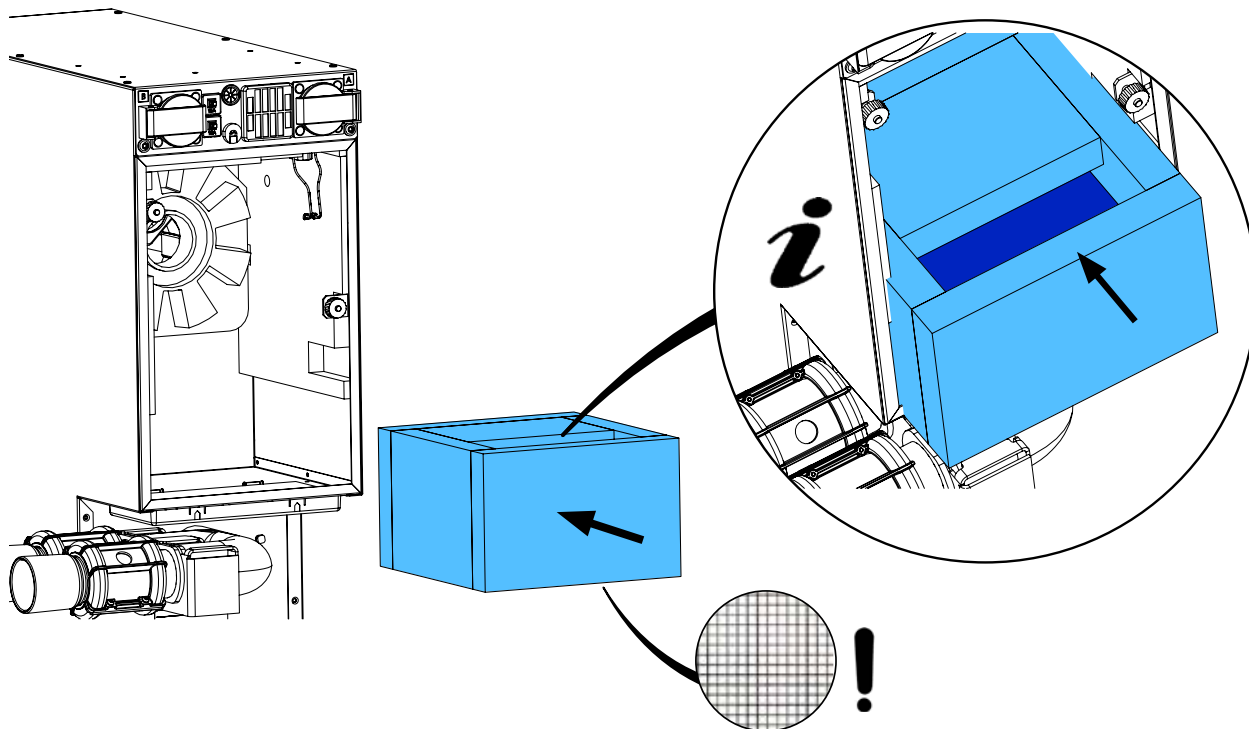
18



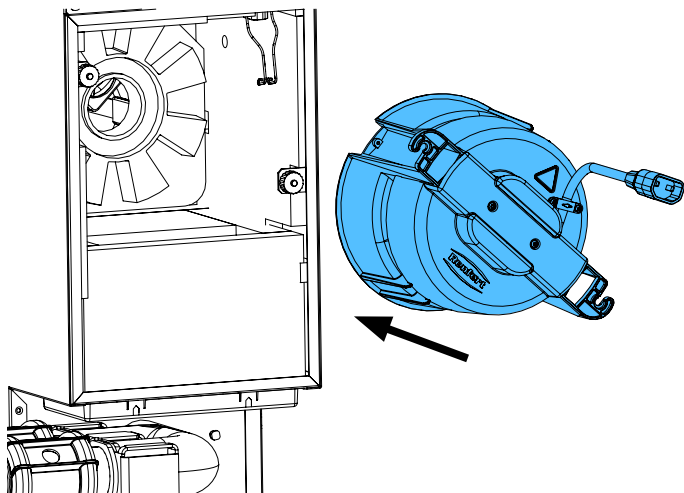
19



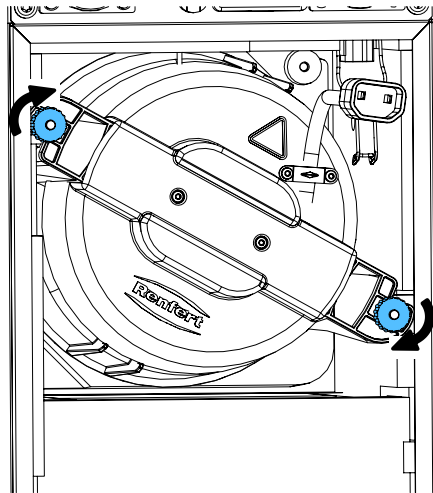
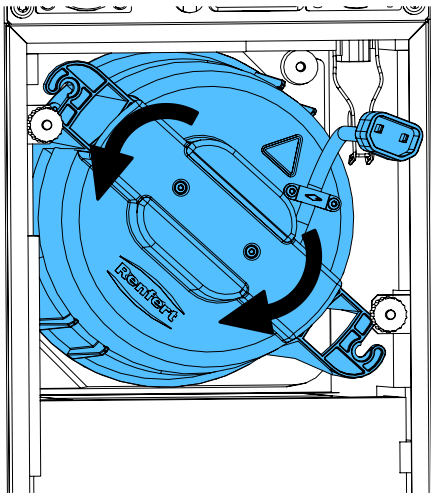
20



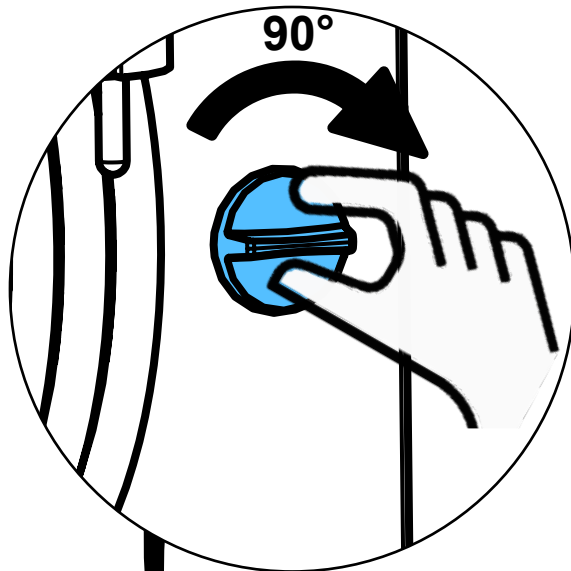
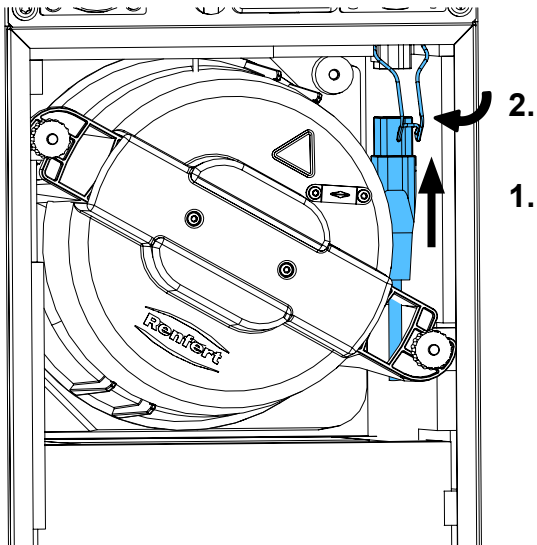
21



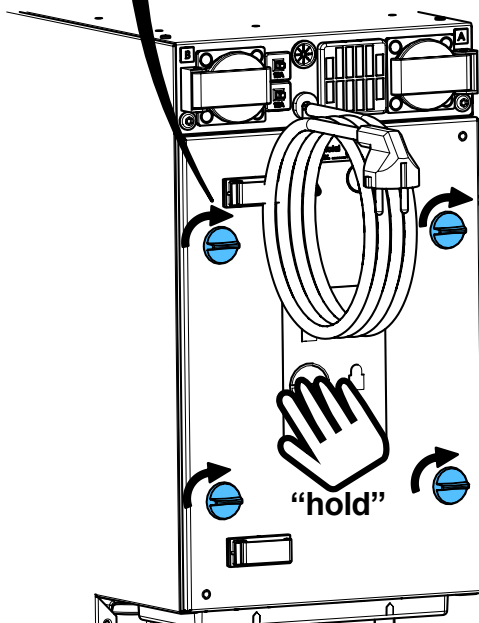
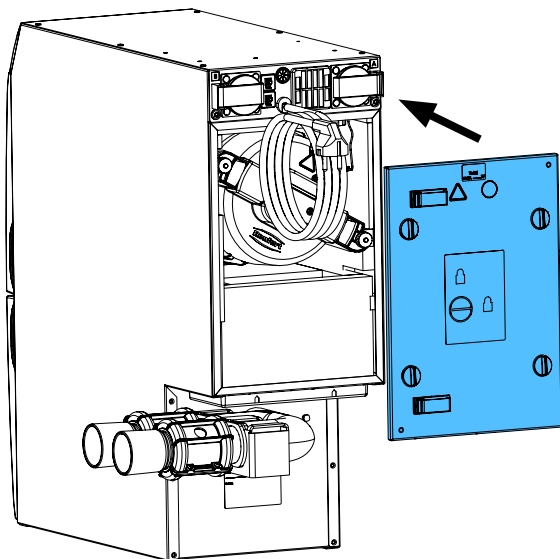
22



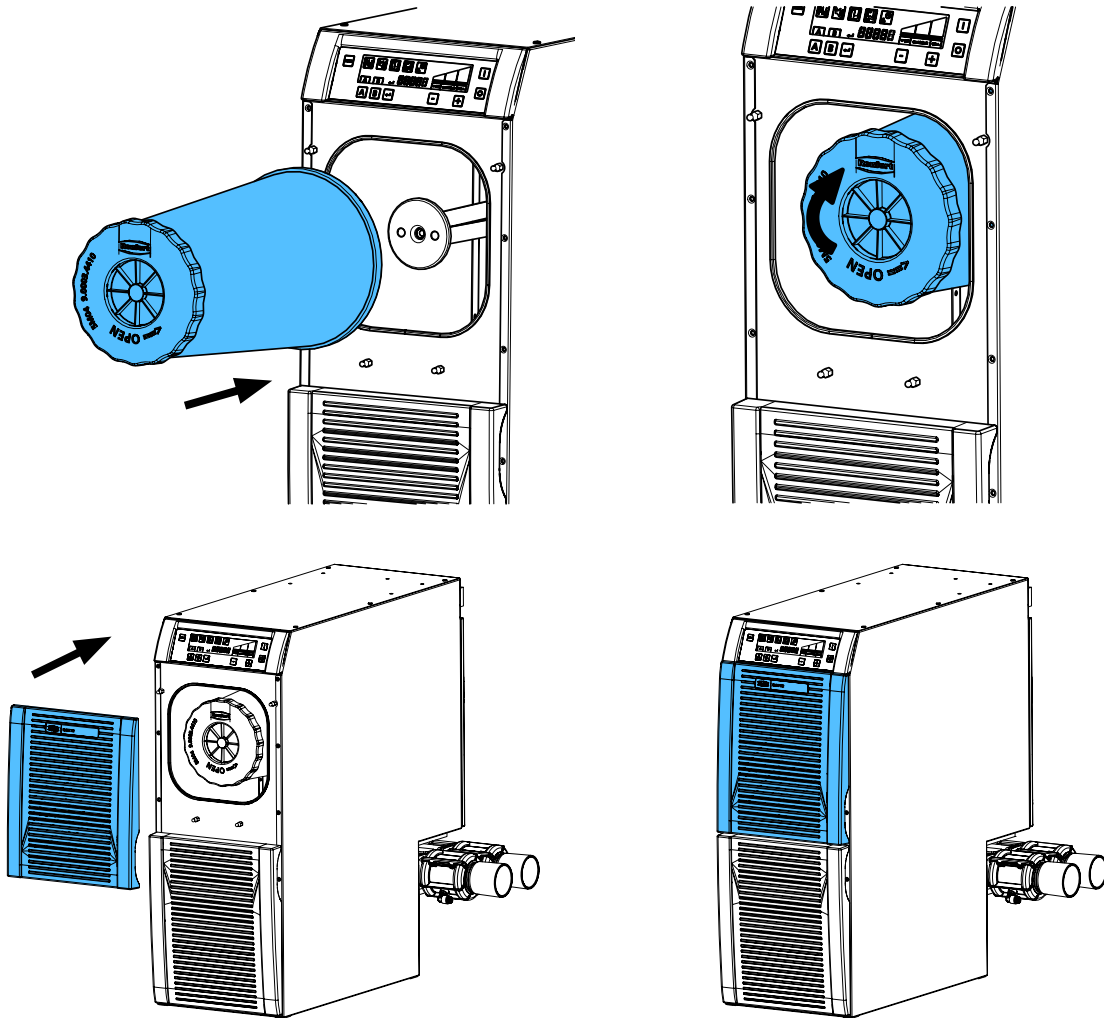
23



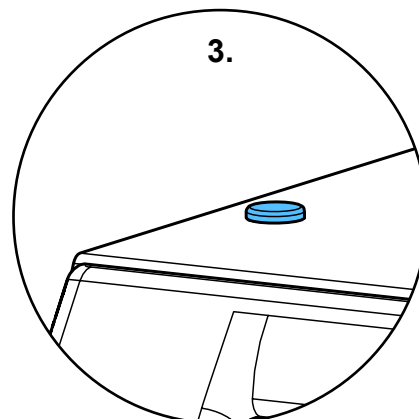
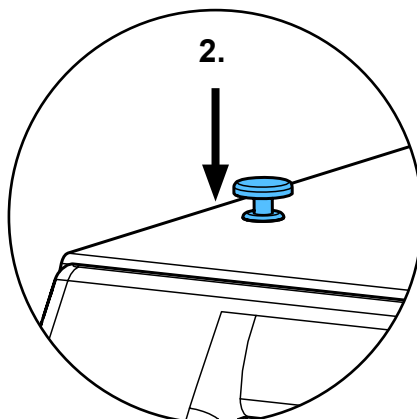
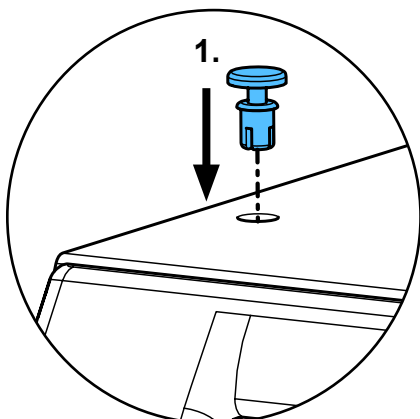
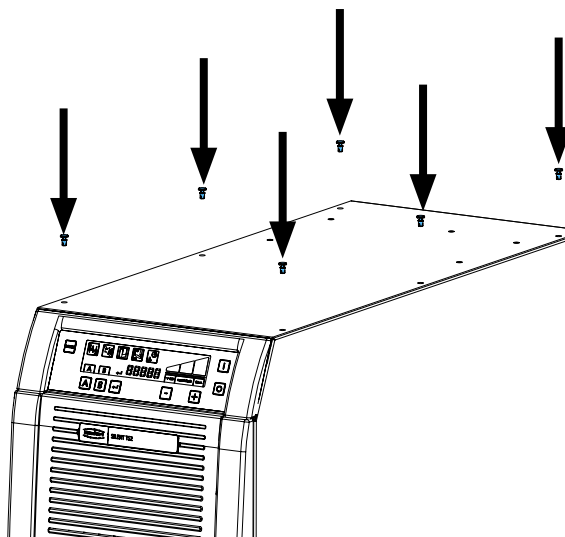
24



25



26



27



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**







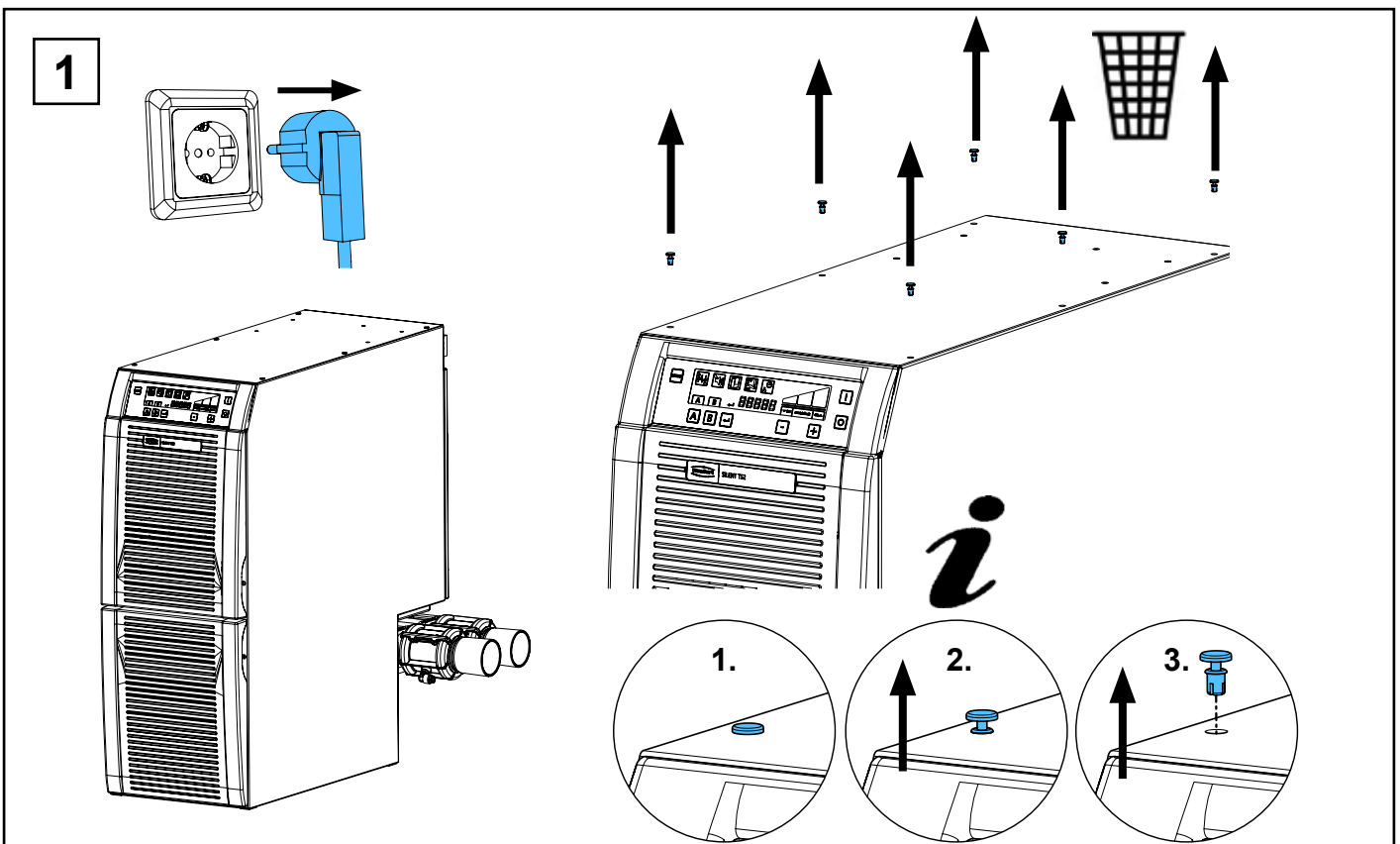
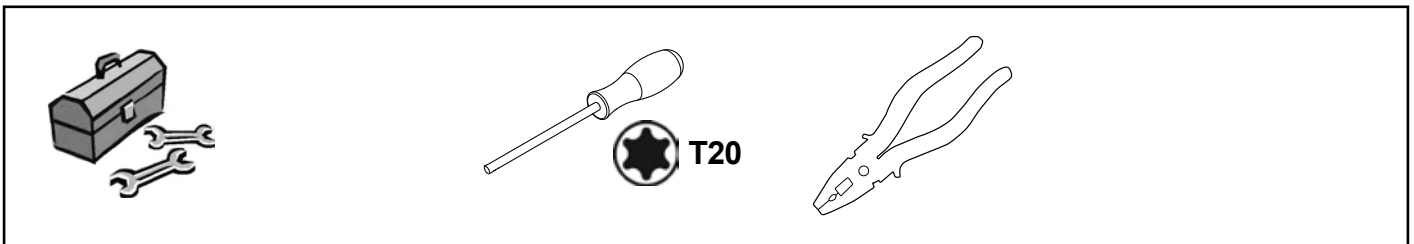
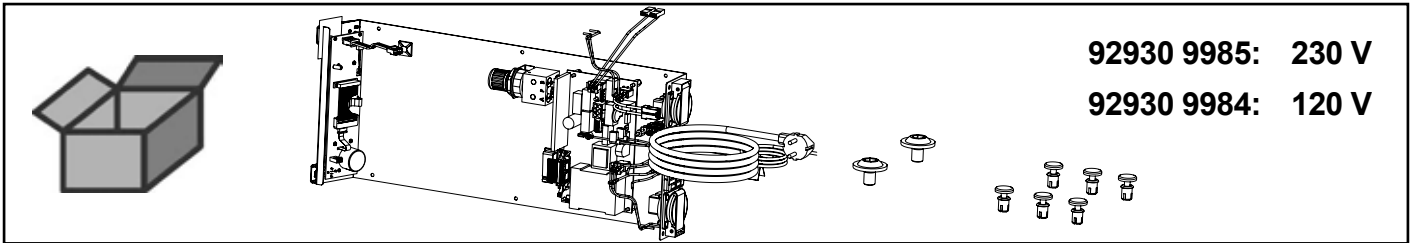


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

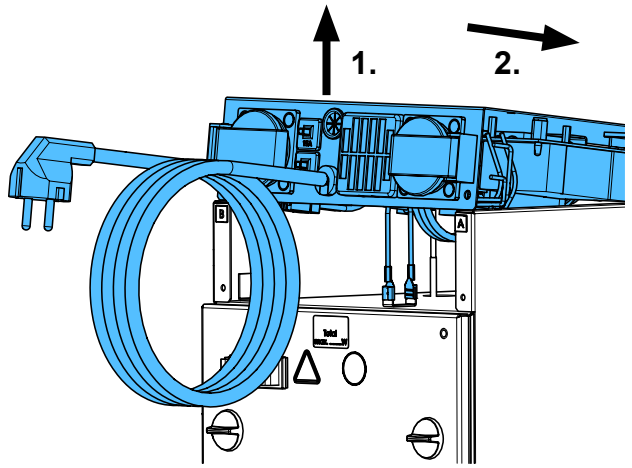
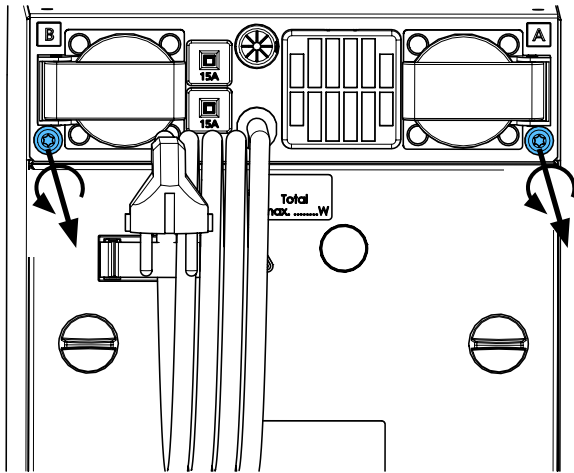
making work easy

**92930 9984 / 92930 9985**

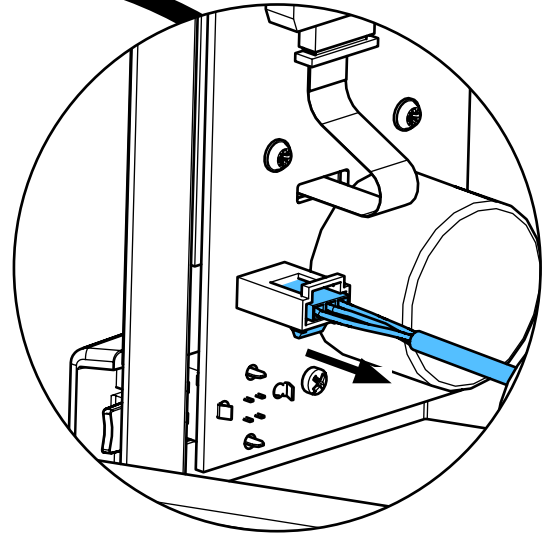
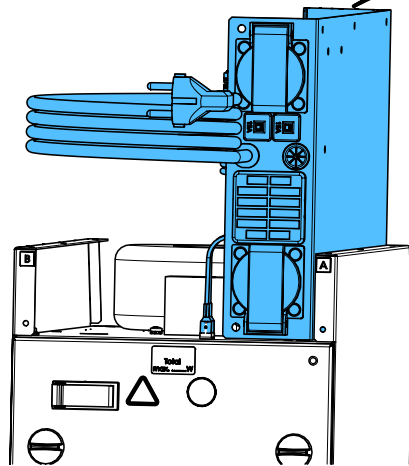
Elektronikabdeckung • Electronic cover plate • Couvercle p.electronique  
Coperchio p.elettronica • Cobertura p.electrónica • Кожух электронного блока



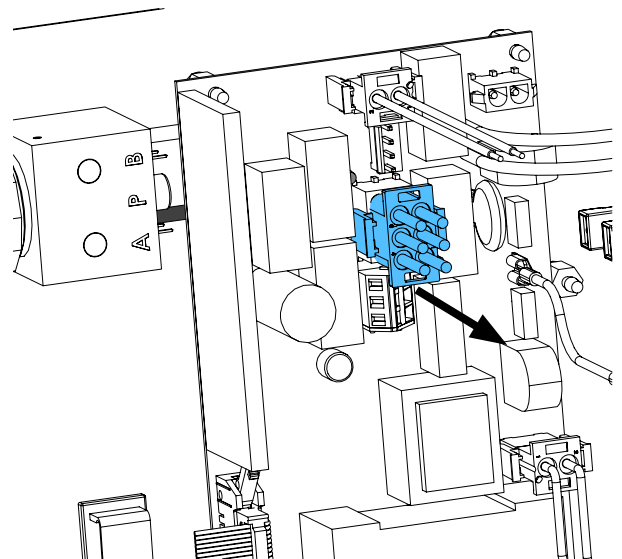
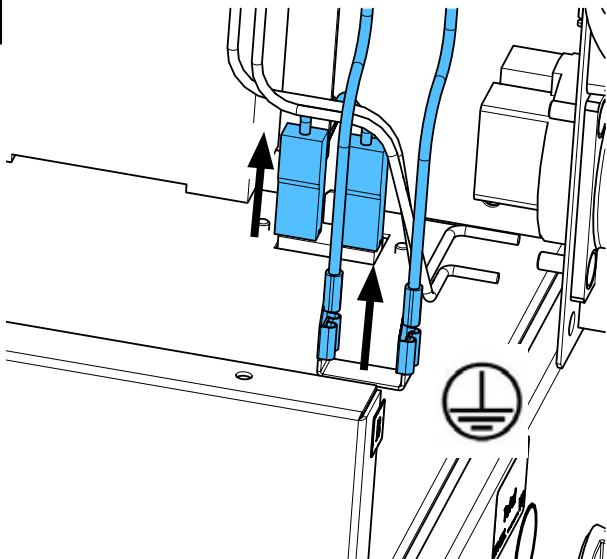
2



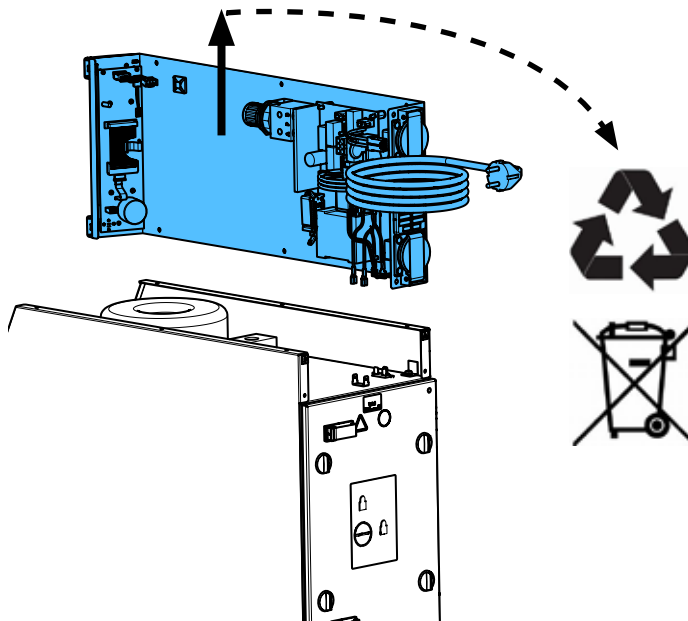
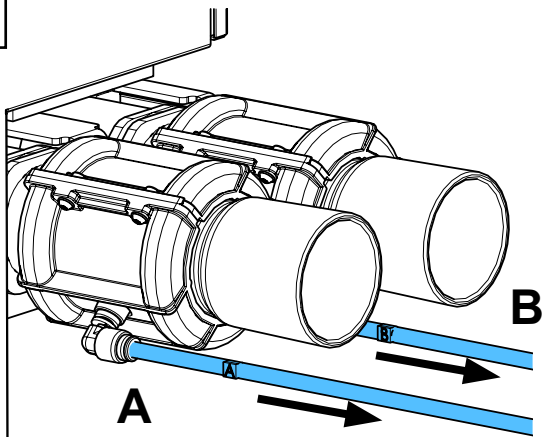
3



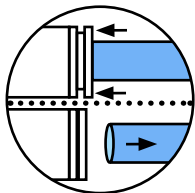
4



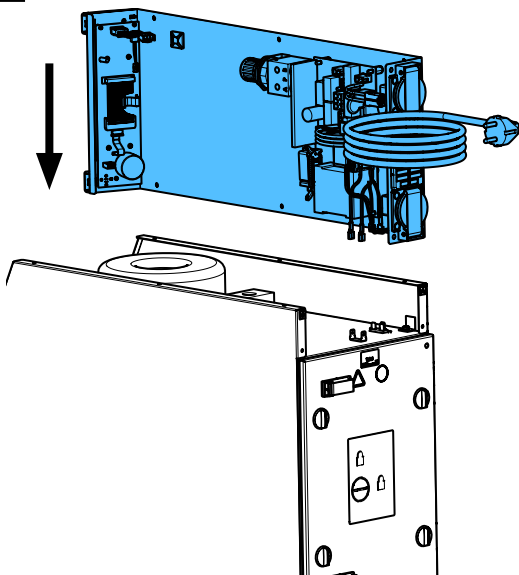
5



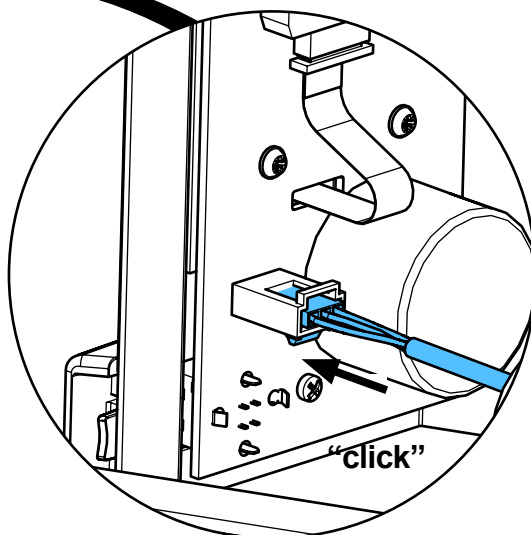
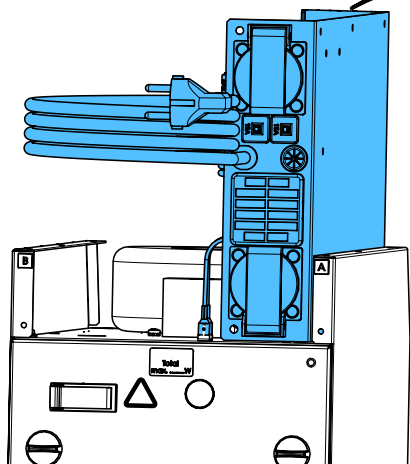
**i**



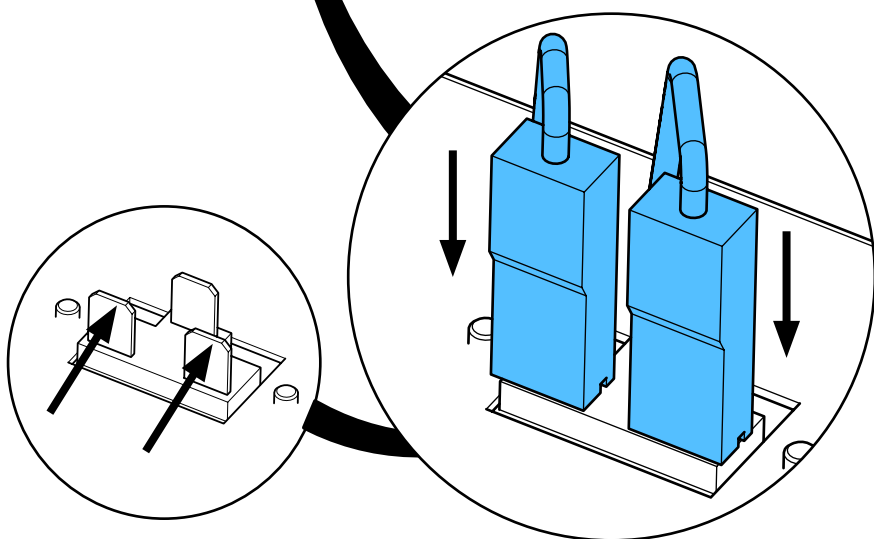
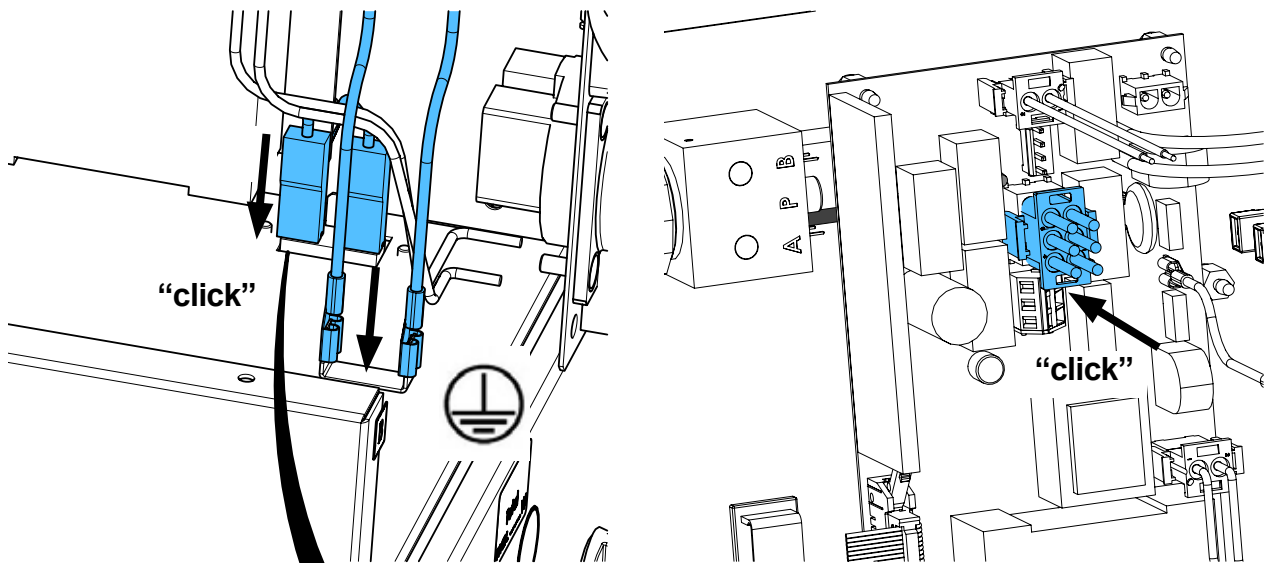
6



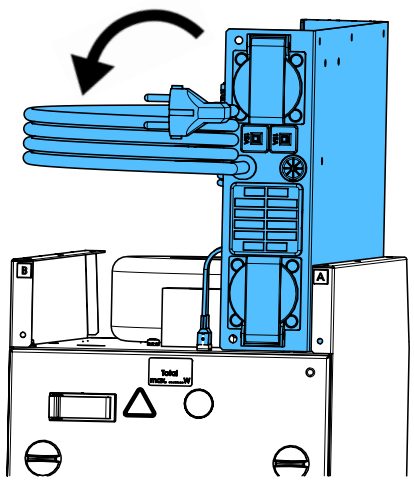
7



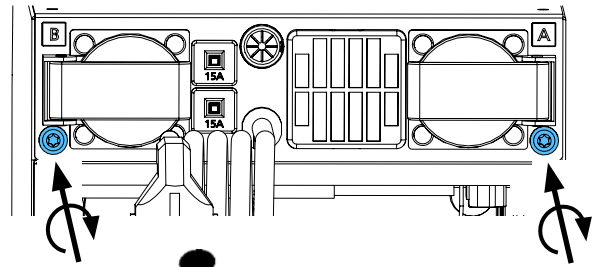
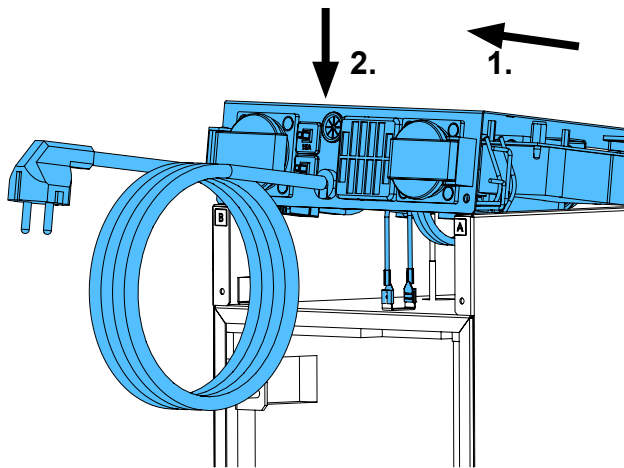
8



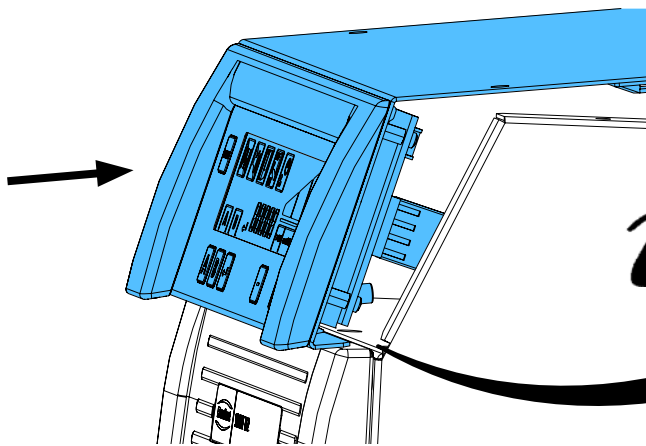
9



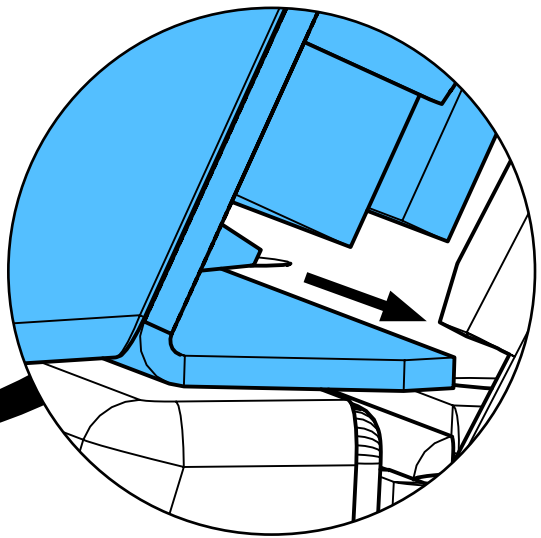
10



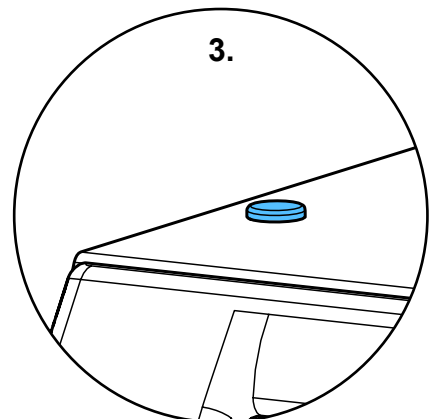
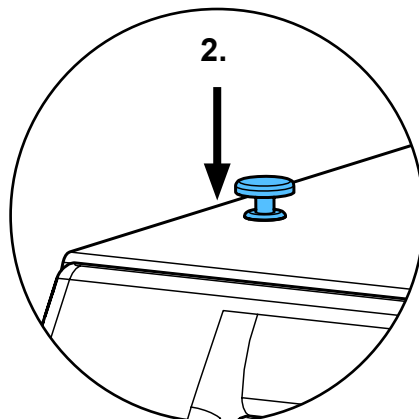
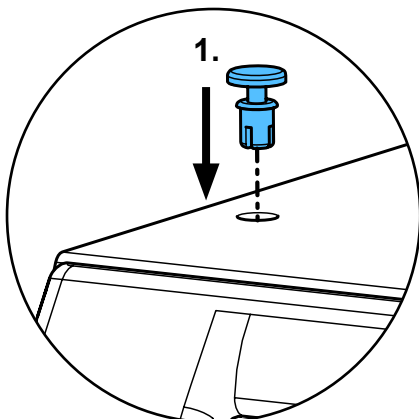
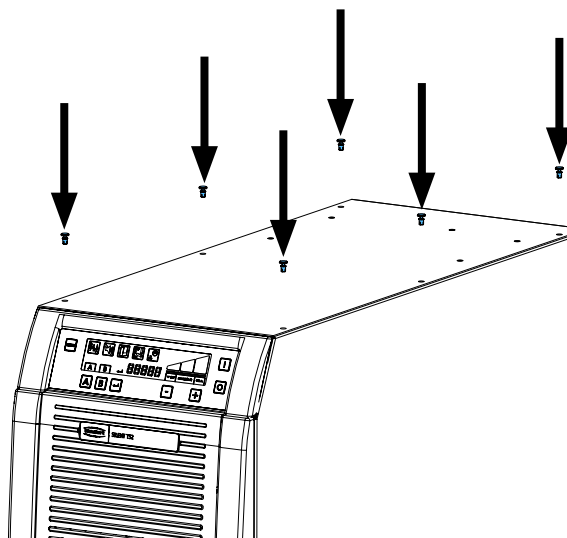
**i** 1,9 - 2,1 Nm

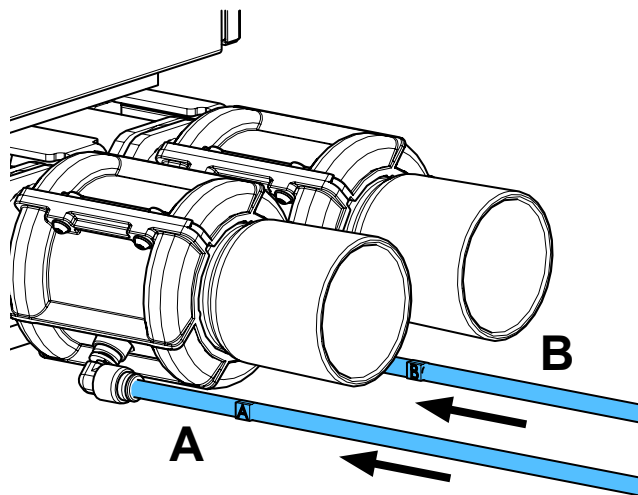
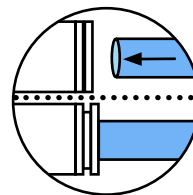
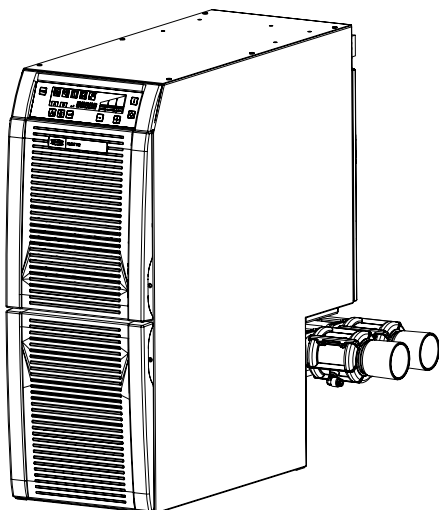


**i**



11



**12****i****13****14**

**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



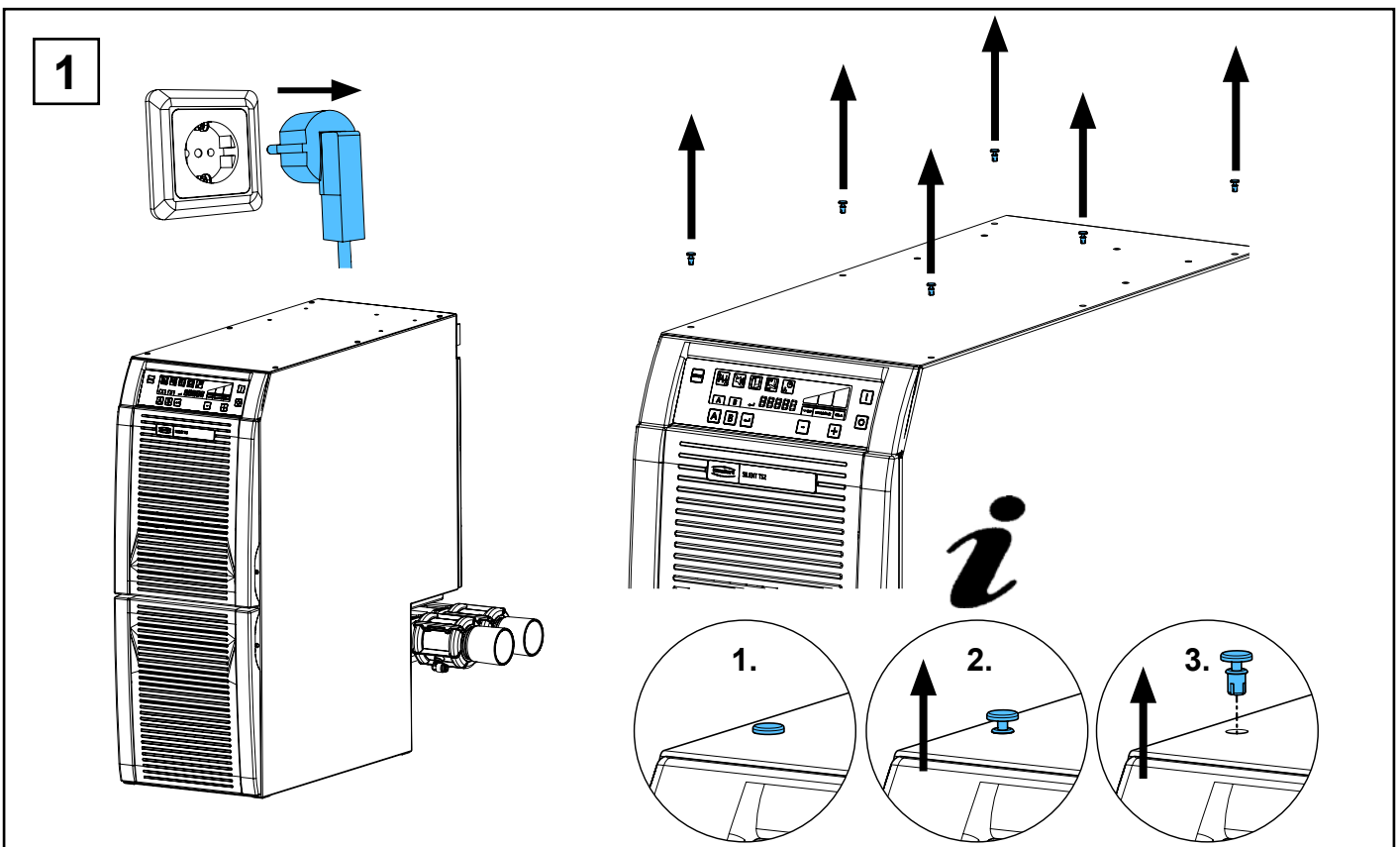
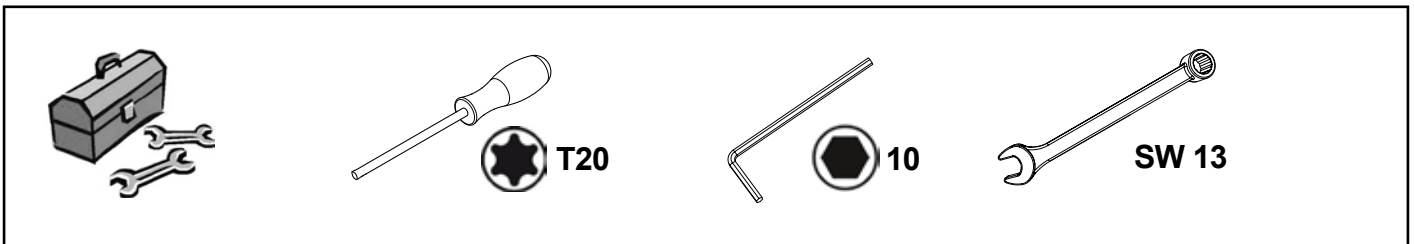
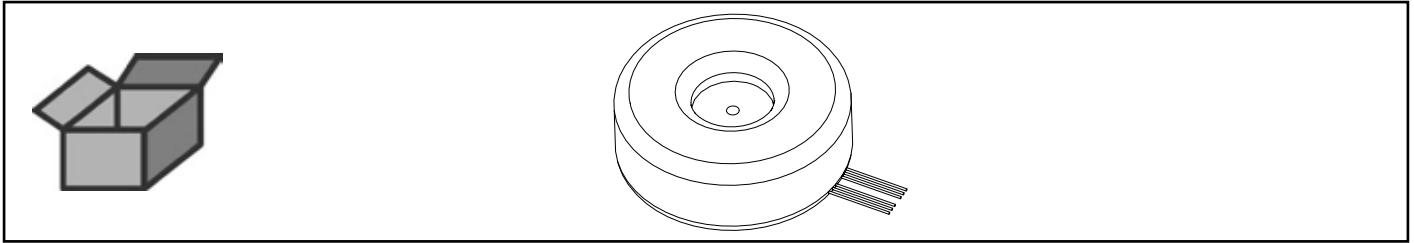


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

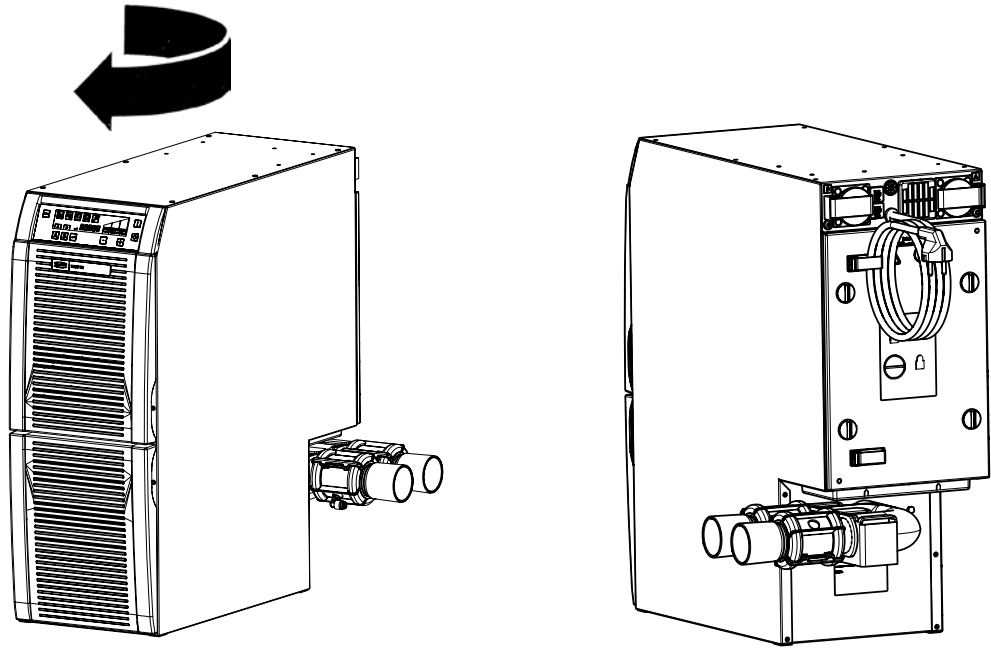
making work easy

90003 6785

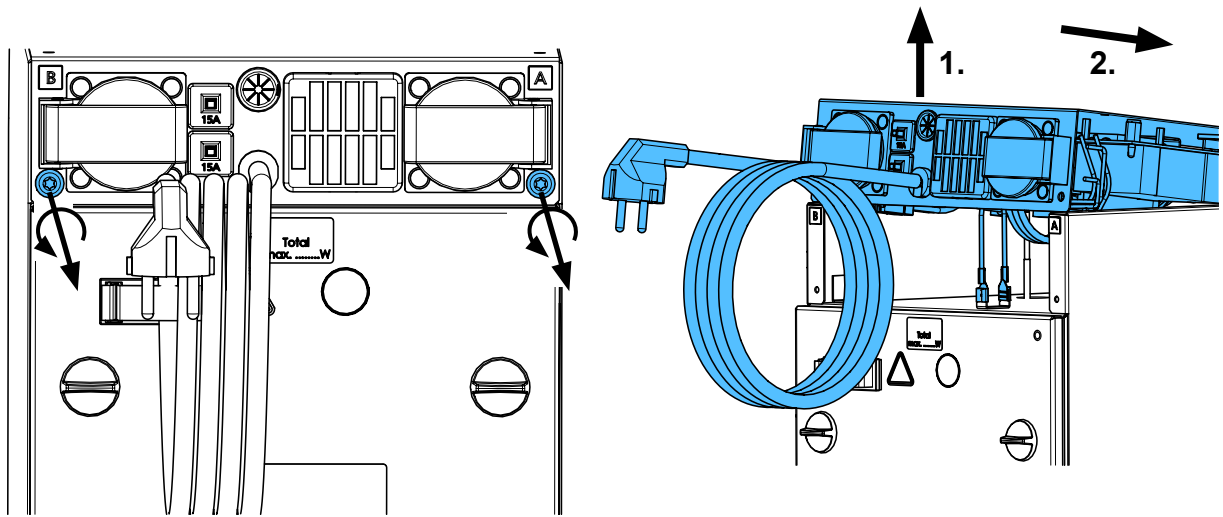
Ringkertrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasformatore a nucleo toroid • Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор



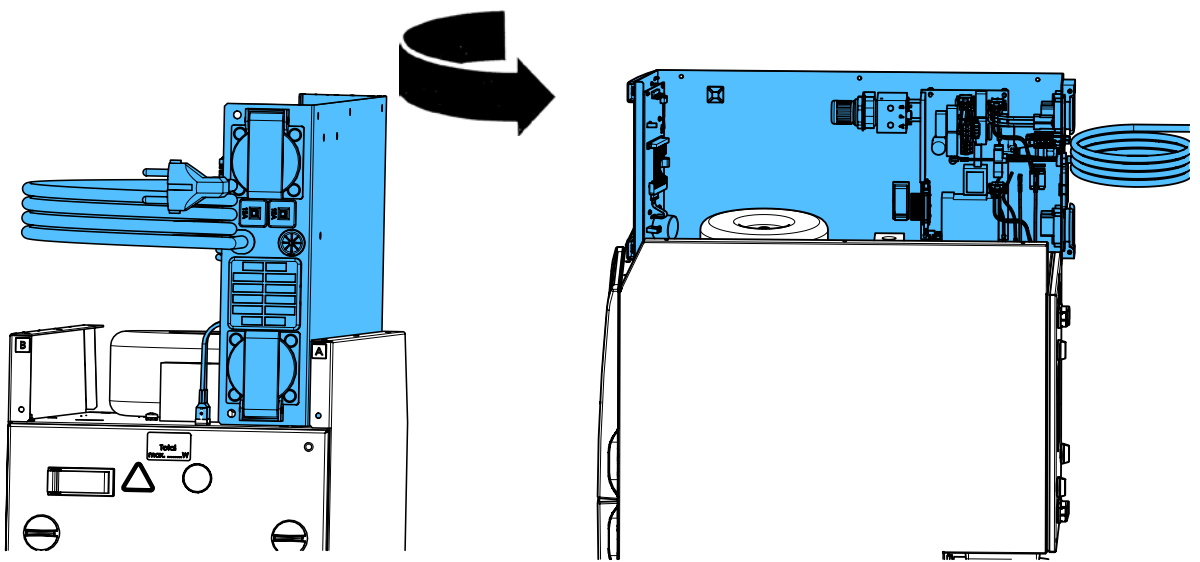
2



3

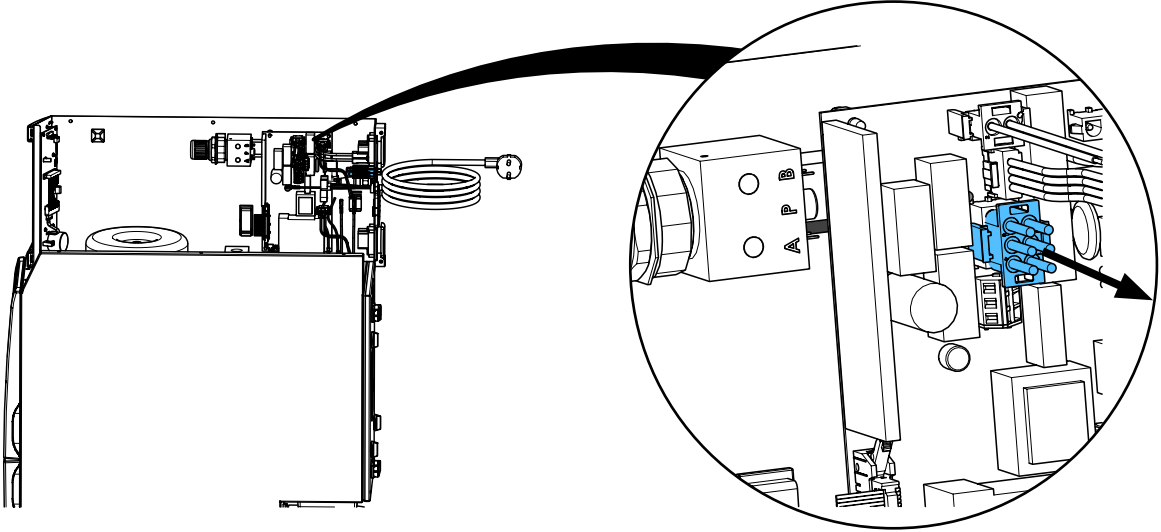


4

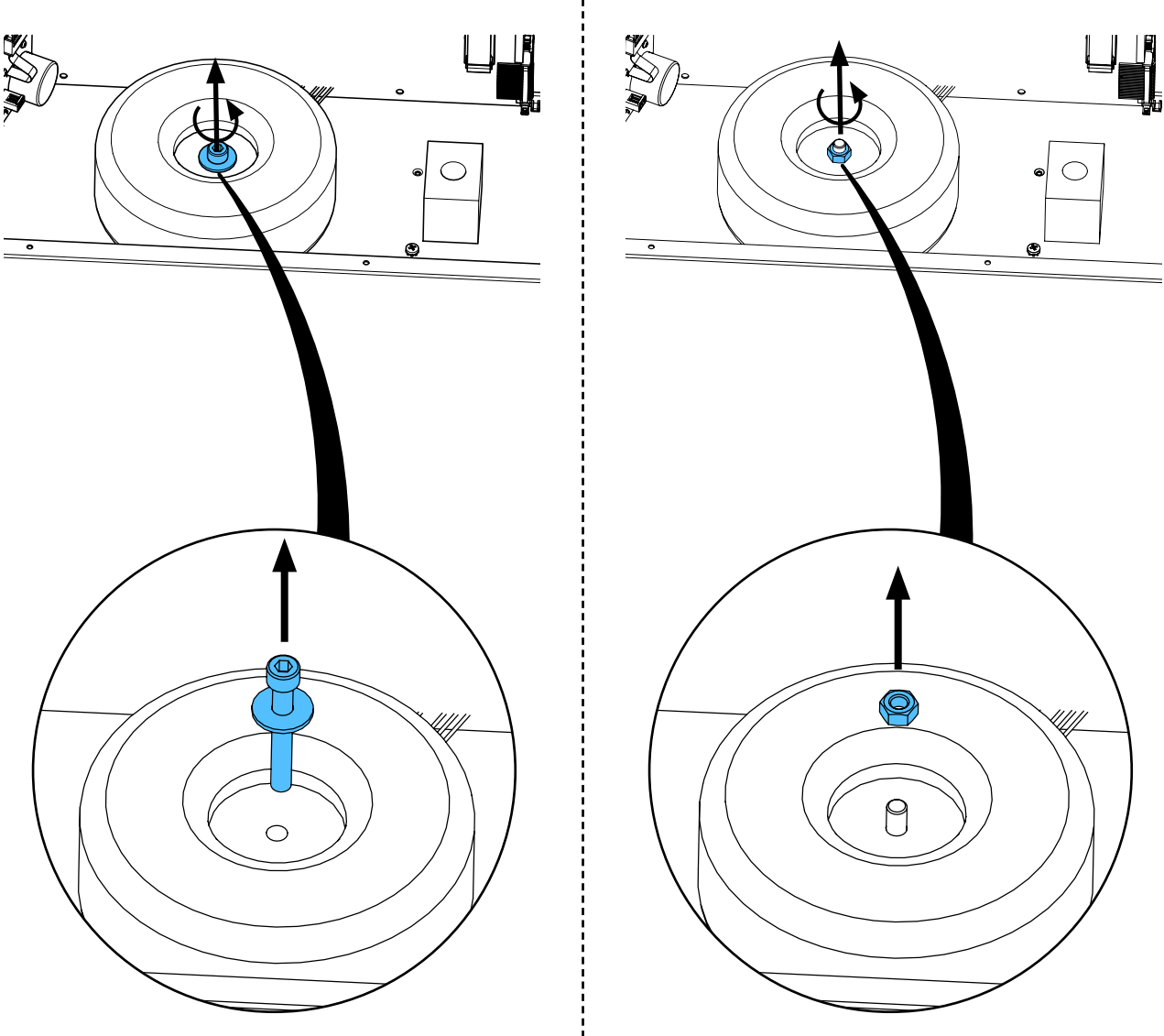




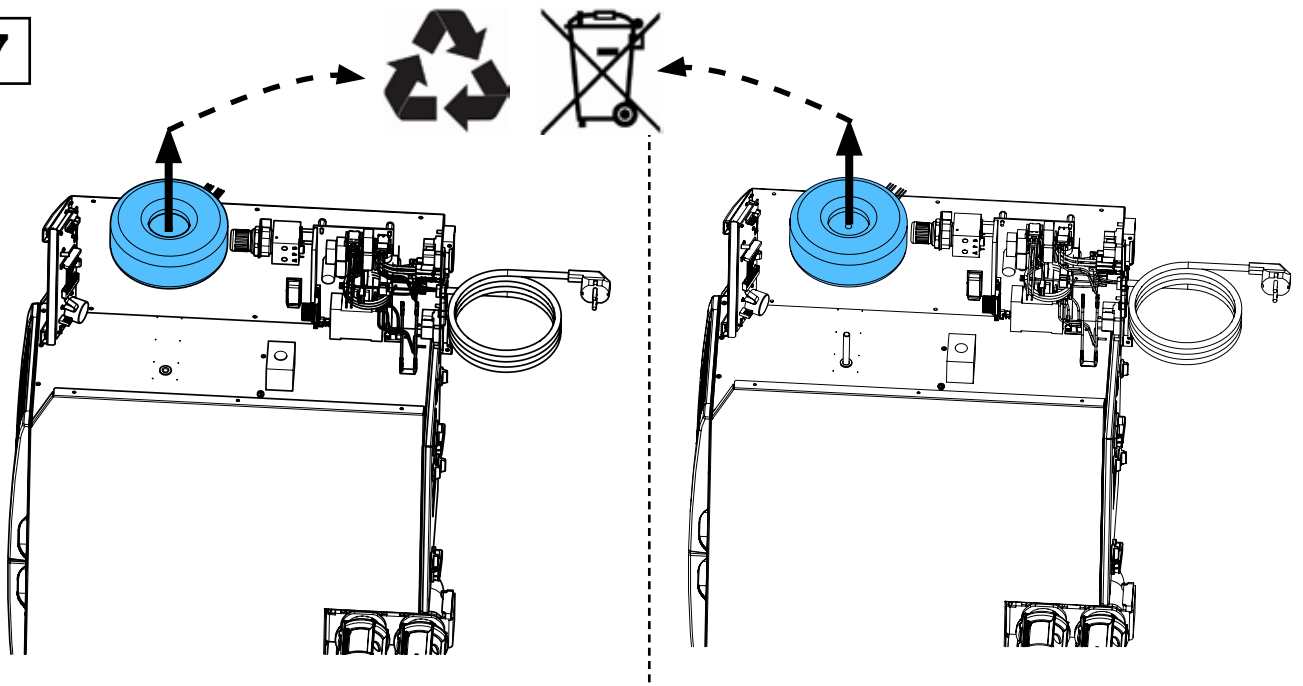
5



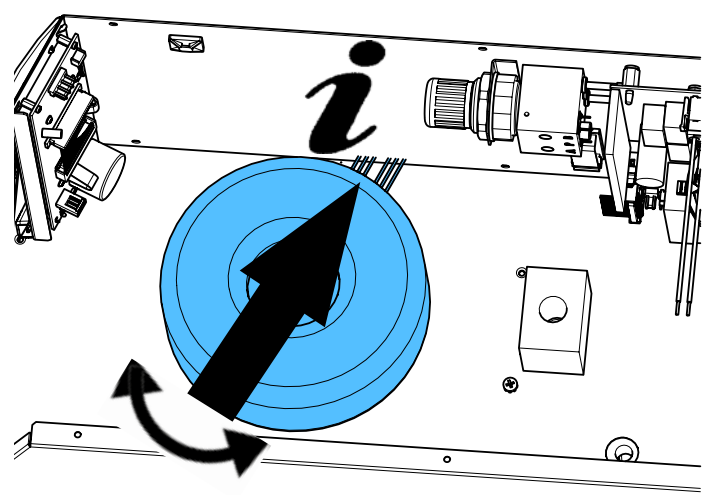
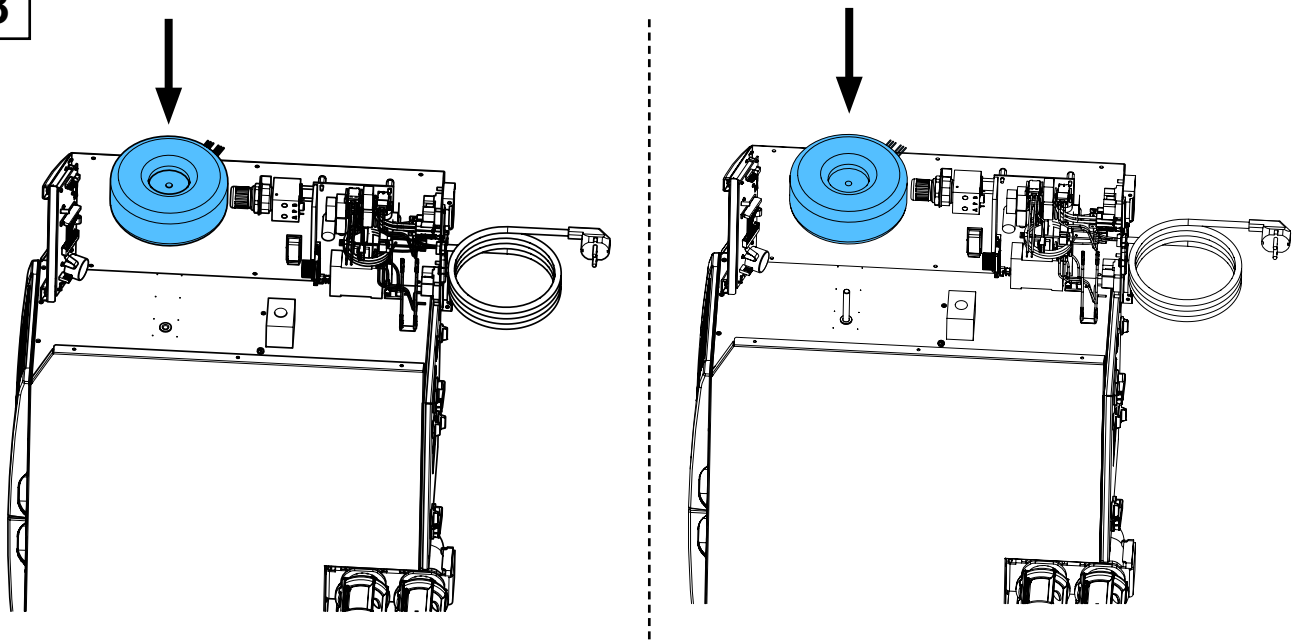
6



7



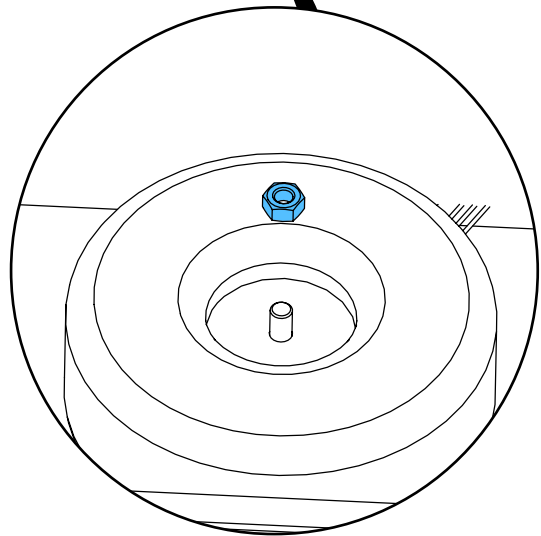
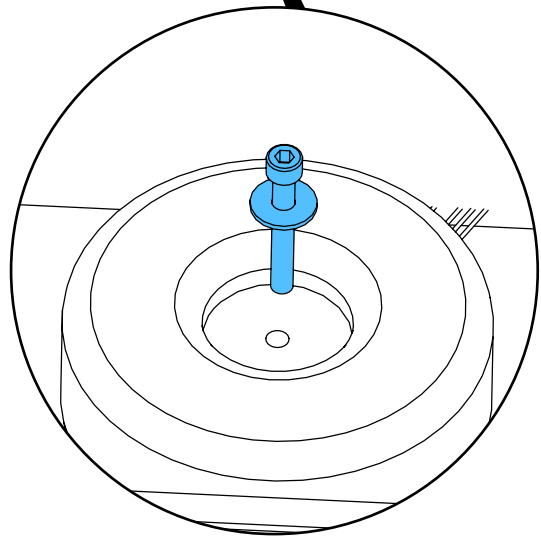
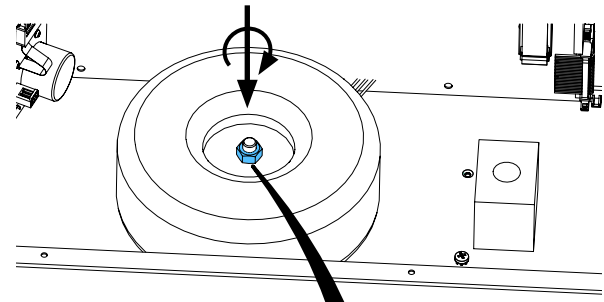
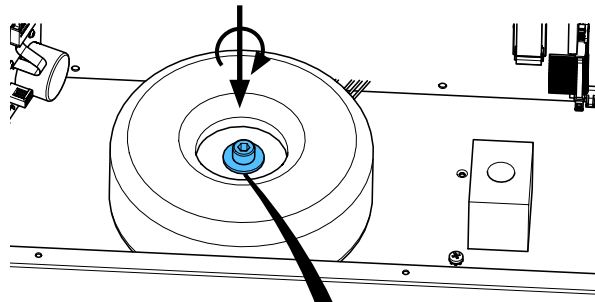
8



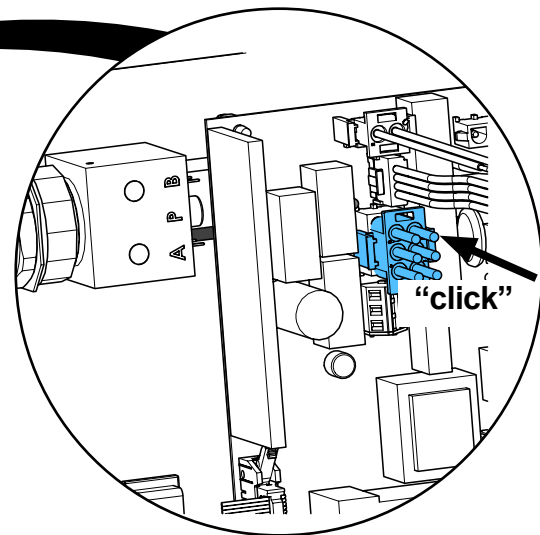
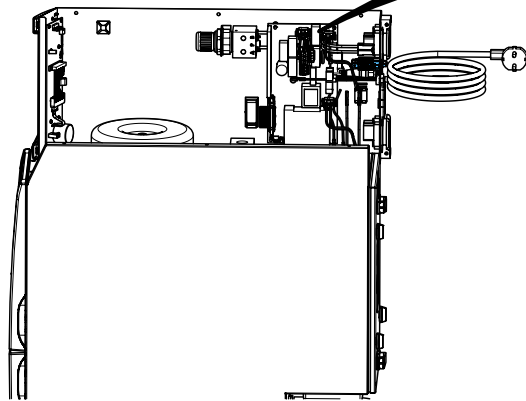
9



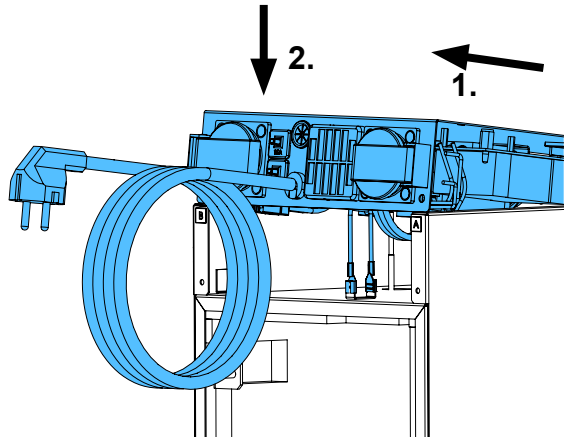
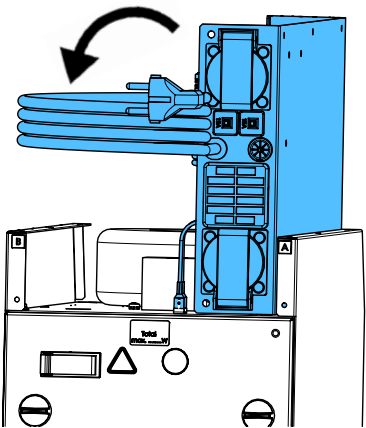
4,0 - 4,3 Nm



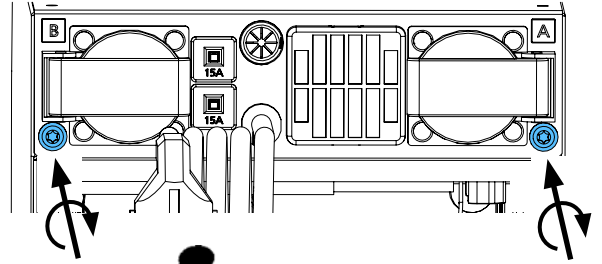
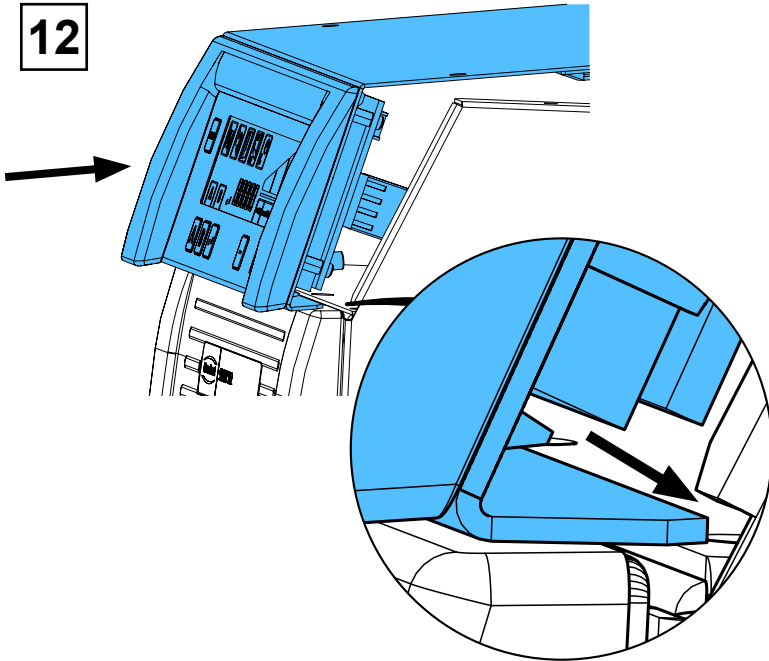
10



11

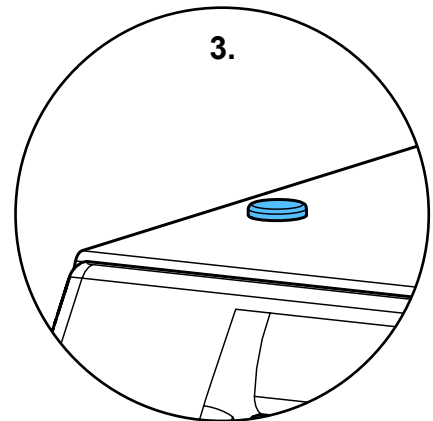
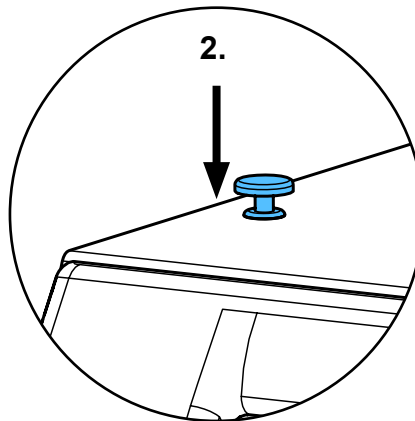
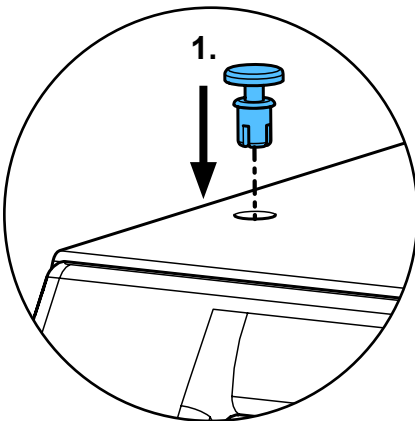
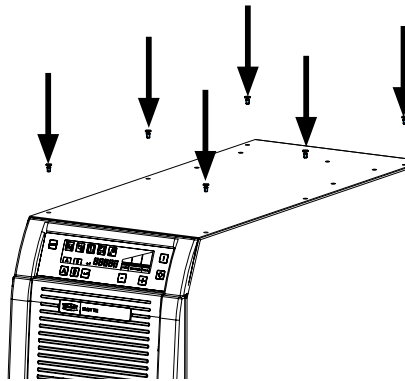


12



**i** 1,9 - 2,1 Nm

13



14



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.  
 Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.  
 Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.  
 Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.  
 Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.  
 Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



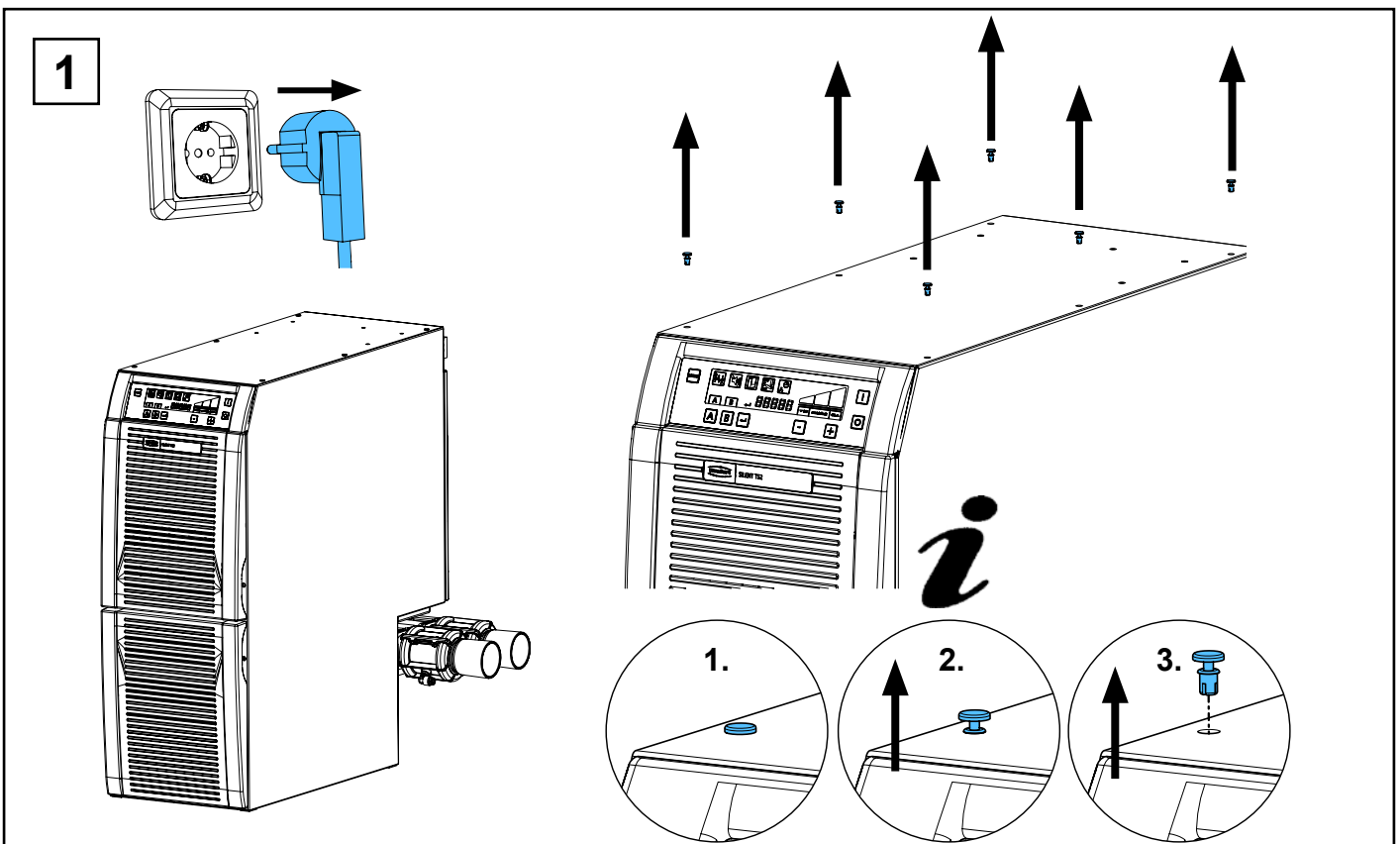
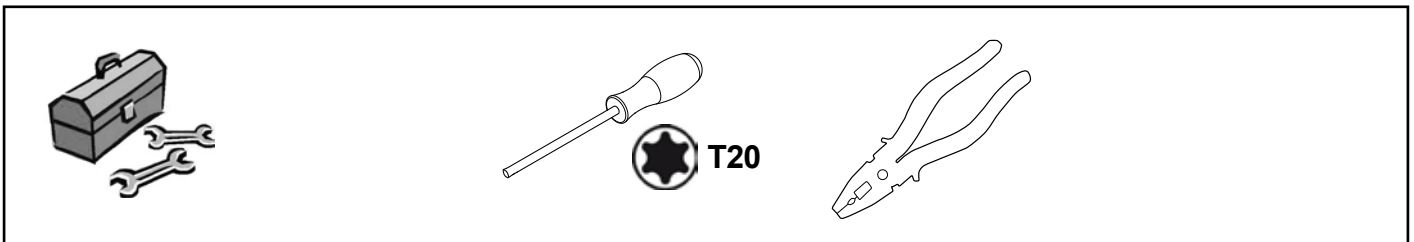
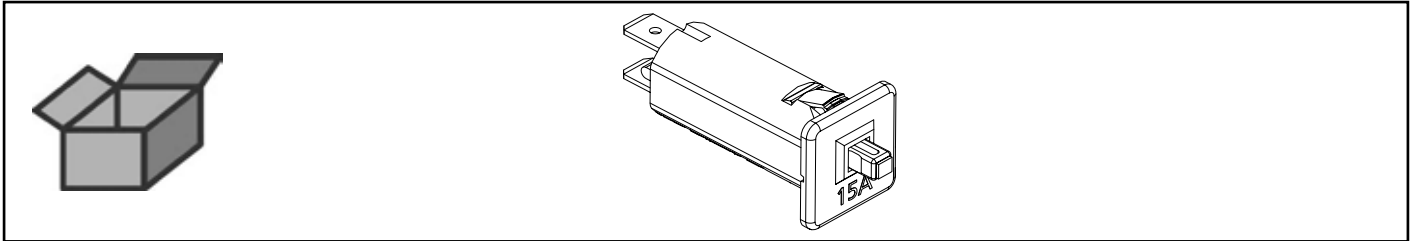


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

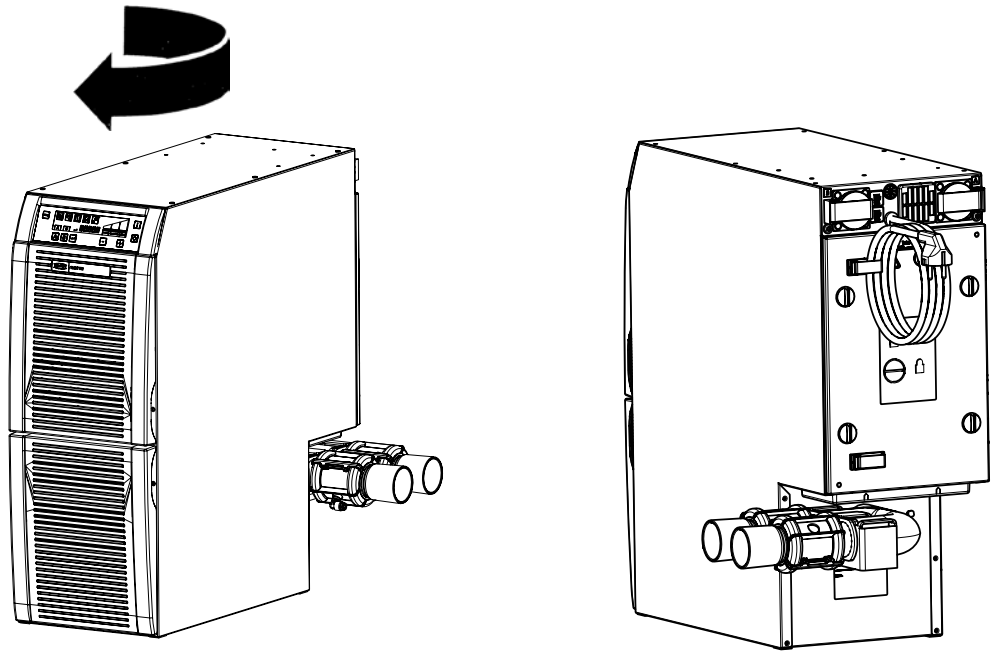
making work easy

90003 4668

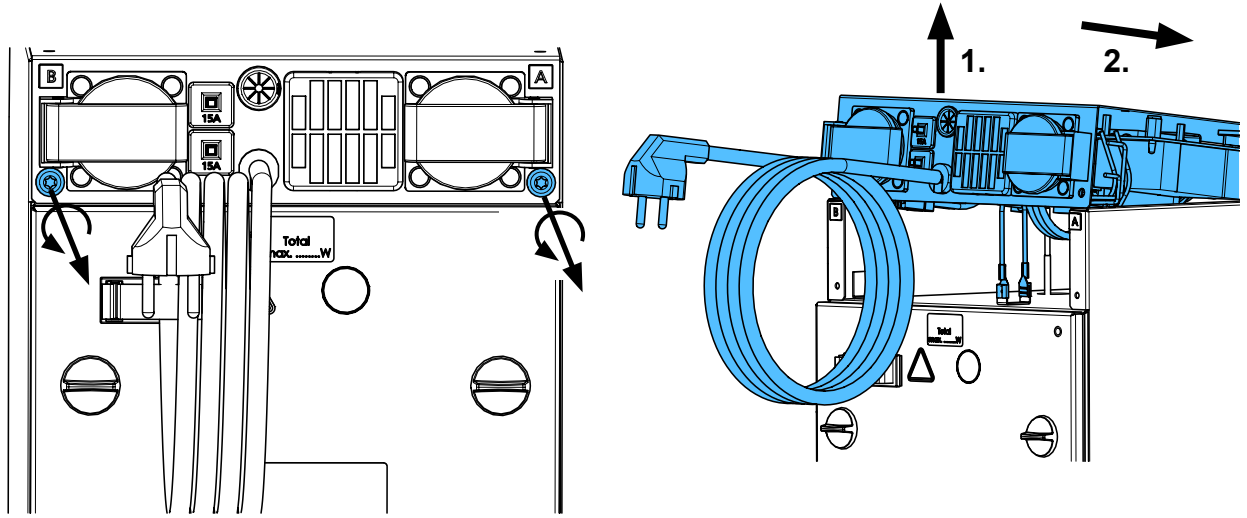
Geräteschutzschalter • Appliance protective switch • Disjoncteur-protecteur de  
l'appareil • Commutatore protezione apparecchio • Conmutador de protección p.  
aparato • Предохранительный выключатель прибора



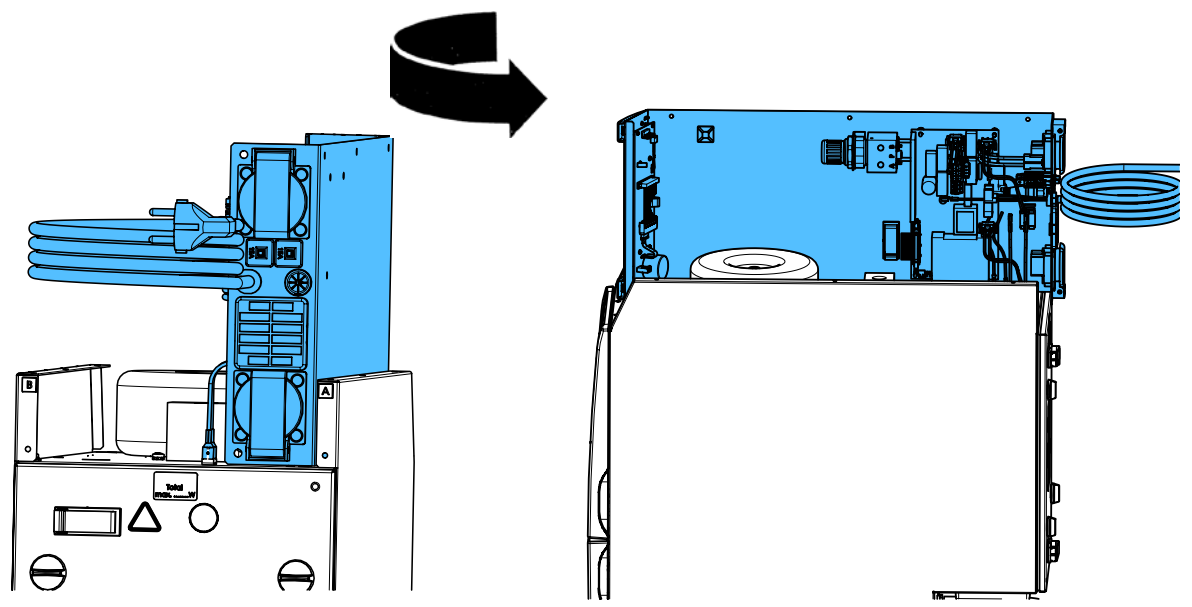
2



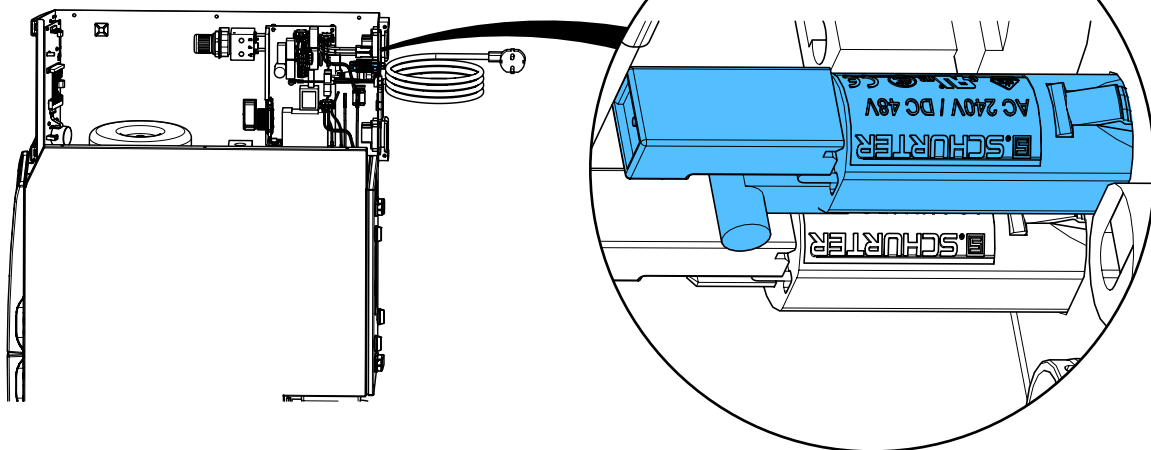
3



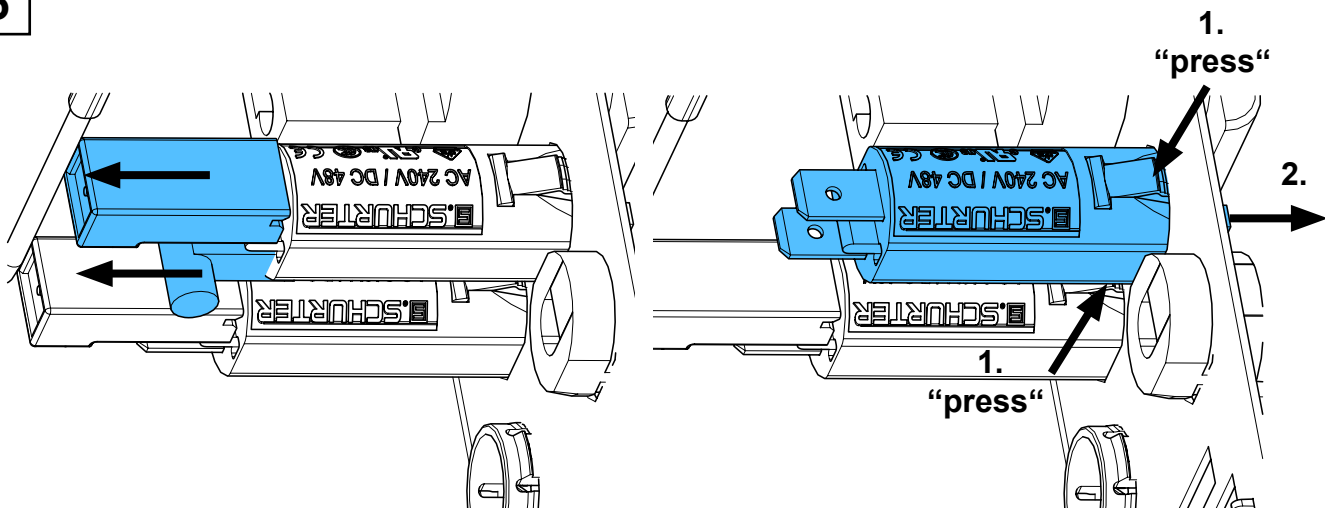
4



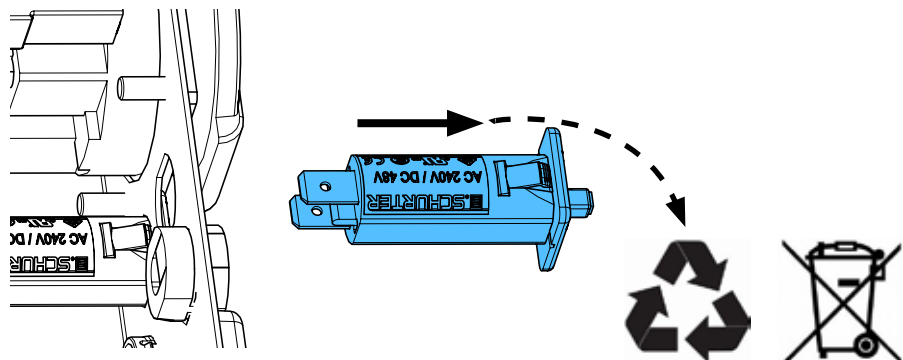
5



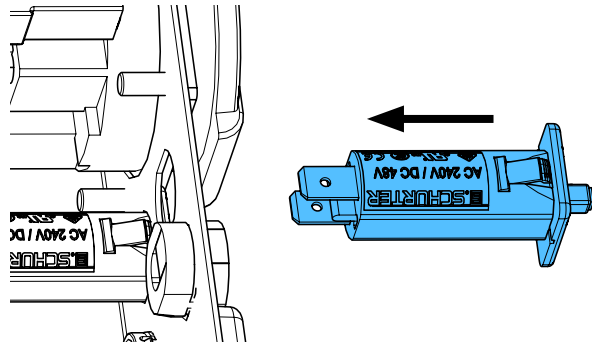
6



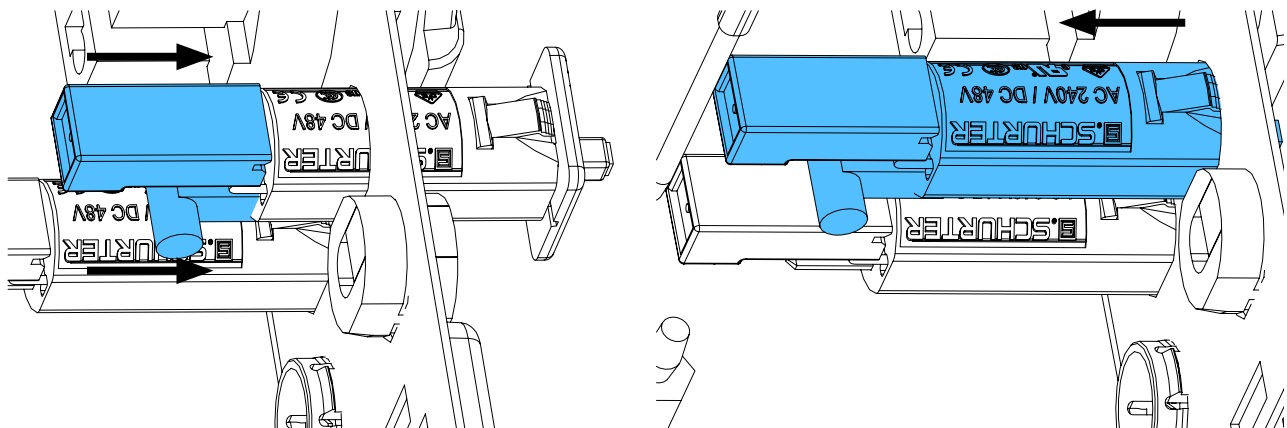
7



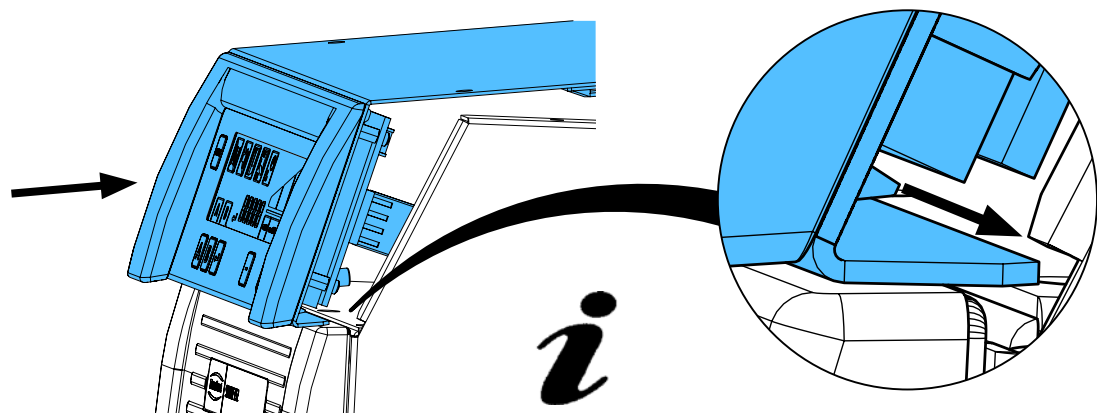
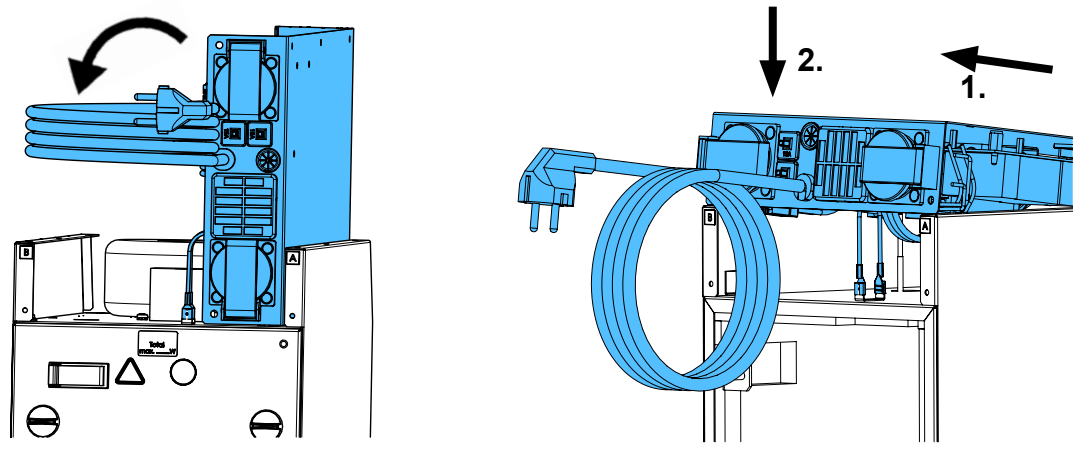
8



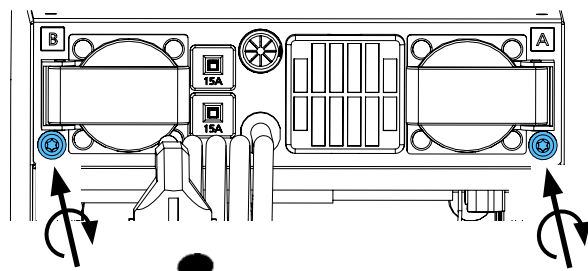
9



10

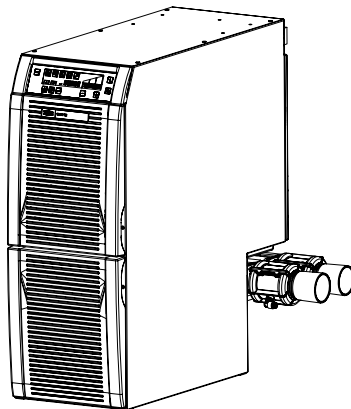
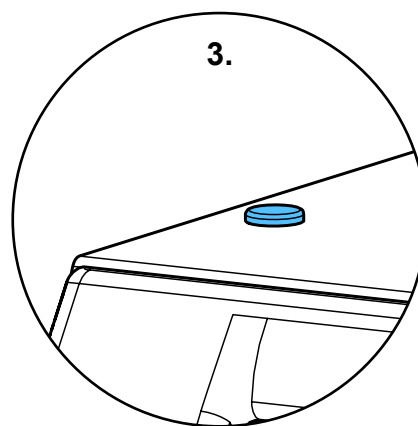
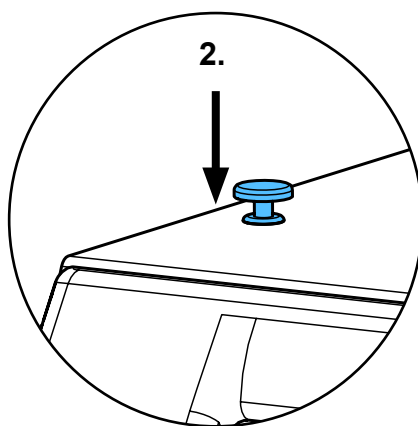
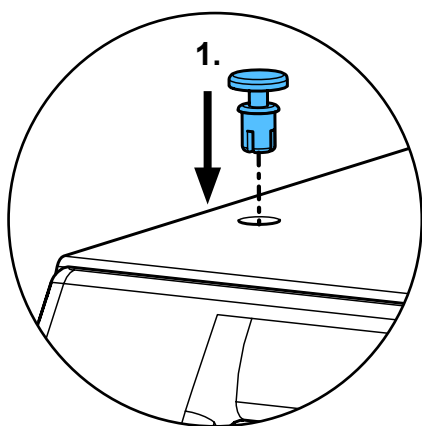
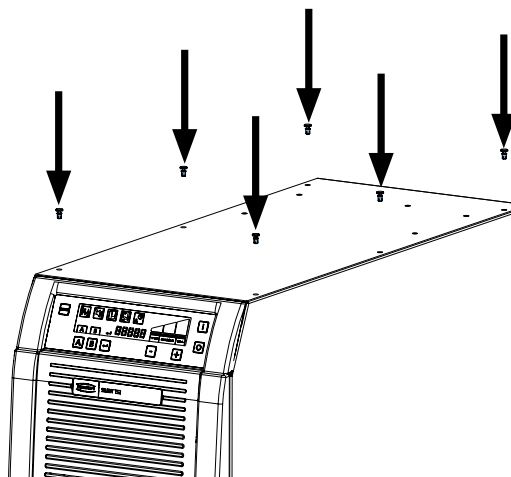


11



**i** 1,9 - 2,1 Nm



**12****13**

**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**





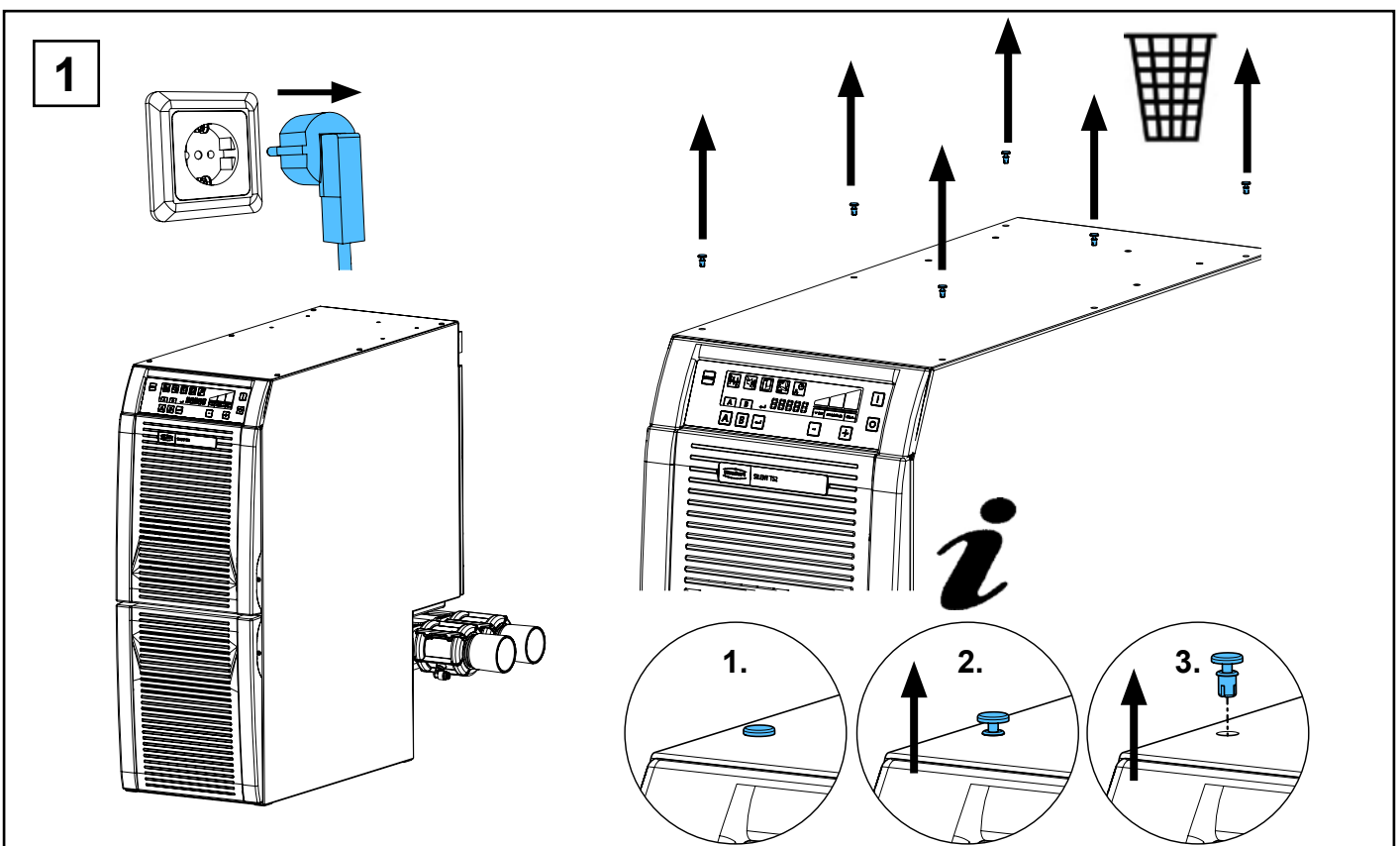
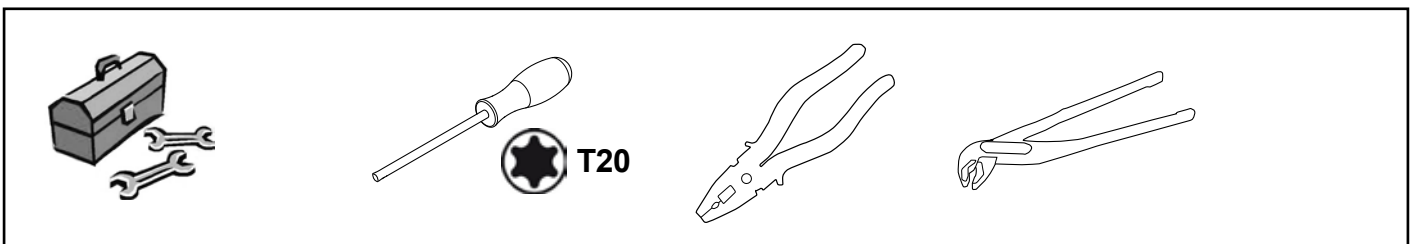
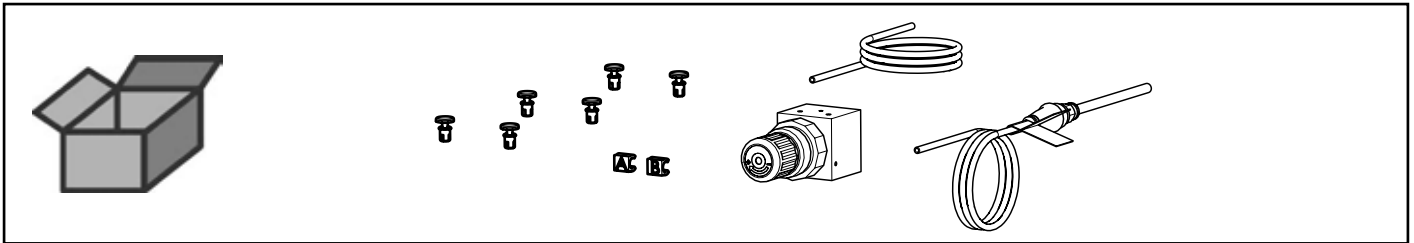


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

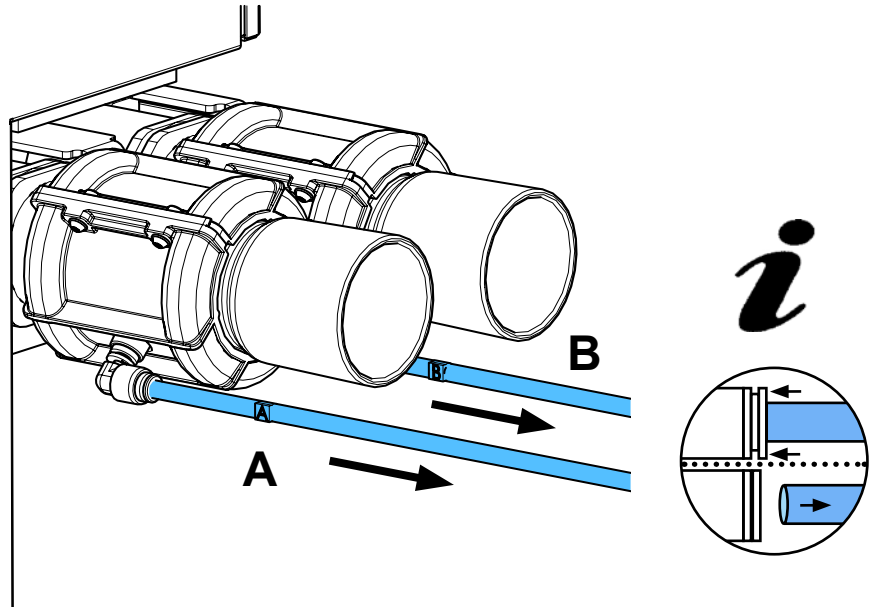
making work easy

90003 6814

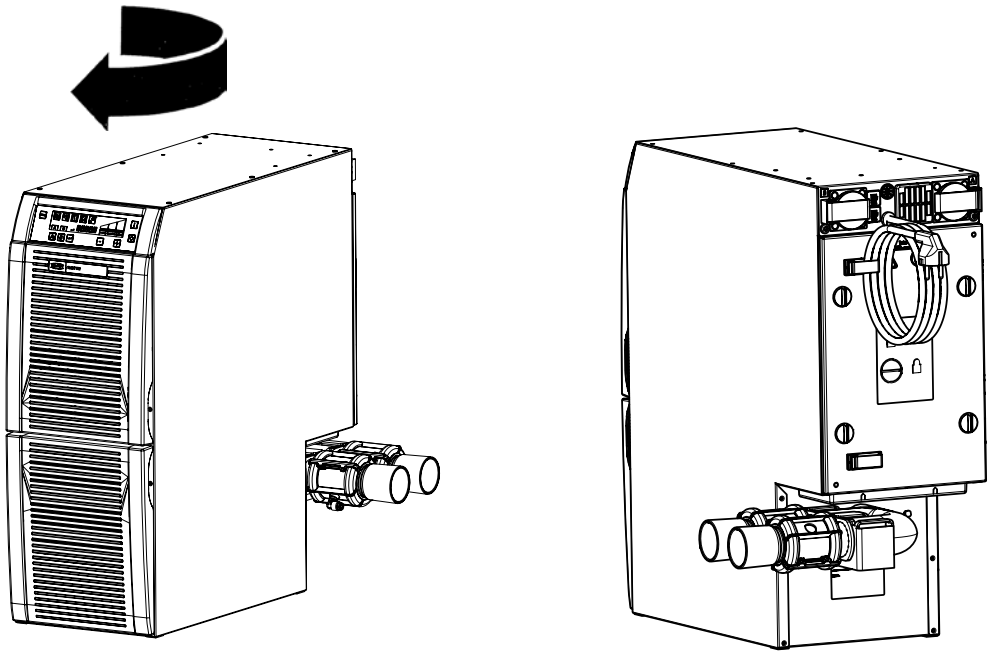
Pneumatikeinheit • Pneumatic unit • Unité pneumatique • Unità pneumatica  
Unidad neumática • Пневматическое устройство



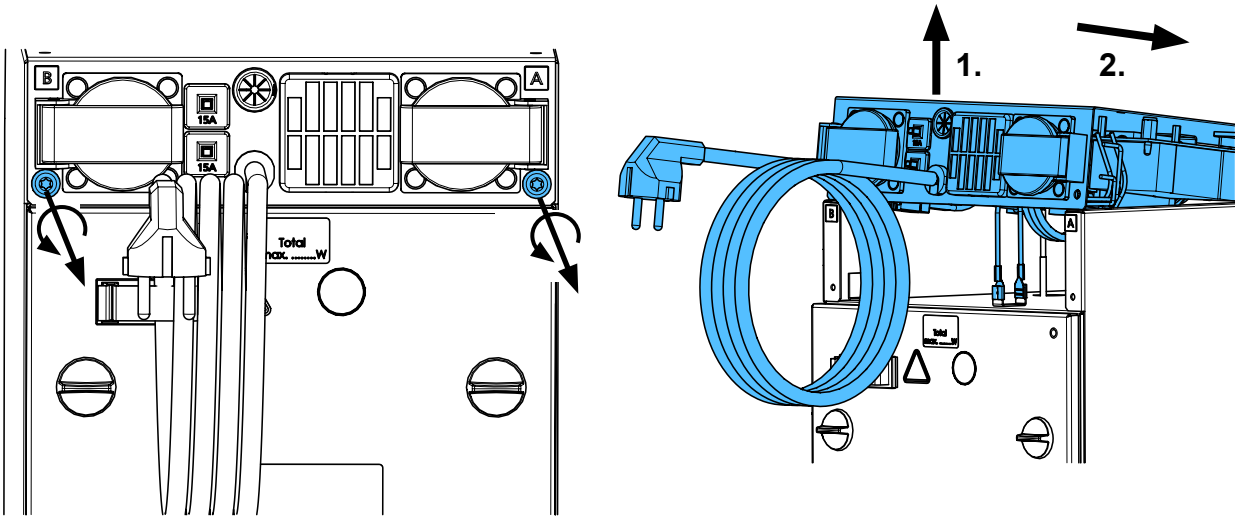
2



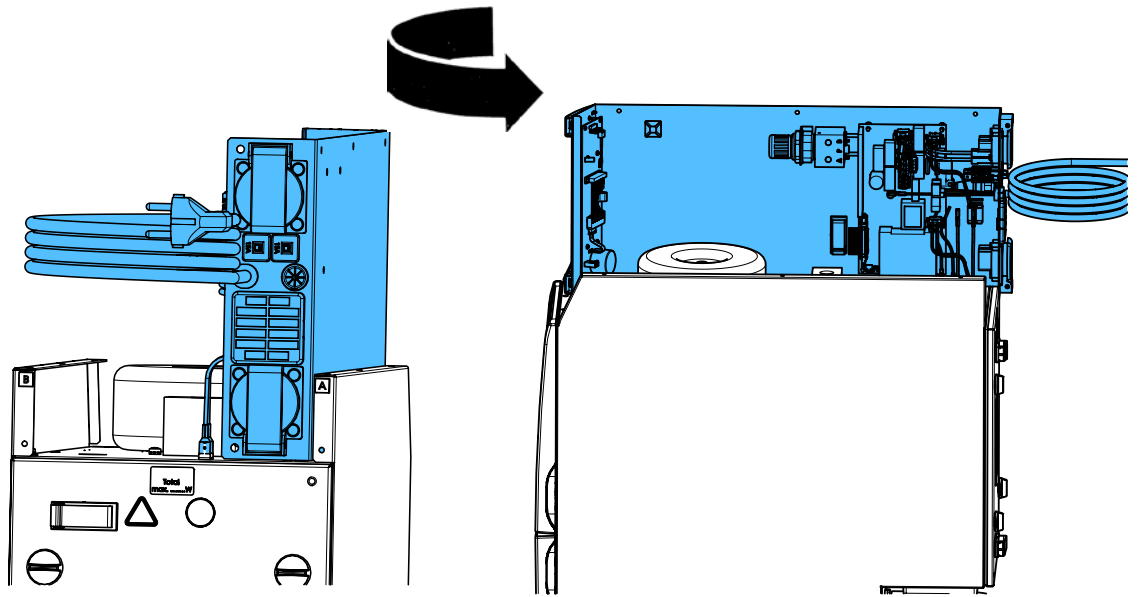
3



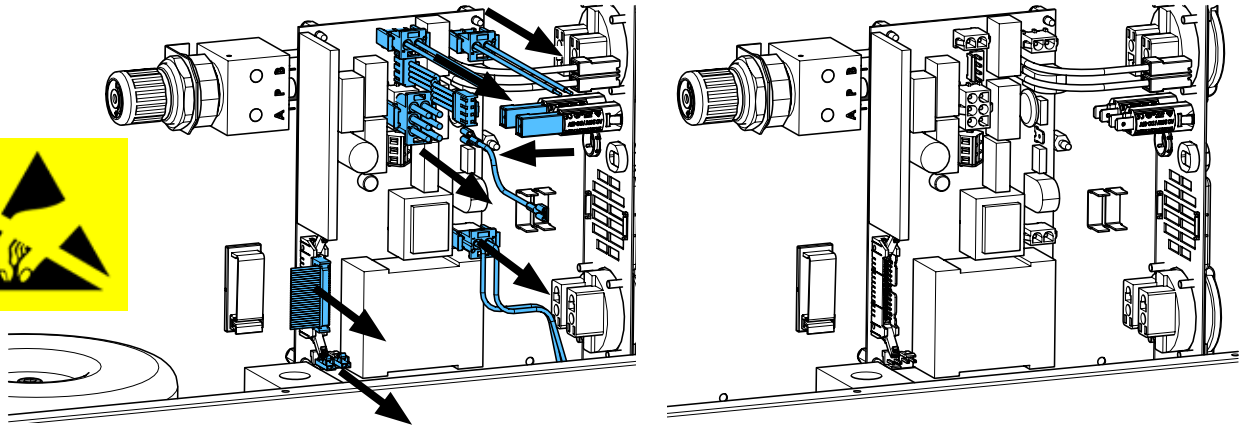
4



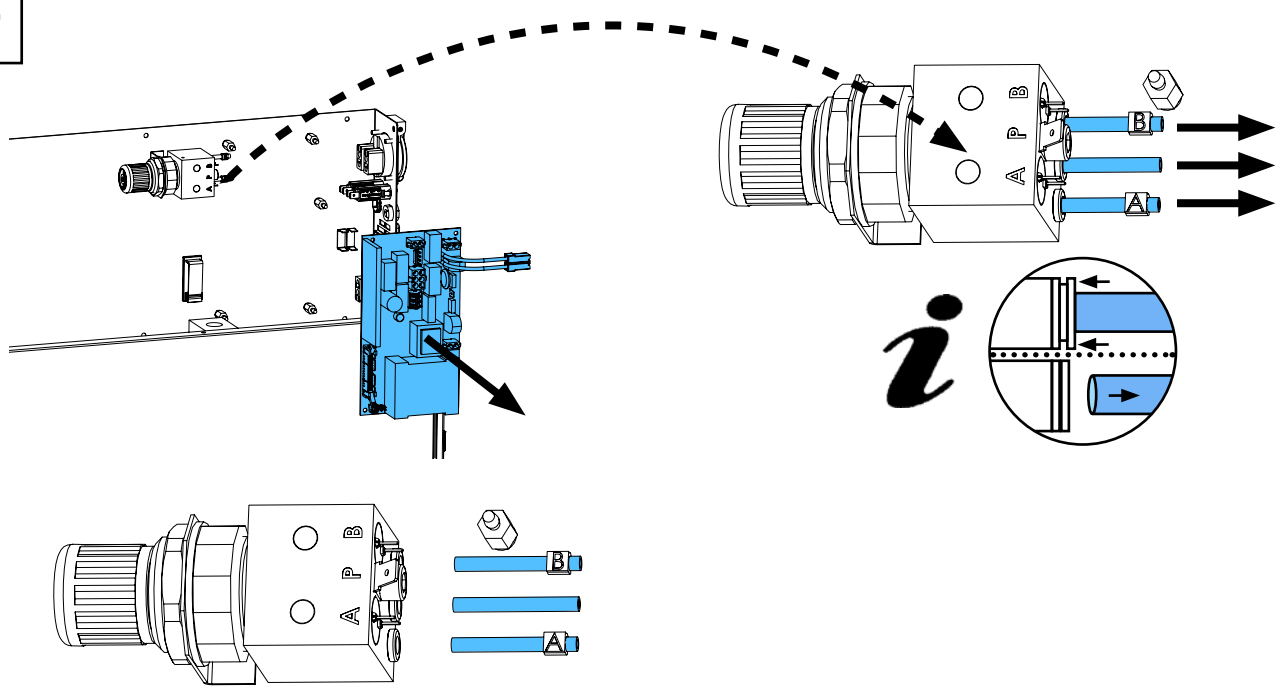
5



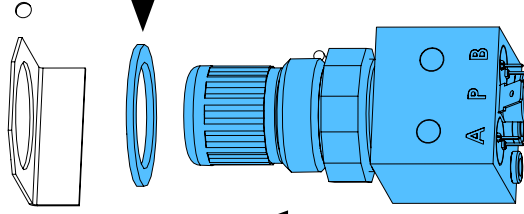
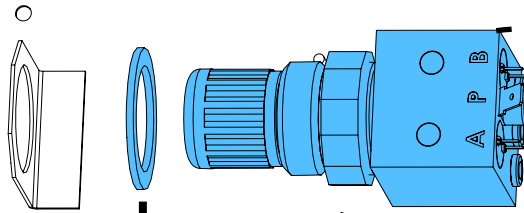
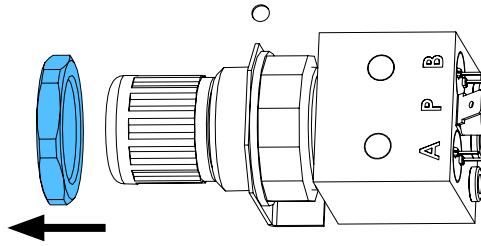
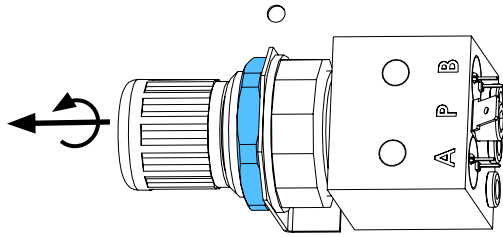
6



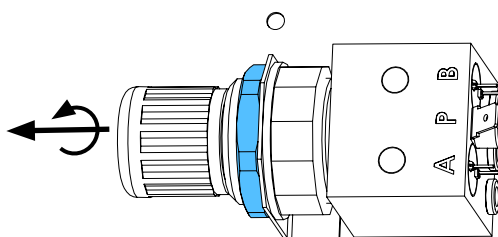
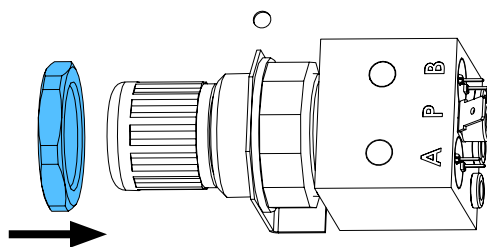
7



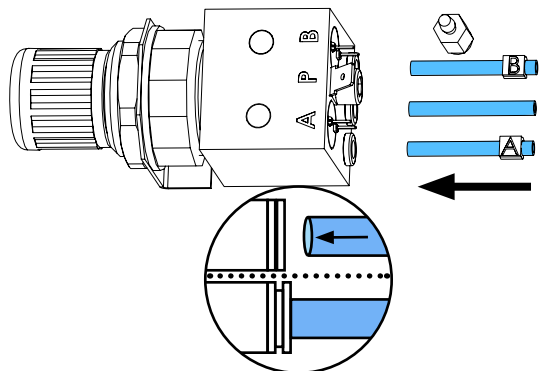
8



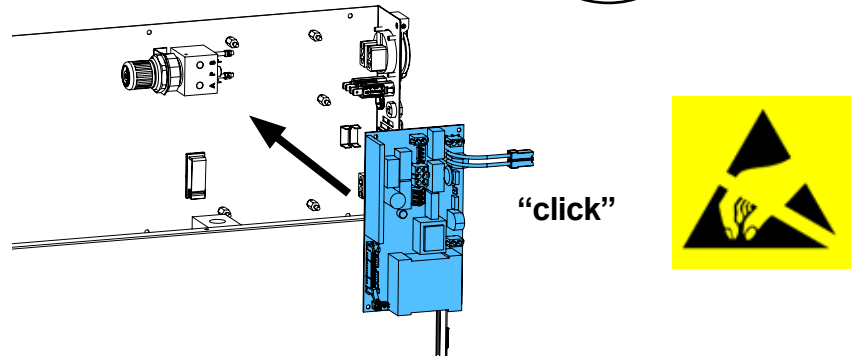
9



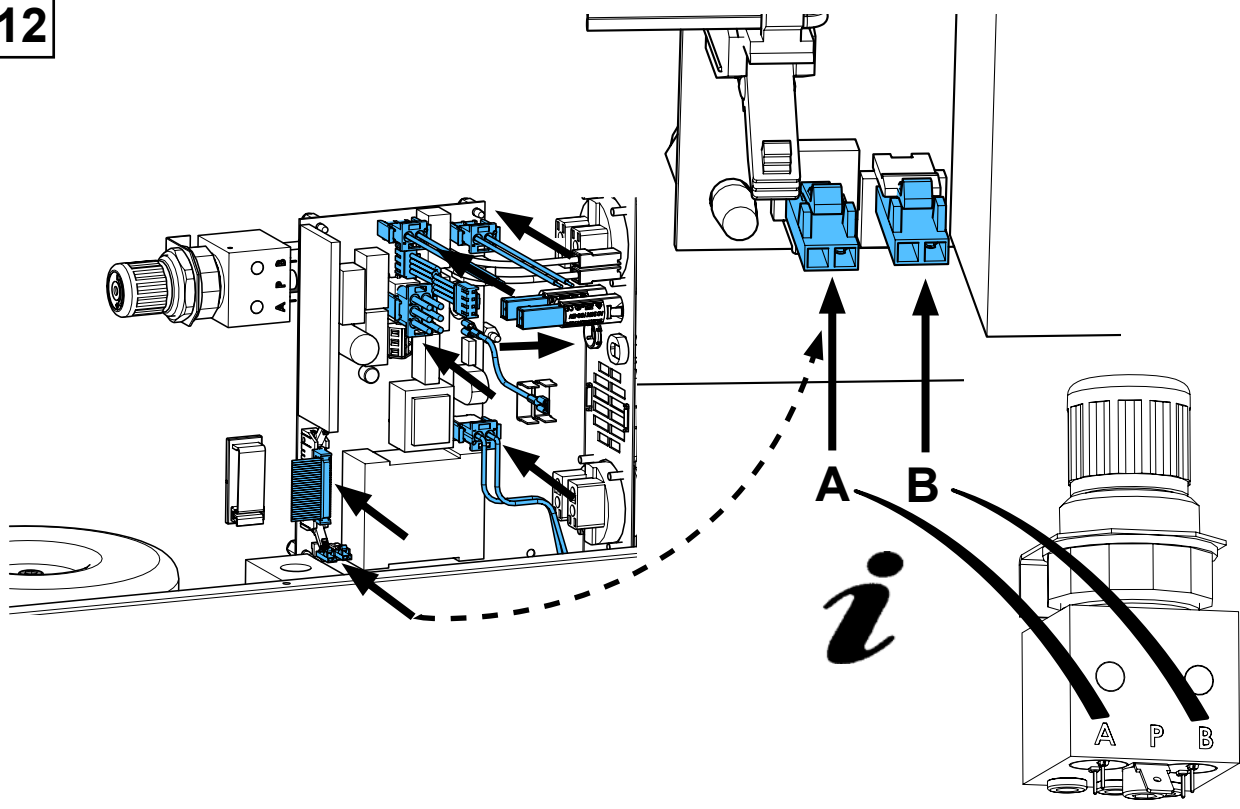
10



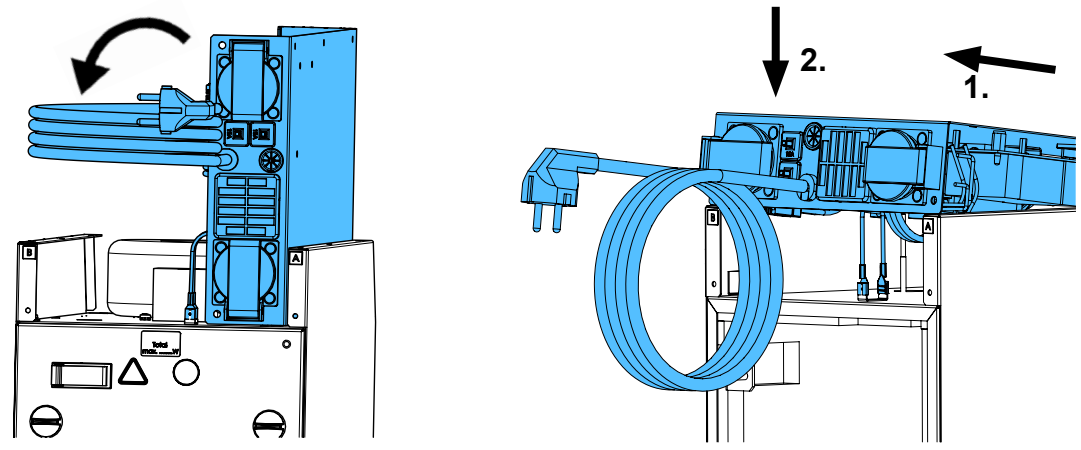
11



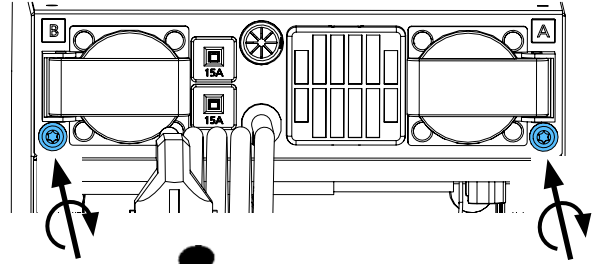
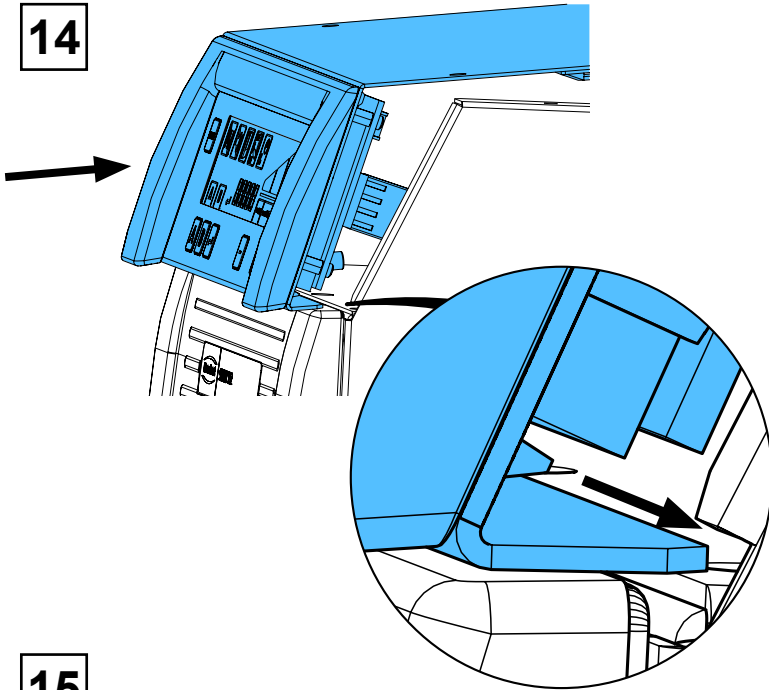
12



13

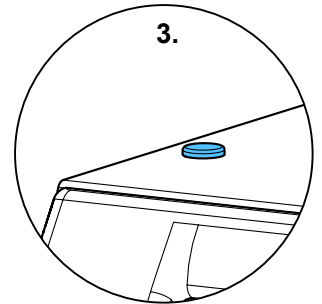
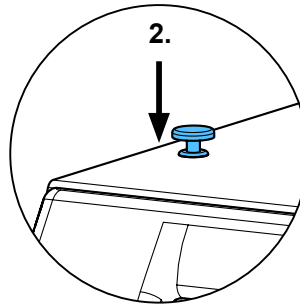
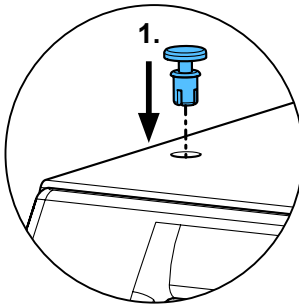
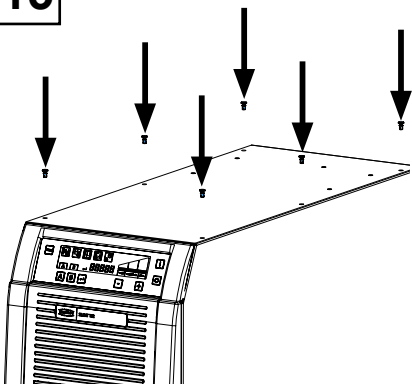


14

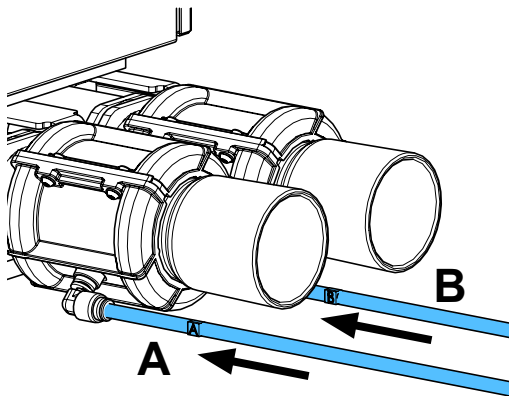


**i** 1,9 - 2,1 Nm

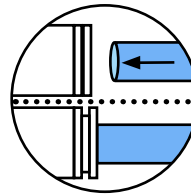
15



16



**i**



17



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.  
 Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.  
 Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.  
 Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.  
 Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.  
 Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.





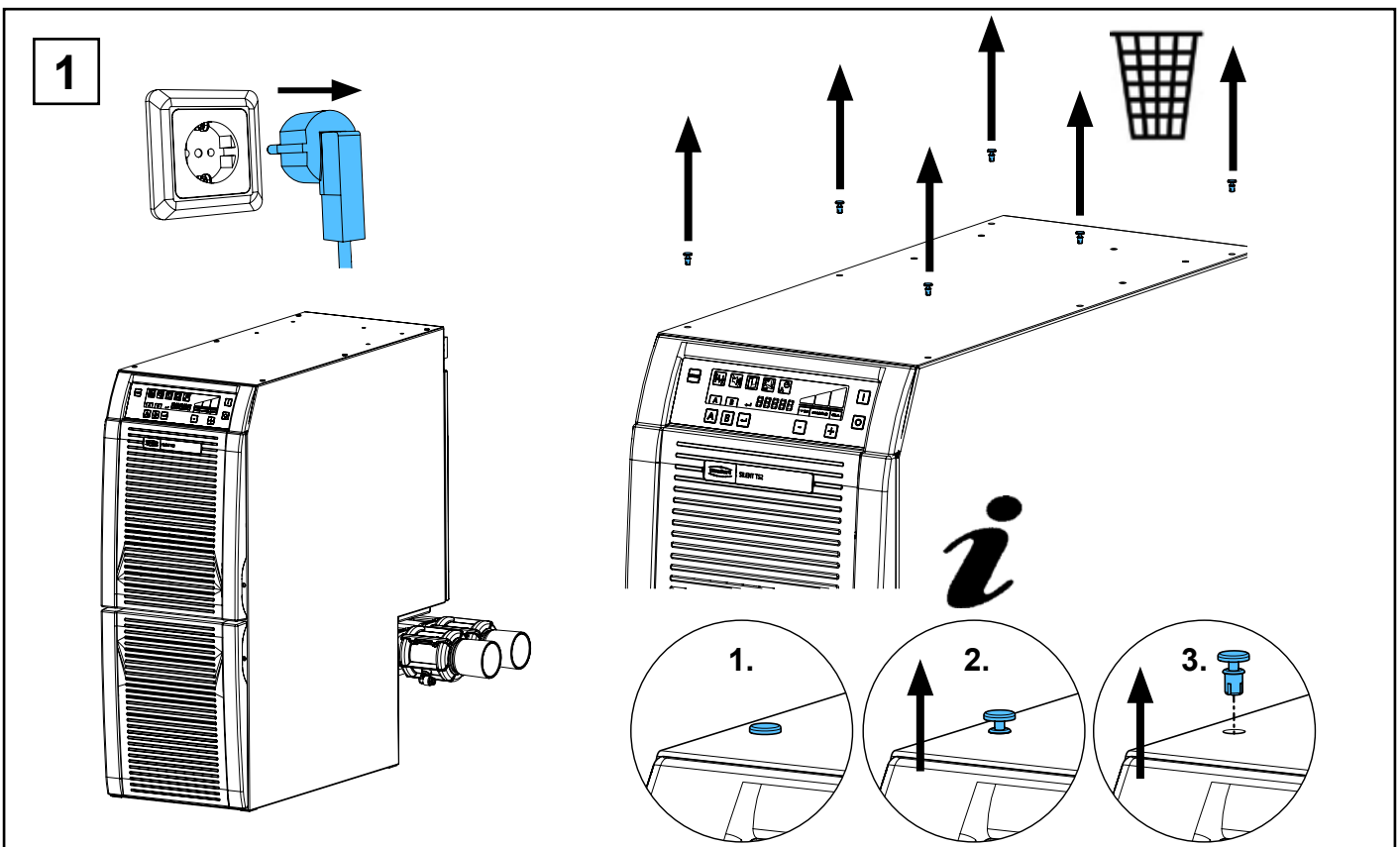
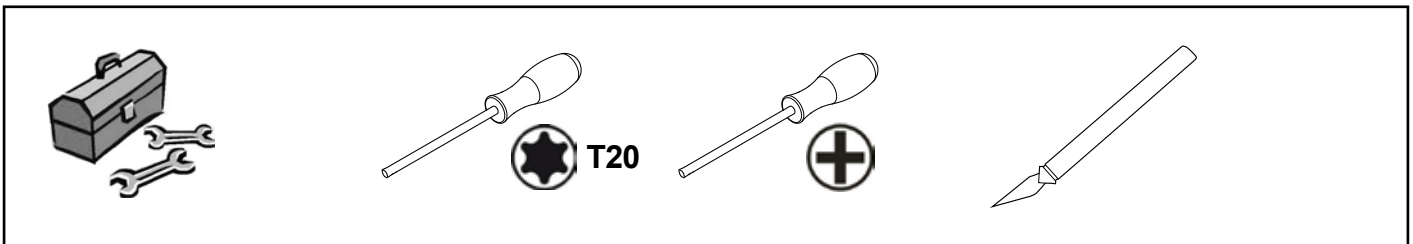
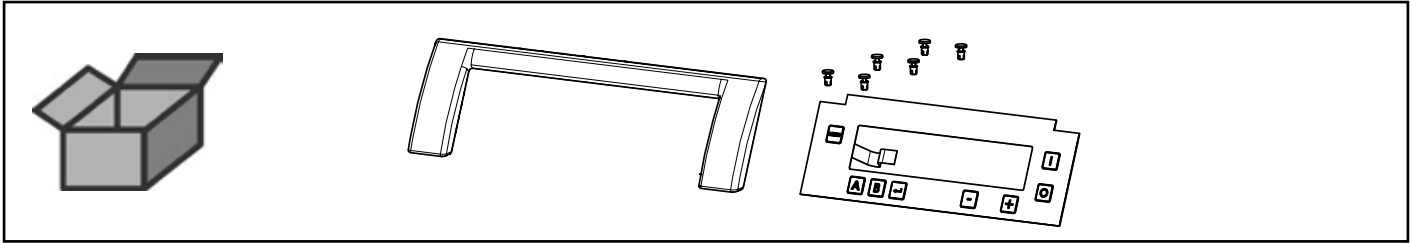


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

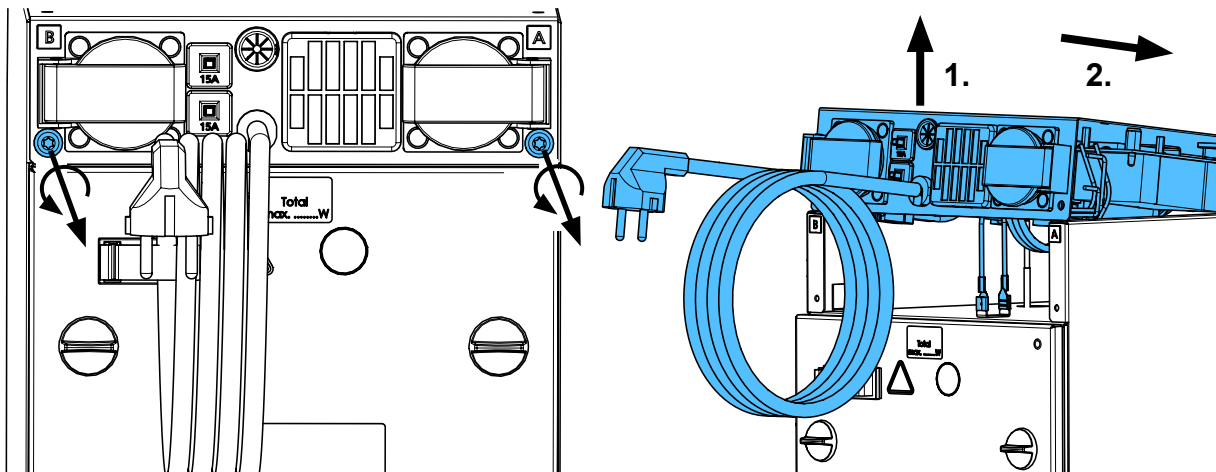
making work easy

90003 6780

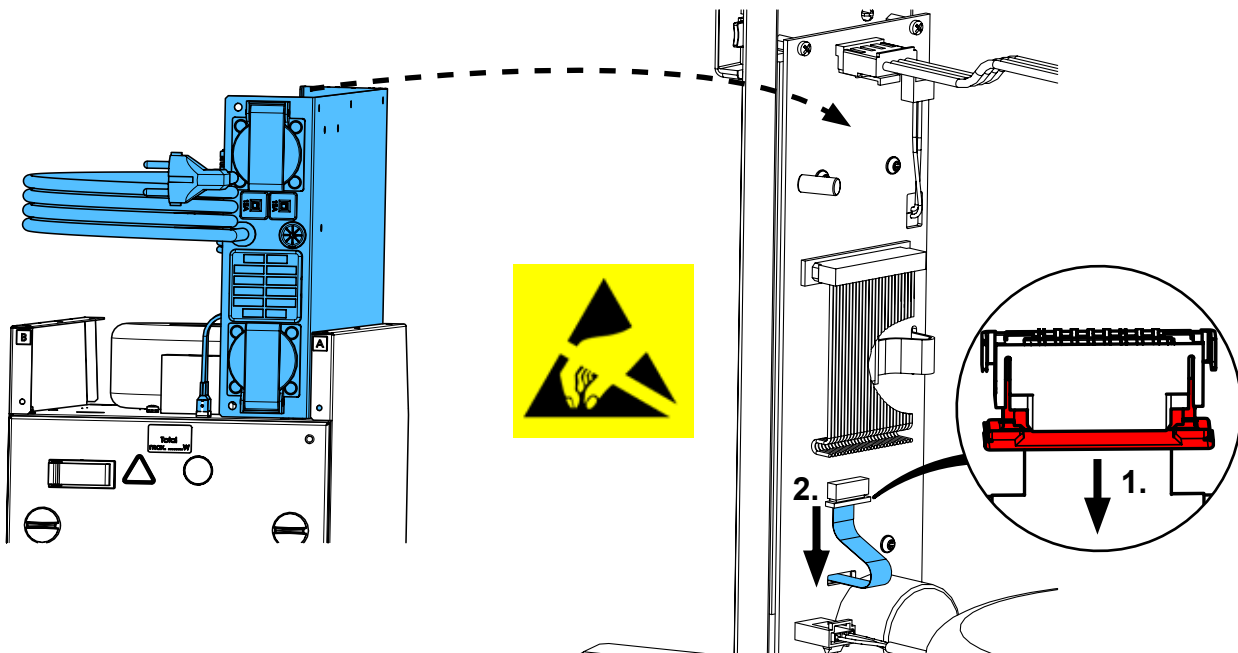
Bedienfolie • Operating foil • Feuille de comande • Lamina di comando  
Lámina de mando • Плёнка для панели управления



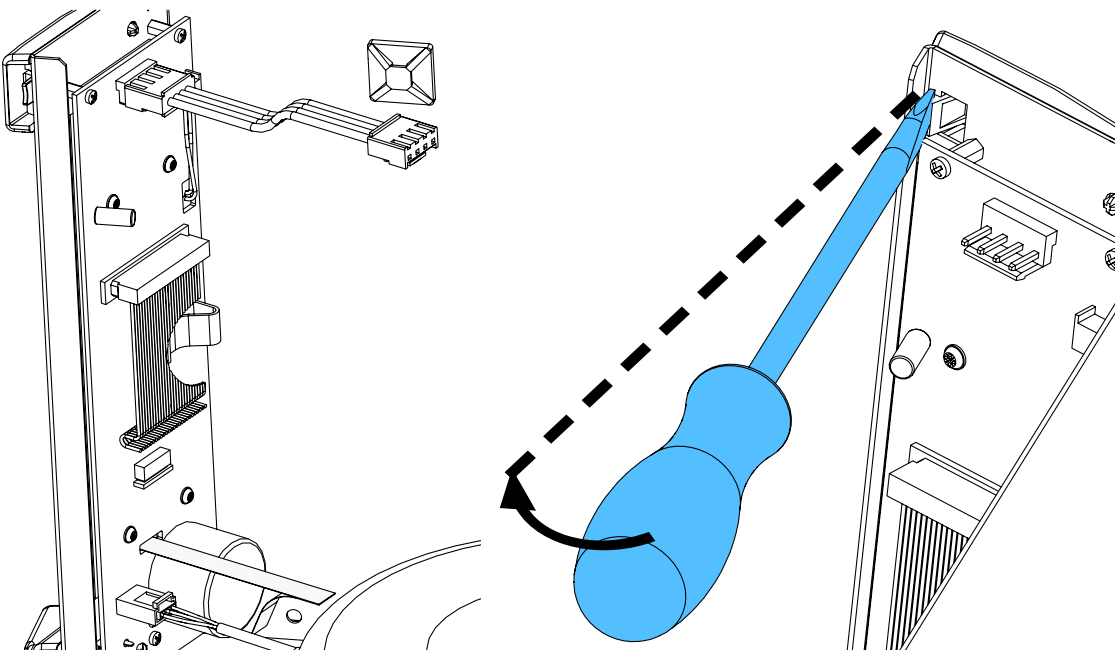
2



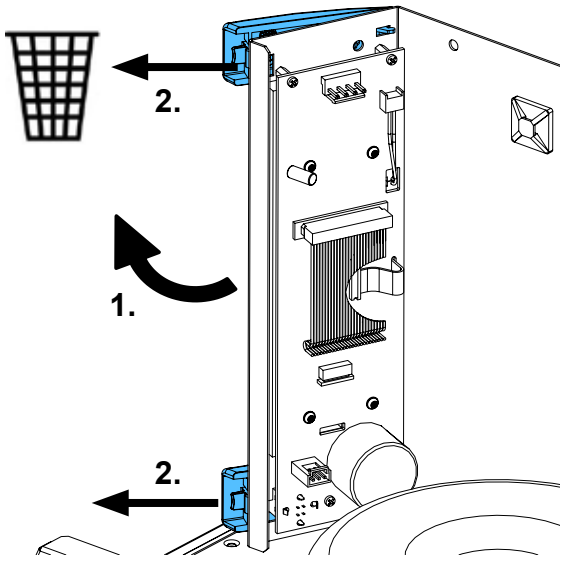
3



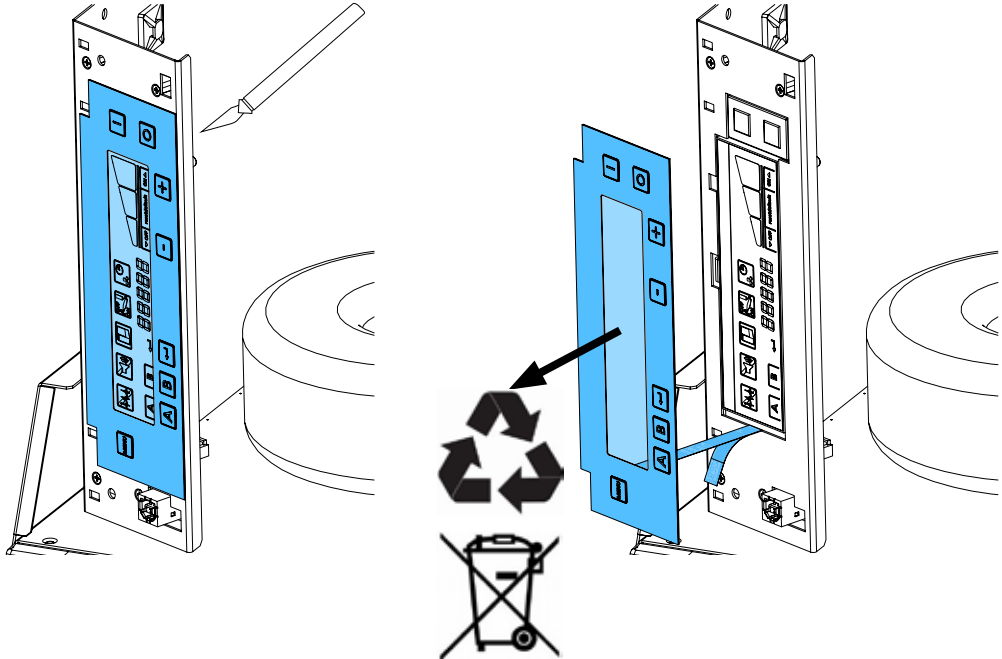
4



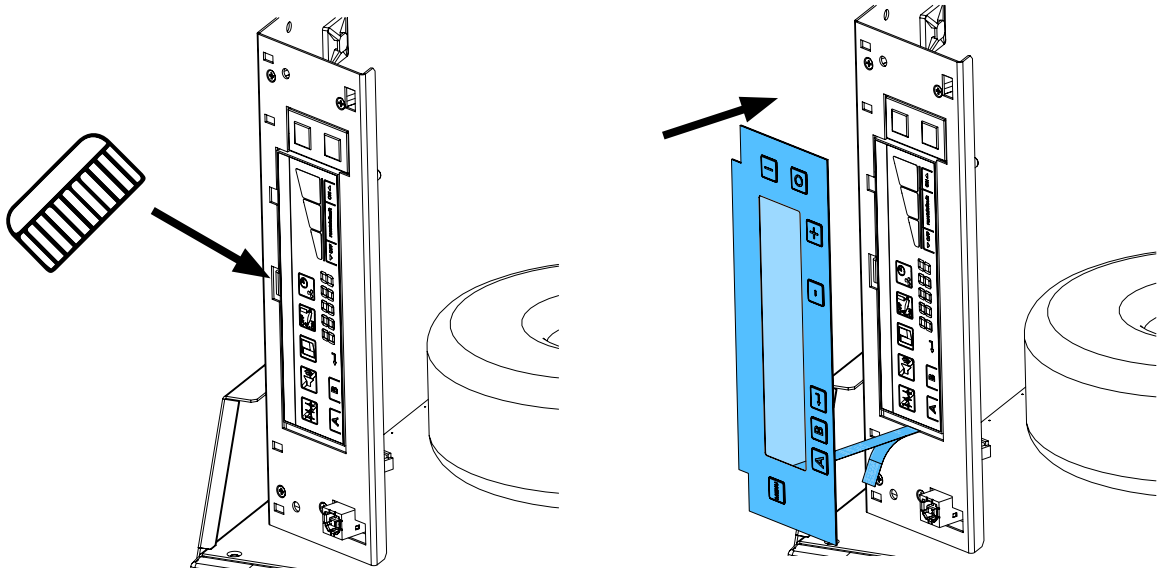
5



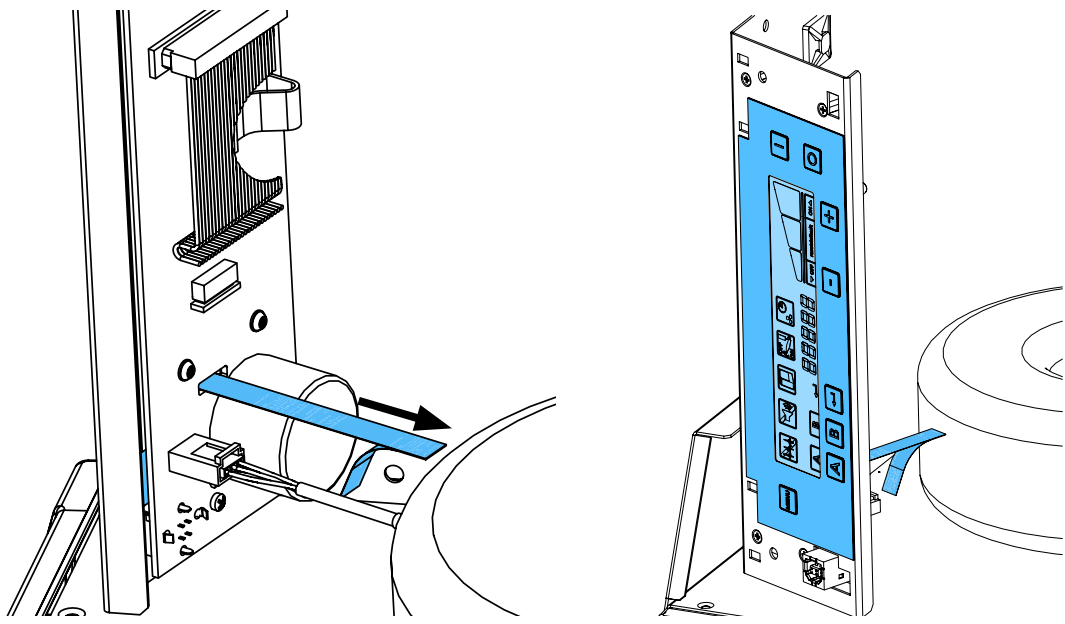
6



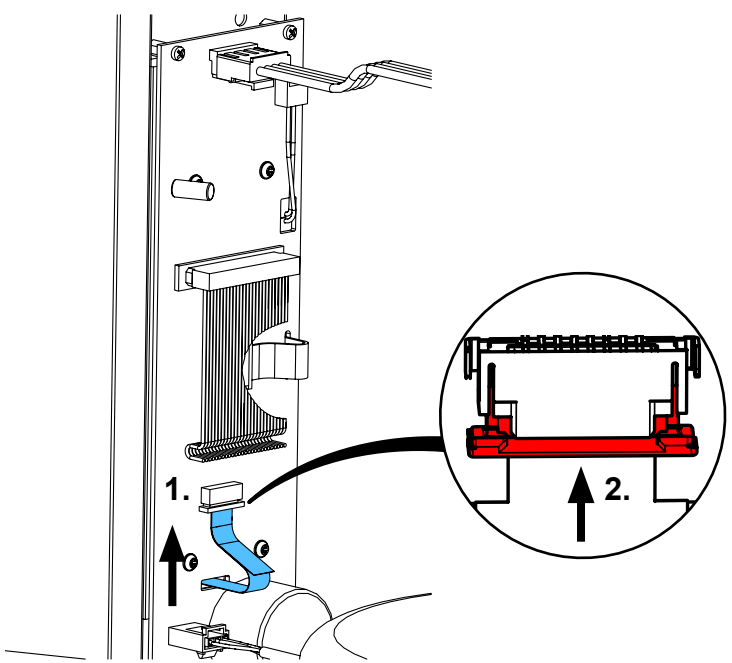
7



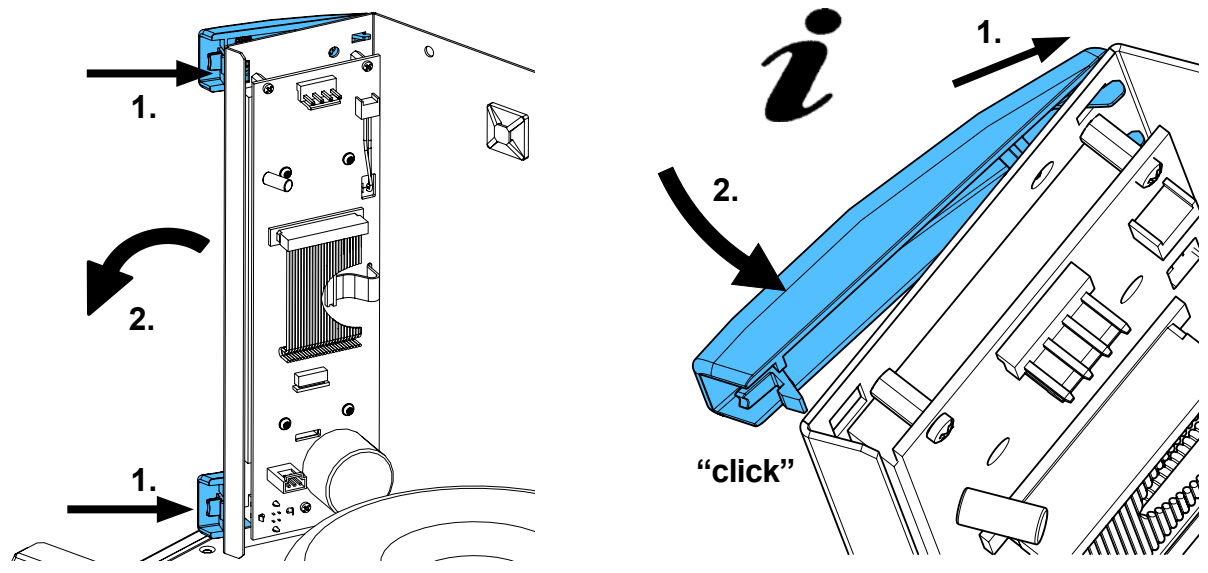
8



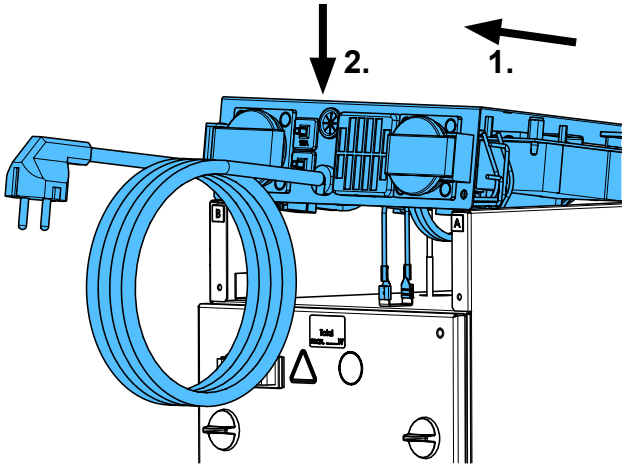
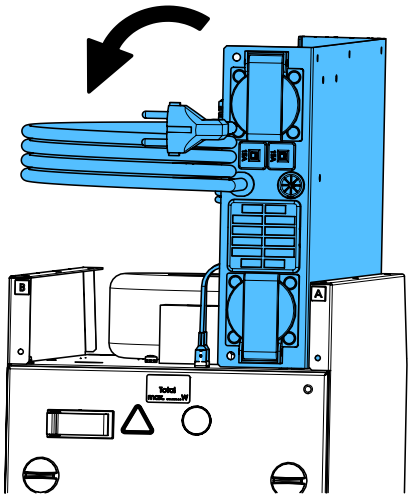
9



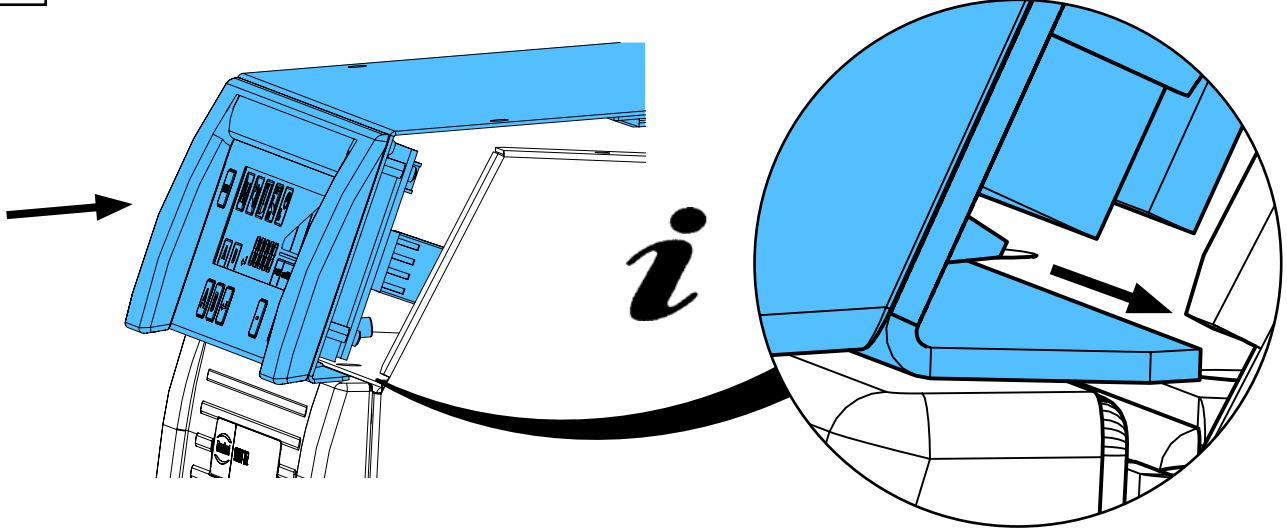
10



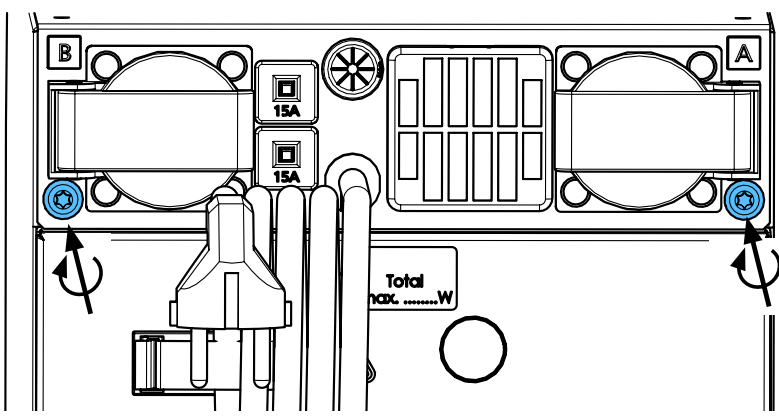
11



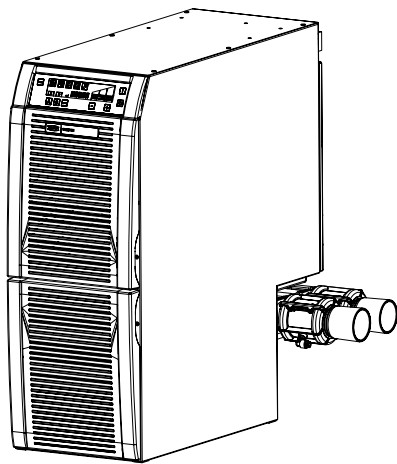
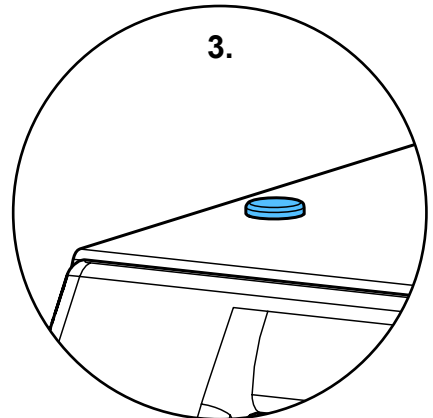
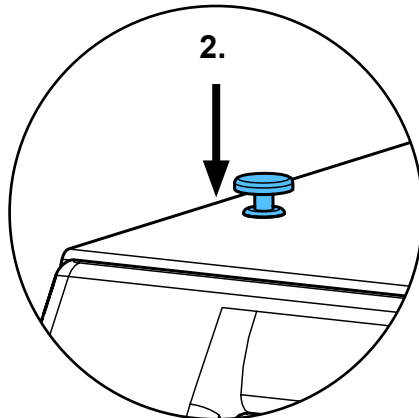
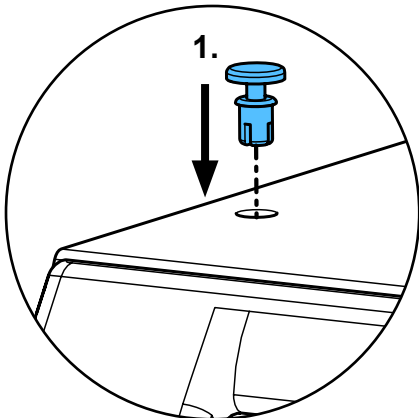
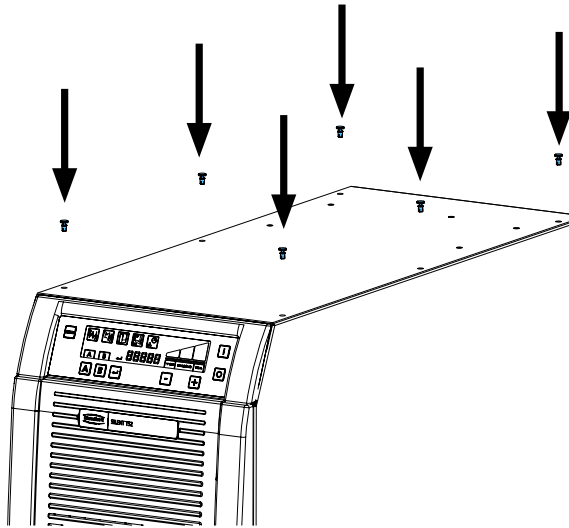
12



13



**i** 1,9 - 2,1 Nm

**14****15**

**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



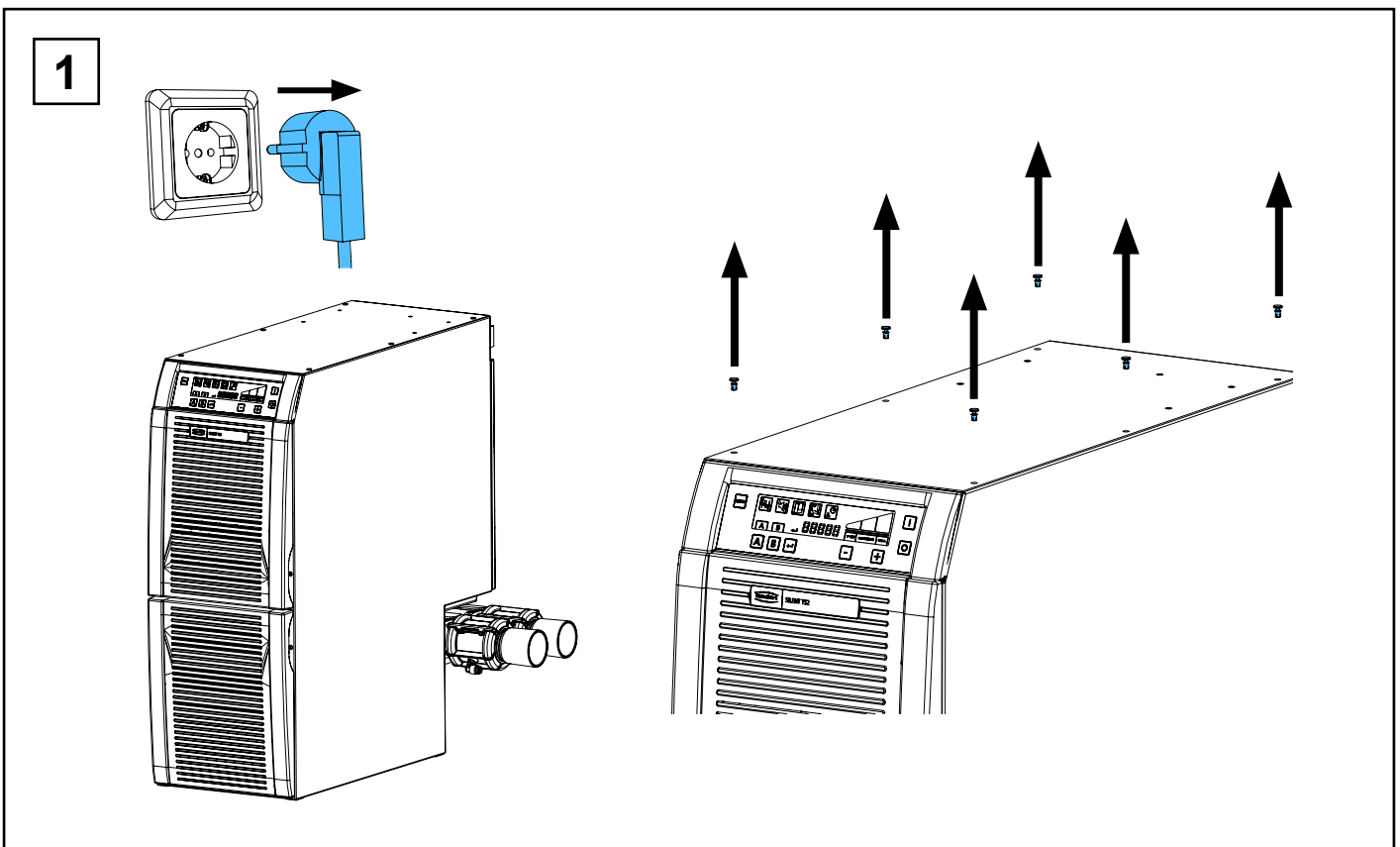
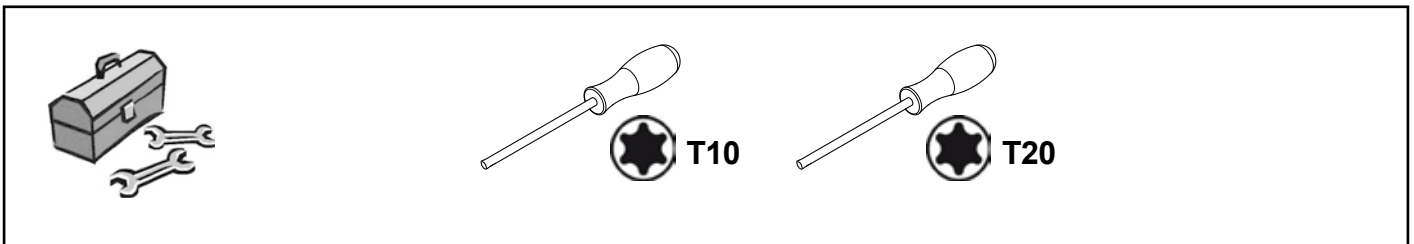
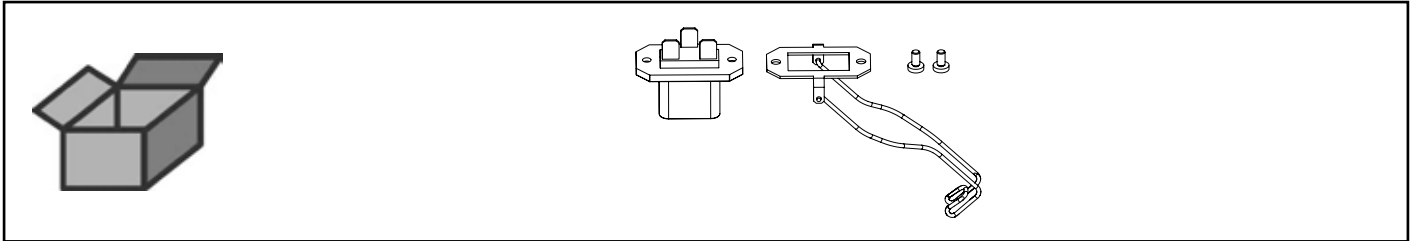


making work easy

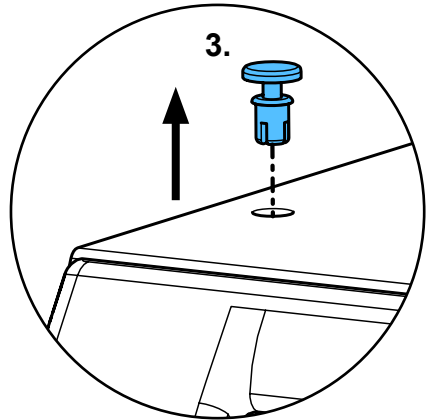
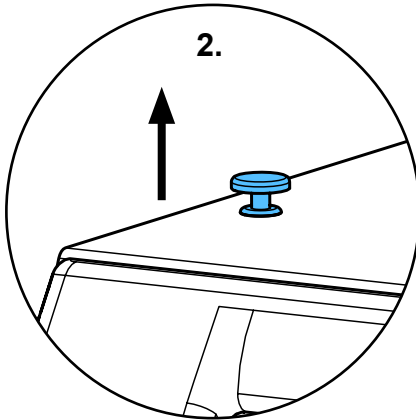
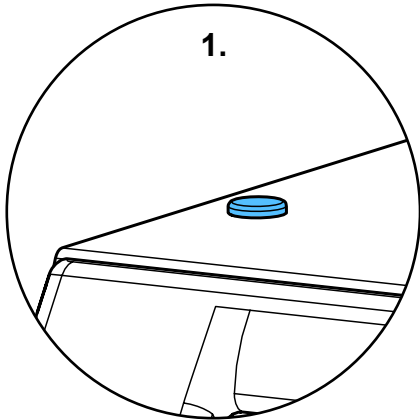
90003 6423

Einbaustecker mit Sicherungsbügel • Integrated socket with securing clip • Prise intégrée avec crochet de sécurité • Presa di corrente integrata con clip di sicurezza

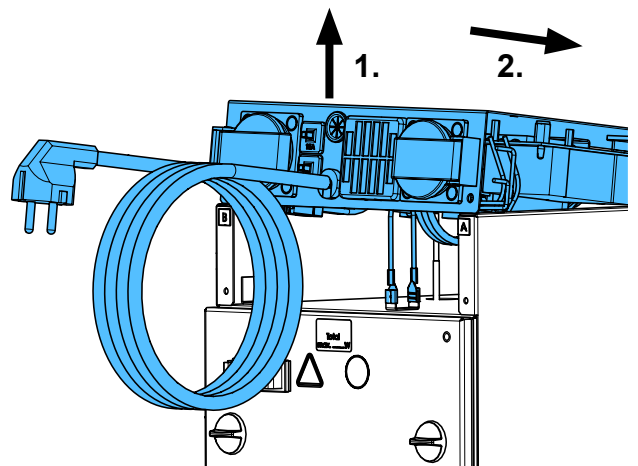
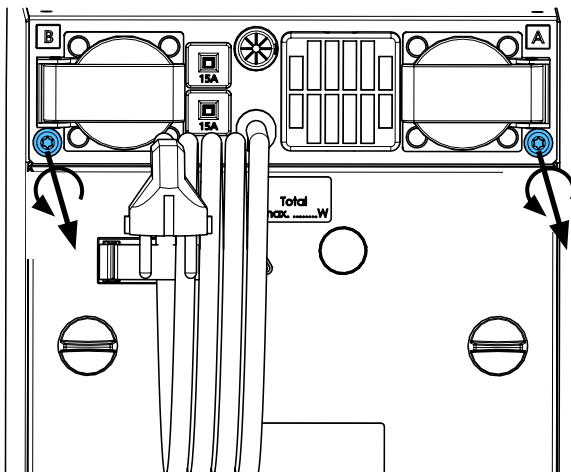
Enchufe integrado con clip de seguridad • Встроенный штекер со страховочной дугой



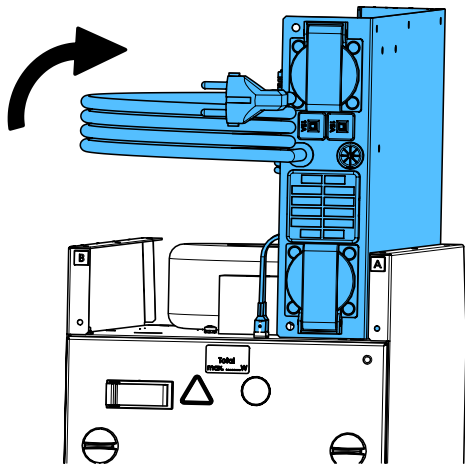
**i**



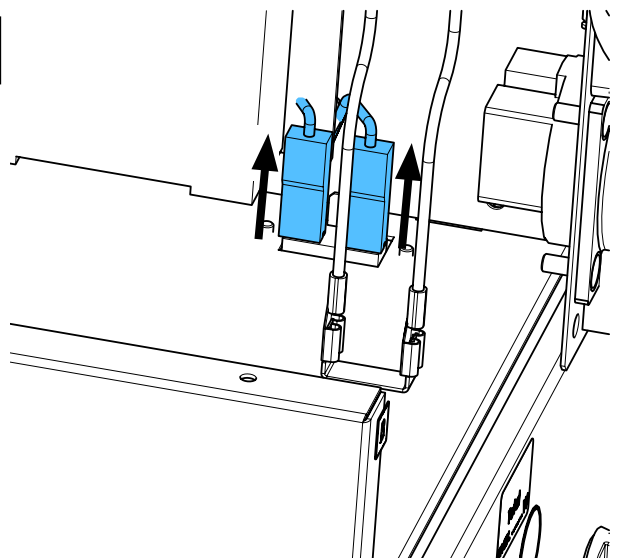
**2**



**3**

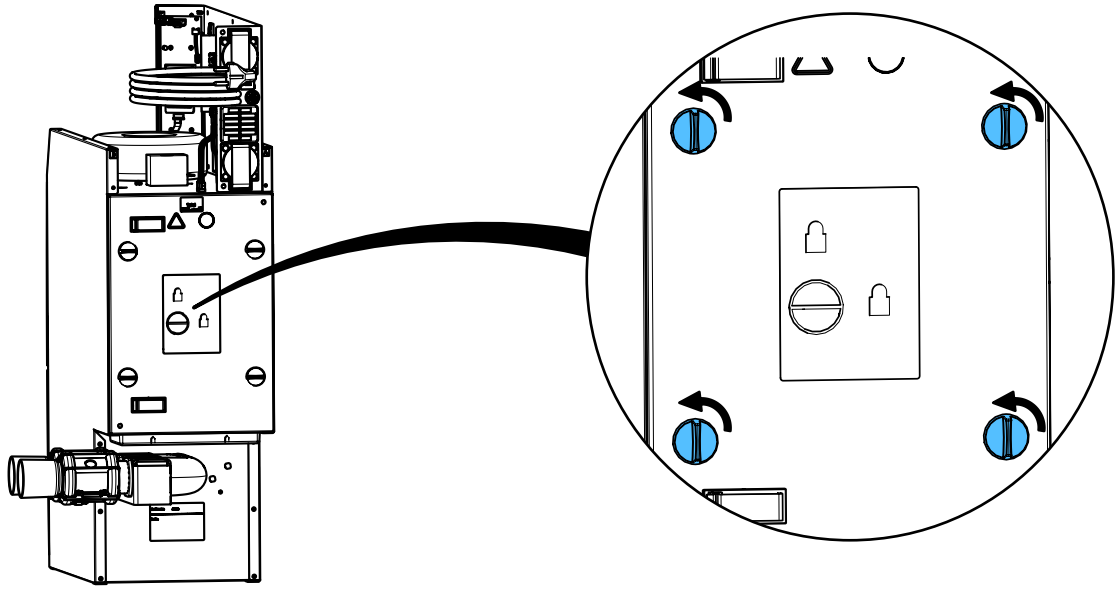


**4**

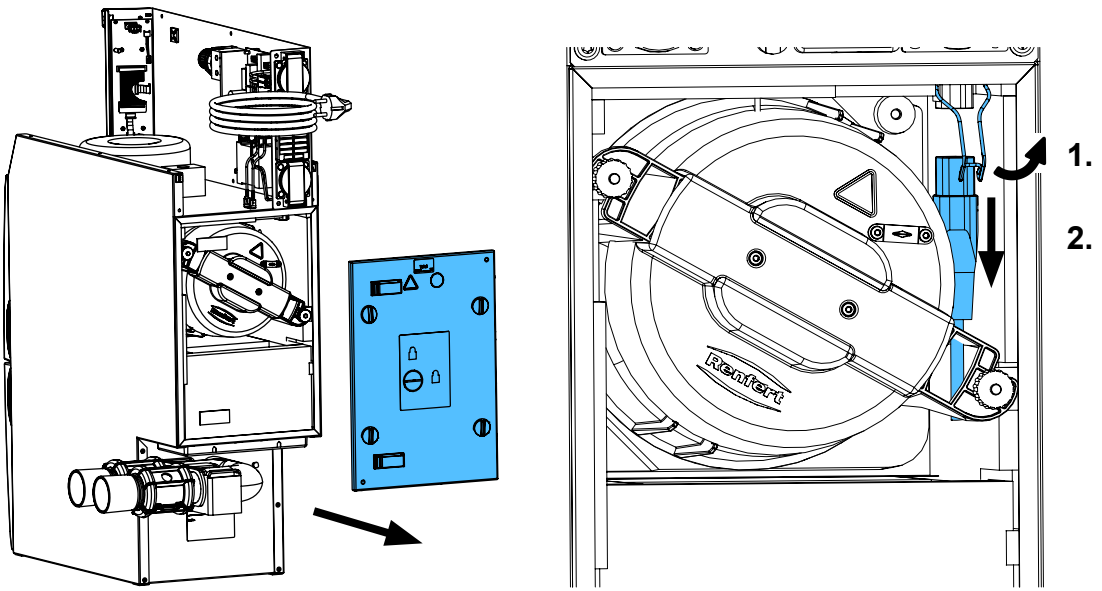




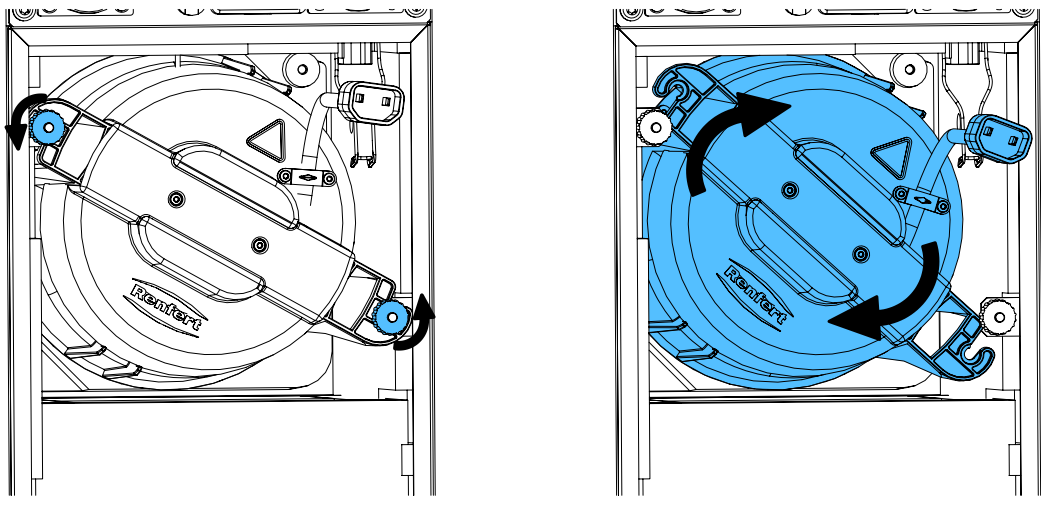
5



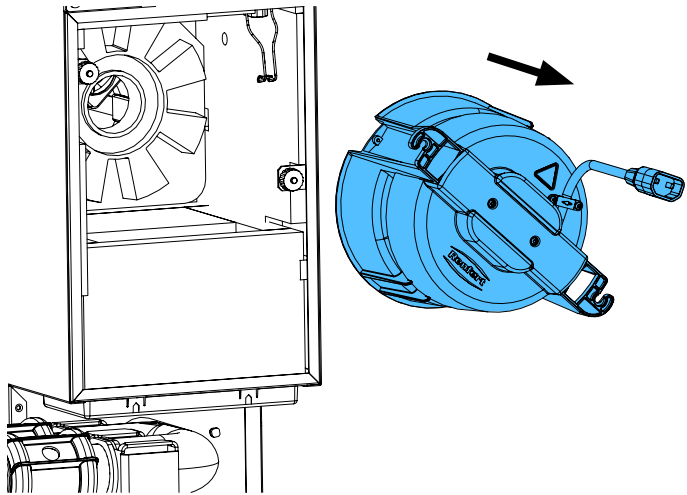
6



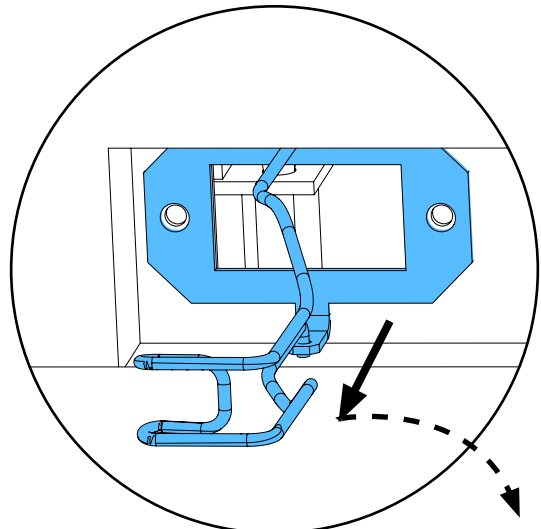
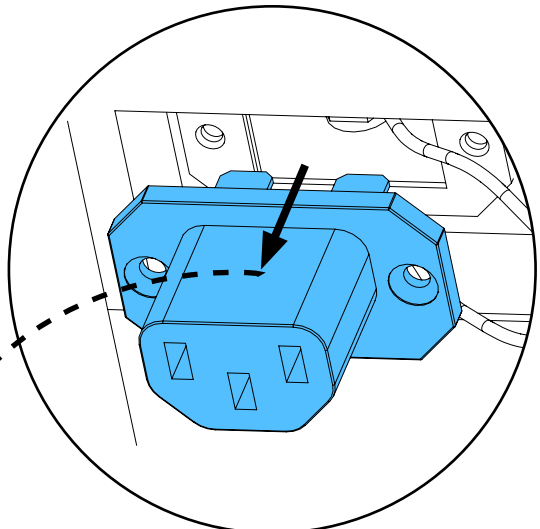
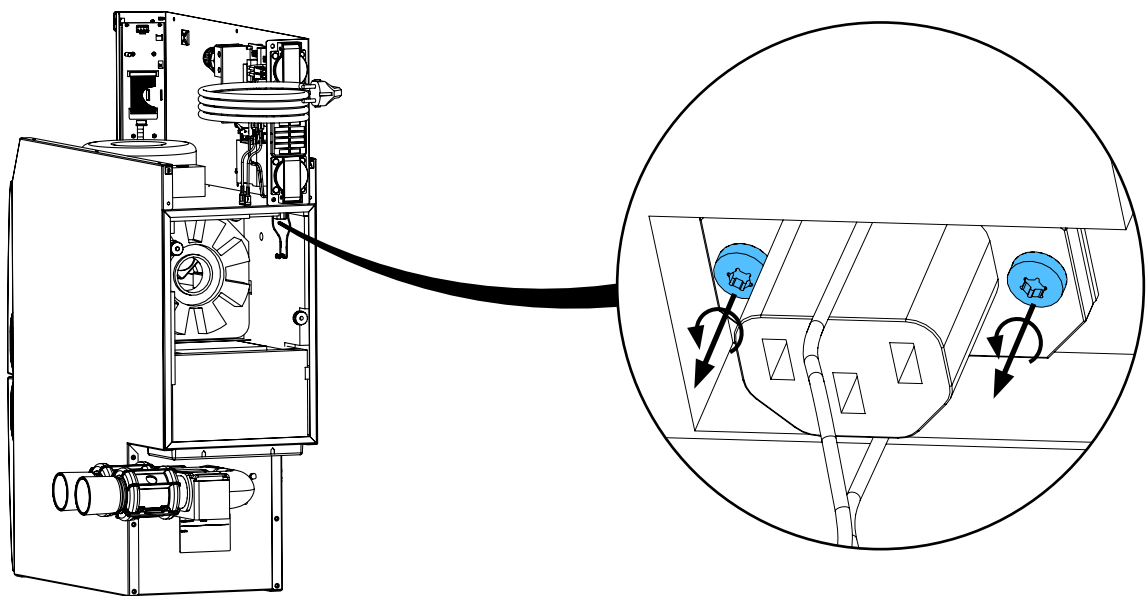
7



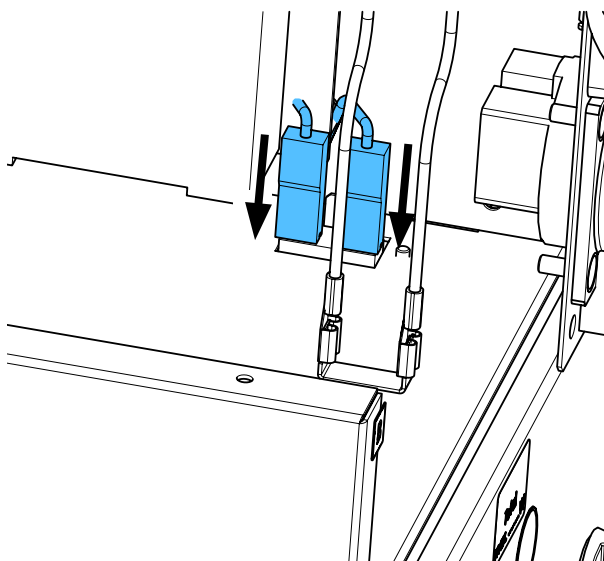
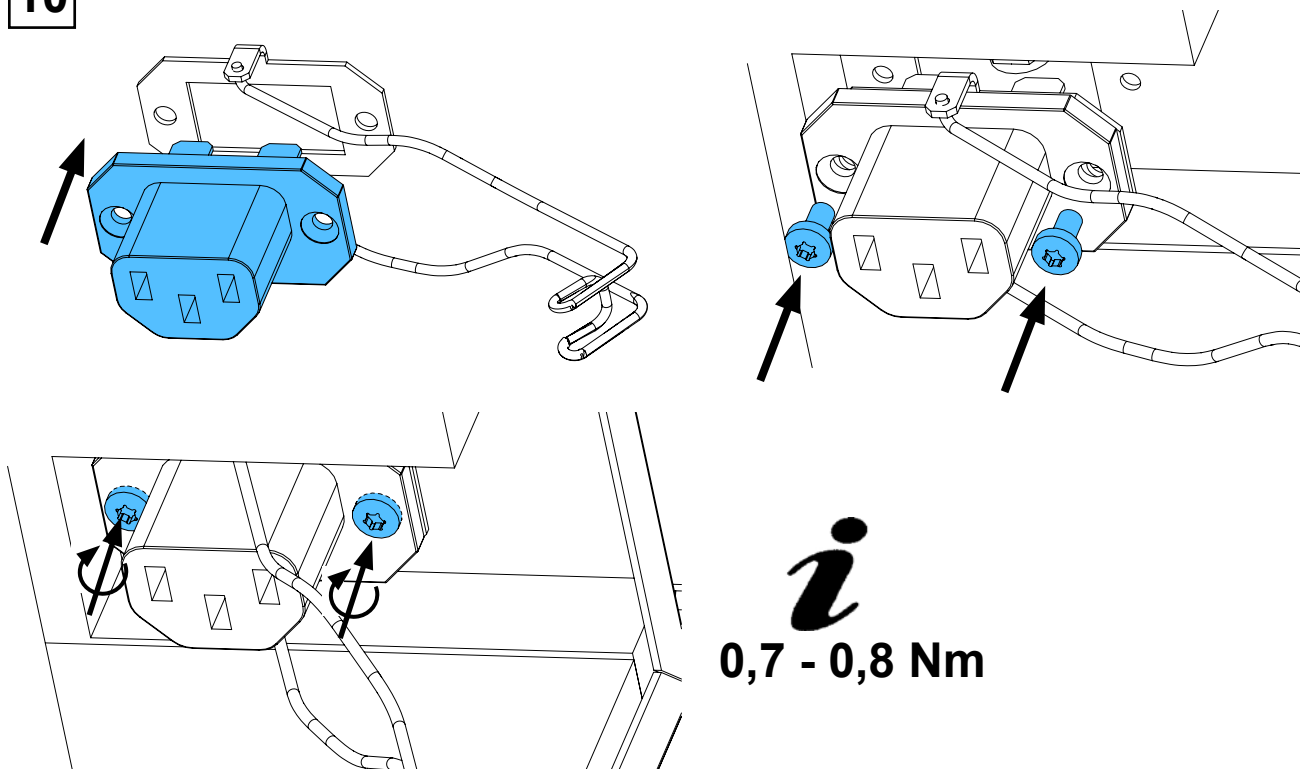
8



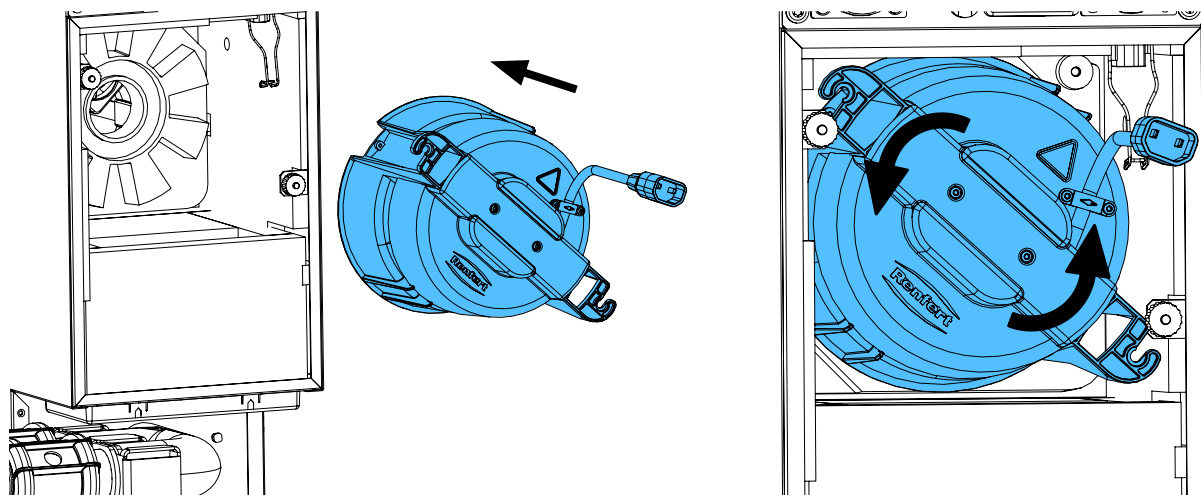
9



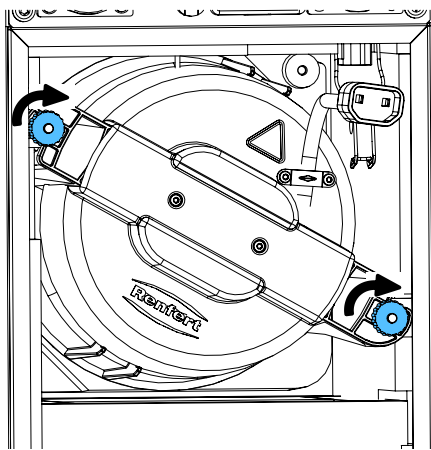
10



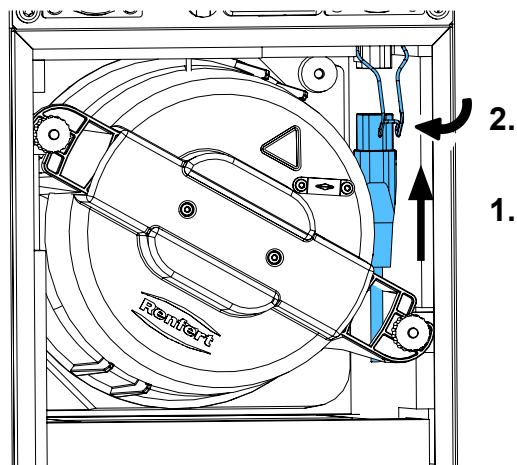
11



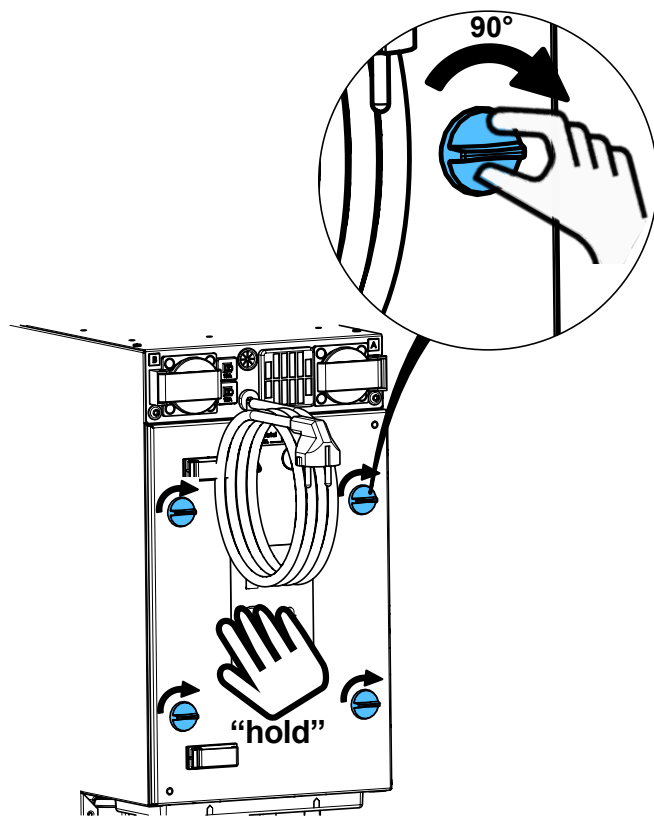
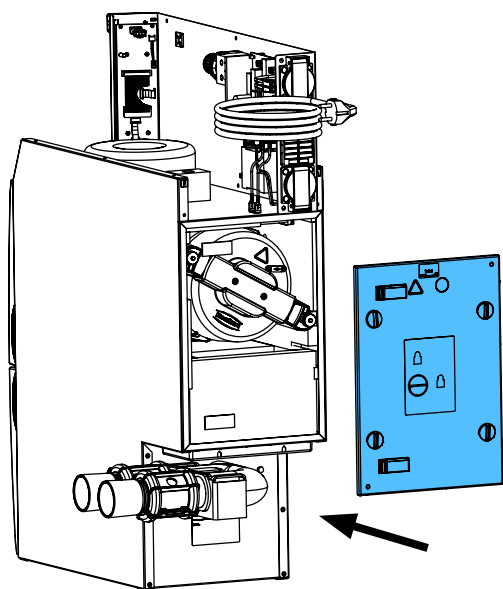
12



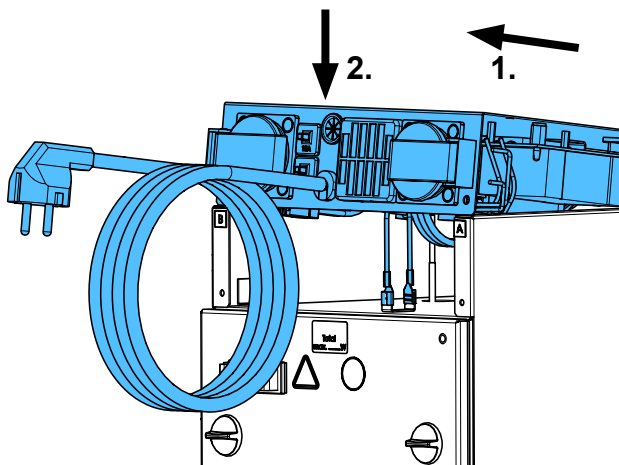
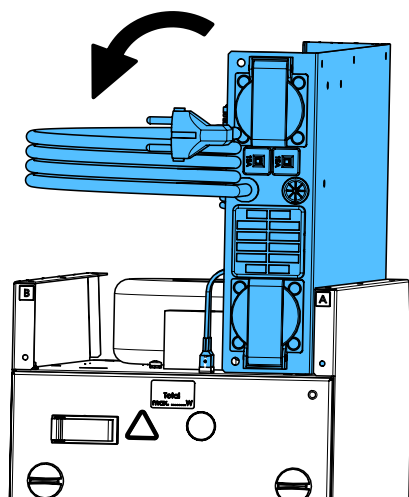
**i**  
0,5 - 0,7 Nm



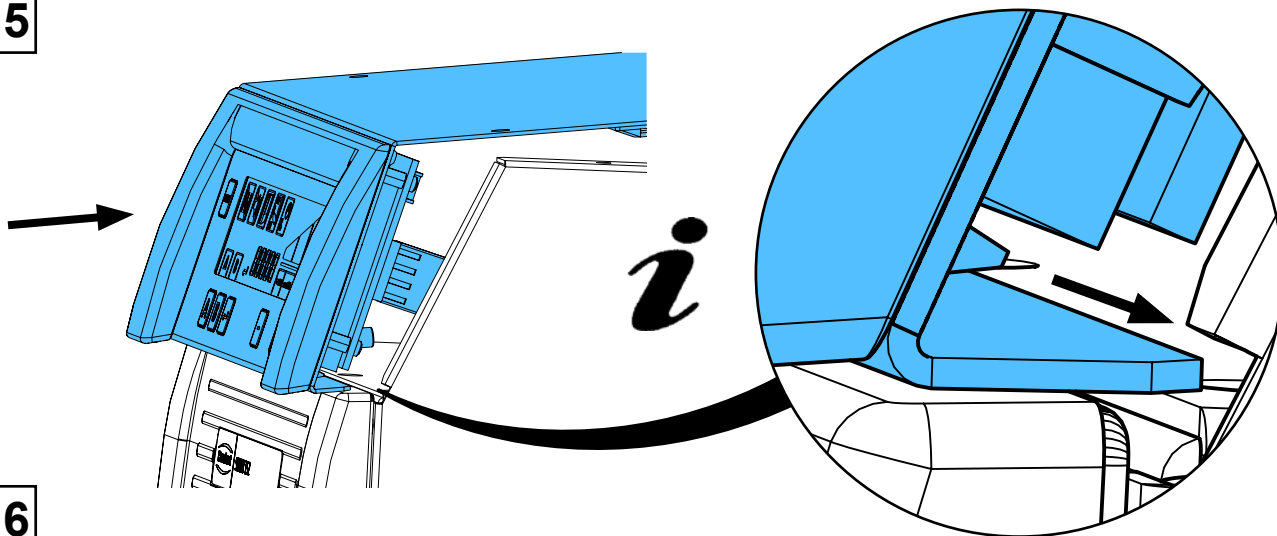
13



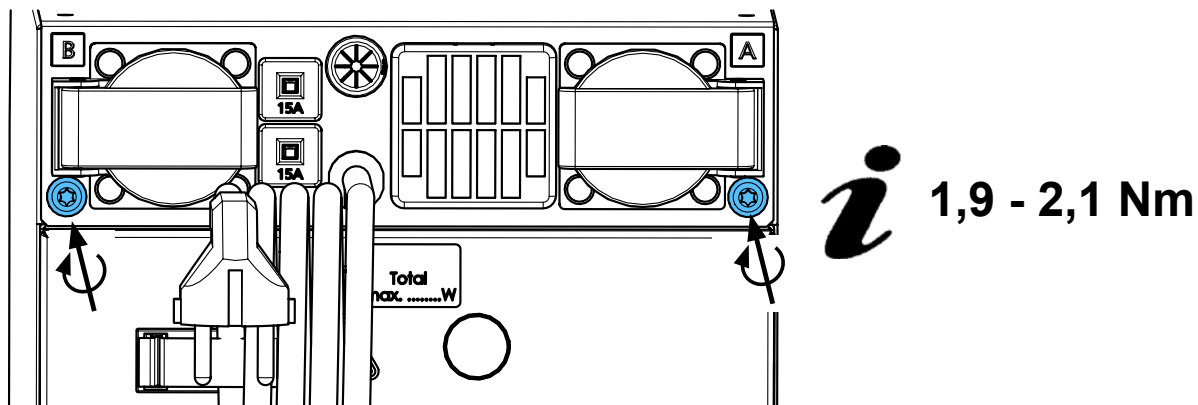
14



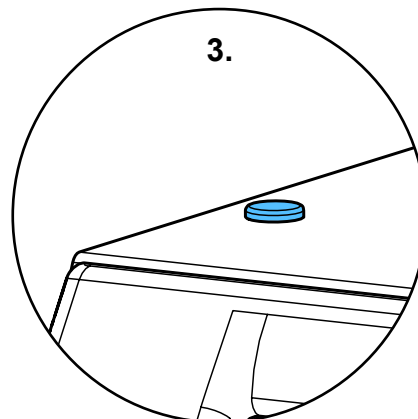
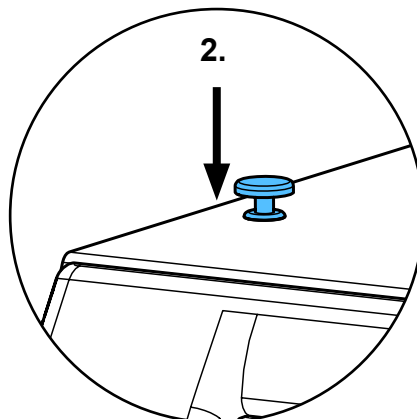
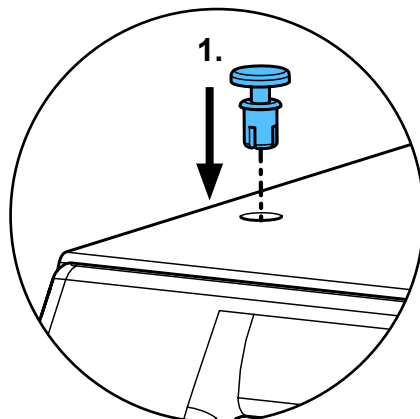
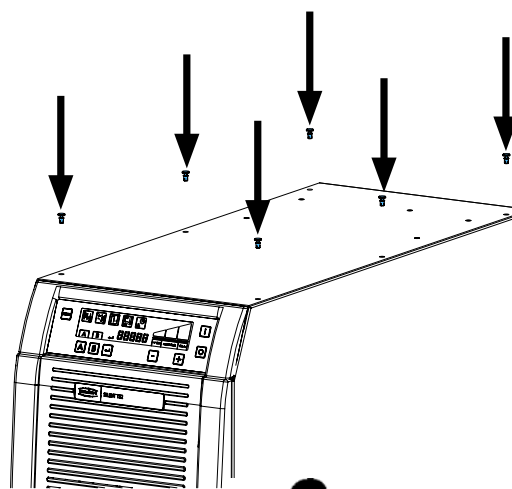
15



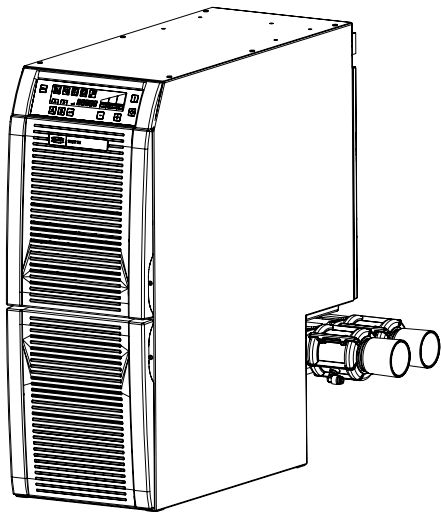
16



17



18



19



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



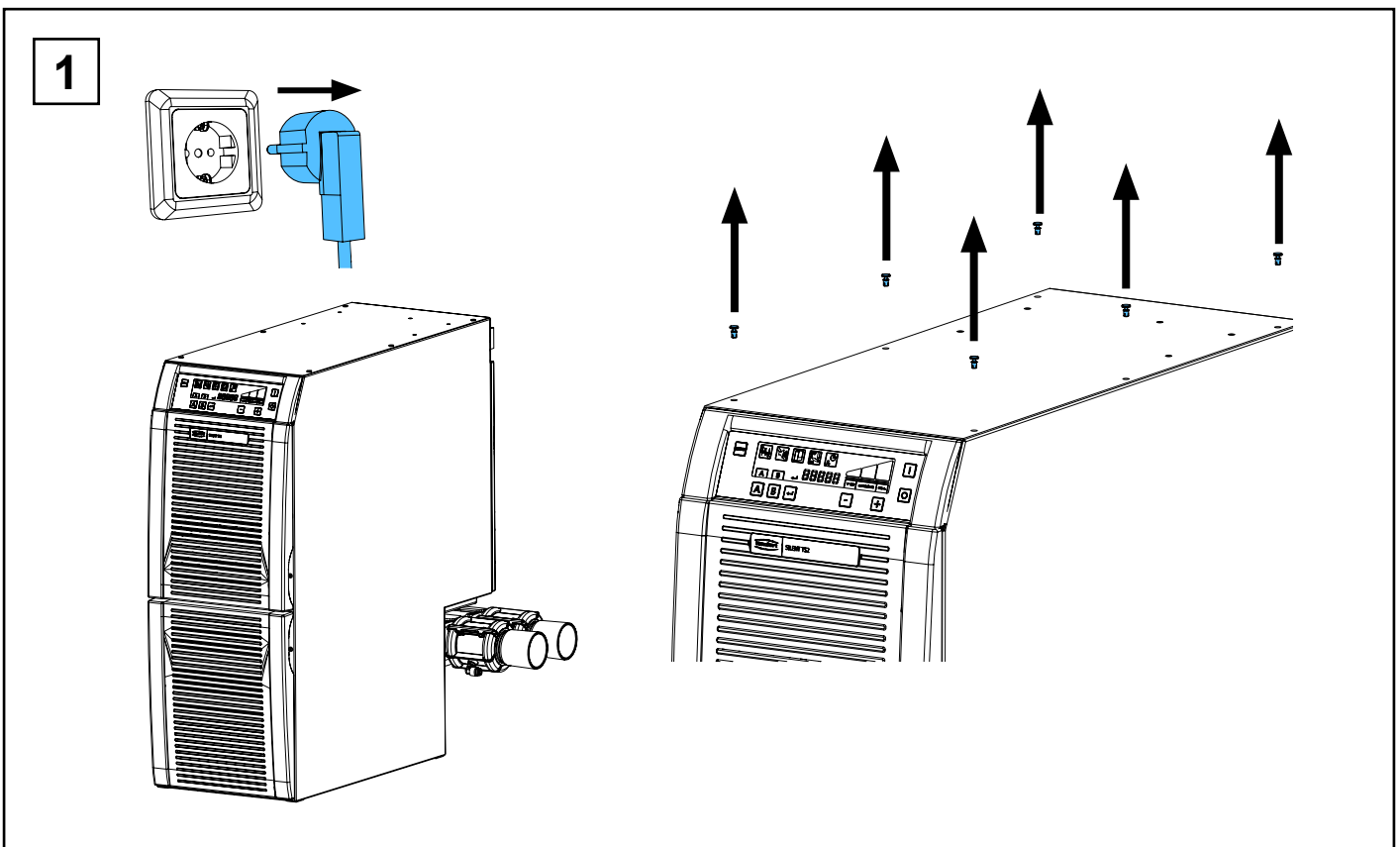
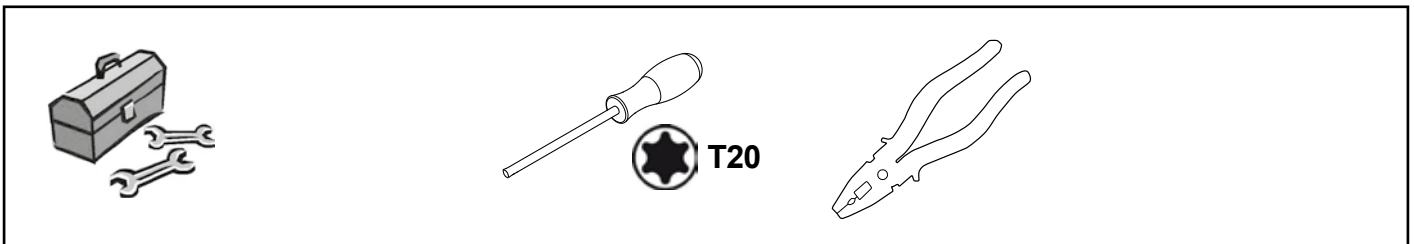
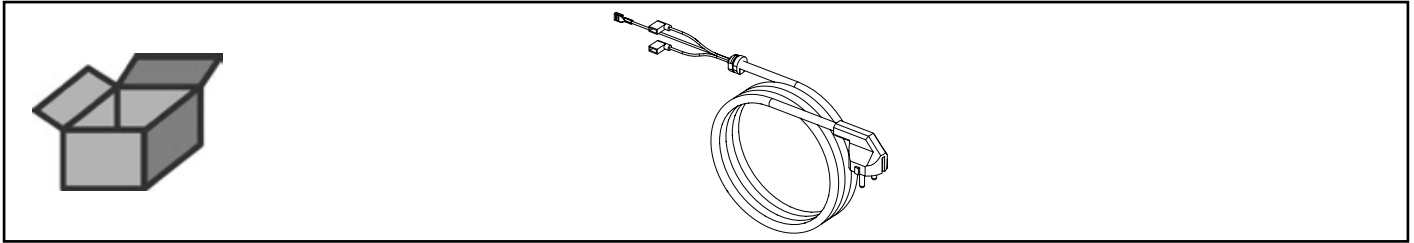


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

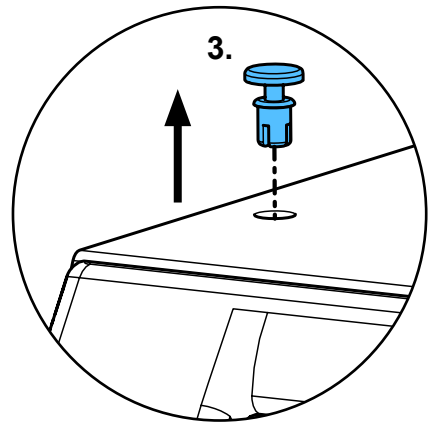
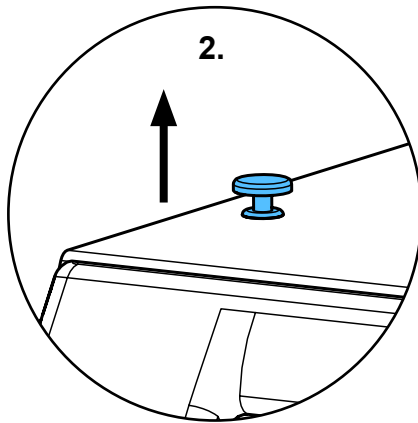
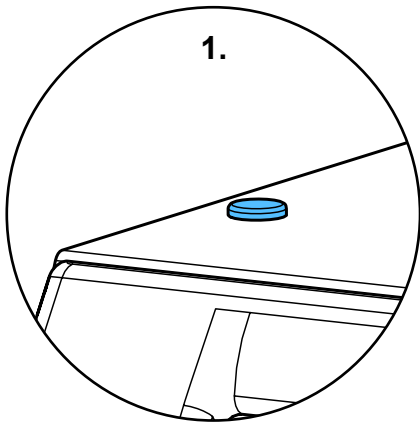
making work easy

90003 3425, 3426, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547, 3560, 6979

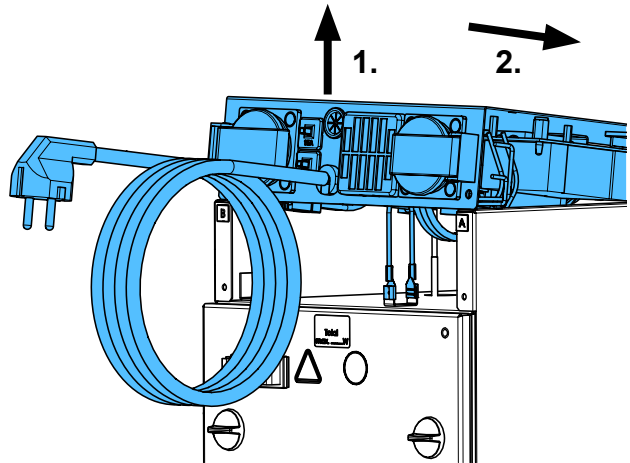
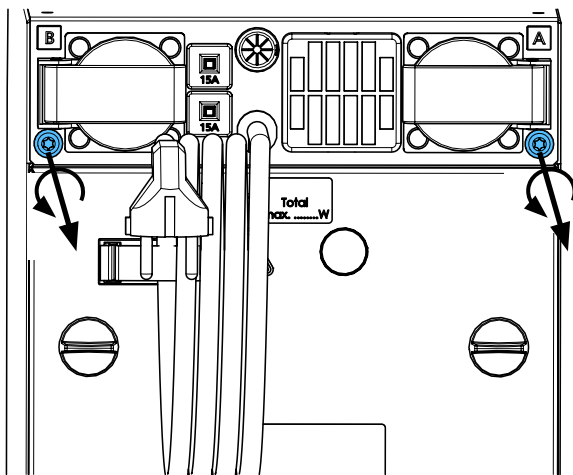
Netzkabel • Power cable • Câble de réseau • Cavo di rete • Cable de red  
Сетевой кабель



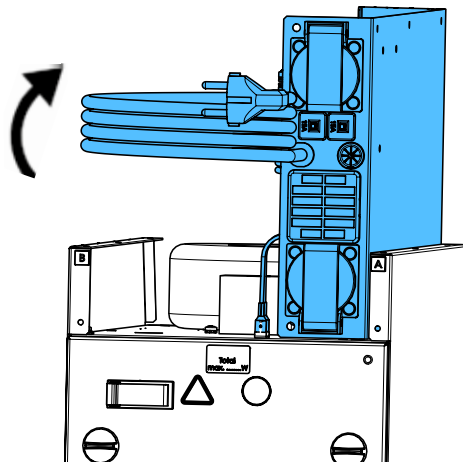
*i*



2

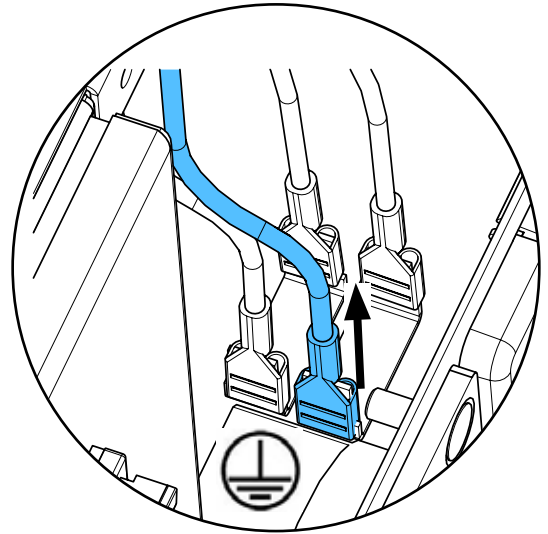
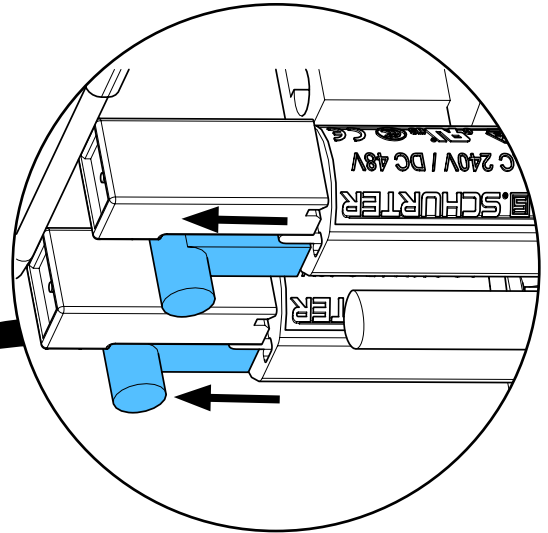
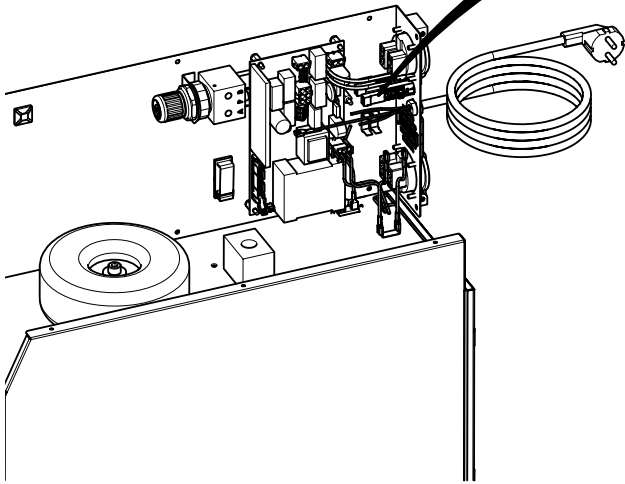


3

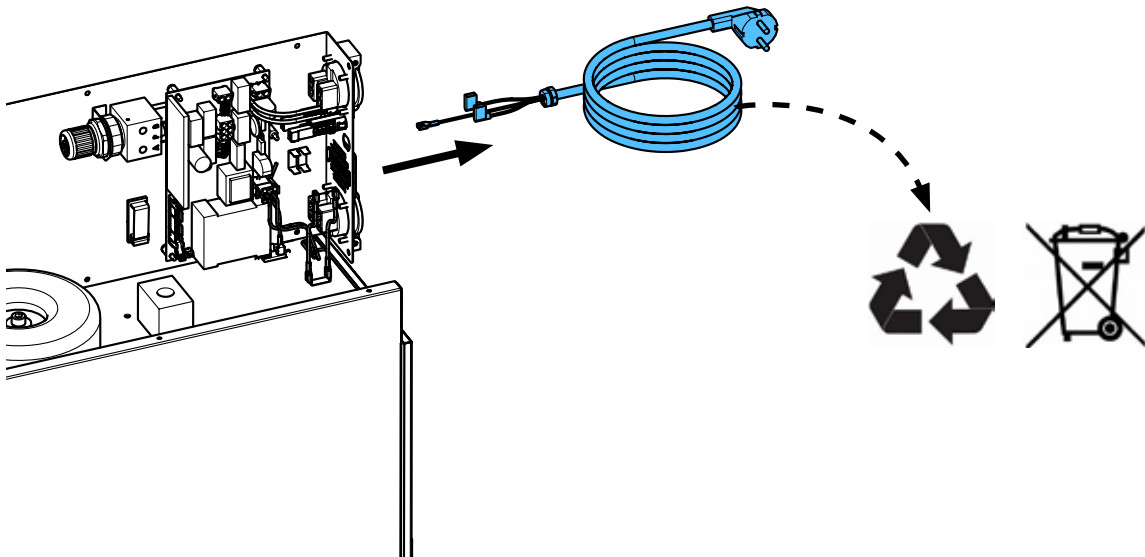




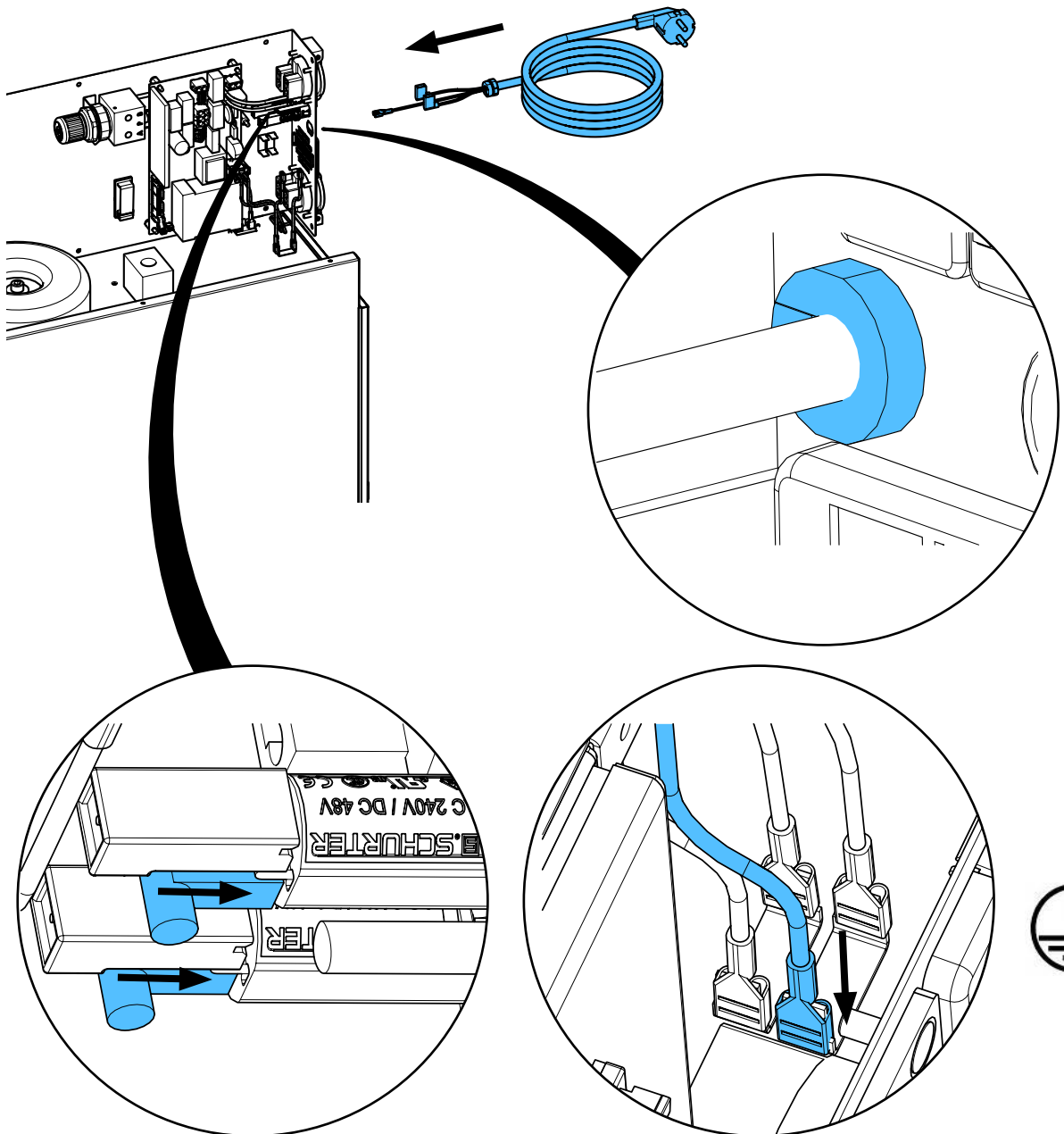
4



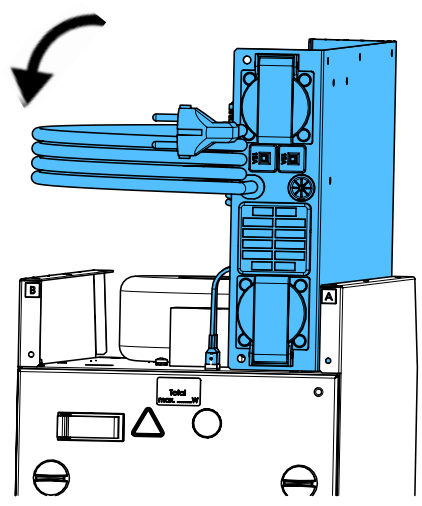
5



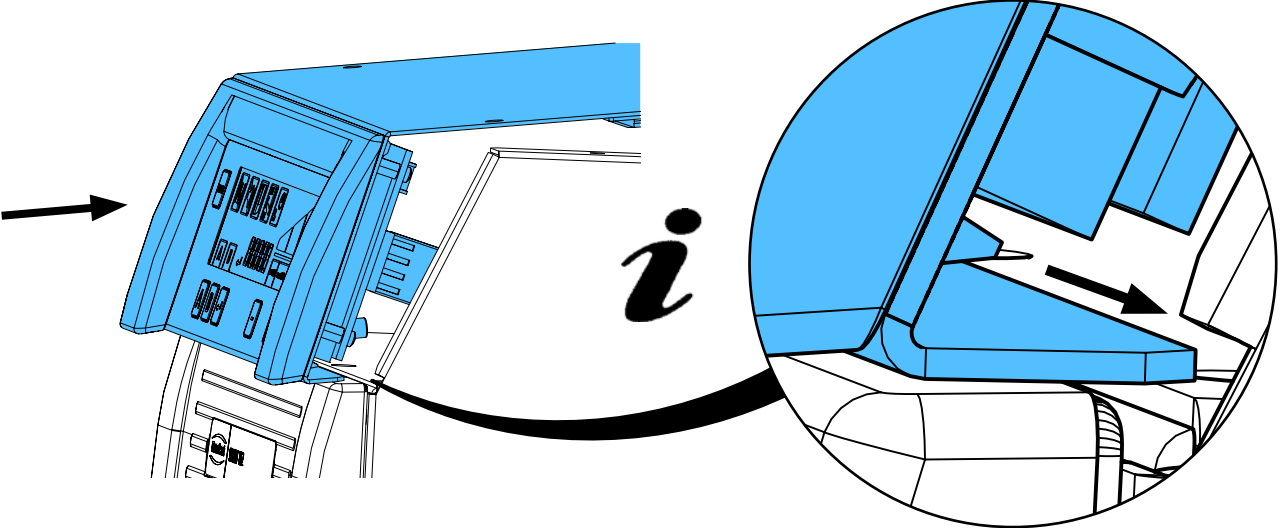
6



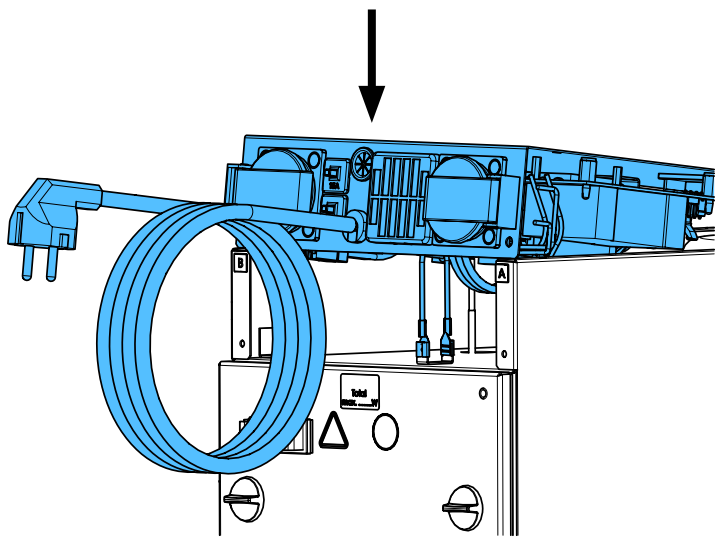
7



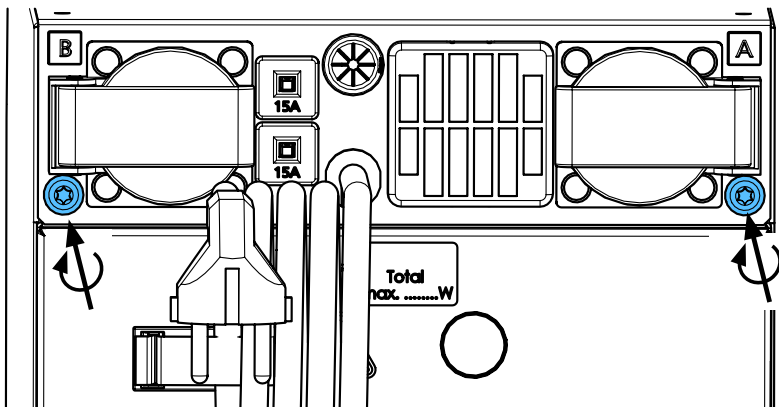
8



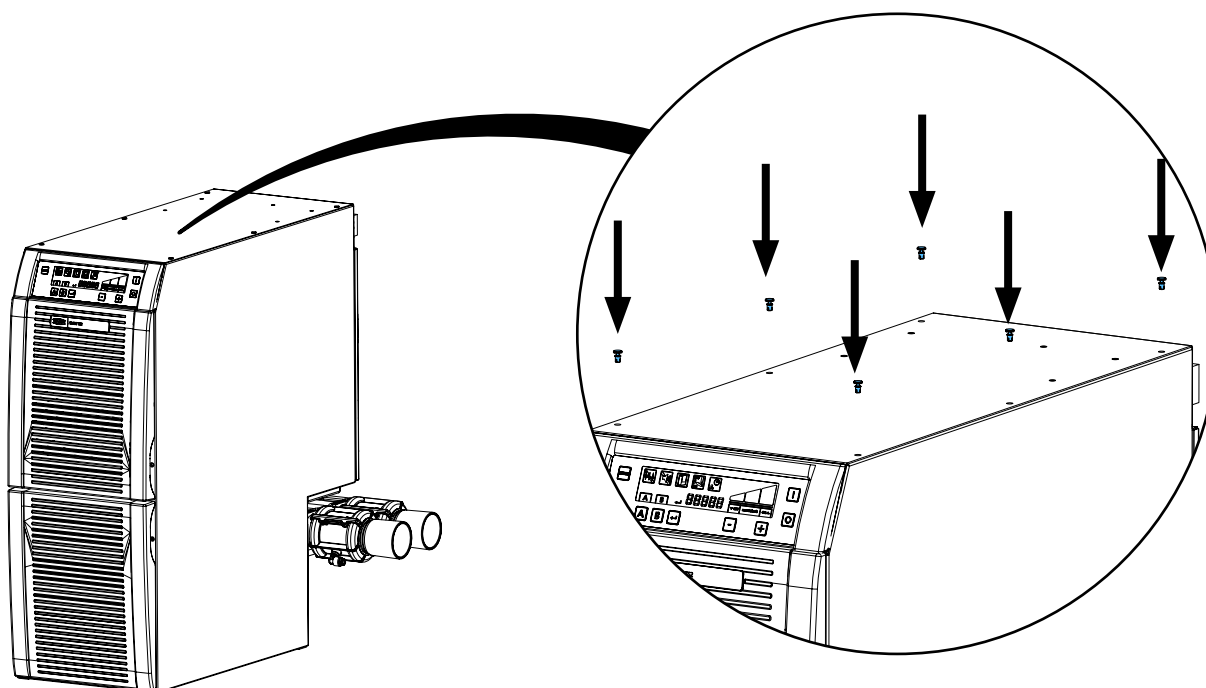
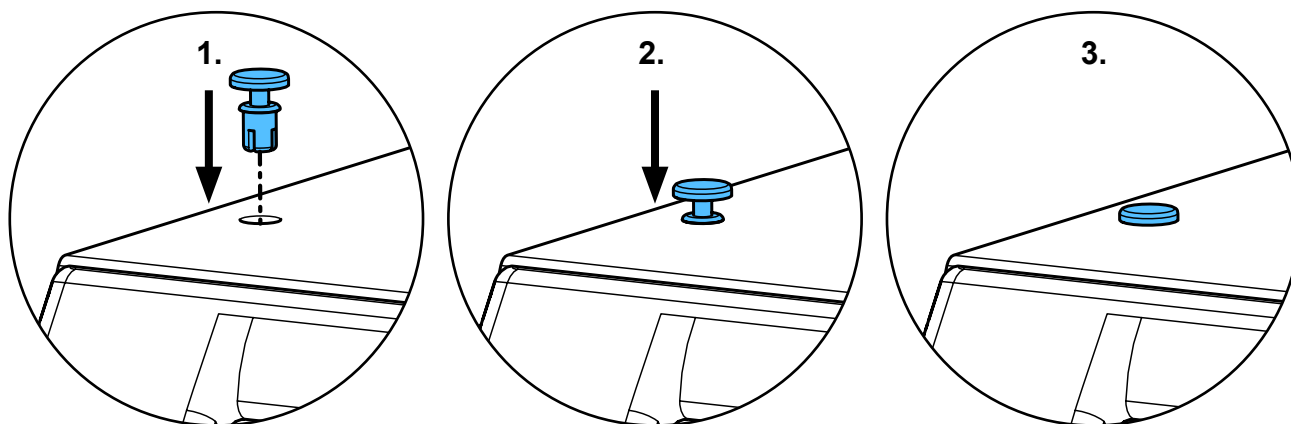
9



10



*i* 1,9 - 2,1 Nm

**11*****i*****12**

**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**

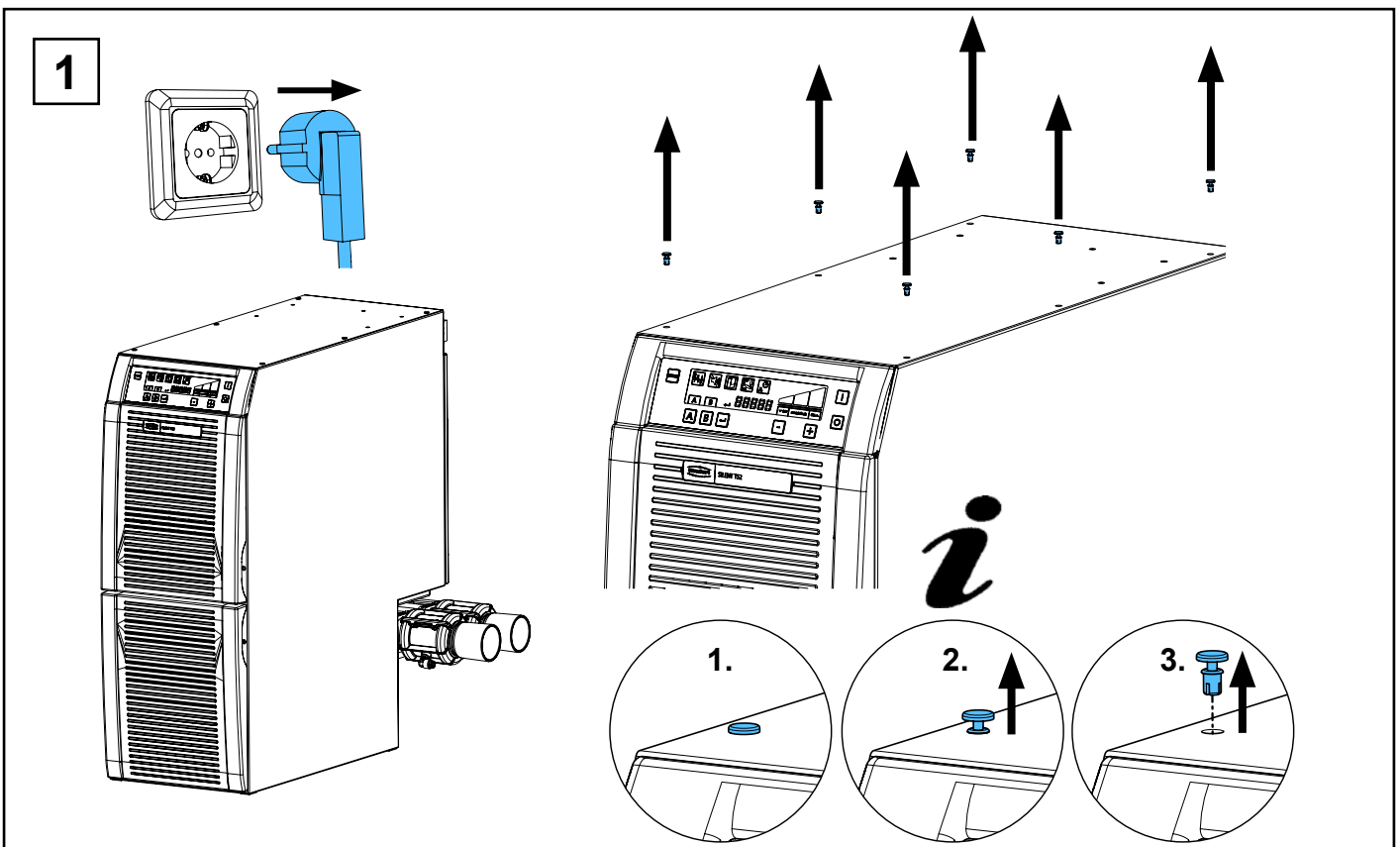
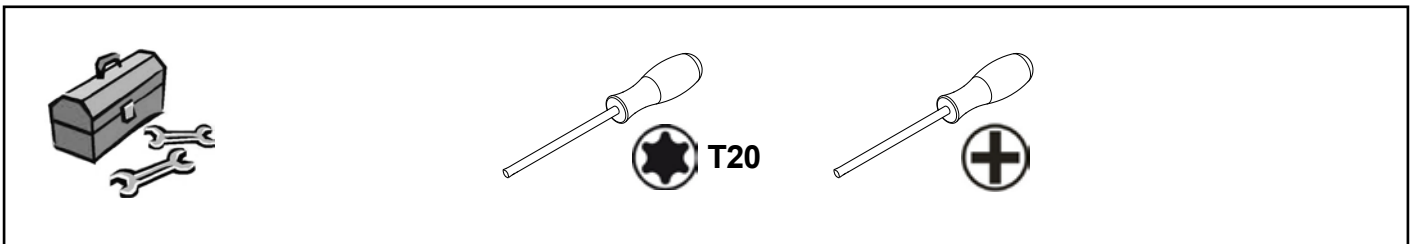
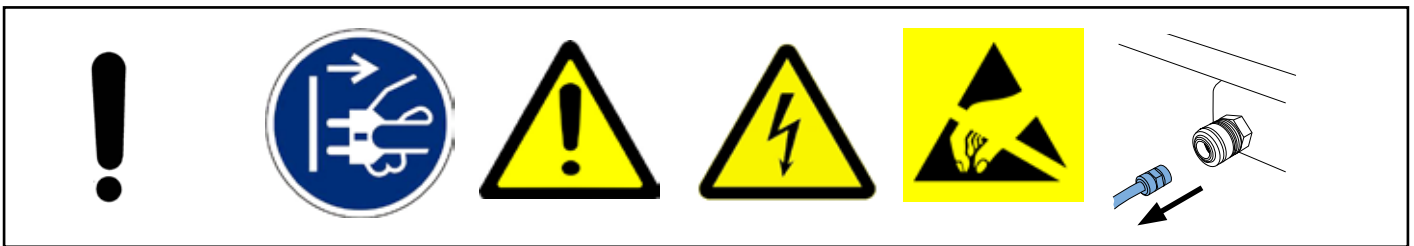
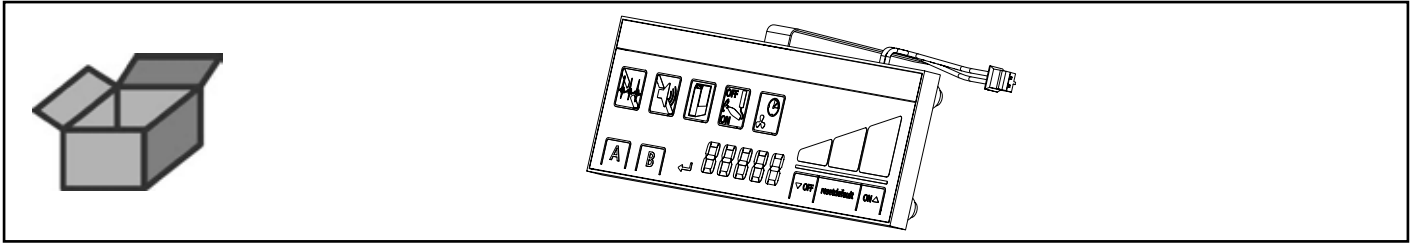




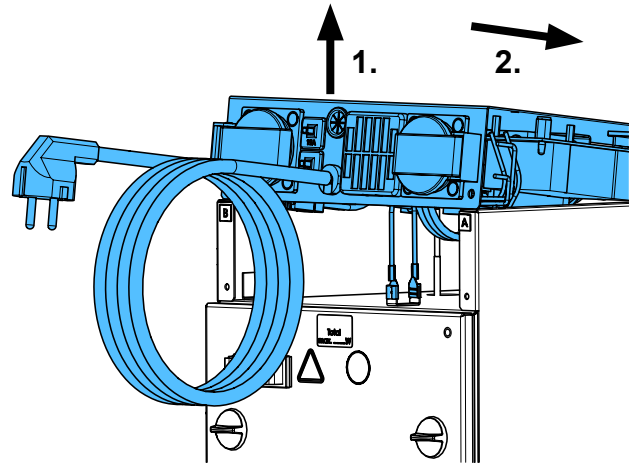
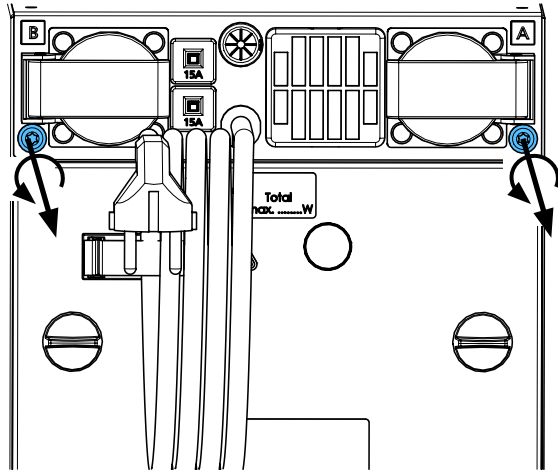
making work easy

**90003 8514**

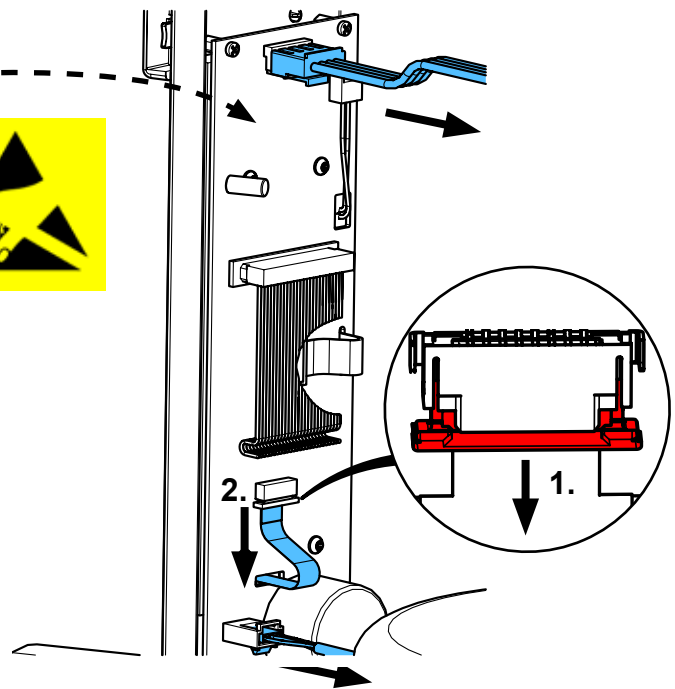
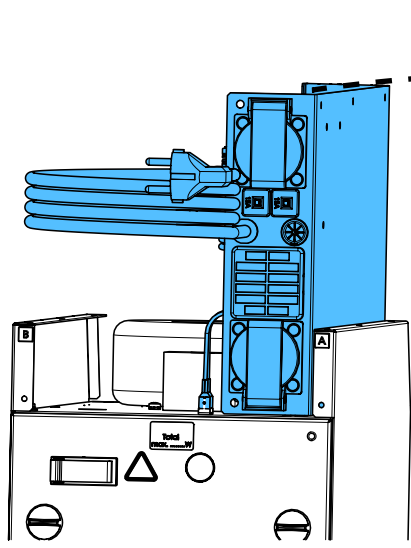
Display SILENT TS2 • Display SILENT TS2 • Afficheur SILENT TS2  
Display SILENT TS2 • Pantalla de visualización SILENT TS2 • Дисплей SILENT TS2



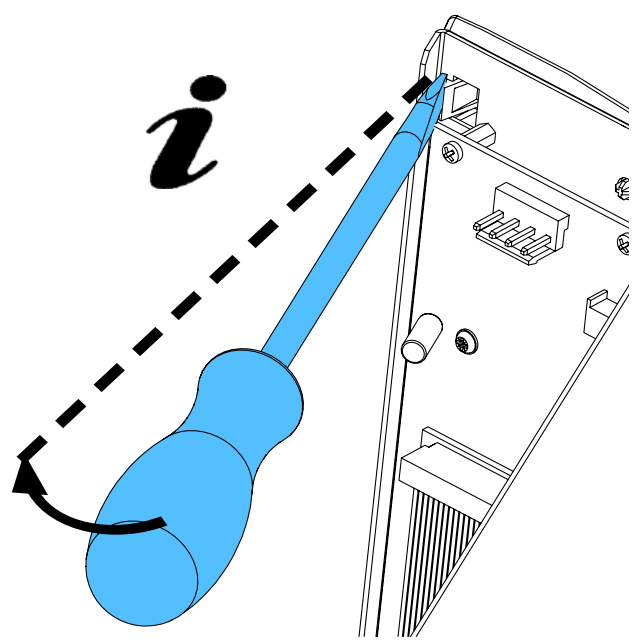
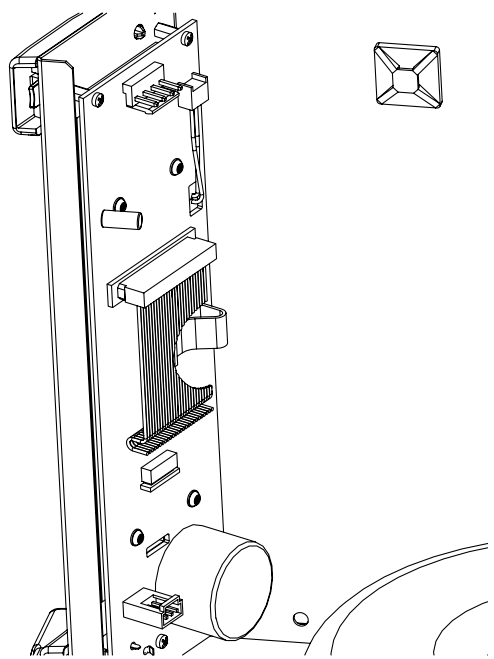
2



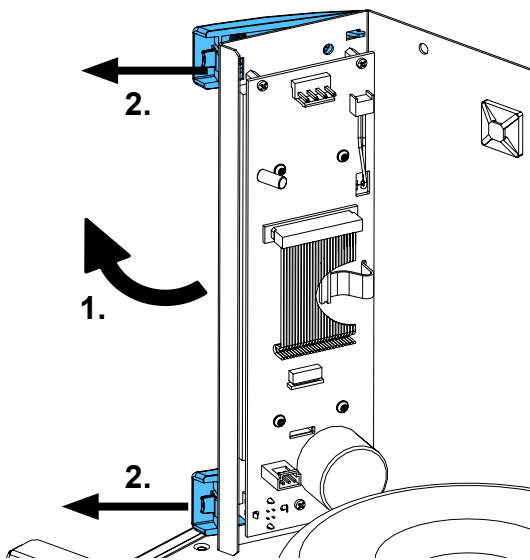
3



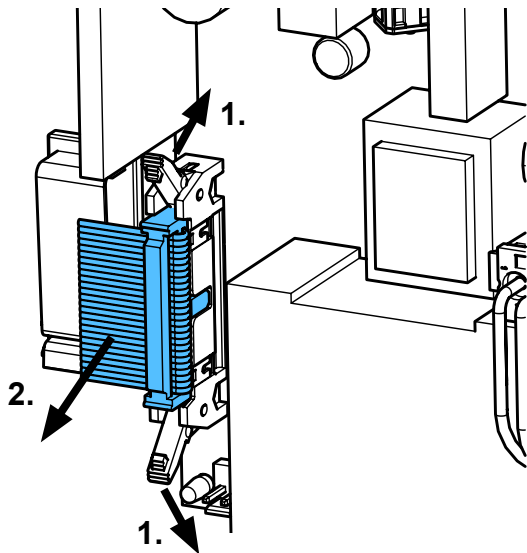
4



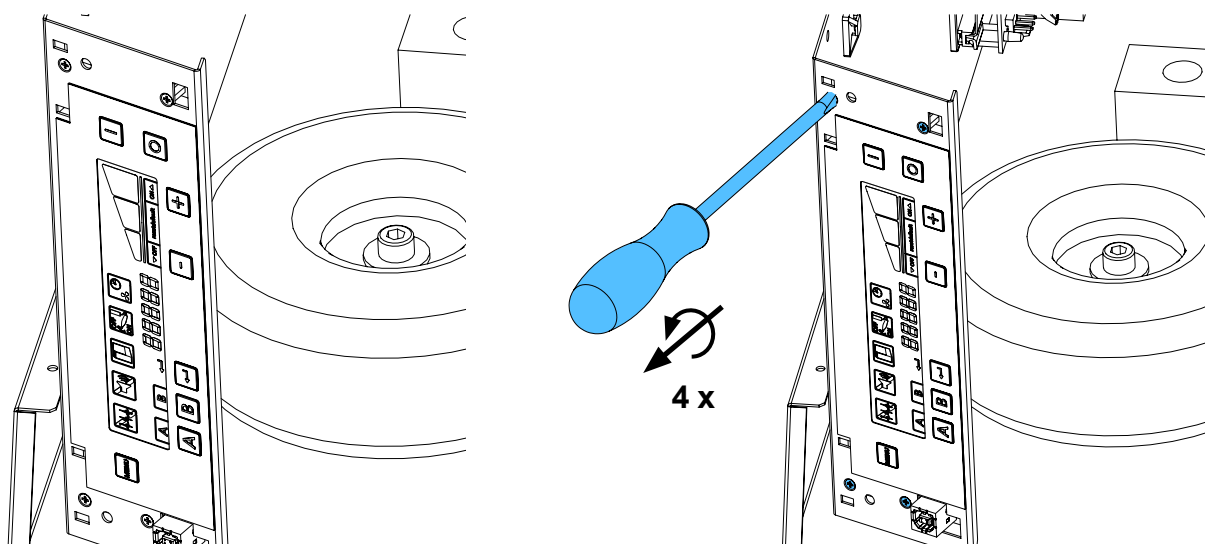
5



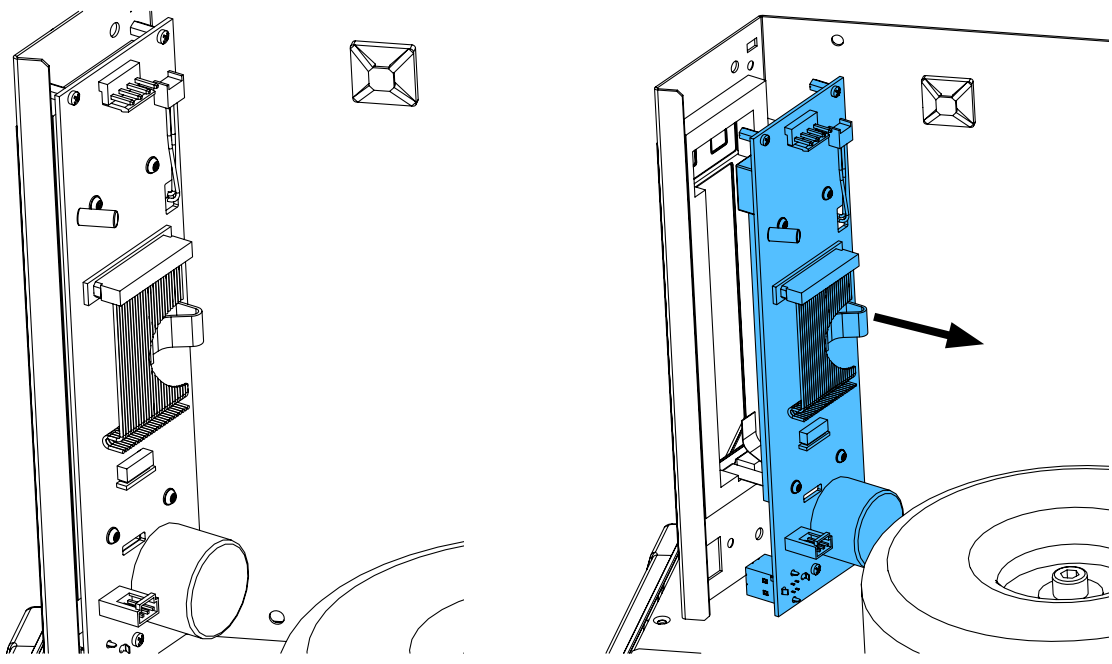
6



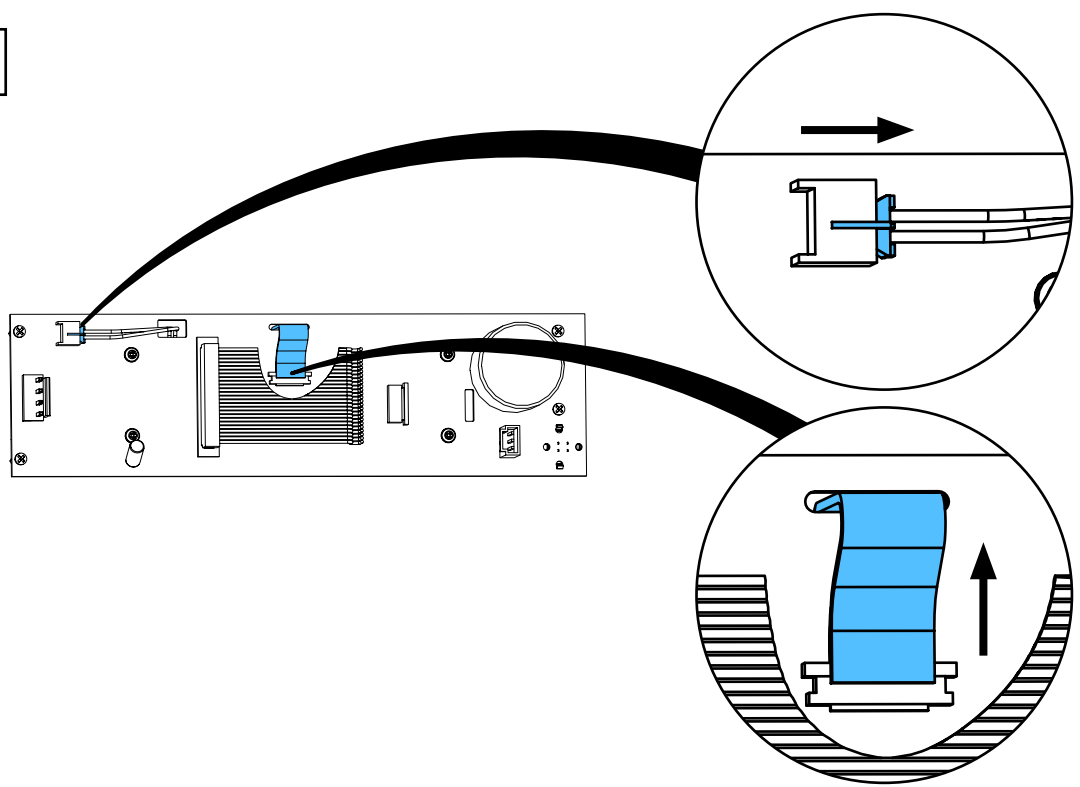
7



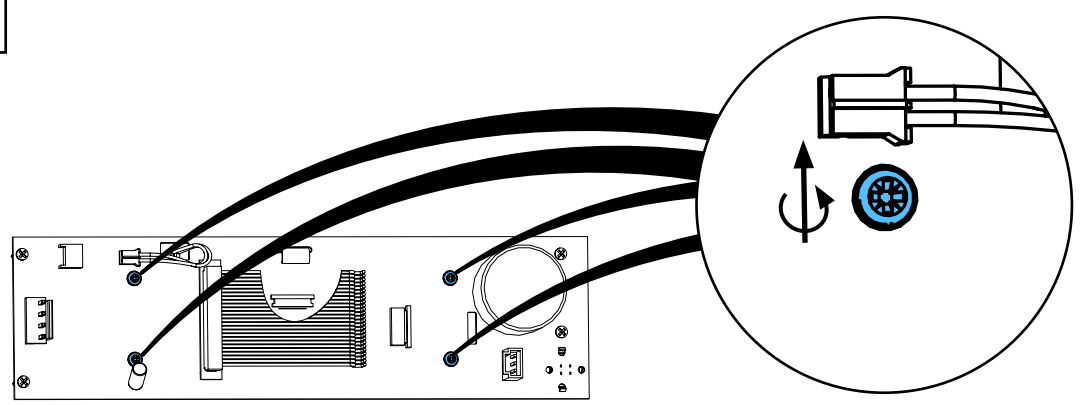
8



9

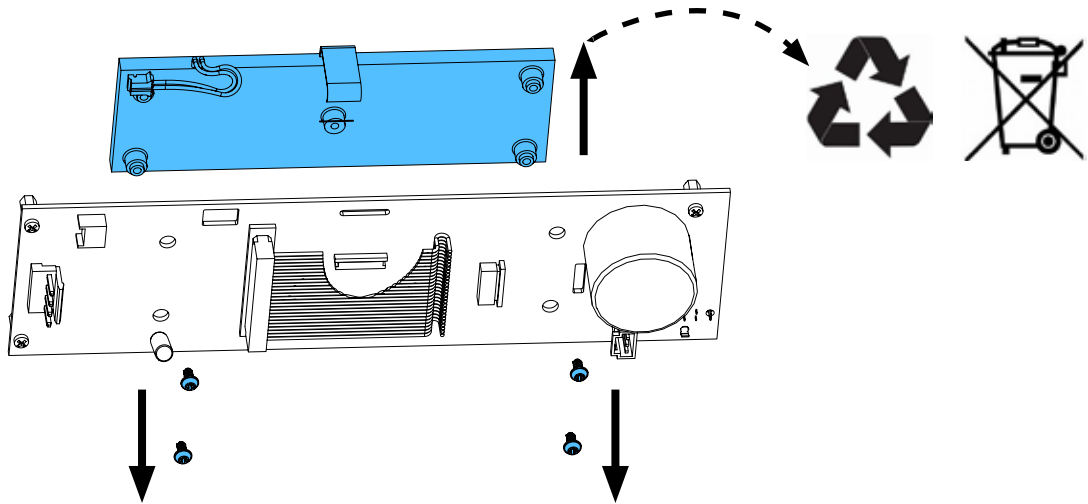


10

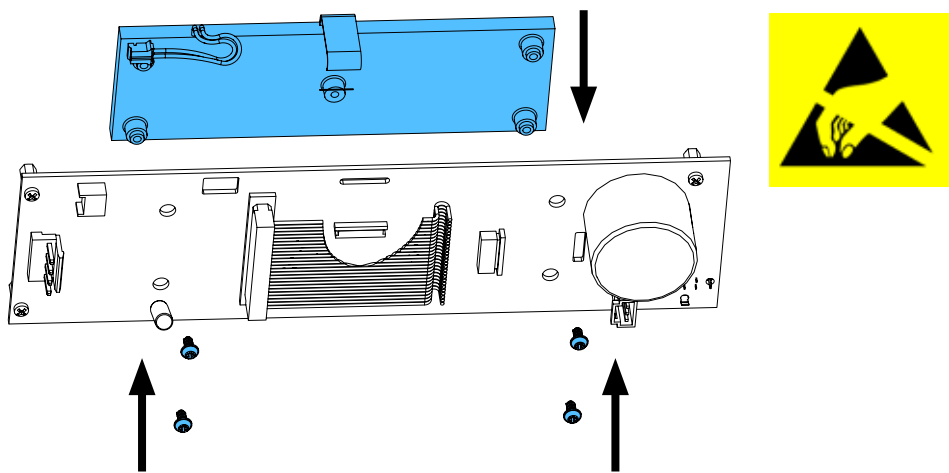




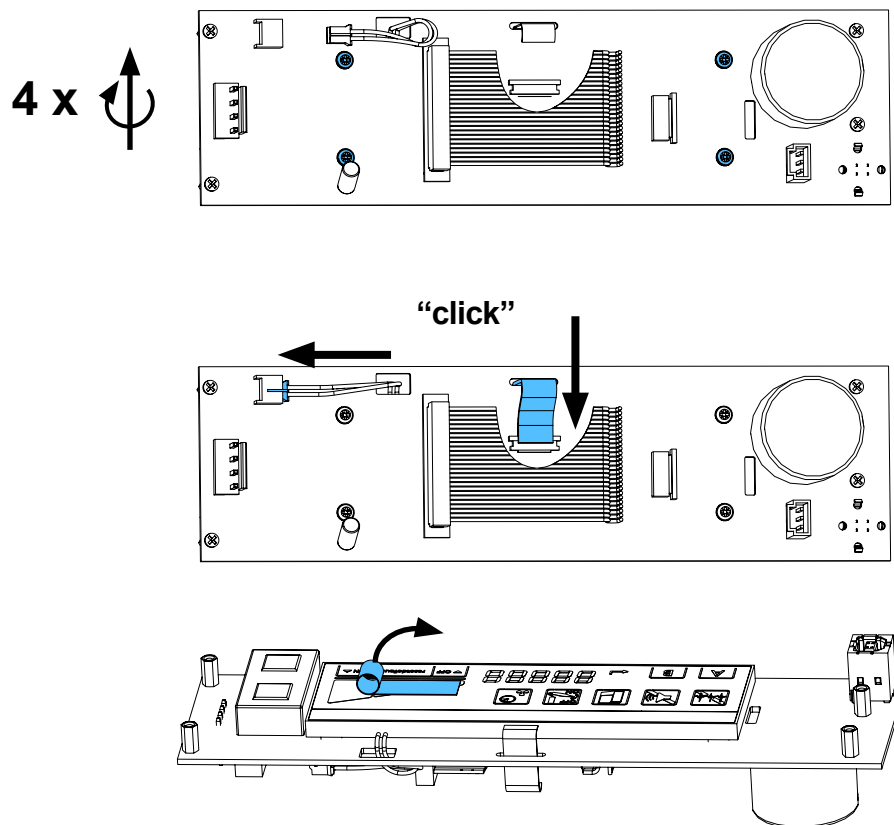
11



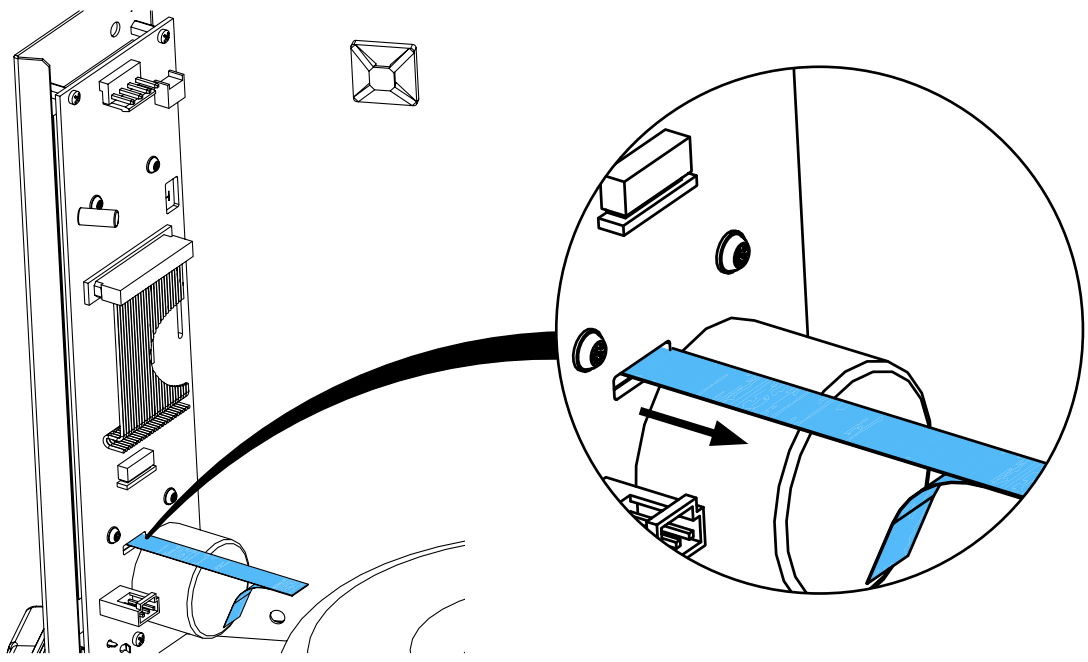
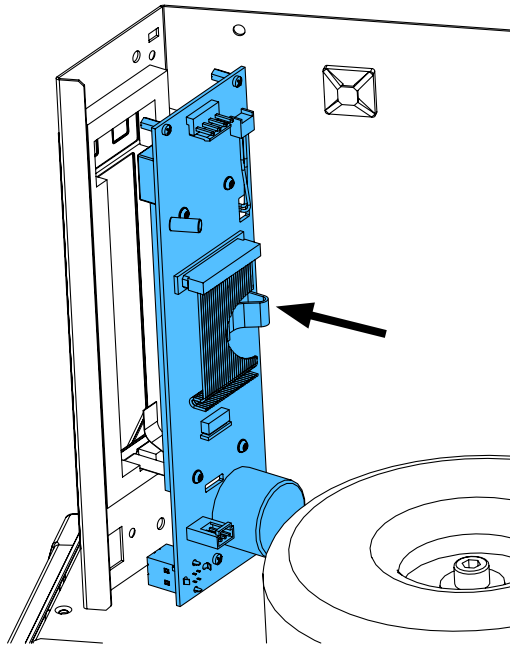
12



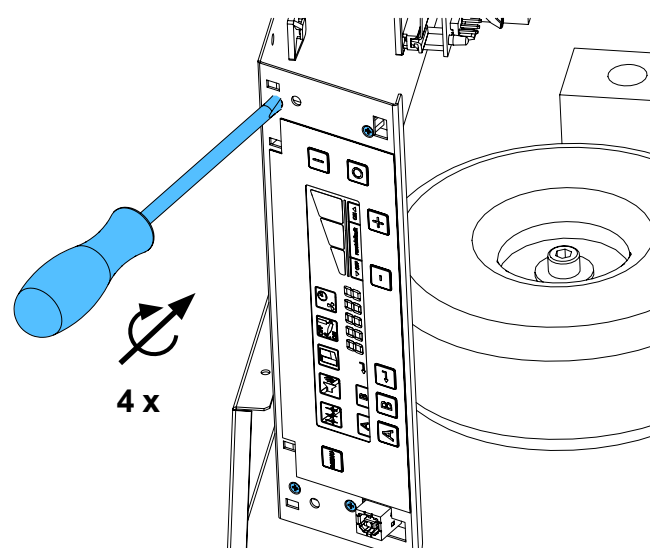
13



14



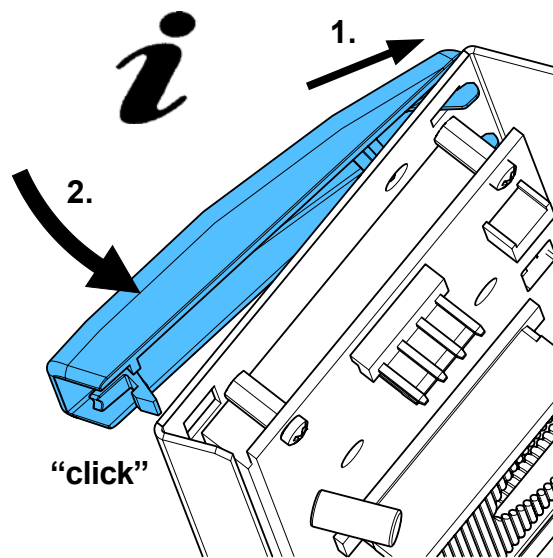
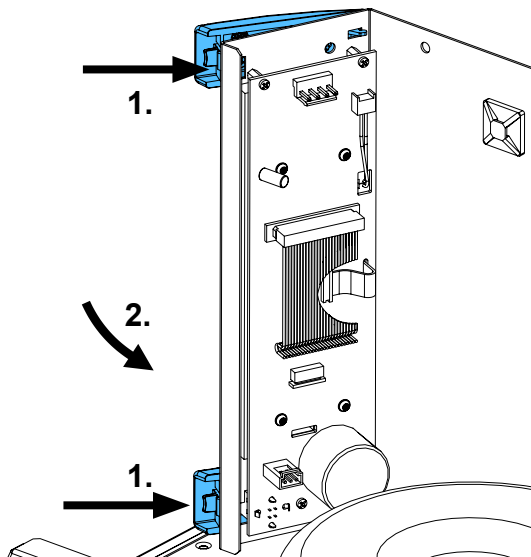
15



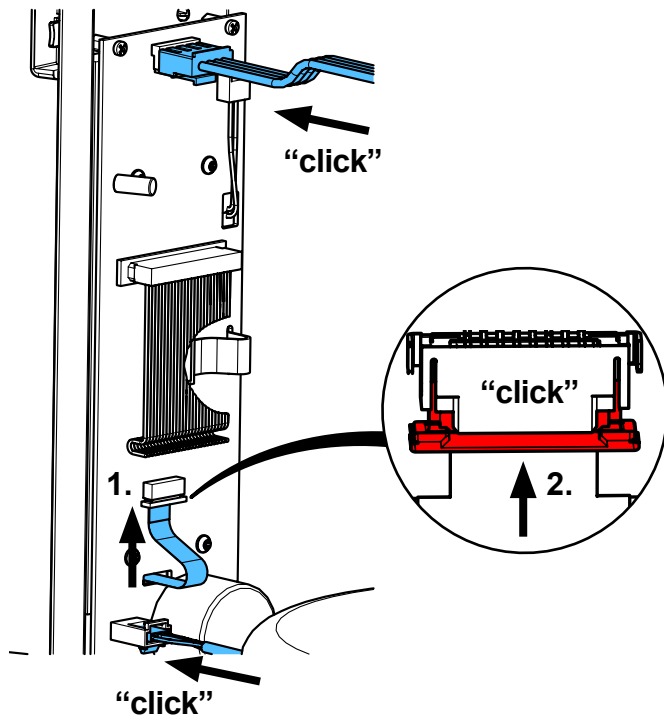
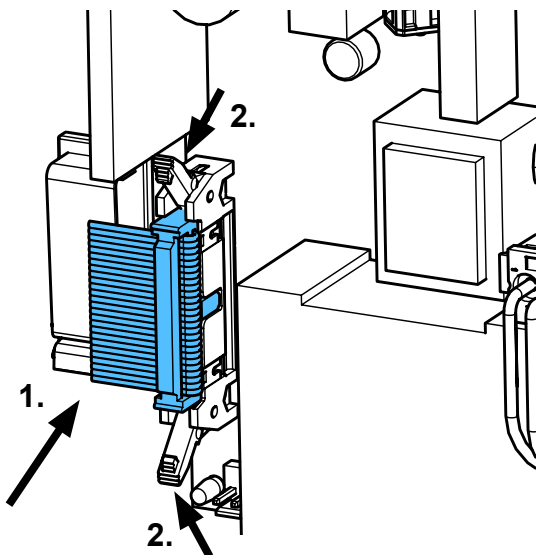
***i***

**0,9 - 1,1 Nm**

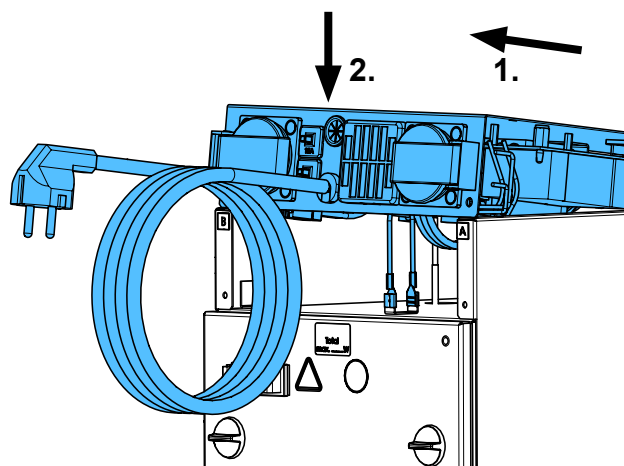
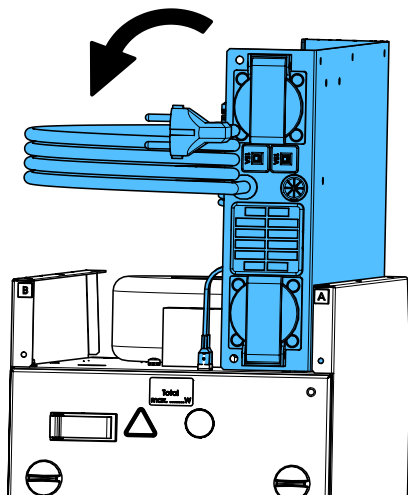
16



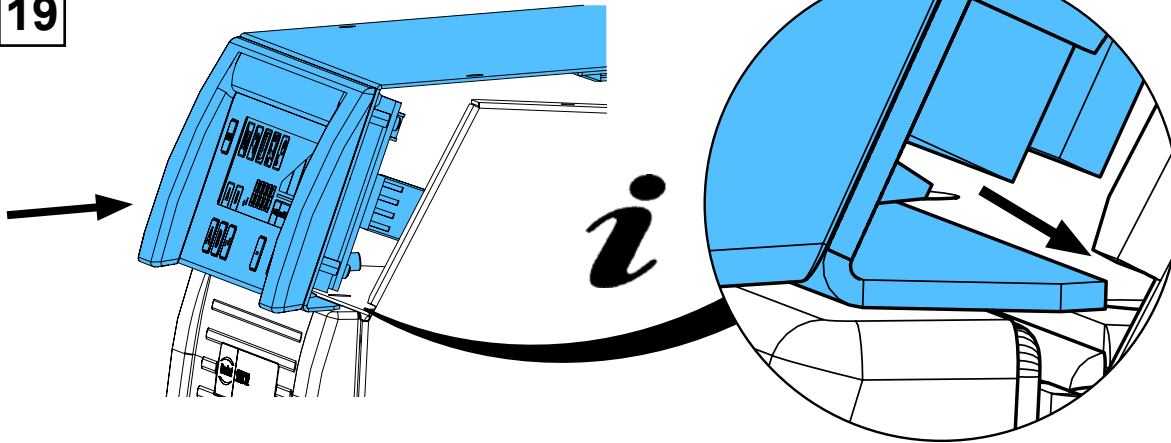
17



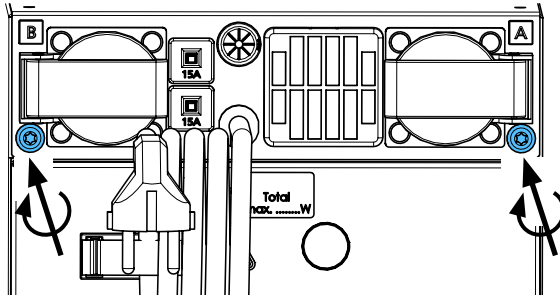
18



19

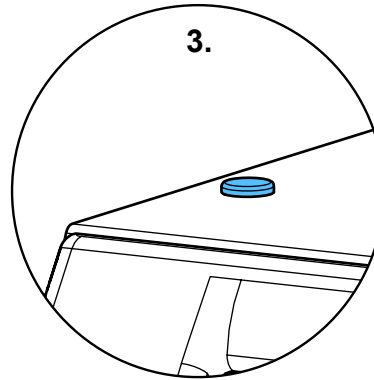
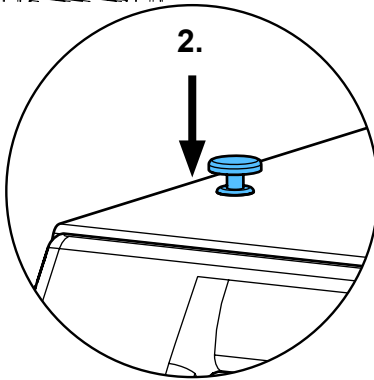
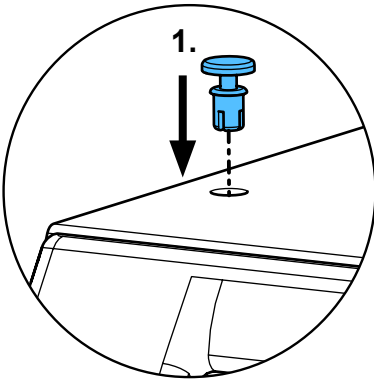
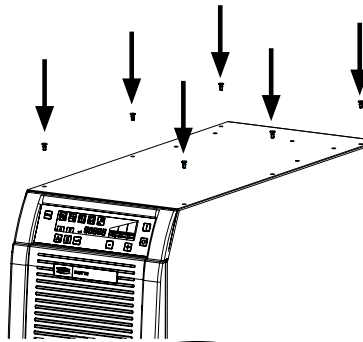


20



**i**  
1,9 - 2,1 Nm

21



22



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.  
 Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.  
 Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.  
 Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.  
 Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.  
 Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.

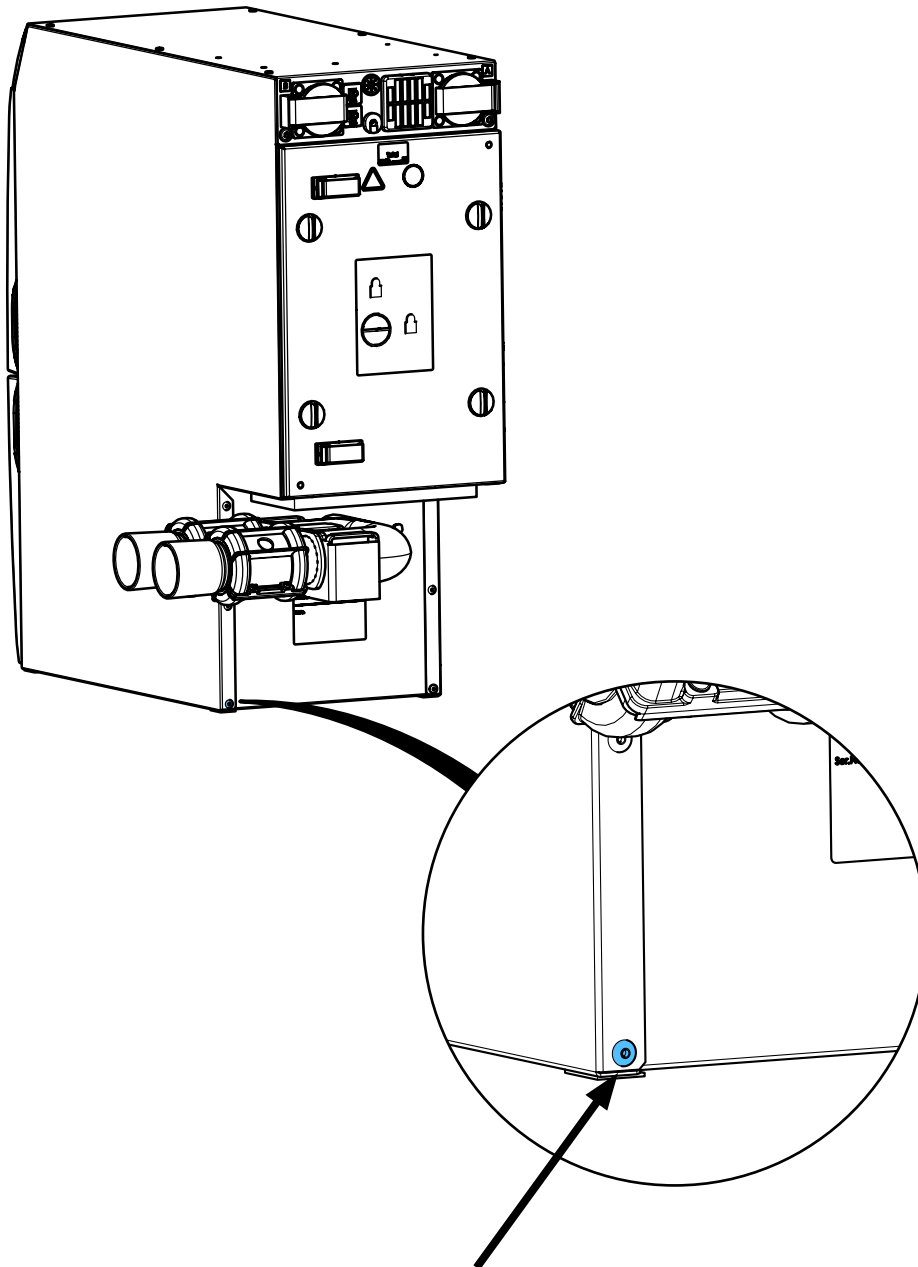




making work easy

## Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода



**Hochaktuell und ausführlich auf ...  
Up to date and in detail at ...  
Actualisé et détaillé sous ...  
Aggiornato e dettagliato su ...  
La máxima actualidad y detalle en ...  
Актуально и подробно на ...**

**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany  
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfert.com](mailto:info@renfert.com)

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA  
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfertusa.com](mailto:info@renfertusa.com)  
USA: Free call 800 336 7422